中華民國五十九年公曆一九七〇年九月四日 星期五 華僑日報 WAH KIU YAT PO 夏曆庚戌年八月初四日 第一張第一頁 電訊一

REFERENCE LIBRARY
- 4 SEP 1970
CITY HALL

華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物
第壹五六二五號 每份零售港幣式毫
今日出紙七大張
發行及承印華僑日報有限公司
總司理岑維休

中國大陸展開激烈反日運動

東京人士指出中共與日衝突

中共兩報社論列舉九項證據 高呼打倒日本軍國主義口號

（泛亞社東京三日電）日本朝野今日檢討研究中共「人民日報」與「解放軍報」一本日所發表之「打倒復活的日本軍國主義」社論全文。並認爲此篇社論爲中共與日本開始正面衝突之表示。日方所憂慮者，爲中共當局所發動之反日運動，將遠比其反美運動更能獲得全球各地華人與東南亞各國之支持。原因爲許多華人以及東南亞地區之人民，對於日本仍多少懷有二次大戰期間之仇恨。東京之官方人士對於此篇社論，尚未加評論。但一般相信日政府企圖與中共改善關係之計劃，已因此篇社論之發表而成泡影。

（泛亞社東京三日電）中共今日第一次正式喊出「打倒復活的日本軍國主義」口號，並號召亞洲及太平洋地區各國，勿忘十九世紀末以迄二次大戰結束，日本在亞洲橫行半世紀以上之事實，而應進一步團結，以打倒日本軍國主義爲共同任務，中共之口號係由北平「人民日報」與「解放軍報」以社論之方式提出，據新華社發表之消息稱：社論係爲「紀念中國人民抗日戰爭勝利廿五週年」而作，共中舉出日本九項證據，以證明日本軍國主義已經復活，此九項爲（一）成爲過去日本軍部後台之幾個大財閥已東山再起。（二）日本已重新武裝，現有三軍之廿八萬員兵計劃，即已接近戰前平時兵力之最高水平。（三）佐藤內閣員六成爲舊官僚。（四）成爲名副共實的超級警察國家。（五）壟斷資本對外瘋狂擴張。（六）將中國領土台灣與朝鮮劃爲勢力範圍。（七）積極充任美國之「亞洲憲兵」與「總管」，以圖重霸亞洲。（八）企圖重新派兵出國，（九）爲戰犯東條英機之流樹碑立傳，並大量重印戰前的教科書與將皇軍的操典教範，而且向國民灌輸過去的「忠君愛國」，「天皇至上」，「武士道」等侵略思想，該社論指出，日本在二次大戰結束之前，一直在亞洲橫行半世紀以上，各亞洲人造成空前災難，因此亞洲人民今日須以打倒日本軍國主義爲共同任務，社論並警告日本勿圖染指台灣，亦勿圖侵犯中國本土。否則必予「澈底消滅」，社論謂日軍國主義係依靠美國力量而復活，而蘇聯竟亦「與日本反動派打得火熱」，但今日已非三、四十年前可比，日本如再在亞洲走侵略老路，必將被「澈底埋葬」。

巴黎和談又有轉機

春水布魯斯出席 均表示願意談判

布魯斯希望停止宣傳及責罵

（美聯社法國巴黎三日電）美和談首席代表布魯斯今日稱，談判越戰和平之唯一基本條件，厥爲南越無須（外界）干預，決定其自己前途之可能性。布氏在其首次與北越首席代表會談時承認，吾人間之觀點，對如何獲致此項基本條件，有極大之分歧。布氏又謂，讓吾人避免宣傳和淩厲之言詞，擱開先決條件，從事認眞商談，放棄要求單方面之行動。

（法新社法國巴黎三日電）北越首席代表春水今天在和談上作出九個月來的第一次露臉。同時，美首席代表則暗示他主張秘密會談，用以減少彼此間對三個基本問題的分歧意見。這三個問題是：撤軍，政治解決，和戰俘問題。美代表布魯斯在今天的第七十二次全體大會上說：「現在我們所需要的就是要做實際的，實際地用一切我們可以採取的辦法，在真正和解的氣氛下，去討論一些時常的問題。」布氏覆述他一個月前首次出席巴黎和談時的基本態度。他說：「應使越南人民有機會在不受外方干涉的情況下決定自己的將來。」他重申其意願說，現在所需討論的不僅是美國和西貢的提議，而且也要討論對方的提議。另一方面，春水在進入會議室前，也強調他的「協商」意圖。他說：「我們抱着同樣認眞的態度和好意，來參加今天的會議。」又說：「我準備傾聽美方新代表的意見，看看是否有甚麼新的東西」。南越代表團在會議上，一再攻擊北越通過印度與那進行「顛覆侵略」，而且拒絕對方所提的全面地，單方地和無條件地從南越撤出盟軍的「要求」。

（法新社法國巴黎三日電）越戰和談北越首席代表春水今日爲九個月來首次在和談會議出現。

日與中共現有關係可能斷絕

（時事社東京三日電）自由民主黨超派議員組織的中共問題議員懇談會，二日上午在黨本部召開第二次會議，關於日中（共）關係應有的方向等，進行協商，參加這天會議的國會議員共計二十一人，席間有的議員表示，最近的日中（共）關係處於極險惡的狀態，日本政府應該改變以往假直的態度，特別是古井喜實議員強調指出，「日中（共）關係照目前情形下去，很有斷絕可能」。

蔣總統親自主持 秋祭國殤大典

三軍熱烈慶祝軍人節

（中央社台北三日電）蔣總統今晨蒞臨圓山國民革命忠烈祠，主持總統府秋祭革命先烈大典。總統由總統府秘書長張羣，參軍長黎玉璽陪同，於十時正到達忠烈祠，然後步入祭堂，祭典隨告開始。總統脩向革命先烈遺位上香獻花，并率同文武官員及與祭人員行三鞠躬禮，祭典歷七分鐘禮成。參加祭典的有嚴副總統，政府文武官員，民意代表，三軍官兵代表，烈士遺族代表等一千多人。

（中央社台中三日電）台灣省各界秋祭國殤大典今天上午在台中市忠烈祠舉行，由省府主席陳大慶主祭，中部各機關首長，省府各廳處長陪祭，各縣市民政科局長，各界代表千餘人與祭，鮮花素果，香煙繚繞，備極莊穆。

（中央社馬祖三日電）戰地司令官今天在慶祝軍人節大會中，勗勉前綫三軍，奉行總統求新求行的指示，大力建設戰地，完成反攻準備，司令官同時勉勵前綫官兵，要記取抗戰的艱苦奮鬥的經驗和教訓，矢志雪恥復國，重整河山。

南越各戰綫戰事激烈 柬政府軍進入史藍市

越共連日炮轟美越軍陣地

（法新社柬埔寨金邊三日電）三營柬軍於經無困難之情形下佔據史藍市，結束五日之戰鬥，越共和北越軍主力於黎明前退出，進入象山山脚中，當柬軍進入史藍市時，一名柬軍喪生，數人受傷。

（法新社南越西貢三日電）美軍方發言人今日稱，民族解放陣綫（越共）之炮手在過去廿四小時內增加對美軍及南越軍陣地之轟擊，而美軍則在北部戰綫地區進行兩次戰鬥行動，地區觀察家稱，越共之增加轟擊行動，可能係與越南獨立及北越主席胡志明逝世之雙重週年紀念有關。美軍方發言人謂，越共曾轟擊廿八處目標，有十一處造成損毀，擊斃一名美軍，另傷十三人。

（法新社南越西貢三日電）一個「爭取公正和平的美國青年」代表團今天在此間說，很多美國人對越南所發生的事都有錯誤認識。應南越政府邀請而到此的二女十男，結束了他們的十天訪問而在記者招待會上說，在兩國間的新聞和來往方面，應作出重大努力，以免發生雖在軍事上獲勝而却在消息上失敗的可能。

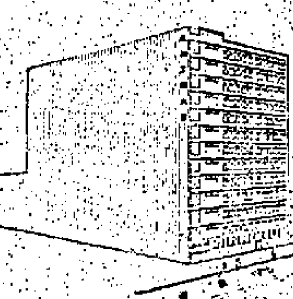
鮮果購自最負盛名的專業公司，品質不同，氣派不同！
秋節食品多滯，鮮果倍覺需要與實惠。際此百物騰貴，送禮確費思量。同樣的錢，選用鮮果做全禮或主要配禮，實際大方，是明智的決定。

時新鮮果公司

營業電話：H四四五一八一至四 K三〇一三九一至四
總店中環德輔道中九十九號 分店上環德輔道中二三三號 油蔴地弼敦道三四九號 旺角彌敦油街二〇號
歡迎電話光顧港九各地不論遠近多少送到

何東產業有限公司（代理）香港發展有限公司
（屬下興建） 第二期工程：
長興大廈·長發大廈
九龍旺角長旺道十七號（與旺角道交界）
買樓免首期
月付三百元·即做業主
建築完成·十月入伙
洽購處：
何東產業有限公司
HOTUNG ESTATES LTD.
電話：K935757

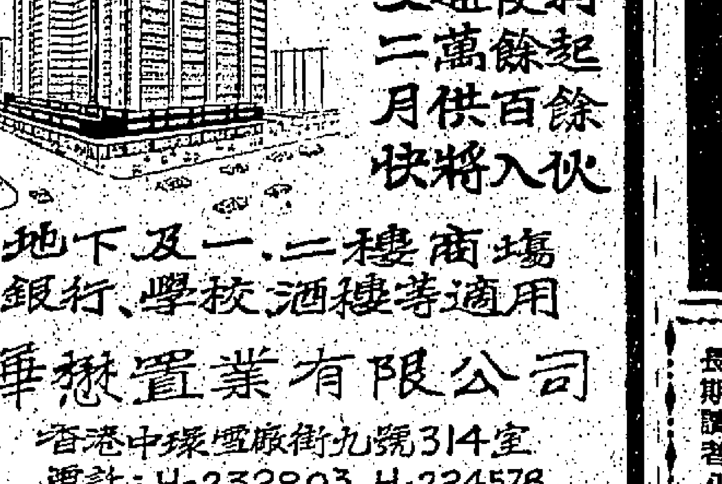
觀塘道338號
星洲工業大廈
分層招租
每層5,000—6,500方呎
交通便利·工源充足
快速客貨·電梯兩部
（十月入伙）
洽租處
星洲貿易有限公司
干諾道西...街19號地下
電話：H435915
H435930



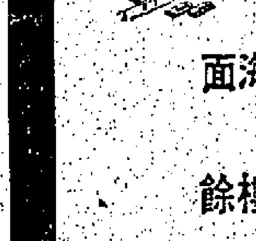
士女欲婚嫁 婚姻有疑難？請委託香港首創
眞善美婚姻服務公司
創立五載，譽合逾千，重德守密，好評如潮。
爲事業，首重修身齊家。
專人個別接談 絕無任何騷擾
尖沙咀山林道七號一樓 油麻地彌敦道165號 電話：H770404 K682125

城市商業管理學校
CITY COLLEGE OF COMMERCE
New classes commence in September 1970（九月份日夜班時間表及章程備索）
Elementary Bookkeeping 初級簿記 Shorthand Theory 速記理論
Intermediate Bookkeeping 中級簿記 Shorthand Speed 速記速度
Higher Accounting 高級會計 Company Law 公司法
Commercial Correspondence 商業信札 Mercantile Law 商法（合約法）
CIF Calculation 進出口貨務及計價 Typewriting 打字
商科班（COMMERCIAL STUDIES COURSE）新班通告
學制—九月開課，六個月結業，上午上課，考試及格，發給全科證書。
科目—Pitman Shorthand, Bookkeeping, Commercial Correspondence, Commercial English, CIF Calculation & Procedures, Secretarial Practice & Office Routine, Typewriting.
校外試—L.C.C. Pitman Examinations, AIA及其他英國會計秘書學會試
校址—香港德輔道西119—127號三樓（近高陞茶樓）電話：H-461226

德泰大廈
德士古道（面對荃灣遊樂場）
建至頂樓 欲購從速



三房一廳
交通便利
二萬餘起
月供百餘
快將入伙
地下及一、二樓商場
銀行、學校、酒樓等適用
華懋置業有限公司
香港中環雪廠街九號314室
電話：H-232803 H-224578



深水埗海壇街196-202號
永基樓
面海向南、旺靜得宜
已售出七成
餘樓無多、祗餘數伙
經已開工興建、仍照九五優待
71年1月完成
新鴻基有限公司 德輔道中香港華人銀行10樓 電話：H228205 H249182 地盆：K867559

華僑日報出版
香港法律彙編
全套四百元
長期讀者八折

耳聾機
美國牙科材料公司
代理：美國 ...
電池：...

本會同人歡送
本會名譽會長 錫蘭水族公司董事長 林鵬先生出國考察業務 謹祝旅途愉快
香港新界水族同業會 理監事鞠躬

大東旅遊企業公司
曹克安 主辦
一九七〇年第二次
美加旅行團 九月六日出發
北美洲旅行團 十一月十日出發
詳情請詢 大東旅遊企業公司
香港大道中48號萬年大廈六〇四室 電話H一二四一〇二七一九

美國加省三藩市
德教紫根閣創閣誌慶
教揚五洲
香港德教紫香閣全體同人敬賀

中環伊利近街27-29號（近堅道口）
偉利樓
中環旺區·現貨唐樓
樓高六層·樓面特闊
地下旺舖·汽車直達
999年期
已有入伙紙
特價優待至本月底！
可分十二年付欵·月供三百餘元
洽購處：
偉傑企業有限公司
九龍彌敦道221-B號
電話：K-668211 K-663940
或本地盤洽

乃他儂總理透露
共軍集結邊境 準備進攻泰國

泰總理乃他儂

（中央社曼谷三日電）乃他儂總理昨天透露，目前約有五萬七千名共軍聚集在寮國南部沿泰國邊界附近，而且從鹵獲的文件獲悉，他們打算對泰國發動攻勢。乃他儂總理說，這些軍隊部署在寮國、與泰國烏汶省的本沙里克及德杜洞兩縣相對的番巴沙克省，烏汶省在曼谷東北三百四十英里，他並進一步透露，大部份軍隊都是泰共。

（路透社泰國曼谷三日電）泰國陸軍業已完成擬訂計劃自南越撤出一萬二千名軍隊。據報共軍集結在寮國邊境，懷疑會向泰國推進後所作此報導。泰國三軍參謀長杜威泰空軍上將今日對記者謂政府不久會通知南越及美國，將計劃調回駐南越之泰軍何時會回國，及如何調回詳情無法獲悉。低層開談判撤軍問題已進行相當時日。總理在美國訪問前夕會作此宣佈。乃他儂元帥會謂，此批軍隊要增援與柬國及寮國交界邊境，彼謂該處情勢危急。

蘇如發動核子戰 可摧毀大陸城市
周恩來指責美國長期打越戰
星外長說難與北平改善關係

（法新社英國倫敦四日電）權威戰略研究所今日在此間報導，蘇聯全面核子攻擊中共，可摧毀共城市，工業及領袖，但縱管佔有「壓倒性優勢」，兩強國間存在「戰略性僵持」。此非政府主管研究所在共年報「軍事平衡」時謂，蘇聯在各式武器上皆「深深超越」中共，只有人力例外。該報導謂：「中蘇戰爭若爆作無限制核子衝突，當考慮各種因素時，蘇聯可嚴重摧毀中共空軍及海軍，各城市皆受到破壞及摧毀中共之工業及其領袖」。該報導謂，蘇聯摧毀中共核子實力並無一多大困難」，雖然可用傳統性武器，但會產生許多問題，且不能肯定成功，「因為據信中共重要設備均在太原，包頭及蘭州等地區。」

（法新社北京三日電）周恩來昨晚在此間北越大使為越南獨立二十五週年紀念而設的酒會中謂：美國企圖建立一個反革命聯盟，利用日本的軍國主義。並謂美國在印度支那處境的嚴重無過于今日。「它繼續抓住越，並推使南越及其他傀儡軍隊大事侵犯柬埔寨和寮國。美帝近並派遣使節到各處，撫慰其奴僕並徵募砲灰（替其效命的官員），企圖建立反革命軍事聯盟。該聯盟將包括西貢、金邊、曼谷、漢城等處傀儡。」美國利用日本軍國主義者為共在印度支那的侵略服務。

（法新社巴黎三日電）北京廣播李先念本晚在北京舉行越南民主共和國（北越）成立二十五週年紀念慶祝大會中演說，宣稱共產中國人民全力支持印度支那人民反美帝國主義的救國戰爭。並謂「中國人民與越南，寮國和柬埔寨人民已組成聯合陣綫，我們將團結一致，互相支援，直及獲得最後勝利為止。」並謂美國尼克遜政府在國內正面臨經濟危機。尼氏無論出何陰謀詭計，註定完全失敗。」北越大使亦在大會（約一萬人參加）演說，對中共對北越的支持表示感激。

（泛亞社新加坡三日電）星外長拉惹勒南昨在國會答覆議員劉永源之詢問時稱，中共始終不承認新加坡的存在，因此，新加坡國難與中共友好。拉惹勒南稱東南亞地區已有許多變遷，但中共對新加坡之看法仍未變。拉惹勒南又稱，原則上，新加坡準備支持中共滿入聯合國。

在軍警戒備下 蘇哈圖抵荷蘭
印尼流亡份子高呼獨立

（法新社荷蘭海牙三日電）印尼總統蘇哈圖今日飛抵此間，此乃印尼于一九四五年獨立以來印尼總統首次至此作官式訪問。荷蘭女皇茱莉娜，已納五子及政府人仕皆在機場歡迎他。因上週一發生安波尼獨立份子佔領印尼大使寓所，故實行嚴密安全警戒。海牙似乎如一被圍困城市，警察配備手槍彈及來福槍，截停所有通戰安波尼人之車輛。一些政府建築物會掛起荷蘭國旗，在各要衝均有警察巡邏車及裝甲車。在機場上，當舉行節目歡迎蘇哈圖儀式時，警方直昇機在上空盤旋。同時，能進入城中之少數安波尼人，安全部隊迫他們離開「熱鬧地點」，特別是官方汽車經過路綫。

柬政府軍反攻史藍市 九月一日柬埔寨軍隊，赤腳反攻史藍，被共軍砲火壓制，躲在鳥叢中，高舉步槍，向敵盲目射擊。史藍被佔領始終未被克服。（合衆國際社無綫電傳眞）

社論 英政府香港司訪問香港

英國外交及聯邦事務部香港司賴爾德氏，於日昨乘英航班機由倫敦飛抵港。賴爾德氏下機後，在機場對記者稱：數月前，繼萊德氏接任斯職，現來港作一般性視察，希望對香港問題有較多之了解，預定在港期內，將拜訪港督戴麟趾爵士，作全面檢討，至本月十二日返倫敦，至於與港督討論何事，目前未能透露。

我們歡迎賴爾德先生前來香港訪問，但賴爾德先生如何認識香港眞實情況？如何認識香港內情？是我們所關注的。茲就管見所及，提出數項重大問題如下，以幫助賴爾德先生深入的認識香港：

第一，香港今天最重要的，是防止工潮發生，及減少勞工問題。我們不願看到工潮再次發生，更不願看到人為的使到罷工之工作精神後退及工作時間減少。因之，我們實在不願盲目無選擇的接納英國的勞工法例。如果香港實施英國的勞工法例，對香港不僅沒有好處，而且一定要引致嚴重後果。

第二、香港政府近來頗趨時髦，實踐所謂民主政治，可能是受了倫敦壓力而有此新創的。我們并不反對民主政治，但卻不願見到盲目的民主政治。反之，我們希望官民對民主政治都要有責任感，特別是對香港要有責任感。民主政治并非盲目作壁上觀施政，而是官民誠合作，各就本身之地位，對香港分担一定之責任。此種情形，希望賴爾德先生冷靜的、深入的研究。

第三、香港經濟政策必須重行研究。若干年前因為「發展得太快」，而引起銀潮。今天的情形，我們認為已孕育潛伏大危機，工業生產，出入口貿易，各行業情況之發展，此時有深入調查與研究之必要。

第四、我們必須特別指出，香港物價高漲，薪金未能相應提高，此種現象不僅反映了港幣購買力之變動，也反映了市民生活漸漸發生困難，這也是要從速設法應付的。

第五、香港治安問題是越來越嚴重了。我們提出這個問題，並非指責香港警察工作效率不夠，而是希望大家面對現實，加強警察之力量。

第六、我們必須告訴賴爾德先生，就是香港政府有若干機構竟然不顧市民反對，不顧輿論勸告，繼續公開舉辦傷風敗俗的新潮舞會。誠然，此舉可能是為了增加青年文娛活動，亦無可厚非。但文娛活動節目，也非需要傷風敗俗之新潮舞會的。也許這亦是受了英國流行的「披頭士」與舞影響。香港實在不適宜，希望賴爾德先生能夠與香港當局認真討論及調查這個問題，以免繼續惡化下去。

以上六大問題，是今天必須解決的。我們在歡迎賴爾德先生訪問香港之際，特別提出，當然含有下情求上達之用意，希望市民之下情，真正能夠上達，從得賴爾德先生重視。

阿拉伯國家的內部矛盾表面化

駐於約旦境內的巴勒斯坦游擊隊，最近接連與約旦陸軍衝突五天。在此期間，星期二且曾發生胡辛王被刺事件（胡辛王以往曾被刺八次，這已是第九次了），武裝衝突亦隨之激烈化。傳說在五天的衝突中，雙方死傷了二百多人，首都安曼非常緊張，一度成為死市，情勢極為嚴重。

巴勒斯坦游擊隊與約旦陸軍間的衝突，過去三年，時有所聞，早已不足為異。但是此次衝突事件發生後，伊拉克竟照會約旦，警告：「假如此種衝突不立時停止，伊拉克將使用其駐於約旦的一萬二千名軍隊，在任何需要的時候，幫助巴勒斯坦游擊隊」。這樣向一個同盟國公然恫嚇，做出以武力介入的姿勢，殊屬國際外交史上罕有的事例，無怪舉世矚目。

敘利亞首都大馬士革電台指摘此次衝突，「構成新步驟，走向帝國主義及猶太主義路線，目的在於破壞巴勒斯坦革命，鎮壓巴勒斯坦人民」。該台同時轉播中東游擊組織的消息說：「巴勒斯坦解放組織要求阿拉伯國家聯盟理事會召開特別緊急會議，討論由於「約旦當局侵犯住於約旦境內阿拉伯群衆」所引起的局勢。

在阿拉伯世界中，伊拉克、敘利亞自從前相繼政變以來，即成為所謂「革命派」，與仍維持君主制度的約旦尖銳對立（其他維持君主制度的阿拉伯國家，尚有中東的沙地阿拉伯、西北非的摩洛哥等），有人視為「革命對象」。一九六七年中東戰爭發生後，因為大敵當前須要團結的緣故，雙方關係始好轉，伊拉克且派遣一萬二千名軍隊赴約旦，協同防禦以色列的攻擊。惟對約旦當局與巴勒斯坦游擊隊間的衝突，卻早已站在游擊隊一邊，只是一直到了最近，才宣告表面化而已。

關於美國所提暫時停火三個月進行和平解決的建議，埃及、約旦接受，敘利亞拒絕，伊拉克雖非一九六七年中東戰爭的參加國，不僅堅決表示反對和解，還多方設法破壞阻撓。只因埃及勢力太大，巴格達奈何開羅不得，於是勾結敘利亞和巴勒斯坦游擊隊，向約旦大施壓力。

處於此項狀況之下，約旦環境可說極危殆。約旦內閣前天舉行了四小時的緊急會議，結果決定了答覆伊拉克照會的內容，聲明：「約旦政府對伊拉克直接向它提出這樣的警告，深感遺憾，不能予以接受。」同時指出：「約旦軍只為自衛而開槍，並且已在接伊拉克照會之前，主動停火」。照會重申約旦將繼續「支持和保護」游擊隊運動，惟後覆約旦渴望維持約伊兩國的良好邦交。堅定地要求伊拉克「勿干涉約旦內政」。伊約關係今後如何發展，非常值得注意。

除了以上所述之外，約旦內閣前天緊急會議決定：「採取有效措施，以防止巴勒斯坦游擊隊再次發生類似事件」。所謂有效措施之內容如何，未見透露。因此雙方將來究竟能否相安，恐怕大成問題。伊拉克首都巴格達電台說：「各游擊隊領導人已在安曼召開會議，並採取措施，保證保護受到約旦陸軍攻擊的市民」。單從此點看來，火藥氣味就很濃厚。

伊拉克人口七百餘萬，陸軍擁有兩個步兵師，一個裝甲師，兩個山岳師，總兵力七萬多人。空軍擁有飛機兩百多架。敘利亞人口六百餘萬，陸軍有六個步兵師，兩個戰車旅，一個機械化步兵旅，總兵力五萬多人。空軍擁有飛機一百多架。比較起來，兩國兵力加上巴勒斯坦游擊隊，顯然大得多。惟伊拉克三股勢力的大部，須留下一大部份兵力駐防東部邊境，並且與伊朗交惡；敘利亞則須與以色列處於交戰狀態，過去每當約旦受其他阿拉伯國家威脅時，往往以表示「關切」，惜約旦此外有以色列的存在。在以色列的心目中，胡辛統治下的約旦，比較容易和平共處。另一方面，胡辛似乎認為，以色列的存在，無形中構成約旦能夠維持君主制度的一個因素。總而言之，阿拉伯世界內部的矛盾，實際上是很多的。

擱淺挪輪部份船員
接抵綠島赴高雄
船長留艦參加營救脫險工作

（中央社高雄三日電）已接挪威籍擱淺油輪康王號船務的台灣德記洋行高雄分公司負責人今午說，康王號油輪的二十二名船員已在綠島登岸，并將接運到台東安頓，暫予休息後再接來高雄，該公司將於四日派人到台東負責聯絡與接待，另康王號十幾名高級船員，包括船長在內，則仍留守船上，參與搶救脫險工作。

（中央社高雄三日電）擱淺在台灣東部綠島北岸的挪威籍油輪康王號，即將獲得日本方面的海上救難支援，今午一艘拖力強大的救難船，現正以高航速駛來台灣東部海面途中，將參加拖救工作。這艘由日本趕來的救難船，據說是由康王號油輪船東日本船務代理處，得康王號油輪的保險公司同意，由該輪的保險公司出面租用，這艘日本救難船預計四日傍晚或五日淩晨即可駛抵康王號觸礁擱淺海面。

我國海軍救難專家登輪工作

（中央社台灣南部海軍基地三日電）中國海軍台灣南部救難中心今午說：海軍救難大隊的技術專家多人，已于今晨登上擱淺在台灣東部綠島北岸的挪威油輪康王號，展開對船艙破裂部位的勘察工作。挪威籍二千噸級油輪康王號，係于二日晨因航綫錯誤，加上海上強烈暴風雨影響，觸礁擱淺。中國海軍海難救護中心于接獲呼救信號後，當即派出三艘拖船及一艘救難船，一艘運輸艦會同由花蓮開出的一艘「二二五」號巡邏艇。

擱淺的挪威油輪康王號，到今天下午為止，尚不能確知該船將來的命運，是被救脫險抑或宣佈棄船，將來進行解體結束他的航海生涯。

，攜帶救難裝備和救難大隊的技術專家和人員，趕往擱淺現場，進行救難工作。據救難艦隊于今晨發回基地的報告稱：救難艦隊的任務艦，均已于今午抵達康王號遇難海面，並停留在距康王號二百碼左右處負責守護。據說，康王號經救難人員潛水勘察後，已發現船首部位破裂，致油艙進水，其他部位尚無大損害，動力系統亦完好。現救護人員正與商船中之人員研究，至記者下午三時發電止，尚未獲進一步報告。（中央社高雄三日電）台灣東部綠島北岸

泰國大象十六頭 辭別萬博會返國

（中央社大阪三日電）悠柔的驅獸迴蕩博覽會場，來自泰國的十六頭大象和一頭幼象今天辭別博覽會，踏上遙遠的歸途，大隊博覽會管理員與觀衆目送這羣象走往神戶，然後裝船賦歸。送別的場面確實感動了不少人，有的人禁不住哭了，好像象徵著日本主辦的這次博覽會即刻就要結束。博覽會將於九月十三日閉幕，還有十天，這羣可愛活潑的象群在博覽會贏得了不少訪客的喝采，今天開始一路行走到神戶港口，預計四日早晨抵達，然後裝船出海，這十六頭巨象，與一頭在博覽會場出生的幼象，將為此地人們長久之思憶。

馬尼拉市大雨成災 泰禁披頭士上電視

（泛亞社馬尼拉三日電）呂宋島中部與北部水災之死者，現已增至三十四人，其中包括死於山崩之美水兵二人，各地暴雨於昨夜停止後，仍有若干暴風雨，今晨馬尼拉市區積水開始下退，但全市仍無生氣，除雜貨店外，商店幾全部關門，政府機關仍無人辦公，學校亦繼續停課，積水全退之少數地區，發出臭味，污泥處處，清除工作須三至五天之久。原定昨晚舉行之菲總統夫人……，現改於今晚舉行。

（中央社曼谷三日電）泰國官方電視台今日宣佈：披頭士樂隊不准在電視台出現。此間陸軍電視台今後不准蓄長髮和穿迷你裙的男女藝員出現螢光幕上，以免影響少年觀衆。

馬尼拉大雨成災 馬尼拉大雨成災，卅小時內雨量達廿二吋，致市內各馬路皆被水淹。圖為菲律賓總統府門前亦水深至馬腹之鏡頭（合衆國際社無綫電傳眞）

參加秋季廣州交易會 日本廠商代表 達一千二百人

（時事社東京三日電）據日本國際貿易促進協會二日透露：參加十月十五日揭幕的秋季廣州交易會的日本廠商代表截至二日為止共有四百五十家，代表九百六十人，估計最後可能達到一千二百人，而超過今年春季交易會的一千零五十八人。據日本國際貿易促進協會說：參加交易會的廠商代表增多的原因，是由於周恩來四原則問題，業已告一段落，以及民間對於日中（共）貿易表示積極態度的緣故。

（時事社北九州三日電）由成田委員長率領的日本社會黨訪問北韓代表團一行六人，搭乘東海船舶公司貨輪「松濤號」（一九〇〇噸），於二日中午返抵此間。當日下午日本社會黨與北韓勞動黨發表共同聲明指出：雙方在此次會談中，對於反對美帝國主義，日本軍國主義復活，及再侵略政策的鬥爭上，加強日本、北韓兩國人民友好合作關係等一切問題，意見是全一致，又成田委員長在記者會上說：關於日航機「淀號」事件，金日成首相表示：該機是日本人民的財產，所以交還給日本，根據其本人的希望使其學習，適當的時期，以適當的方法遣返日本。成田又說：關於社會黨第四次訪問中共代表團的派遣，代表團在北韓時曾與中共大使館接觸，反應良好，預料九月中旬可前往訪問，屆時並將訪問北越。

在南千島海面 蘇扣留日漁船
日反對黨要求開特別國會

（泛亞社東京三日電）日漁船一艘昨在南千島附近海面遭蘇巡邏艇扣押，該漁船上有船員十八名，此乃多月以來蘇巡邏艇初次在日本北部海面截扣日本漁船。

（泛亞社東京三日電）日三反對黨昨聯合一致要求政府及自由民主黨，在首相佐藤榮作本月十八日赴美出席聯大之前，召開國會特別會議。該三反對黨所要求討論者，為美國務卿羅傑斯有關沖繩問題之言論所引起之問題，以及日本在聯大對中國代表權政策問題。自由民主黨對該三黨之要求，一時未提出正式答覆，值得注意者，在野黨在要求中，特別說明佐藤離日赴美日期，而日政府及自由民主黨未宣佈。接近佐藤人士會謂，佐藤將在本月十八日左右啓程赴美，參加聯合國成立廿五周年特別會議，但日政府復通知聯合國，否認佐藤已決定成行。

專家長期研究獲得結論
各國男女犯罪原因 大多數與氣候有關

現代生活的壓力常被歸咎於人類更怪的行為，但氣壓的上升與下降也不得辭其咎。本文述及氣候學家們一些奇異的發現。

（世界論壇社訊）天氣晴朗，覺得愉快異常。這在灰黯的北國也許是眞的。可是在美國加州或南非，許多人卻因照眼的陽光而不高興。美國氣候學研究所副所長柯恩布洛博士說：「持久的蔚藍天空會使人煩惱或沮喪。人們無法集中注意力。他們的生產力因而減少。這是由於氣候的一成不變。」

天氣溫濕群衆衝動

所以，一輪的變天氣打破這個單調而帶來興奮。例如，來倫敦的墨西哥一家人恰巧趕上英國又冷又下雨的標準夏天，他們卻站在旅館的花園中大為欣賞冷雨的新奇味道。

本世紀初，美國科學家德斯特證明兩打案件從最冷的一月一直上升到最熱的七月——犯罪曲線和氣候相符。確實的，在那些濕熱的美國城市，公民騷擾在七月達最高峯。在法國，意大利及美國，暴力犯罪在酷熱的南部比較涼快的北部更多。氣候壓力的突降或就要下降是會影響人們的。英國氣候學家們說，緊張，易於頭痛，缺乏集中力或甚至失眠。

女人對這些變化的反應比男人更快，局部由於她們的身體更敏感，局部由於她們的衣服更薄更少。氣壓的突降常會發現女打字員的打字出錯更多。在五十個歐洲城市中，發現在低氣壓時出的搶車事件更多。在西德漢堡的六萬七千宗意外事件中，百分之八十五至九十發生於不良氣候影響人體的時候。在慕尼黑一個工廠中，氣候突然變壞使得意外事件上升百分之四十五。

冷熱亦可影響考試結果

氣候專家們發現，冷熱可影響嚴格考試的結果。在美國麻州，在燠熱的八月舉行文官考試時，及格者僅為應考人中的百分之五十八，而同樣的考試在四月舉行時，及格者為百分之七十五。

氣候對性生活及生殖能力具有重大的影響。在沉長的酷熱氣候當中，女人受孕者比在涼爽的氣候當中的為少。專家們說，在涼爽氣候中受孕的嬰兒比在酷熱氣候中受孕者更健康。

美國專家米爾斯說，當戶外氣溫為華氏表六十五度時，人類生殖能力達最高峯。氣溫下降至四十度時，人們比在夏天做愛的次數更多，但生殖能力下跌。氣溫在七十度以上時，做愛的次數更少，生殖能力卻仍下降。

在美國坎薩斯城試驗這個定律時，恰巧遇上一〇〇度的酷熱天氣。九個月後，生殖能力下跌百分之三十！在日本，年底出生的嬰兒比春季為多。

肥瘦也與天氣有關

法國人類學家史萊德博士說，人的高矮肥瘦和本國的永恒氣候有關。在本國氣候中，人們身體發展到可適應那種氣候。因此，英國人、北歐人都長得更高大，免得損失體溫。相反的，印度、馬來西亞的人們則瘦小。在北國出生的瘦個子更易於適應熱帶國家的氣候。

史萊德博士說，氣候對女人並無這種的影響，因為熱帶及溫帶的一般女人在肥胖程度上大約相同。他說，也許這便是男人為什麼更喜歡豐滿有餘的女人。

今日本報新聞精華

加強飲食行業清潔衛生 當局為管理飲食業清潔衛生，正加強巡察，負責人員使用小電單車來往，以求快速。（第二張第一頁）

彩虹道巴士樓上突爆炸 昨晨七時許，一輛五號B雙層巴士駛至彩虹道路上，突然樓上座位發生爆炸，一挾兩包化學藥物的大漢手部受傷，乘客驚惶，幸無傷人。乃將藥物撒於路旁，警方人員到場，將藥物挑上車，藥物再突爆炸，一警員受傷，帮辦頭髮被燒一部。（第一張第四頁）

在港訓練合格會計人才 華人會計師公會參加亞洲及太平洋會計師會議後返港透露，本港會計師人才缺乏，組公會務在港訓練合格會計師資格。（第一張第……）

西貢建宿舍村民要電符 西貢因開發水湖，將在打鼓墩建工程師宿舍，村民要求動工前先行獲符，理民府訪問討論後，已答允所請。（第三張第三頁）

明年中中會考規程公佈 共分六章，與近年之考試規程無大分別。（第四張第三頁）

歐美毛衫新單注港纖縮 針織廠供歐美現製銷售毛衫將付運完竣，新單注港嫌縮。英美新訂單非大，日雖被頻密，難抵消空額，多感生產已放緩。一般皆望本月轉增，否則四季將是顯著不稍。港毛衫滯銷積壓少，價銷前景未許樂觀。（第五張第一頁）

人類可以上天入地
在地球上荒僻地區 可應用熱電發電機
在月球安放發電機

今天，人類在月球上步行，在海底上步行；在冰凍的北極圈內，在非洲灼熱的沙漠中，在海洋深處鑽油；在阿拉斯加和菲律賓的荒野地區中伐木；在神秘人跡罕至之處探險開發。總之，人類在荒僻險惡的環境中探險開發，一年為了來取科學知識，一年為了生活需要。

在這種環境中工作，需要小型電力設備來開動技術設備。這種動力來源，要可靠，能運往任何地方，能在任何環境中應用。

因此，我們現在可以在地球上任何環境中，甚至在月球上看到，熱電發電機。它是熱轉變成電的裝置。這種發電機的熱由核子燃料的衰退，或普通爐子中傳出來，它沒有活動零件，在極冷極熱的天氣中都可以應用，不用看管而能長期工作。這發電機的中心結構是許多熱電耦，用半導體原料製成的兩腳構造，熱流通過時會產生電。

一九六九年十一月十九日，「太陽神十二號」太空人在月上安放一座熱電發電機，供應電力給科學實驗設備和無綫電發報機，至少可以供電一年之久，這座用核燃料發電機，能耐受月上極端溫度變化，從華氏一百七十度的高熱，到華氏零下三百八十度的寒冷。它那二三八燃料，加熱了熱電耦土，為期可達八十年。

美國原子能委員會在「核子輔助系統」計劃下委託明尼蘇達礦冶製造公司（三M）製造的月上發電機，定名為「史乃普三十七號」。它供應六十三瓦特電力，不連同位素燃料發在內，重二十八磅，高十八吋，直徑約十六吋。

一九六九年中，美國海軍潛水人員在長灘水底安放也三座「史乃普二十一號」作長期試驗，它們可供導航標誌，電波站以及其它海洋研究設備的電力達五年以上。

目前用的發電機，是十年前裝在經緯儀四A衛星內繞地運行的「史乃普三A」的後代，那發電機仍在供電給無綫電設備，傳送資料回來。一九五九年一月，艾森豪總統宣佈「史乃普三A」消息時，科學家說這是「重大的突破」，使現代原子能技術和有一百五十年歷史的熱電原理相配合，它是三M公司研究設計的成果，該公司除了利用原子能外，還研究用諸如天然瓦斯和煤油之類作燃料發熱生產電力的裝置。

利用無綫電信號

在阿拉斯加安哥拉治以北約百哩的叢山之中，有三座熱電發電機供電給無綫電信號機，指示飛機在山區中安全飛航。它們和無綫電設備同裝在小棚屋內，發電機中產生多餘的熱來保障棚屋內的溫度。

在澳洲不少機場中有這種發電機供應無綫電信號設備指示飛機方位。在該洲西岸許多小島上，這種發電機供電給航海標誌燈，使船隻不致航近危險的珊瑚礁。智利和阿根廷山區中的邊防巡邏人員要靠這種發電機來應用他們的無綫電通訊設備。美國若干林區中的守衛人員，菲律賓民答那峨島荒僻地區山區中的礦冶人員，的伐木人員，也靠它來通訊。

微波電話通訊也有用熱電發電機的可能。過去二十年中，微波設備，四時可以傳送電話、電視信號。

美國、中東、澳洲和北非，有用這種發電機來保護輸油管的措施。鐵路交通信號，江河航行標誌以及天氣預測及防洪的遙測信號，也有用這種發電機控制的。

熱電原理再發展

一八二二年德國物理學家湯麥斯，施貝克發現在兩種不同的金屬接合處加熱時，把它們不加熱的那一端互相連接，就會有電流流通。這是熱電原理。但是直到一九三〇年代中一種自動調節系統問世時，熱電發電機原理才首次試用成功。這裝置會在指示燈一熄滅時立即中斷瓦斯供應。美國瓦斯工業多年研究半導體原料的應用，得到這一成就。

熱電技術被束諸高閣，已有百餘年之久，現在只能說是剛離襁褓時期。但是，展望今後大有發展的各種事業時，我們可以看到它正在發揮重大而實用的功能。（節譯自THE TARTAA CMINNESOTA MINING & MANUFAC URING CO）

倫諾呼籲各國 支持柬國獨立
金邊六萬學生反共示威遊行

（路透社柬埔寨金邊三日電）柬埔寨總理倫諾今日向世界呼籲，擁護支持維持柬埔寨之獨立，中立及領土完整。此項呼籲是在亞洲區非洲盟國家會議前夕，致給世界各國領袖之公開信，與柬國青年人首舉行反共示威相巧合。此項呼籲與柬國政府刊出白皮書之舉亦相巧合，新聞部長謂，顯示北印支戰爭漫延至柬埔寨，事實上對曾計劃及預謀侵略，越南共黨部隊會興年來深入我國領土。」

（法新社東京三日電）估計有六萬學生今天在金邊舉行反共示威，此為自今年三月份推翻施亞努親王後金邊所見之首次。這些學生受到公共工作部和無綫電通訊部的支持，在首都的街道上和平地示威了好幾小時。此次進行示威係政府所組織，不過新聞部長形容今天的示威時說：「我只是在示威已經進行之後才知道學生們幹什麼」。

日反戰份子 爆炸美軍最大倉庫

（泛亞社東京三日電）橫濱附近相模原地方美軍在遠東之最大輜重倉庫，昨發生爆炸，但倉庫牆壁受微傷。該倉庫貯有物資十萬噸，警方後在現場發現有時間控制開關，因此乃初步斷定爆炸者，是反戰分子所作。去年十一月某反戰團體以炸彈攻擊美軍基地時，亦曾使用此種裝置。輜重倉庫發生爆炸之兩小時前，三公里外一美軍通訊塔下亦發生爆炸。

三藩市警員 將學習華語

（中央社三藩市二日電）三藩市警察局最近宣布，由於此間中國僑民的迅速增加，三藩市的若干警員，將學習中國語言，而且，較多的華裔美國公民將應徵加入警察部隊。據納蔣德稱，作為達成目標的初步步驟，將有警員六人被派至中國語言學校，以一年為期，如果初步計劃證明成功，將有更多警員，接受中國語言訓練。

叙伊發出聯合聲明 支援巴游擊隊

巴夫黨決摒游擊隊對約作戰 伊百輛坦克安曼北沙漠區駐防

（美聯社叙利亞大馬士革三日電）叙利亞週四和伊拉克，聯同發出聯合聲明，要保衛巴勒斯坦游擊隊，反抗約旦軍。執政的社會主義巴夫黨說：「叙利亞的一切動向，全視安曼游擊隊領導人的安排而定。」國營的大馬士革電台說：「叙利亞不能對殲滅巴勒斯坦的企圖袖手旁觀。」

（法新社約旦安曼三日電）消息靈通人士今日在此間稱，約一百輛伊拉克坦克，駐守在此間以北四十哩之沙漠，而約旦一萬二千名伊拉克軍亦處於戒備狀態中。其中若干坦克在約旦軍及巴勒斯坦突擊隊發生衝突前派駐該區的。但昨晚局勢是寧靜的，各商店料于今日開啓。

（法新社約旦安曼三日電）安曼昨夜非常沉寂，巴勒斯坦游擊隊與約旦軍隊曾於本週初發生衝突。街道完全寧靜，但交通於黎明開始恢復，預料商店會開門。

以領導人蓄勢待發 對埃破壞停火 採進一步行動

美國作最後外交活動維護休戰

（路透社以色列特拉維三日電）此間通常可靠之消息來源今日稱：以色列領導人今日決定對中東和談問題採取嚴厲行動前，聽候華盛頓對所傳的埃及破壞停火，有進一步之行動。

部長們於此間的五小時會議上，作出了不加深現時僵局以防危機的決定。不過，今天的決定似乎只是在採取措施，而不是說以色列會恢復在聯合國中的談判。

無論如何，以色列參加和談的臨時代表遠高，相信至少會在此間留至星期日內閣召開其例常的週會時為止。

（法新社以色列耶路撒冷三日電）以色列政府今天第九次向聯合國首席觀察員申訴「埃及停火又有新的嚴重破壞」。

這次申訴係指「以色列軍方九月二日所得情報謂埃及人在蘇彝士運河西岸十八哩的地加，設置新的對空飛彈發射裝備」。照停火規定，是要停止運河兩岸卅一哩區內的軍事行動的。

（路透社以色列耶路撒冷三日電）達仁將軍及其強硬路線的支持者今（週四）顯然是以色列是否與阿拉伯鄰國和談的關鍵所在。

因為這位五十五歲的以色列國防部長，已表示決心今天在特拉維促成一次高層會議，以決定對所傳埃及的破壞停火，沿蘇彝士運河的建立飛彈基地，採何決策。

政界消息說，如所採政策，與達仁的觀點不接近時，則達仁會準備辭職。達氏的觀點是說除非採取步驟改正這種被破壞情況，否則停火及其伴隨而來的談判便會無效。

（路透社美國華盛頓三日電）美國今日聲稱力機繼續維持中東休戰，而此間官員聲稱埃及違反協議，而引起危機，威脅到停火。

尼克遜政府曾企圖作秘密外交活動，並呼籲埃及及蘇聯要注意停火條例，政府正籌擬衛火條例。

預料不久會國務院有公開聲明，又可能在數小時後，將U二高空偵察機所收集之證據，顯示出有三十至四十枚薩姆二號飛彈，曾於八月七日起，會向運河西岸移進五十公里。

（路透社以色列特拉維三日電）軍事發言人在此間謂，以色列今日再次指責埃及違反中東停火協議，在蘇彝士運河休戰區中建立飛彈系統。自停火生效二十七前日後，此乃以國第九次正式指責。

（路透社以色列特拉維二日電）以色列領袖明天舉行緊急會議，決定在埃及破壞停火消息轉事之際，中東和談是否擱下去。

政界人士今次在此聲稱：如由國防部長達仁將軍領導的強硬份子勝利，那麼，對美國和平建議就有要之協定，但會無效。如果破壞停火仍然繼續，以色列視為非約談判不能繼續。

觀察人士說：如達仁將軍觀點相近之政策不獲接納，達仁可能辭職，由於梅厄夫人極不願意領導一個沒有達仁將軍的政府，因而可能會引起重要的政治危機，無論如何，此間多半的觀察家相信總能達成為達仁將軍接納的方案。

溫和派由外長伊班領導，與在審舉行會談，以色列應繼續與目前階段限制談判，但直至到破壞停火事件不再發生為止。

以色列之間意美國和認為：達仁將軍則是以相互約束為手破壞停火。另一方的業務就可解除。

游擊隊與安曼官軍對峙 九月一日巴勒斯坦游擊隊在安曼城內架起沙包與國軍對抗之鏡頭。（合衆國際社無綫電傳真）

蘇聯擴大宣傳 減少交通意外

（法新社蘇聯莫斯科三日電）蘇聯當局已展開一項史無前例之宣傳運動（在報紙及電視上之宣傳運動），使此等不注意交通規則之行人提高警覺，減少交通意外之數字。自本週以來，莫斯科報章已每日描述莫斯科之交通意外事件，並要歸因於此等不小心之過路人，並且其中部份係醉酒者。

美削太空預算 取消兩次探月

二千多冗員將被解僱

（合衆國際社美國華盛頓二日電）美國太空事務總署今日宣佈謂：「由於本年的太空預算數字大大減少了，所以決定取消兩次派出太陽神太空船登月的計劃。」太空總署局長培因博士說：「太空總署是為了政府之堅持節省本年的太空經費，就不能不取銷年內兩次登月的計劃，這也由於拒絕科學家們所建議的。」據說他們告訴的太空總署預算削減，「太空署的預算經費之裁減，使更多冗員，大約有九百太空員，二千一百人，本年內將被解職了。但取銷上述兩次登月計劃之後，尚留有四次登月的安排。這在這四次之中，各次舉行的日期相隔六個月，原定由明年一月開始，直至一九七一年底止。太空實驗室建設程序仍將不改變。這是美國第一次所建造的雛形的太空船。

香港對瑞典輸出增加百分四十五

中共代表團赴倫敦參觀航空展覽

（美聯社瑞典斯德哥爾摩三日電）週三據悉：本年上半年，香港對瑞典之輸出，較一九六九年同期增加了百分之四十五。香港輸出是二千二百萬美元。以上的數字是此間舉行之國際聖伊力貿易展覽期間在香港日發表的。

（美聯社英國倫敦三日電）一個十八人的中共民航小組準備週四抵倫敦參觀下週的范恩堡航空展覽和購買英國飛機。上一次中共的購買英機是一九六二年北平民航局購置了六架渦輪推進的子爵機。一外交部發言人說：「中共代表團將以開展他們自己的國際航空後的觀點，來瀏覽英國目前所生產的飛機。」「他們會在此購買。不過，他們的訪問也是一種好的政治姿態，我們希望能因此消除兩國間關係上的障礙。」

具吸引異性魔力 男領帶是性象徵

（路透社倫敦二日電）英國的研究人員發現了性與以前的校呔之間的連繫。根據一項調查了五十名男子的研究，大部份認為他們的領呔是一個性象徵。有些人參加派對時，會選擇顏色鮮艷的領呔，正如一個女人穿上一雙透視襪一樣，去吸引異性。該次由領呔製造商協會進行的研究，又發現大部份的男人認為女人去整理他的領呔的位置，是有性吸引力的。五十個被詢問的男子中，有四十個認為無損領呔有性的暗示，但只有五個人說他們喜歡女人當衆撫摸他們的領呔，十個較年青的男人說，在參加派對時，選戴顏色鮮艷的領呔，希望藉此會加強他們的性象徵。如果他們與女朋友外出，他們就打上最好的領呔，但如果只是坐在一起吃喝，他們並不會理會要打那一條呔。年紀較大的男子說：他們在接見新的女秘書時，會打上最好的呔的。

瀛海一勺

義星離婚 獲鉅贍養

（路透社加利福尼亞洛杉磯二日電）義大利女星姬絲嘉拉在未來十年當中，將獲得十萬零三千八百美元的贍養費，這是在她與股票掮客兼前演員唐奴賀納（三十九歲）離婚的時候法庭宣判的辦法。

三十五歲的姬絲嘉拉在一九六八年的聖誕節之前，曾遭精神崩潰。在昨日的庭令中，她將獲得價值七萬五千美元的一幢房子。

女人女人 死之為快

（路透社義大利羅馬一日電）警方今日指稱：曾謀殺其妻和她的年青愛人然後自殺的一名義大利富人瑪里斯，當時可能只想自殺。以上之理論是基于彼在其房內留下字條之後的一句說話所說：「安娜你饒恕我吧」，「彼等不仁之來君我」，請經常與其卅五歲妻子及伊之廿五歲情人的屍體是去週日晚發現的。

玩假槍惹來麻煩 擦鞋仔幾乎喪生

（路透社新加坡二日電）一名十歲的擦鞋工人由於揮舞一枝塑膠的玩具水槍，被警探開槍擊中胸部，因為警探以為該枝是真的手槍。該名青年經三小時的手術後，把胸部的子彈取出，據說情況仍然嚴重。據可靠消息來源稱：該名擦鞋童是今日黎明時份在街上遭三名警探追捕中彈的。據說當警探發現他手中握有一件「黑色物體」時，便拔槍向他發射兩響，因為他們以為該件「黑色物體」是一件武器。但後來發現那祇不過是一枝水槍。

約旦首府戰時景象 九月一日約旦國京安曼之洲際酒店被炸後樓上之炸穴（上圖）下圖為忠於國王之比杜因軍隊在街道上巡邏情形。是日約但王哈辛乘車在是處時遇刺無恙，國軍亦被游擊隊放槍襲擊（合衆國際社無綫電傳真）

美兩間著名汽車廠 同一日內被爆炸

威大被炸聯邦警通緝三青年 謀炸美使館未遂兇手自炸死

（美聯社美國威斯康辛州麥迪遜三日電）此間附近兩間汽車廠大週四分別發生爆炸事件，兩次爆炸相隔不足一小時。並無人受傷。

（合衆國際社威斯康辛州麥迪遜二日電）美國聯邦調查局今日宣稱：有四名青年，被控謀破壞威斯康辛大學研究中心投擲炸彈，將以捕名，現正由法庭下令緝捕。這四名被通緝的青年中，包括兄弟二人及兩名威斯康辛大學學生。

在八月二十四日該大學一處六層高的陸軍數學研究中心，該中心係屬於美國陸軍。原子能委會，此外，並有該大學物理系實驗室，發生爆炸，炸死一人，另有四人受傷。

聯邦調查局說：「他們正在逃亡，但我們對他們的行踪，毫無線索。」

（合衆國際社雅典三日電）一枚炸彈今日在美大使館附近的停車場爆發，炸死一名義大利男子一名希臘女子。警方宣稱酒店接待員已證明該男子為卅五歲的羅倫索，女子為三十一歲的瑪莉亞，他們是以義大利護照旅行的。該接待員稱：他們今日已調查酒店，前曾懷疑該兩死者為瑞典人，因發生爆炸的車有瑞典車牌SA二二三五號。爆炸發生於下午四時半，大使館下午關門前時。

大使館公佈稱，若爆炸更大及在辦公時間，則死亡人數更大。

日間警方稱，男子的屍體，被拋出車外，頭部離開隧道的部份，至美大使館前的草場。消防隊撲熄汽車火燒之後，發現該女子的燒焦屍體，在汽車的殘骸中。該兩屍體已移往雅典殯儀館，以便瑞典檢驗官和美國大使館外部受損失，但無人受傷。

禁止海底核試驗 美蘇已達成協議

廿五屆裁軍會議

（美聯社瑞士日內瓦三日電）廿五國裁軍會議之一則協議。該協議是由美蘇聯合擬定之禁止在世界海底使用毀滅性武器，此則協議將提交聯合國大會時，將一則協約，依據該協定，凡核子彈頭飛彈之儲藏地及發射，核子彈頭一律禁止。但該協定並不影響目前之潛艇追踪站之設置方面。

（法新社瑞士日內瓦三日電）巴西、日本今日表示同意有關海底非核子化之一則協約，該約是九月之聯合國大會時，美蘇兩國對該約會討論之一日初時，反對該約之巴西，其今日之宣佈使人驚異。而緬甸，埃塞俄比亞及南斯拉夫亦宣佈同意該約。而墨西哥則對該約之某先一要點表示反對。

（路透社日內瓦二日電）蘇聯出席日內瓦裁軍會議代表羅希清本日指責美國企圖維持其化學武器，以便「越南及其他地方使用」。美國已拒絕其方同時禁止毒氣及細菌武器草約。

英國登記總局公佈 英人口續外流 入境人數則跌

（法新社英國倫敦三日電）於一九六九年進入英國之人口數目跌至二十萬零六千人，而去年則為二十二萬二千人。此乃英國登記總局於今日所刊出之數目。

一九六九年，離開英國之人口總數為二十九萬三千人，而一九六八年之數字則為二十七萬八千人。外流入口多八萬七千人。來自印度巴基斯坦及錫蘭之移民總數為三萬二千人，去年則為四萬三千人，數字亦自二萬二千人降至一萬五千人。西印度人亦減少一千人，到一萬人。數字顯示移民至非洲之總數為三萬五千人，僅有一萬人往印度，巴基斯坦及錫蘭，同時有九千往西印度。

北聯高層會 進入第三天

（法新社埃塞俄比亞的斯阿貝巴三日電）非洲團結組織，高層會議，今日在此間進入第三天。一個調停委員會之設立目的，是用作解決該組織會國間之糾紛，但它始終未實行過真正之作用。在二月大會時，若干代表會主張把之解散。上週之會議，對於這一個問題未能解決，決定留予各有關國家元首處理。上週大會有數點主張，需委員會，把之以另一個法律委員會之改為一個。

威特島新潮舞會鳥瞰 圖為八月廿九日威特島上新潮舞節大會之鳥瞰。據報：此批新潮人物，除裸體游泳，販賣麻醉藥品，及偷竊外，天氣甚熱，彼等似甚安之，並無不愉快之事件發生云。但發起此新潮舞之人說：因數以千計之參加者，未付三英鎊之入場費，致大蝕本。（美聯社）

中東情勢時好時壞 以阿停火未可樂觀

蘇聯暗藏陰謀詭計

以色列退出佔領地區

（中央社譯稿）雖然以阿之間的停火產生了安樂的氣氛，但是我們仍然不得不懷疑蘇俄在中東的目的到底為何，這些問題實在很大也未可樂觀。

暗示就像風在墳場的呼嘯，美國國務院堅稱：蘇俄現在希望「政治解決」以阿之間的衝突，無疑地，這是完全確實的，但同時也是絕對無意義的。

任何人都能夠想像，政治解決會限了以色列，假如以色列接受的話，那就像慕尼黑協定般了捷克一般。當然蘇俄是對我們要求，但是對于列強益及這類大的其他解決辦法他們會感到滿足嗎？

蘇俄和埃及已經公開表示，他們不會滿足於任何被差的條件。他們在最近的聯合公報中規定出的條件是，以色列從所有佔領的疆土中撤出，以及重新准許所有巴勒斯坦難民自由進入以色列，結果，以色列幾乎無法防禦的邊界，加上他們中間混有無數的敵人，勢必意味着以色列的毀滅。美國務院對於蘇俄埃及的這項聯合公報僅含糊表示：「沒有什麼，只是表示一種勝利的立場而已……」不過全部的含義果真只有如此嗎？我們還得靜待其結果；不過此時，忽略蘇俄在停火前十天所採取不尋常措施的嚴重潛在意義，實在是大大的不智。

這些行動，現在可以簡單地列舉出來，第一，蘇俄三度派遣他們自己的米格二十一——由蘇俄飛行員駕駛——去攻擊活動于埃及前綫的以色列飛機。

蘇聯人操縱飛彈

第二，蘇俄和埃及共同把薩姆二號和三號的飛彈座，移到距離蘇彝士運河岸十五公里以內的地區。當然薩姆三號飛彈，完全由蘇俄人員操作，這麼一來，蘇俄顯然明顯地蔑視了美國國務卿羅吉斯對蘇俄駐美大使杜布萊寧的警告，蘇俄飛行員和士兵，必須離開運河岸至少三十公里。這項警告不論在對空中與地面活動的結束上，現在已如同廢紙。

展望將來可以看出，蘇俄這些措施的確非常險惡，到目前為止，以色列尚未發現對付迎接改進了的薩姆二號飛彈和薩姆三號飛彈的地對空武器系統的方法。在空中方面，以色列飛行員顯示出，他們比蘇俄飛行員要強得多，然而以色列飛行員是以十計數的，而蘇俄飛行員卻是數以千計的。

美國應冷靜認識蘇聯

所以同樣明顯的是，蘇俄的目的在恐嚇以色列，想迫使以色列因恐懼而接受這些和平條件，否則以色列是絕不致接受的，而這些還不是這個醜惡故事的真正結尾，蘇俄一定相信——而且有很好理由相信——在蘇彝士前線，這些新的行動，業已為他們的埃及盟友，取得決定的軍事優勢。

在以色列於蘇彝士運河前綫所佔的些微優勢情況下，一向依賴其脆弱的空軍優勢來維持的情況下，蘇俄除此之外還能相信什麼呢？而且當蘇俄認為他們享有絕對的軍事優勢時，他們可曾沒拚命去幹過？

在華府前述佈的歡愉情緒激漲到無法控制的地步之前，這些問題也需要鄭重地加以思索，在思索時，最好忘記一般流行的論點，蘇俄「只希望保護他們的阿拉伯盟友」，事實上蘇俄只是利用這些耗資龐大的阿拉伯盟友，做為打擊西方國家在中東勢力——尤其是美國勢力——的方法。那麼，祈禱上蒼吧！祈望美國國務院對克里姆林宮之目標與目的的分析是正確的。（譯自八月廿六日「太平洋星條報」）

英指加勒比海自貿發展 直接威脅英國出口

倫敦商會促英公司對該區投資

（合衆國際社英國倫敦三日電）倫敦商會今日在向出版報告中謂，加勒比海自由貿易區之發展會直接威脅英國出口，除非英國公司著手對該區貿易投資。

該報告並謂，自由貿易區已開始發展成為國際與地區性貿易。該文謂，市場上所存之鋼鐵及消費用品將逐漸短缺，因當地製造商開始採用。該審表示，有一足以鼓舞之點，加勒比海區「似乎將英國視為朋友而不視為殖民勢力，而對北美洲人之投資則以懷疑態度觀望」。該報告並警告加拿大，日本及美國並不慢慢認識加勒比海潛在市場。

（路透社倫敦二日電）政府透露上月雖有許多經濟困難，英國黃金與美金儲備金減低了一千八百萬鎊之後，今日下午此間英鎊却有大回昇。經一月工業大罷工，這對支付平衡一定會有一些影響，再加以有漸增的戒備觀苛烈的措施，例如提高銀行利率等，也不能不信，她對當有更壞的數字。反之現下所發生者是八月份英倫銀行竟能解決國外債項及國際基金會的義務，共計二千萬鎊，而非存量僅減少一千八百萬鎊而已。當局現承認，上月一部時間英鎊因有拋售而受有壓力。但市場專家分析儲備金的公佈稱，現似已明顯，英倫銀行已在策略上任令英鎊跌價也不由儲備金中取用美元。

（合衆國際社倫敦二日電）財政部今日公佈：英國的黃金和美國儲備金是減少了一千八百萬鎊，此乃八月份之數字。

星洲機場工人 奉命終止怠工

（路透社新加坡三日電）機場工人今日已受命取消他們反對英國海外航空公司降落新加坡的怠工。受政府所支持的國家貿易聯會總秘書蔡亞，下令各機場支部的工人，結束他們上月因反對英新航空協議失敗而引起的罷工。

耶大經濟專家認為 美元貨幣制度 基礎已告崩潰

（合衆國際社日本東京三日電）耶魯大學一名經濟學家今日稱，以美元為基礎之自由世界貨幣制度，已變為行不通者。德里芬教授告記者稱，該制度正告崩潰，必須由非美元的東西取而代之。

（美聯社華盛頓二日電）國際貨幣基金會報告：本年第二季世界輸出較去年同季增加百分之十三，估計年達二千七百八十億美元之多。又本年第一季較去年同期增加百分之十二。

法大戰英雄 手術後逝世

（法新社法國巴黎三日電）戰時法國自由部隊司令高安尼將軍，於昨晚在此間逝世，享年七十一歲。他在接受一次手術後，彼在一九四〇年追隨戴高樂，在一起，彼曾在北非戰勝過，曾是駐英之法軍司令。一九四五年至四九年期間，擔任法軍總司令之職，亦是若干商業機構之總裁。

美蘇核飛彈競賽 蘇部署飛彈力量 遍及亞洲及中東

（美聯社倫敦四日電）英國研究院週日佈稱：蘇聯之飛彈力量，在亞洲，中東及歐洲東，西方力量在若干區內，大佔優勢。該院稱，以上并非為任何一方利益而說的。該院又稱「力量有一顯著不均」，共產……

（合衆國際社美國國防部長賴爾德今日稱：「俄國的海軍特組艦隊，由其前當駐在芬蘭北方的海面巡邏，今正向加勒比海前進」。賴爾德稱：「特組艦隊的五艘海軍艦艇，將是自一九六九年夏季以來的第三批蘇聯派來加勒比海的艦艇，此等艦艇將停駐在大西洋中部，大約在亞速爾群島之西南一千六百哩。」此時組成艦隊包括一艘導向飛彈巡洋艦能攻擊二百哩以外的目標。一艘潛艇供應艦，及一艘供應艦，船舶尾均有斜面，一艘油船。賴爾德又稱：「以前來加勒比的蘇聯艦隊沒有此種登陸船。」賴爾德在其臨時記者招待中稱：「我公開提出此項消息的目的，是更進一步的證明蘇聯正進行一全球性的，多海洋海軍實力佈置。」賴爾德說：類似美國「北極星飛彈潛艇」的俄羅斯「揚奇」級潛艇在加勒比海上活動，與古巴飛彈危機之關係，比此次海面艦隊較為密切。

法上週末假期 交通失事 二死百十一人

（法新社法國巴黎三日電）警方今日稱：去週五早至週二晚，法國人渡假完畢紛紛返家而造成之交通失事中，有二百十一人喪生，另五千九百七十八人受傷。其中很多重傷。在這五天期內，共有三千九百四十八宗交通意外發生。八月是法國最多人前往渡假之一月。

喉痧
喉頭痧 食氣管痧 鼻舌痧 咽喉痧 喉底痧
祖傳消喉痧散 功效靈驗 根治喉痧
四代祖傳 喉科 最招牌 方銘標
醫喉痧喉科經驗最多（咽喉痛）（常時喉痛）（訊速見效）（妙藥斷根）

蔡德芬 耳鼻喉科 頸癧核痰
本館以上代祖傳四十餘年經驗專醫耳鼻喉頸瘰癧核頸部痛症

繁盛地區 設有分行
鄉村市鎮 均有代售

中秋餅與普洱茶
節屆中秋，美味可口之月餅，愛吃者往往不知腸胃難於消化，面對應時食物，而不沾唇歟，此又不然。祇要用本莊家藏舊普洱茶送下，使吃滯的「剋星」發揮性能，解除月餅所含太多之脂肪，則消滯健胃，其功能勝於山渣麥芽多多也。

香港 九龍
英記老茶莊
始創茶葉不二價
香港大道中一五五號 電話H四四三八一一
九龍旺角奶路臣街 電話K八五三三八七
東區軒尼詩道 油蔴地上海街
灣仔莊士敦道 北角英皇道
總行大道中一五五號
分行九龍奶路臣街四號D

本港新聞

清晨彩虹道一雙層巴士 樓上突爆炸

一名大學生挾兩包化學藥物，突生巨响爆炸，乘客大驚，幸僅該學生手部受傷。將藥物移路邊，警方人員將之帶上車，再生爆炸，警目受傷，幫辦燒去頭髮。

（特訊）昨晨七時廿五分，在新蒲崗彩虹道馬路中，一輛正在行駛中的雙層巴士，樓上一個座位，突然發生爆炸，隨然一聲巨响，震耳欲聾。爆炸聲過後，一名中文大學的學生被炸傷，幸而其他乘客卻未被波及。詎料警方派員到場調查時，竟然再度發生另一次爆炸，一輛私家車被燒，一名警目被炸傷足部，一名幫辦又被燒去頭髮。爆炸原因，據說可能是由於一些化學品因高熱及磨擦而導致。警方尚在調查當中。

兩名傷者：學生江德賞，廿一歲，住北角新邨，為新亞書院生物學系學生。炸傷左手，數小時後已告無恙。探目梁生，四十六歲，隸屬黃大仙警署，傷腳，需留醫。幫辦名與梳扶，只燒去頭髮。

據說爆炸事件首先發生於一輛編號HK四〇七九的雙層巴士樓上，該巴士為五號B綫，來往紅磡碼頭至觀塘碼頭之間。事發時是由紅磡碼頭駛往觀塘。傷者江德賞，在較早時由北角乘船前往紅磡碼頭，乘搭該車，江本於今日前往烏溪沙露營，所以他先往彩虹道，擬約另一位同學一起前往。當時他膝下挾着兩包東西，均是化學物品，包括硫磺及炭精。據說有人事前曾告訴他，前往該處露營，草蚊甚多，可以製些草蚊的標本回校研究，而製標本必須此兩種化學品，所以他便帶同這些東西前往。

在車行途中，可能因為樓上的熱度頗高，且行車時顛簸非常，致該包東西的化學藥品引起磨擦而致爆炸。當時該輛巴士正駛至新蒲崗彩虹道英華戲院附近，隨然一聲，爆炸聲响甚巨，附近一帶居民，均清晰聽聞。但幸聲响雖大，而爆炸力度不强，故只有江德賞因挾着該包東西而被炸傷左手外，車上其餘搭客則未有受傷，此亦算是不幸中之大幸。

爆炸發生時，車上的搭客無不驚至面無人色。司機連忙停車報警，其他乘客，紛紛走離車外，狼狽不堪。據說當時江德賞膝下挾着的兩包東西，還有一包尚未爆炸，為了安全起見，暫時放在馬路的坑渠邊，等候有關人員處理。未幾救傷車抵達，先將傷者送往醫院急救。該輛巴士則停在道旁，等候有關方面查驗。

約十分鐘後，黃大仙警署派出一名幫辦及一名探目前往調查，乘坐編號AN七一五六的私家車前往，當時該兩名警務人員調查一番，然後將放在馬路坑渠邊的一包東西拿上汽車，預備送回警署去。不料剛將該包東西拿入私家車時，該包東西突告爆炸，砰然一聲，幫辦被燒去頭髮，探目則被炸傷腳部，而該輛汽車亦告焚燬。旁人見狀，即將探目從車內救出，並取來滅火筒將汽車上的火撲熄。事後該探目被送院後須留院醫理，幫辦則告無恙。（合）

寮仔部荃灣拆豬屋糾紛 兩男女被控阻差及傷人

男傷人罪成不服獲複審 女子阻差罪名不成立被判無罪獲釋放

（新亞社）徙置事務處寮仔部人員，今年五月廿六日，在荃灣油柑頭村拆遷僭建豬欄時，發生衝突，一名寮仔部助理員被斬重傷，事後一對男女涉嫌與案有關，帶署落案。該案昨正式在荃灣裁判署由柯利法官審訊，兩被告同延一位律師出庭代表不認罪，結果，法官裁定首被告男子「阻差」罪名不成立，「傷人」罪成立，被判簽保五百元，守行為十二個月。次被告女子「阻差」罪名不成立，被判無罪釋放。惟辯方律師向首被告罪名成立，時向庭申請將案複審，為法官接納，法官諭令定期本月十五日複審。

首案男子鄭偉興，五十歲，惠陽人，養豬為業，住荃灣油柑頭村。被控兩罪：（甲）五月廿六日，在荃灣區，故意阻碍已授權新職員袁金輝使用其權力；（乙）同日，在上述地點，惡意傷害男子羅貴元。

次案婦人許卷，五十歲，住荃灣油柑頭村卅號。被控：五月廿六日，在荃灣區，故意阻碍已授權職員袁金輝使用其權力。

案情綜合如下：今年一月間，一位理民府職員，發現該處建豬屋，乃通知寮仔部調查。五月十五日，傷者往通知首被告，從速將該豬屋拆卸。至五月廿六日，一名徙置事務處副區長率工人四十餘人，到場欲拆豬屋，被告手執長鐮刀，佇立階前，圖阻止拆卸工作，後傷者頭部被鐮刀斬傷，兩被告旋被帶署落案。

懷實彈手槍 塑膠工人判囚一年

（特訊）廿六歲塑膠工人，身懷實彈手槍出街，以作自衛，結果，日昨在維多利亞地方法院被判入獄一年。

被告昨向法庭求情稱，彼以往並無犯案紀錄，而該手槍乃其做海員之兄長自外國向朋友借得，非其本人所有，該手槍係彼無意中在衣物間發現，由於彼與人發生誤會衝突，對方警告要將其斬死，故隨身帶備以作自衛之用，請求法庭原諒輕判。

法官在判案時表示，被告所犯之罪行非常嚴重，最高刑罰可判終身監禁。彼不相信被告攜槍係用以自衛之說，同時，該手槍很容易落在壞人之手，如遭恐嚇，應即報案求警方保護，結果，乃判被告三罪各囚一年，同期執行，即入獄一年。

被告包世偉，二十六歲，塑膠線工人，被控三罪：（一）八月十七日，在紅磡寶明街，藏有一枝一點二口徑手槍，而未有許可執照；（二）同時同地，藏有廿七發子彈，而未有許可執照；（三）同日在寶明街八號七樓，藏有二五一發子彈，而未有許可執照，被告認罪。

案由維多利地方法院陳士法官主審，高級檢察官王見秋主控。

高級檢察官王見秋昨述案情稱：八月十七日，警方人員在紅磡寶明街巡邏，發現被告人形跡可疑，乃趨前向之搜查，結果，在被告身上搜出一枝實彈手槍，內有子彈十發，後經被告帶引警員返其家，又搜出二百五十一發子彈，之後，乃將被告帶返警署落案檢控。（執）

重慶大厦二樓一酒吧 兩吧女糾黨打架 肉搏戰兩敗俱傷

（特訊）昨晨二時，尖沙咀重慶大厦二樓一「春光年與酒吧」門外，發生大打鬥，兩名吧女，各率領數名飛仔，大打出手，在酒吧門外展開浴血大戰，結果雙方均有受傷，兩吧女後送往醫院敷治，助陣的飛仔於事後逃去無踪。

此事起因，是酒吧內兩名吧女爭客而起，一名戴安娜，十八歲，一名黃淑芬，廿二歲，兩人平日因爭客，已有心病，最近有一名美國「黑兵」經常前來買醉，此美兵乃「叠水」之人，初時係叫戴安娜陪酒者，其後不知如何，該「黑兵」竟然不再理會戴安娜，移情於黃淑芬，由是兩個吧女心病更深，曾經在酒吧內口角多次，為人相勸，暫始寢息。但仍然是心心不忿，於是相約決門，大家班了數名飛仔，實行以武力解決，今晨二時，在酒吧門前大打出手，兩個吧女做主將，一聲搏殺，便展開血戰，結果大家都浴血，後酒吧中人報警，警方到場時，助陣之飛仔已逃去，只餘兩吧女仍在地上浴血揪打，迷你裙撕毀，露出乳罩三角褲，其後將兩人制止，並送醫院救治。（合）

失業漢偷手錶 認罪判囚兩月

另破壞簽保罰百元

（新亞社）一無業漢，昨早登上一輛貨車，偷去一男子手表，却巧遇灣仔探隊巡經該處，並將其拘捕，昨解上銅鑼灣裁判署劉榮光法庭受審，被告認罪，復查出其破壞簽保令，此項罪名判罰款一百元，或入獄一個月作抵，至於偷錶罪，判入獄兩個月，如破壞簽保令無款繳罰，則與罪之一個月刑期，分期執行。

被告男子葉偉，三十五歲。被控：本月二日，在灣仔莊士敦道，偷去男子何志輝一個手表，值四十元。

據案情透露：原告於當日晨早六時，睡在貨車後，正酣睡間，被告潛登車上，將原告手表除下，即下車逃去，灣仔探隊巡經是處，將被告拘獲，帶署落案檢控。

窩打老道發現棄嬰

（特訊）八月廿六日下午六時五十五分，警方在窩打老道近元甫里一建築地盤外，發現一個約一歲大之男嬰。該嬰兒瘦削，有一頭短黑髮。他的臉及頸部有黃色的瘢疹點。被發現時身穿白恤衫及紅白色短褲。任何人如能提供消息證明該嬰兒的身份者，請通知油麻地警署或其他警署。

圖為被發現之棄嬰。

大坑東飛鞏開片命案 七人被控集體毆鬥 分判入獄簽保感化

（特訊）涉嫌與六月三日晚大坑東新區發生開片命案有關而被捕控集體毆鬥罪名之七名少年男子，昨日在北九龍裁判署分別被判入獄、簽保或接受感化。

該案七名被告原被控謀殺罪名，但在去月廿日正式提訊時，控方請准法庭，將原有控罪撤銷，改控集體毆鬥罪名，各被告認罪後，法官將案押後至昨日宣判，以待感化官調查各被告身世。

昨日開庭，法官閱畢感化官報告，判處第一被告入獄三個月，第二被告簽保一百元，守行為六個月，第三及第四兩被告各判受感化官感化十八個月，第五被告判入感化院，第六及第七兩被告則各判簽保二百元，守行為一年。

被告人：（一）葉常，十八歲，（二）姓何，十六歲，（三）王志强，廿歲，（四）王仲文，廿三歲，（五）吳仲強，十九歲，（六）饒德輝，廿歲，（七）張錦榮廿四歲。同被控一項罪名：六月三日，在九龍地區非法集體門毆。

據案情透露：九龍仔大坑東新區，共有三個黑社會活動，最近十四K與廣聯勝聯同付和勝和，六月三日之前，案中第七被告接到許朋友投訴被人毆打，因此邀約同黨約五十人，於六月三日晚上同在花墟球場集合，同往大坑東找人報復，當晚九時，死者盧淡標聞門打架，由屋中走出，在五樓走廊被人以利器刺斃。（中）

自稱啓德機場總管 失業男子被控訛詐行騙 承認控罪判入獄四個月

（特訊）同病本應相憐，但一名中年失業漢却一反常規，向另一名失業青年訛稱可替其介紹職業，從而騙取款項；遇騙者不甘損失，向警方報案，其後，在途中與騙徒相遇，即高呼捉賊，警探聞聲趕起而追趕，終將騙徒拘獲，昨日以訛詞騙取罪名解控於北九龍裁判署。被告認罪後，對法官表示因失業，妻子有孕，生活困難，遂出此下策，請求輕判。法官聆訊，認為罪無可恕，判予入獄四個月。

被告男子林強，卅歲，住新填地街。被控於九月一日，在九龍地區，訛稱自己為啓德機場總管，騙取男子陳明寬港幣一百五十元。

據主控透露案情指出：案中原告為一名廿一歲青年，本月一日，在官塘某戲院門外與被告相遇，被告以潮語與其扳談，詢以是否找職業，原告答是，被告自稱為啓德機場總管，可以介紹工作與原告，但被告聲言在上工前，原告需在接受身體檢驗，而驗身要當一百五十元，原告不虞有詐，回家取一百五十元交與被告，被告隨即帶原告到賢華醫院背症候診室輪候，其後，被告借故離去，原告見被告歷久未回，心知有異，即赴旺角警署報案，迨後在返家途中，與被告相遇，原告即大呼賊劫，附近適有警探巡邏，即起而追捕，終將被告擒獲，帶署調查後，落案檢控。（中）

違反監視令及盜竊 積犯全認罪判入獄一年

（新亞社）受警方監視行為之積犯，因不依警方報到，潛出街，八月卅日上午八時，在上水之尚林附近，為警員發覺搜查，當場在其身上搜出懷有爆竊工具，帶返警署進一步調查，發現與兩宗盜竊案有關，五罪俱發，昨解粉嶺裁判署審訊，被告全部認罪，法官判其首罪入獄三月，次罪入獄九月，第三罪入獄三月，同期執行，第四項罪入獄三月，第五項罪入獄一月，同期執行。但與首三罪刑期分期執行，即共入獄一年。

被告男子陳樹洪，又名陳洪，五十二歲，住粉嶺馬尾圍，無職業。被控五項罪名：（一）八月卅日，在上水元樹村，藏有一枝鐵枝及一鐵剪鉗，三條鎖匙，一個手電筒，可作非法用途；（二）八月廿八日，在元朗新區第四座大厦地下十二號，爆竊[illegible]；（三）八月十三日，在上水一間無門牌木屋，撬門行竊；（四）八月廿八日，在上水地區，身為警察監視行為犯，而不按法依時向警署報到；（五）同時同地，身為警察監視行為犯，而不依法按時向上水警署報告。

據案情透露：被告係一積犯，前曾先後犯有廿多宗罪案紀錄，[illegible]大部份為爆竊及[illegible]。

販毒犯在西區越柙 兩罪判囚廿六個月

[illegible]

三外籍人販毒 各判囚十五月

（新亞社）一名法籍男子與另兩名巴籍男子，同被控串同販運大麻毒品罪名。昨被控于中央法庭，三人均不認罪，聆取全部證供後，法官裁定三人罪名成立，各被判入獄十五個月。

三被告：（一），法籍男子往態，廿八歲；（二），巴籍男子當利，廿九歲；（三），巴籍男子米安，廿九歲。控罪：（一），控三被告于今年八月五日，串同販運大麻毒品；（二），單控首被告，于去年十二月廿四日至本年八月五日，逾期居留本港。

據綜合案情稱：本年七月廿七日，掃毒組之胡士利幫辦據報，前往北角某酒吧飲酒，而結識首被告，後兩人傾談時，首被告表示有辦法獲得大麻及白粉，此後兩人相約接頭，並于八月四日，約定于翌日由首被告交一包大麻毒品與胡士利幫辦，胡幫辦于八月五日駕私家車前往銅鑼灣天后廟道，先後接載三被告前往附近一木屋，三人將一包約五磅之大麻毒品交與胡幫辦後，胡即表露身份，將三人拘捕。

柴灣新區二十座附近 惡飛迫少年向魚販收規 被控庭上吐苦水押候判

（新亞社）一名十六歲小販，被「惡飛」所迫，在柴灣新區二十座附近，替人向小販勒收「保護費」，前日被捕，昨日受審於中央裁判署時，被告放聲痛哭，泣訴其被阿飛脅迫之經過。被告在庭上請求法庭輕判時，指一名叫阿樹之飛仔迫他去收錢，如不替阿樹收錢，阿樹即擲垃圾到他母親之小販檔，使他母親不能做生意。為生活計，他祇好照做。法官聆訊後，諭將案押候十四日，待感化官調查被告家庭背景後始行宣判。

被告小販姓葉，十六歲。被控七罪，控罪指被告於九月一日，在柴灣新區二十座外，分別向七名賣魚小販偷去五元五角。

據控方述案情稱：九月一日下午四時五十分，一警探在柴灣新區二十座附近，見被告向賣魚小販每檔分別收取五角至一元不等，警探覺事有可疑，乃暗中跟踪，直至被告向七名魚販收錢後，始行截停查問，被告承認是一羣阿飛叫他代收者，一個叫阿樹之男子，曾着彼向該區魚販收三次錢，共收三十五元。阿樹每次給彼一元。警方又查出在該區二十座附近，有一羣阿飛要小販給錢，如拒絕則擲垃圾或石頭，以影响小販生意，小販不得已而給予。被告於去年，有一次偷竊案底，現尚在受感化期間，但不留案底。

囍

西曆一九七〇年九月四日（星期五）為三女慧定與吳潔堅工程師在加拿大敏列吐巴省溫尼辟埠法院大樓舉行結婚典禮 謹此敬告
各位戚友
黃庚世
黃羅惠文 啓

西豪大茶樓 中秋月餅
（開收辛亥年月餅會）保證會餅與門市相同
分銷處：石塘咀・金臺酒樓 電話H四六六六四〇
用料最靚 製品最精 信譽最够
堅尼地城 卑路乍街一四四至八號
營業部電話 H四六〇三八九

荃灣工廠租售
荃灣近大涌道工廠大厦萬三呎租售
電H四五三五四六 林君洽

新興鋼具廠
香港軒尼詩道275至277號地下 電話H743274 740266
九龍碼頭圍道130號 電話K645352
廠址 官塘偉業街118號年豐工業大厦五至七樓 電話K895518・895548
擴大替閣下寫字樓服務
（一）常備各款新型鋼製傢具備客採購。
（二）代客設計，定製各式大小鋼具製品。
（三）舊樓換新樓：代客解決舊樓處置問題（負責代客轉售夜冷公司）。
（四）本廠一切製品，均符合堅固、實用、美觀三原則
歡迎蒞臨參觀

WATERLOO HILL　WATERLOO HILL
恒信園
窩打老道山最佳地段
窩打老道山　窩打老道山　窩打老道山
窩打老道山　窩打老道山　窩打老道山

複式設計・氣派豪華
廳房名貴鋁窗
材料上乘・管理最佳
恒隆 ☎456171
WATERLOO HILL　WATERLOO HILL

久醫不癒
鼻病患者應知
陳鍾示中醫
[illegible]

現貨新樓
美昌大厦
九龍砵蘭街一四一至一四五號
地點適中
交通方便
設備完善
價錢公道
即時入伙
洽購處
恒生銀行信託有限公司
（地產部）
[illegible]

ICT
瑞士億富物業基金
置業收租・年賺分五・隨時買賣・可作股東
本港銀行兌現
今日每股美元 $10.28
瑞士財務機構有限公司
香港軒尼詩道一號熙信樓三樓211—213室
電話H—754411（十線）

聘請十四座位司機
某公司聘請十四座位司機壹名，有熟練經驗如有意者（香港區居住優先錄用）請每日上午拾壹時至下午六時攜同車牌到香港荷李活道一一〇號與余先生接洽

中外旅行社主辦
九龍彌敦道100號東英大厦四二二室
電話：K—662725 K—664162
萬國博覽會觀光團
九月份各團皆告爆滿
—新增—
最後兩團
九月五日　九月九日
H.K. $2,150
收費最平・節目豐富・粵國語導遊
最可靠的保證
本社辦理的萬博觀光團，參加回來人數已逾千人，有口皆碑，各團在日本活動照片供覽。

新建成旺鋪出售（已有入伙紙）
即買即開業
買鋪營業無加租之慮
買新鋪收租永不受租例管制
分期付欵簡例
可分十年月供每千四百餘元
若分六年月供式千元
樓上住宅已全部售出
九龍廣東道1031至1035號發旺之區角隔近街市碼頭（山東街）舖位服適合肉食、雜貨、藥材等行業，舖面連閣共一千呎有多，洽購詳情請於上午十一時至一時，香港電話H455234或到地盤旅遊事處參觀

通告
訂購啓德尼地道88—90A即IL7980「豐樂新邨」尚未落定之親友：
閣下以前向恒昌元行再發建築公司訂購「豐樂新邨」樓宇現已開始做地脚大約明年底以前建築完成閣下若確有意購買希見報後十天內駕臨皇后大道中367—375號萬利大厦604室恒昌元行乍畏街83號—301室再發建築有限公司交定約期往律師樓簽合約否則作放棄論恕不另行通知
昌泰置業有限公司啓
一九七〇年九月四日

美國
愈富物業地產基金
愈富基金管理機構
金谷投資（亞洲）有限公司
中區：太子大厦一七〇九室
西區：德輔道西永德大厦八〇二室
九龍：新蒲崗銀行大厦四〇三室
電話：中區H223009 H249151 西區H432281-2 九龍K300351-3
安全投資 過去紀錄 每年純利 超過分三
今日每股 美金本位 $7.59
美國置業 專家管理 隨時買賣 本港兌現
香港置地及代理有限公司
代理愈富基金各區辦事處
中區：告羅士打行地下
太子大厦地下
九龍：尖沙咀星光行地下
電話：中區H-224091 H-224092 九龍K-682386
承兌銀行 香港上海滙豐銀行

REFERENCE LIBRARY
4 SEP 1970
CITY HALL

本港新聞①

管理飲食業清潔衛生 加強巡察

政府購置小電單車近百輛 撥市政署及其他機關使用

（本報專訊）由於酒樓、茶室、飯店、冰廳在去年與今歲間，越開越多，而市政衛生當局亦決意對上述店舖加強其公共衛生之管理，因而一項更為勁密之「巡察」辦法，勢將予以施行。記者昨日已獲悉：數十輛嶄新自意大利之最新型偉士電單車，將撥與港九各衛生辦事處，俾作一般公幹出勤之用。目下，香港消防事務處，早已使用這種偉士電單車，由其較低級或見習督察駕駛出勤，駛赴各處「辦案」，其所謂「辦案」，乃奉命到各須要巡查之處所，作各種公事活動，並將所得情況帶返做「報告」。舉例：如一間新開設之工廠，可能有三個不同之消防督察，作三次不同時間之須坐電單車前往調查，之後，再由其較高級之長官駕自用車或政府四輪車前往複核。由於小電單車輕便，對燃料及司機等，均可節省不少公帑，快速而又適合繁迫之本港市街交通，故深為政府各部門所樂於採用。昨日更獲悉，將近一百輛之小電單車，刻已由港政府購料部門向意大利方面定購。此一大批車輛，除有將近三十部指定撥與市政事務署使用之外，其餘近七十輛則分別撥交農林處、工務局、警務處、郵電管理處、消防事務處等使用。（文）

七萬餘公務員加薪

低級者加百分之六，其他則加百分之四 由四月一日起實行，每年增支三千餘萬

（港訊）大部份港府公務員共約七萬五千人，將由本年四月一日起計算，獲得加薪。第一標準新級公務人員，即工人及技工約三萬三千人，將獲得加新百分之六，彼等仍將照原有辦法領取生活津貼。此項加薪百分之六之辦法，係以調查商營機構此類員工於去年四月一日至今年四月一日之期間所發生之工資變動情形所得，作為根據。此外，有公務員約四萬二千人亦將由今年四月一日起獲得加薪百分之四。此批公務員乃支取第二至第十標準新級，及特別新級之公務員。此批公務員包括文員，警察，消防員，教師，護士，行政官，政務官，與專業人員，但不包括支取特級薪俸之公務員在內。此項加薪，乃本年七月高級公務員評議會員工方面向政府提出加薪要求之結果。該項要求係以去年四月一日至今年四月一日期間消費物價指數之變動情形為根據。此次加新將使政府在本財政年度增加支出約三千五百萬元。第一標準新級公務員約佔一千零十萬元，第二至第十標準新級公務員約佔二千四百七十萬元。關於長俸方面，亦將依照往例，在公務員普遍加薪之後予以檢討。

限制罷工者行動

任何人使街道受阻俱受判罰 一項修正法案已在草擬中

（時訊）行將在立法局提出的一項草案，將能更加限制罷工工人的活動。在罷工法例第四十七條條款下，將被加上一段條文：任何人士阻礙街道或使得街道受阻，一俱可被判罰。關於何等構成在罷工地點阻礙街道的問題，是在過去數月間本港法律專家們爭論的題目。新條例所使用的語句，似乎放寬了使該法例適用的範圍。即使相當少數目的人，也可被波及。目前法例指出要有大量的罷工者聚集，亦可構成恐嚇的罪名。在草案中，第四十六條條款的修文中，有數字被刪除，乃有關在無主任宅示威被認為合法者。第四十六條款准予在勞工糾紛進行時可以示威，並附有但書，規定在任何情況下示威屬於合法。有些工會領袖促請終止第四十六條款的但書，指它在提議中的罷工的權利不符合。被稱為一九七〇年（修正）工會登記法案，並為一九七〇年（修正）工會登記法例的一部份。它是最新的處理工會事宜的法例。此法案將引起一些反對。尤其是工會方面，因他們原來希望政府放寬罷工條例，現在說該政府設想太多，對勞方亦然。在此行將被提出的修正的條文以外，該提案文包括一附加條款，允許工會註冊官拒絕工會註冊，若他認為該工會是與一被撤銷註冊的工會相同的話。（啟）

十大歌星頒獎熱鬧

圖文載第三張第二頁

讀者論壇

無真姓名住址者不登 破壞他人名譽者不登 一紙兩面寫字者不登

梭椏道修路工程可於週內恢復進行

工務局路政處處長（沙士德代行）

逕啟者：貴報在一九七〇年九月三日，刊載謝君之來函，論及九龍梭椏道改建情形。茲欲奉告，該工程為改建九龍三條道路契約之一部份，但未能按照預定進度進行工作，本處因此根據契約規定，於五月二十一日收回該地盤以便重新招商標投承建該地盤之工作。但梭椏道及其有關道路已建造之工程，必須再行量度，以致此段道路之重修工程有所停頓。現今，各項手續經已完竣，新契約亦已簽署妥當，此項工程將可於週內恢復進行。此致華僑日報編輯先生。工務局路政處處長（沙士德代行）一九七〇年九月三日。

日本隨筆

岑才生 （八）

自給自足的日本電台

在一個上午，記者們到東京的日本放送協會（日本電台）去參觀。這是唯一的政府電台。創立於一九二五年，它的經常費，全靠無線電視牌費的收入。因此，日本人以為這個電台的言論和節目，應為中立，而不至太過受制於廣告戶或政府官方。自一九五三年開始，日本初有電視台，亦歸屬於這家日本放送協會。一九六〇年，日本繼美國之後，建立彩色電視台，成為世界第二個有彩色電視的國家。

除了上述的政府電台，日本尚有近百家的商業電台和電視台。這些商業電台雖然受大廣告戶左右他們的言論。而他們是特別注重娛樂方面的秩序。至於這家日本放送協會，則受法律規定要注意新聞、教育、文化和娛樂各方面。除了對國內廣播，它的另一目標是對海外廣播。

這個電台的最高行政首腦是理事會，是由首相獲得議會同意，而委出十二人當任。理事會有八個理事是分別來自八個不同區域，另四人則由富有識見的社會知名人士當任。這個電台能夠較為中立，是因為其經費並不直接由政府支付，而是依賴聽戶牌照費的收入來維持。

在日本，普通的收音機是不收牌費的。黑白電視牌費每月三一五日元。彩色的電視牌費每月四百六十五日元。以目前而論，百分之九十的家庭擁有電視機。是以每年日本放送協會只牌費一項收入，已達八百九十五億日元。為着收牌費，電台經常雇用二千名人員專管收帳，另間或雇用多至三千名臨時收帳員。該電台現有職工一萬六千人，在東京的職工有八千人。該台早已利用電腦來控制廣播節目。據說若無電腦，則要多用五千人。這間電台大廈樓高八層，內有電視攝影室二十間，其中十間可拍攝彩色電視的。另有錄音室二十三間。

這機構發射五個電台，計普通電台兩台，電視台兩台，超短波台一台，每日放射彩色電視節目達十四小時。該放送協會非重新聞和文教。故上段所述的五個台都只以少許時間放播娛樂節目。超短波電台娛樂節目最多，亦只佔百分的二十八．九的時間而已。教育電視台的一個主要目標是在於教師。它的教育節目的範圍很廣，由幼稚園至大學課程都包括在內。大概現有八成以上的幼稚園和小學利用電視廣播節目。這個日本電台的宗旨，是在提高民族的文化和教育水準。

正誤：本文第五篇時幣的「和平」談一節，內有「國家預算」一句，實為「國民生產總值」之誤。

前任華民政務司麥道軻來港渡假

（時訊）前任香港華民政務司麥道軻，昨晚七時偕夫人及公子等乘英航班機由英國抵港度假。麥氏此行係來港渡假及探訪此間友好，適逢東華三院歷屆總理聯誼會有限公司成立典禮，定今（四）晚假京華酒家，麥氏將為席上貴賓，麥氏在港任職期內，以親民見稱，此間各社團及街坊會首腦多為舊友，昨在機場歡迎者有東華三院歷屆主席及總理孫秉樞，前副華民政務司李子農夫婦，現任油蔴地區民政主任何際旋，街坊會首長余祿祐、賀兆焯、陳樹桓、方潤華等數十人，麥氏及其夫人子女定本月廿六日由港返英。（瑞）

市政署在各方面 協助各區大廈清潔 希望各大廈利用

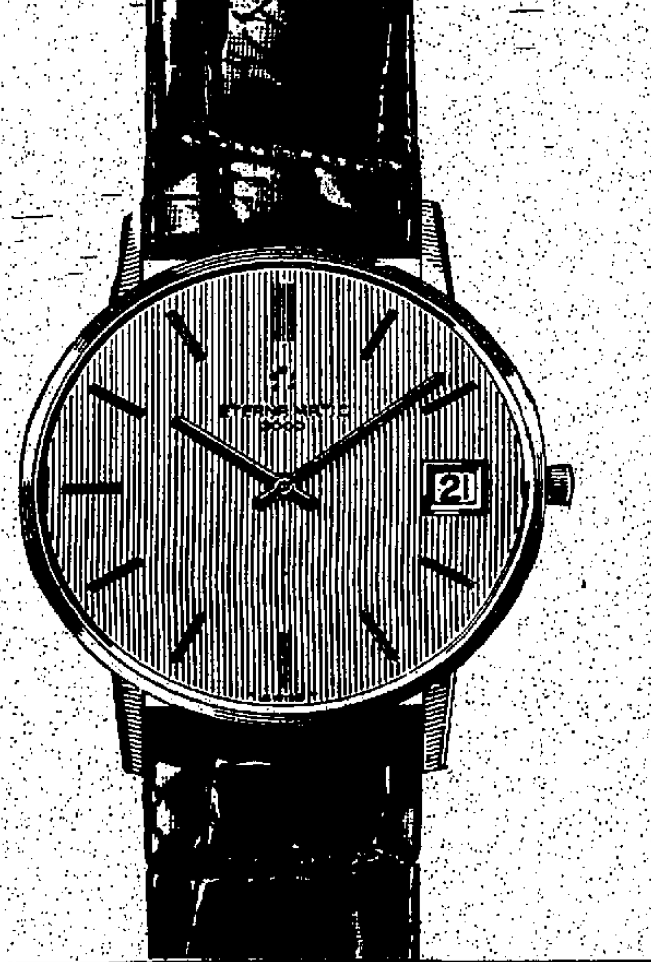
（本報專訊）市政事務署現時對於一項推行已久的清潔計劃審事實提。該計劃是專門適應個別大廈清潔而設的。據該署潔淨科總監何仲賢（港島區）及何學海（九龍區）接受訪問時稱：該計劃之內容，是當大廈會自行舉行住戶清潔運動時，它們可以在事前兩，三日通知市政事務署潔淨科，要求派出人員在技術上予以協助，並派出特別垃圾車至該大廈搬運垃圾及其他廢物。

他們說：潔淨科在接到上項通知後，即會派出一名衛生督察與大廈會當事人聯絡，共同商討一個適當日期及時間與進行清潔時的技術性問題。此外由於交通上之理由，垃圾車是否能停在大廈門前，或必須停在大廈附近，以收集垃圾及廢物，亦在磋商之列。如果沒有特殊困難或阻礙，市政事務署願意在各方面包括時間及停車地點，盡量適應大廈會之要求。使大廈清潔運動能順利及快捷地完成。

記者問及該計劃自推行以來，其成效是否令人滿意時，兩位總監均說頗為失望，港九兩地之大廈會對該計劃，都未能作出熱烈的反應。除地區性的清潔運動外，所知者僅有北角新邨居民協會，每年有一次要求市政事務署派出人員及工具，以協助其推行週年性住戶清潔運動。其餘港九兩地大廈會提出這種要求的，可說絕無僅有。

他們說，為清加強該個別大廈清潔計劃的成效，市政事務署現時正作出一種新的努力，透過各區民政署及街坊會，告知他們有關大廈清潔計劃的內容，請他們轉知各大廈會。兩位總監一再強調，市政事務署極願意鼓勵大廈會自行進行住戶集體清潔，該署隨時樂意予以協助，派出人員指導及特別垃圾車收集垃圾與廢物。希望大廈會善為利用這個計劃。（華）

福華表行
地址：香港大道中40號萬年大廈
金爵珠寶有限公司內
開業誌慶
華鋈有限公司鐘錶部敬賀
ETERNA·MATIC
綺年華
3000型配有速擺(Fast Beat)走珠，自動，日曆及其他最新機件發明.



綺年華 3000 MODEL 744 1500
薄薄的手表．翩翩的丰度
表現你是叱咤風雲的人才
各大公司表行均有代售

請參觀全港最大之蠟像館——
惠文蠟像院
遊本蠟像院 賞古今人物
其迫真程度 如身臨其境
院址：九龍尖沙咀星光行五樓（全部冷氣設備）
開放時間：每日上午十時至下午九時
票價：成人三元半 小童二元
入場券可向下列各處定購：●太子大廈詢問處
●香港大酒店二樓詢問處
●星光行地下詢問處

大生織造廠出品
三姝牌線衫

商標 註冊
線衫

聘請資料室工作人員啟事
某報擬聘資料室資料分類人員一名日間工作學歷須有本港中英文中學會考英文及格程度以上曾有資料分類工作經驗優先取錄有意應徵者請將其本人履歷連同二吋半身相片一張函寄華僑日報信箱第三九五號合則函約面商

招請排字練習生
某大報社招請排字練習生數名，年十八歲以上，夜班工作，月薪弍百四十元起，另按月遞增若干。每月有四天假期，有意應徵者，請於每日下午攜備身份證到荷李活道壹一〇號地下與潘先生接洽。

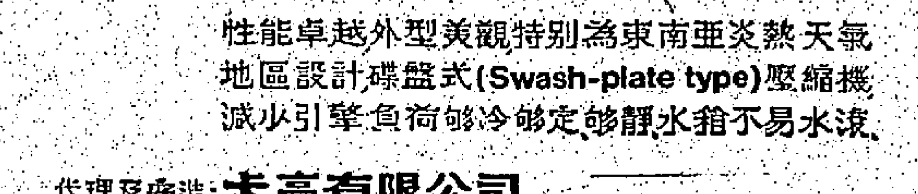
天台廣告位租
九龍地王最高大廈天面港九可見
廣告位請函華僑報三七七號信箱

SECURITY GROWTH INCOME AGRI FUND
今日每股 $4.56美元

香港年鑑
一九七〇年出版
第二十三回
每冊定價港幣十元
特點甚多 值得參攷
分十四欄 資料全新 年年更換
香港華僑日報出版
總社中區分處旺角分處
九龍各大書局均有出售

劇烈性 頑痼性 風濕
骨痛 筋肉痛 關節炎
世界唯一斷根特效藥 德國實驗
普魯復力
RPOVENA
本藥乃德國醫學博士PROF. DR. W. EICHLER所發明，此藥為世界有名之風濕痛苦，因此患風濕痛苦者，現已有千萬人，經過多年之研究，發明治療風濕病，及血液之心臟病，百分之九十，均能斷根，未發現有風濕病，骨節痛，肌肉痛，腰痛等症，均可服之...

Hitachi Car Air Conditioner
日立牌
汽車冷氣機
港到已經



性能卓越外型美觀特別為東南亞炎熱天氣地區設計碟盤式(Swash-plate type)壓縮機減少引擎負荷够冷够定够靜水箱不易水滾
代理及安裝：卡高有限公司
香港官塘偉業街二〇五號茂興工廠大厦九樓B座
電話：K-881857王治
總經銷：香港日立有限公司
電話：K-684420

本港新聞

本港會計師人才缺之 組公會考錄 在港訓練會計師資格

（時訊）參加第六屆亞洲及太平洋區會計師會議香港代表團，一行六人，由香港華人會計師公會主席潘永祥任團長，於昨日下午三時半乘泰航機經曼谷返港，該會議由去月十七日至廿五日在星加坡及吉隆坡先後舉行。昨日返港除團長潘永祥外，有團員伍子才、李偉文，另三位團員劉仲雖、李康寧及李少雄則已先行返港。

據潘永祥氏昨在機場對記者稱：港代表團此次參加該會議，主要目的在考察外國訓練會計師的方法，在會中曾與各國會計師交換意見，收穫甚豐。

由於香港會計師人才缺乏，該會已與港府取得協議，希望於三數月內，將（一）英國特許會計師公會，（二）英國公證會計師會，（三）澳洲華人會計師會及（四）華人會計師會改組成為一個香港會計師公會，作為地方性化，使香港有志會計師工才青年，在港實習或大學與工專畢業後，由該會考除及格，即可取得會計師資格，以免遠涉重洋到海外攻讀。但師資仍須從英國或聯邦國家延聘來港任教。

潘氏說：在港訓練時間約為五年至七時，此舉不祇對執業會計師人員可在港考試，即工商業之會計師，亦可在港取得資格，預算每年可訓練一百至二百人。（漢）

社會進步福利工作日形重要 務須不斷努力配合政府推行
西區婦女會籌募福利經費義映

（特訊）香港西區婦女福利會，為籌募福利經費，於昨（三）晚九時半在利舞台獻映新藝製片公司榮獲國際聯獎名片「海虎奇緣」籌募善款，邀督夫人暨助及蒞臨欣賞。

未及八時半，嘉賓紛至，該會於門前迎賓，至來賓尼酒會，會場佈置除西區婦女會會徽外，并有不少有關該會活動圖片陳列，如托兒所，兒童康樂中心，平民小學及家政訓練等。

入於下午九時彩排場，偕行者有其女公子及訓宜港督夫人抵達時由該會委員會主席羅明夫人，副主席王文強夫人，張油松夫人，馮漢柱夫人，李叔渠夫人，鄧劍津夫人，李大偉夫人，曾齊夫人，由夫人，郭麥夫人，鄧榮夫人，陳林恩夫人，黃德珍夫人，許志華夫人，楊仕櫃夫人，但分夫人，趙邦閣夫人，陳鳳爵夫人，裕榮夫人，胡兆康夫人，黃寶琛夫人等迎迓及介紹與各來賓相見，隨即與開雞尾酒會，港督夫人對該會會務甚為推許，對該會工作至表嘉許。

訓導成為良好公民

九時半，義映開始，由該會主席羅明夫人致詞，大意略謂：「該會創辦迄今，已逾十二載，在此期間，同寅不斷努力，支持社會服務，為社會打下良好基礎，於必須造福社會，有賴各界熱心人士之支持，使其工作得以順利進行。該會現有托兒所、兒童康樂中心、平民小學等設備，並以有限財力服務街坊，訓練兒童及成年婦女，使成為良好公民，此外復有婦女職業及習藝課程之設，如編織、車衣、家政等，使家庭婦女於閒暇時得以習藝，增加收入。」

「社會之進步，福利工作日形重要，務須不斷努力，才能配合政府對社會工作之推行，以孚各界人士之期望。本會今夕義映，荷蒙督憲夫人惠然蒞臨，同寅深感榮幸，又蒙官紳名流援助，慷慨解囊，使義映收入，成績美滿，謹此致謝。」

繼該會放映該會有關之活動圖片多幀，把工作介紹給社會人士認識，隨即放映正片「海虎奇緣」一係描述一作家與一頭海豚的故事，內容充滿人情味，老幼咸宜，誠一不可多得之佳片，此後會直至十一時許始散。該會是次義映經費，成績斐然可觀，預計籌得善款八萬餘元。

善長仁翁 慷慨解囊

本會同寅有感於社會熱心人士之支持，謹向各善長仁翁致謝，由十二位美麗的小姐擔任推銷場刊，她們是：鄧麗嫦、鄧綺玉、許瑞雲、曾愛紅、李自香、曾綺玲、葉雯雯、胡寶珊、胡寶蕊、麥美美、陳家敏、曾美梅、曾正萍等。其他擔任義務的負責人員，均有很好表現，閣家觀眾歡喜。

香港西區婦女會籌募福利經費義映大會，總督戴麟趾爵士之夫人，在酒會中與該會執委合影。（本報記者攝）

社聯獲加青年所贈款加幣二千元

（時訊）加拿大駐港商務專員賀榮樂，昨日下午在香港社會服務聯會的會所，將一張加幣二千元（即約港幣一萬二千元）的支票贈給該會主席高寶華女士及總幹事麥麗理。

香港社聯會曾於一九六八年七月接受加拿大哥倫比亞省青年所贈送的「鵝路號」車一輛，車內備有圖書、投射器、影片、玩具、體育器材等，並撥出款項以維持該車之日常經費。該二千加幣即作上述用途者。

社聯會將該車用作流動青年中心，使新界地區或其他沒有康樂或小組工作設備的兒童，獲得康樂活動及團體生活經驗。這流動青年中心在各區組成了多個臨時小組，過去曾有三個臨時小組成為永久性中心。一九六九年的夏季及隨後的節日活動，均借用該車在港島各區輪流放映電影，效果甚佳，據統計，去年由小童群益會，紅十字會青少年部及基督教女青年會等機構主辦的各項活動，共有二千名以上的青少年得受其益，成就至為可觀。

社會服務聯會對加拿大朋友的慷慨捐贈表示萬二分的感謝。（惠、慶）

新幾內亞僑領李朝俊訪港

（時訊）新幾內亞僑領李朝俊，日前取道澳洲柏斯前往大阪參觀萬國博覽會，朱氏於昨日下午乘日航班機經台北抵港。朱氏旅居巴布亞紐幾內亞數十年。現在該埠設廠，代理美國可口可樂，並兼營其他業務。此次來港係探訪本港親友及遊覽此間名勝。數天後即返新幾內亞。（假）

英駐平代辦丹遜過港返任

（時訊）英國駐北平代辦丹遜，昨晚八時半偕夫人由東京乘英航班機抵港。英駐港商務專員在機場迎迓。丹遜氏係於日前返英渡假及述職，現來港逗留兩天，即取道返北平任所。（假）

冠蓋雲集 極盛一時

昨夕蒞場的嘉賓及演出顧問包括民政司署、教育司署、市政市務署長官及紳商名流有：何雅明夫婦、簡寧夫婦、黃蘊華夫婦、梁毅夫婦、馮漢柱夫婦、徐滄夫婦、張沛松、王貴、龐明、伊鋪、麥乃勤、文強、胡耀鑾、包兆龍、何鴻燊夫婦、李作閣、佩英、陳南昌夫人、黃英基夫婦、沈葆昌神甫、楊志雲夫婦、梁伍少梅、馬耀漢神甫、吳耀池、馮仕禮、李何秀瓊、歐陽寶耀娟、陳張榮英、郭程汝秀、許陳婉容、許學淑貞等。

夫婦、桂昌夫婦、丘文達、李子夫婦、鄧伯公、吳耀農夫人、林勇仁夫婦、李鈞洪夫婦、許中商、福球夫婦、鼎元夫婦、龐經綿夫婦、陳鑑東夫婦、方漢華夫婦、李振邦夫婦、鄧裕彤夫婦、梁元龍夫婦、黎桂添夫婦、吳耀榮夫婦、丘佐榮、許周美閣、溫婷夫人、李大明夫婦、胡偉夫人、陳夢萍、梁榮昌夫婦、趙其修、夫婦、黎寶芳、黃張芷珊、由林寶美、黃裕榮、林文傑夫婦、許達三夫婦、馮璇夫婦、何王珮、何珮、曾澤源、周煜、葉文、王潔、何慧玲、曾澤源等，極一時之盛。（聞）

九龍汽車公司 下週開股東會 每股派息一元七角五分

（新聞社）九龍汽車有限公司，定本（九）月十二日中午，舉行第三十一次普通股東大會，屆時將省覽年結及董事局與核數師報告，核准開派股息（每股擬派息一元七角五分），選舉董事，聘請核數師及其他事宜。該公司由八月廿二日起至九月十二日止，期內暫停辦理股票轉戶手續。該公司董事局宣佈，截至今年二月十四日止之年度，除繳納稅項外，共獲利七百四十二萬一千三百五十三元。董事局並建議在股東大會時，提議每股單位派息一元七角五分，總共支出為五百四十八萬六千五百三十元云。

港代表團啓程參加維也納國際展會

（時訊）一個由香港貿易發展局組織之香港貿易代表團，參加今年九月六日至十三日舉行之維也納國際展覽會。（傑）

該團人員代表本港七家公司，已於昨（三）日乘瑞航班機出發前往維也納。該團由歐美旅行社經理任團長，團員計有：有限公司董事經理、國際製造廠經理何有利、實業公司董事經理吳世昌、巴西羅尼、德誠行經理王國平、法商萬通洋行經理文傑、及依時製衣有限公司董事經理虞守平。

該團人員在維也納逗留時將對歐洲市場介紹本港製造品，包括服裝、購物袋及電子產品等在內。

該團人員於參觀展覽會之後，將順道訪問阿姆斯特丹及加入寄港。

王幸利議員今接見市民

（港訊）香港公民協會民選議員王幸利將於今（四日）在該會會所接見市民，任何人士如欲該議員接見宜先向該會秘書處中區德己立街業豐大廈五〇三室或電話二二五五八四登記。王議員星期五接見市民時間由下午五時卅分至七時。

聞

先夫袁景新號奕蓁府君痛於中華民國五十九年（一九七〇）九月一日壽終九龍法國醫院積閏享壽六十五歲奉移九龍殯儀館治喪謹擇九月五日（星期六）下午三時半大殮四時在該館大禮堂辭靈隨即出殯擇吉安葬於荃灣華人永遠墳場哀此訃

未亡人張瑞英 率男 祖怡 媳 陳月蓮

男孫 沛林 澤林 女孫 美寶 美蓮 美端 泣叩

治喪處：九龍殯儀館

聞

先夫蔡煜府君痛於一九七零年九月一日壽終九龍聖德勒撒醫院積閏享壽八十有餘奉移九龍殯儀館治喪謹擇於農曆八月初九／公曆九月五日（星期六）下午一時大殮二時在該館大禮堂辭靈隨即出殯謹此報

未亡人蔡梁麗娥 率男 水科 媳 梁渭芳 福成 女 金記

孫男 錦耀 錦強 錦江 錦球 錦文 孫女 淑珍 泣告

通訊處：成業金屬製品廠 電話：四一六六五五 四一六五五六

治喪處：九龍殯儀館 楓樹街一號A

聞

先考方公義府君於一九七〇年八月廿八日晨壽終正寢享壽七十有五奉移九龍殯儀館治喪謹擇九月五日下午二時大殮二時卅分辭靈隨即出殯卜葬柴灣華人永遠墳場謹此訃

孤子 文莊 媳 陳佩瑜 文偉 媳 朱慕珍

女 麗嫦 婿 鄺柏揚 麗娟 倖儀 婿 郭文耀

孫男 富達 富游 孫女 昭寧

外孫男 文釗 文杰 文聰 文樂 文達 外孫女

司書侄 文谷 泣告

治喪處：九龍殯儀館 地址：楓樹街一號A 電話：九三八四二九 九三八六二九 九三一八二五一六

聞

先夫葉公炳燊府君於公曆一九七〇年九月三日上午九時壽終瑪麗醫院積閏享壽五十有一歲奉移香港殯儀館治喪謹擇本月五日（星期六）下午二時半大殮三時在該館禮堂辭靈隨即出殯奉柩至哥連臣角火葬場舉行火化禮哀此報

未亡人葉趙麗英 男 景豪 景文 景洋 女 瑪莉 小莉 泣告

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：六一五二三六——八

聞

先慈陳母林太夫人痛於公曆一九七零年九月一日／農曆庚戌年八月初一日午時壽終九龍聖德肋撒醫院積閏享壽九十有餘 不孝章隨侍在側親視含殮遵禮成服即日奉移九龍殯儀館大禮堂治喪謹擇公曆九月五日／農曆八月初五日（星期六）下午二時大殮同日三時卅分在該館大禮堂辭靈隨即出殯哀此報

孝男 章 字正文 媳 鄺雲卿 歐陽美玉 寶湛 社基

女 給佩 婿 林廉 士華 婿 林聘 蘭仲 婿 林杏 瑞燕 婿 楊紹裘

孫男 應權 應榮 應强 應才 應和 應量 孫媳 陳家寶 蕭麗瓊

孫女 應儀 應嬋 孫婿 吳享成

曾孫男 廣孝 廣能 廣龍 曾孫女 廣秀

外孫男 楊德傑 楊德輝 外孫女 楊德玲 林少芸 楊德貞 楊德純 外孫婿 梁成

外曾孫男 梁繼強 外曾孫女 梁綺華 梁麗華

侄 樹榮 樹芬 樹鴻 侄媳 馮勵平 劉淑雅 謝煥有

侄孫男 啓聰 浩明 啓明 長勝 啓安 長來 長光 侄孫女 綺華 芸芸 長麗 綺雯 長業 長順 長英 長琴

司書侄 庭銳 侄媳 莫氏 泣告

鼎惠懇辭 如蒙賜賻 請折現金 撥充善舉

治喪處：九龍殯儀館 楓樹街一號A 電話：九三八四二九 九三八六二九 九三一八二三至二六

通訊處：義德洋行有限公司 新蒲崗大有街卅五號頂樓 電話：二〇四二一一

喪居：九龍又一村玉蘭路三號

聞

先室陳母馮太夫人痛於公曆一九七零年九月二日／農曆庚戌年八月初二日酉時壽終正寢積閏享壽七十有七歲即日奉移九龍殯儀館大禮堂治喪謹擇公曆九月四日／農曆八月初四日（星期五）下午一時卅分大殮同日二時正在該館大禮堂辭靈隨即出殯安葬荃灣華人永遠墳場哀此報

期服夫 陳澤松

妾 錢月英 胡素貞 黎佩芳

孝男 子正 子陵 子龍 子瀛 子清 媳 譚令兒 李美貞 祝聖玲

女 勝英 劍英 鳳英 桂英 愛英 美英 惠英 少英 婿 李仕亮 何榮忠 陳錫麒 馬洛棡

孫男 永雄 永浩 永泰 孫女 寶珊 寶懿 寶雯 寶茵

外孫男 陳明德 何志豪 李茂祥 何志傑 馬文瀚 外孫女 李月雯 何綺玲 何綺雯 何綺霞 李月薇 何綺蓮

姪 子安 子敬 子光 子康 子恩 子昌 子榮 子忠 子隆 子濤 子康 子耀 姪媳 嚴玉蘭 李玉蝶 戴留英

姪女 群英 嫺英 寶英 玉英 漢英 傑英 艷英 麗英 潔英 姪婿 陳榮業 王明照 徐克 李春年 何澤霖

姪孫男 永斌 永元 永成 永全 永強 永安 永健 永強 姪孫女 寶茹 寶芝 寶瑩 寶儀 寶珠 寶琪 正君 寶茵

司書姪 子果 姪媳 黃我時

謹告

治喪處：九龍殯儀館 楓樹街一號A 電話：九三八四二九 九三八六二九

通訊處：澤記洋行有限公司 電話：二二七二八八 二四零四四一

本港新聞 3

兩週內竟五次行刧 積犯囚四年餘
法官斥被告賴刧為生故予重判

（特訊）一名三十歲無業積犯，在不足兩星期內，瘋狂行刧之多，結果，日昨在南九龍裁判司署被判入獄四年零三個月。

康士法官昨在判案時斥被告無異行刧為生，故宣判予首次兩罪各囚一年，三，四，五次各囚九個月，分別執行，即共入獄四年零三個月。

被告周明，三十歲，無職業，被控五項持械行刧罪：（一）八月四日在永樂東街與一在逃人，刧去男子劉德一只手錶及一枚墨水筆；（二）同月十五日，在新市街刧去曾栩明現款五十元及一只錶；（三）同月十日，在新街市街刧去一名不知名男子手錶及現款各一；（四）同月十二日，在永樂街刧去一不知名男子現款十元及手錶一只；（五）同月十六日，在威靈頓街刧去一不知名男子一個手錶，被告承認五項控罪。

案由雜多利亞地方法院康士法官主審，高級檢察官王見秋主控。

高級檢察官在陳述案情稱，本年八月四日晚上八時十三分，被告與另一男子突出現，由在逃男子箍住原告頸，被告則向其搜刮，結果，共刧去手錶及筆各一，得手後逃去無蹤，原告被刧後，心有不甘，遂向警方報案，結果，於同月十七日警方人員在中環街市附近將被告拘捕，並揭發了其他四罪，乃將被告落案檢控。

被告乃一積犯，以前共有廿二次案底。（航）

强勒索取欵 一青年判囚四月

（特訊）飛仔徙市區轉移到新界「搵食」，在荃灣區向陌生路人軟硬兼施，强借欵項，一名青年阿飛昨晨在荃灣裁判署被控判罪，官判入獄四月。

被告男子楊德聯，廿四歲，籍貫入，住九龍深水埗南山邨六十二A號某樓，無職業。被告於本年九月一日在荃灣地區行刧。

據案情透露，九月一日下午七時十五分，兩名居住荃灣地區之青年，正在荃灣沙咀道好景戲院門外，準備看晚上七時半之一場電影。是時被告與一男人迎向該兩青年，由被告與一青年謂有事商談，另一人則受被告同黨包圍，被告向青年謂須錢用，請借十元予彼，他們表示與被告素未謀面，無理由借錢予被告，被告拒絕，被告至時即露猙獰面目，恐嚇謂如不借款予彼，即予毆打，青年因懼怕被打，本將十元取出，由被告取去。另一為被告同黨包圍之青年，亦因受到恐嚇，以十元交與被告同黨，被告得欵後，即揚長而去。

兩青年被刧後心有不甘，立即往荃灣警署報案，是晚八時五十分，荃灣區幹探在大窩口石頭街處，將被告拘捕，在警署警詢後，被告承認早時在好景戲院門前行刧事。

翌日，在警署由被害者進行認人時，被告立即爲受害者認出，警方隨後即提出控告。（智）

庸社行友停一囘 六日無旅行節目
十二舉行今年末次遊河 服務行友十日舉行座談

庸社行友本星期日（六日）無旅行節目，暫停一囘。本年度第十一次遊河聯誼（今年最末一次）定十二日星期六舉行，遊河劵已於昨日通過服務行友發出，服務行友已登記領劵者，請於今日交欵領劵。

服務行友定十日（星期四）舉行座談，檢討夜第鳳凰及一般服務工作，地點時間將於八日星期二發表，請密切注意，務希依時出席。

海晏同鄉會歡宴
陳炳權赴美考察 僑領甄潘湘劉祝華甄福沛旅港

（特訊）海晏同鄉會，以永遠名譽會長陳炳權博士，日間偕同夫人，赴美洲渡假，順道考察教育。同時芝加哥僑領甄潘湘、劉祝華、及在美研究電子工程甄福沛由美返港省親，該會同人昨晚假港仔英京酒家設筵歡宴，以表敬意，暢敘鄉情。

理事長李永生致歡迎詞，祝旅途愉快，隨由陳氏致詞，講述此行考察各地教育目的，繼由甄福沛致謝詞，並報道僑情，最後由監事長甄球向陳甄兩氏致送紀念冊，藉誌留念。

是晚到有：會長伍于康、李業琳、監事長甄球、理事長甄明彪、伍標、副監事長陳顧典、顏世傑、鄭監事、甄鑠然、甄燦常、甄煥常、萬千里、甄明贊、曹從富、甄宜昌、甄時興、甄叔騶、蔡劍琪、伍子彩、甄頤深、甄明熙、甄荷熙、甄兆佳、李灝、甄維、甄福茂等，觥籌交錯，鄉情洋溢，賓主盡歡。

拾獲兩相機 警招人認領

（新警社）警方在啓德機場客運大厦拾獲財物兩宗，此兩宗財物都是照相機。警務處長發出公告招請失主認領。

（一）本年四月廿五日，在機場客運大厦拾獲旅行袋一個，內藏有相機兩個。希失主向機場警署長接洽，電話：K八〇〇三一內綫五六六。

（二）本年四月十日，在機場客運大厦拾獲相機一個，希失主向機場警署長接洽，電話：K八〇〇三一內綫五六六。

工業安全訓練班 廿五人獲結業證書

（特訊）勞工處與香港華商織造總會聯合主辦工業安全高級訓練班，旨在使廠務人員認識安全政策及設備的實施方法，昨晚八時於大埔道該總會舉行結業典禮。勞工處工業安全訓練中心主任賈廸卿頒發證書。

基本及高級工業安全訓練課程，由勞工處派員主講，今屆高級訓練課程有廿五人畢業，每一課程分十二個綱目，課程約六星期。席上賈主任勉勵學員將所學實施於工作範圍內，務使各方和衷合作預防工業意外。最後華商織造總會贈勞工處錦旗一面留念。

廿五名學員爲：阮秋明，溫祖貽，馮浩卿，溫天羽，吳玉明，江宜學，杭林國，郭文，陳樹，甘霖光，鄧强，王德雄，邱泉，紹榮，鍾天和，劉國光，高啓森。（邱）

石油氣減價益用家 火水生意影響不大
中下家庭用火水較方便

（時訊）幾家石油氣公司，自從宣佈減價，當然是對於用戶有益，但是，此對於火水生意，是否大有影響？正因如此，有人認爲火水商會受到影響。但是，記者訪問機構的火水商，據說法得到的消息，他們對石油氣減價並未感到威脅，他們認爲：火水生意依然大有可爲。目前火水每月銷量，約爲四百萬加侖，石油氣用戶則約爲十八萬戶，火水用戶對中下家庭來說，仍然是較爲方便的燃料。是因爲一般中下人家居住樓宇，多數沒有廚房的設備，火水居住用戶，又能使用細小火水爐，不會佔地方，同時，火水購買亦比較方便，故此，火水商不怕石油氣減價而影響生意。

> （一九五六年九月三日）
>
> △港府當局今起恢復實施入口入境限制，由今起，每日入境人數，須與離境人數約略相等，但持有有效旅港回境證者，可獲准入境，不受限制。今對旅客入境證件檢查嚴，由澳門來港者約有三百餘人因限制而折返澳門。
>
> △港九各區街坊，福利會首長，今在華商會所召開特別會議，一致贊同邀請愛丁堡公爵訪問港九，並即席推舉深水埗福利會理事長黃伯芹，銅鑼灣福利會理事長劉雨川等代表各區市民往該處歡迎。
>
> △本港人口登記局出公告，今後居民之身份證，其中除了實質證件外，如證件遺失，應即向警局報告。
>
> （一九五六年九月四日）
>
> △爲應付當局開投官塘工業區公地五萬呎，中華廠商聯合會今下午三時召開特別會議，出席該會會員及會經登記申領官塘地會員一百五十七人。採座談方式，會談結果決推代表謁見工商署長，申述彼等要求，請在可能範圍內將定本月十日開投官塘公地予以延擱。
>
> △本報德國法蘭克福專訊：參加法蘭克福國際博覽會之香港代表團人員，在返回香港時，將更爲深信，海外展覽爲增進出口之最可靠方法，香港貨品此次在德展出，收到良好效果，香港政府應繼續來年之成功，於明年參加法蘭克福及紐約兩處之國際博覽會。
>
> △訪問大陸的英國會議員英森姆今發表對中共觀感，據稱：中共工業並非如一般誇飾的偉大，與西歐比較，中共仍落後十二年。

聖若瑟堂區青年會主辦

一九七〇年第三屆籌欵貨物會抽獎劵

中獎號碼：

THE WINNING NUMBERS OF ST. JOSEPH'S CHURCH YOUTH GROUP'S FAIR III DONATION TICKETS ARE AS FOLLOWS:—

1）	2759	8）	0576
2）	0995	9）	0207
3）	1190	10）	0465
4）	1598	11）	2681
5）	1172	12）	1811
6）	0940	13）	2990
7）	1824		

請各得獎人於十月四日前前往聖若瑟堂領獎，逾期作廢。

隱形 神耳牌 耳聾機 顯微鏡

大學中學時 美國全放入耳內隱形新助聽器 $780 $450 $280 $100 港成威靈頓街62號 九龍漢口道15號何鴻卿大厦2樓商場F17愛鶯行獨售

新界民政署公告

查下列官地之批約，將於一九七〇年九月十八日（星期五）上午十一時在荃灣荃灣理民府以公開拍賣方式出售。詳細情形及售地規約可向九龍大埔道北九龍裁判司署大廈新界民政服務中心、荃灣理民府、大埔理民府、九龍彌敦道中央郵政大廈西貢理民府、香港德輔道中一四一號國際大廈五樓離島理民府索取；售地圖則亦可向上述各辦事處索閱。

細則

售地編號	地籍編號	位置	面積（平方呎）	建築規約	用途限制	每年地稅	底價	批期
第一宗	葵涌市區一地段第八七號	葵涌新界	四千平方呎	限期三十六個月完成價值十四萬元之建築物	祇限作非工業用途	四十六元	二十四萬元	由一九六九年七月一日起計九十九年之餘減去最後三日。
第二宗	葵涌市區一地段第六一號	葵涌新界	二萬零十七平方呎	限期三十六個月完成價值三十萬元之建築物	作一般工業及貨倉之用	二百三十元	六十二萬元	由一九六九年七月一日起計九十九年之餘減去最後三日。

新界民政署長 陸鼎堂

南棗核桃月

北角英皇道三〇九號A
旺角彌敦道七三七號A

余尊德堂有限公司召開同人大會

茲經董事會議定於九月二十六日下午二時半在永樂東街六十七號二樓開同人大會選舉下屆董事通過財政預算決算及聘請會計師希全體同人依期出席爲荷

董事長 余希文

申請入英籍啓事

莊啓廷（CHONG KEE TING）又名莊金慶（CHONG KAM HING）現居香港銅鑼灣禮頓道十五號B座現向港督申請入英籍如有任何人士獲知任何理由不應准其入英籍者可用書面簽名將事實向本港輔政司報告。

通告
香港高等法院遺產庭

爲前寓香港皇后大道西四百八十五號地下之已故婦黃轉之遺產事

啓者：法庭根據遺囑檢證及遺產管理法（香港法例第十章）第五十五節之規定發給法令凡對該遺產有債權人或其他有要求之人士或彼等之至親請於本通告之日起兩個月內將彼等之要求書面送呈本遺產管理官

遺產管理官 希頓啓

一九七〇年九月四日

通告
香港高等法院遺產庭

爲前寓香港九龍咸田新區十二樓第三座一一二七號之已故工人陳貴或陳進之遺產事

啓者：法庭根據遺囑檢證及遺產管理法（香港法例第十章）第五十五節之規定發給法令凡對該遺產有債權人或其他有要求之人士或彼等之至親請於本通告之日起兩個月內將彼等之要求書面送呈本遺產管理官

遺產管理官 希頓啓

一九七〇年九月四日

更換姓名啓事

啓者李秀瓊（LEE SAU KING）向稱湛瓊（JARM KING）住九龍界限街一七一號地下後座茲通告由一九七〇年八月廿五日起放棄並取消採用湛瓊名字該更換姓名手續已於一九七零年八月廿五日立契爲據並經登記此佈

李秀瓊代表律師 羅文錦律師樓啓 香港必打街怡和大廈八樓

一九七零年九月四日

登達實業公司股東退股啓事

啓者杜觀因寓九龍官塘開源道一零五號十樓B2座與林文寓九龍柯士甸道合股經營之登達實業公司字號在九龍官塘開源道一零五號十樓B2座現杜觀因由一九七零年八月廿一日起退股嗣後該公司生意盈虧概與杜觀因無涉此聲明

退股人杜觀因 代表律師羅文錦律師樓啓 香港怡和大厦八樓

一九七零年九月四日

生意轉讓聲明

爲遵照生意轉讓舞弊法例（香港法例第四十九章）第三節之規定茲通告如左：

啓者其在九龍太平道十號地下獨資經營之生意其什物（包括存貨）全部讓與承讓人（以下簡稱承讓人）承受並於一九七〇年九月一日簽約交易嗣後該店一切債權債務由承讓人負責清理，與出讓人無涉，此佈

雙方代表律師 金仕騰 鄧偉雄律師行啓

一九七〇年九月四日

生意轉讓聲明

爲遵照香港法例第四十九章防範生意舞弊法例第三節之規定茲通告如左：

啓者昌記現在九龍開設之生意，將全部生意轉讓與承讓人承受，並於交易之日起，該店一切債權債務由出讓人負責清理，與承讓人無涉，特此通告。

出讓人 承讓人代表律師 黃乾亨律師事務所啓

一九七〇年九月四日

遵照防範生意欺騙轉讓法例第四十九章通告如下：

啓者黎錦芳現寓九龍獅蘭街十六號二樓商人（以下簡稱出頂人）在九龍新填地街六百二十九號地下獨資經營隆興機器廠轉讓與黎堯現寓九龍新填地街六百二十九號三樓（以下簡稱承頂人）承受訂明於一九七〇年十月四日在佘頌平律師行立契交易承頂人擬於交易後在上址繼續營業。

出頂人 承頂人代表律師 佘頌平律師行 香港恒生銀行大廈九〇一室

一九七〇年九月四日

香港高等法院遺產處

爲前寓香港北角麥連街十四號四樓已故鄭文權又名（PETER CHENG MAN KUEN）又名（PETER M.K. CHENG）又名（PETER CHENG）又名（MARIO CHENG）之遺產事

啓者法院根據遺囑檢證及遺產管理法例第五十五條第一款規定發給命令凡對上述死者遺產有所追討之債權人及其他人等限於刊登此通告之日起兩個月內將彼等追討之數詳交下開之律師爲荷

上述死者遺產承辦人代表律師 翁家灼律師行啓 香港安樂園大廈八樓

一九七零年九月四日

香港政府公佈

香港政府公告
爲聘請公務員事

茲聘請：

（一）專科醫師（牙科）（醫務衞生處）

（二）助理海事官（海事處）

（三）助理總樓監督（海事處）

（四）助理勞工事務主任（勞工處）

（五）一級工目（工程）（九廣鐵路局）

（六）二級工目（空氣調節）（男性）（工務司署）

（七）工藝教師（裁縫或藤器）（男性）（監獄署）

有關上述缺額詳情請查閱本日英文報紙。

（七）工藝教師（裁縫或藤器）（男性）（監獄署）此項職位爲長俸性質，惟受聘者須經試用兩年。

（甲）資歷：（１）年齡在三十五歲以下爲佳；（２）能說粵語及英語爲中文；（３）曾完成裁縫或藤器製作之學徒訓練或具有五年以上上述工藝之經驗；（４）體格健全，品德端正，如通曉英文及管理下屬之經驗者將獲優先考慮。

註：應徵者於面試時須經工藝考驗。

（乙）待遇：月薪由五百四十元起分七次遞增至七百七十六元。

（丙）職務：教導犯人或教導所羈留兒童裁縫或藤器製作。

（丁）備註：（１）須遵守監獄紀律（２）須穿着制服（３）須輪班當值（４）或須居於監獄宿舍內。

凡對上述職位有意者，請向各民政司署或政府機關索取申請表格，填妥後請於一九七〇年九月十四日前寄回香港亞畢諾道監獄署總部秘書收，申請人如在六星期內仍未獲知約見者，可認其申請已作落選論。

香港政府物料供應處佈告

本處在一九七〇年九月四日憲報公佈招商承投下列物品

編號 PT139/70 項目 承供應冊簿

投標格式紙可向下列各處索取：

（一）香港北角油街政府物料供應處購貨部

（二）香港皇后大道中政府合署西座地下政府新聞處中區分處

（三）九龍旺角彌敦道七百五十一號地下旺角民政司署

政府物料供應處處長 林美

香港高等法院
一九六九年公司結束事件第十一宗
攤派第二次優先債欵通告

公司名稱—嘉民建設工程有限公司

註冊地址—香港德輔道三號德廣大厦十樓破產管理官署

優先付款—第四優攤派一角七仙計算

領取日期—一九七〇年九月八日開始

領取地點—香港德輔道三號德廣大厦十樓破產管理官署

署理破產管理官暨清算人 田樂禮

徙置事務處通告

本處在一九七〇年八月二十八日及九月四日政府憲報公佈招標承辦九龍秀茂坪（第一期）新區之清潔工作。截標日期爲一九七〇年九月十一日。投標者於填寫投標格式時須註明清潔工作之經驗，政府於考慮投標時將計及此點。

投標者必須繳納按金二百元。繳納該項按金地點：香港雪廠街政府合署西座二樓庫務司署或九龍彌敦道四百零五號九龍中央郵政局大厦五樓庫務司署九龍分處。

投標格式紙及詳細情形可到九龍尖沙咀中間道十號徙置事務處四樓第三零六室索取。索取時將須出示由上述任何一辦事處所發出之按金收條。

徙置事務處處長 徐家祥

官地拍賣

下列之官地將於一九七零年九月二十八日下午二時半在大會堂九樓演講室公開拍賣

（一）油塘內地段第一三一號（座落九龍三家村東源街）
面積約計一萬四百平方尺
限作工業與貨倉用途
底價五十二萬元正

（二）內地段第八一二三號（座落香港天后廟道）
面積約計五萬七千九百平方尺
限作私家住宅用途
底價三百萬元正

如欲查閱圖則及索取章程請到香港政府合署西座地下中區民政司署諮詢分處或九龍彌敦道四零五號九龍政府合署十一樓地政測量分處。

華安商會召集會員尋常大會啓事

逕啓者本商會定於一九七零年九月十八日（星期五）下午三時在皇后大道西二十八號二樓本會舉行會員尋常大會省覽去年年結及報告會務是日備具茶點招待屆時務請撥冗出席幸勿爲荷 除分函外特此通告

理事長 何昭謹啓

一九七零年九月四日

香港拍賣行及地產代理有限公司拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院 UNDER DISTRAINT NO. 263 OF 1970, 准於一九七〇年九月五日即星期六日上午十時三十分鐘（DATE AND TIME OF AUCTION 5TH SEPTEMBER 1970 SATURDAY AT 10:30 A. M.）在香港皇后大道中興華大厦二〇五室本拍賣行內將存在香港莊士敦道門牌十八號（THE WORLD REFRIGERATION CO.）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將所投貨物出清下貨之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話：二二九四四六 香港拍賣行及地產代理有限公司啓

香港置地及代理有限公司
關於中期股息通告股東事

啓者：本公司宣佈開派截至一九七〇年十二月卅一日止本年度中期股息每股式元並定由一九七〇年九月廿一日起派與凡在該日已向本公司註冊爲本公司九百萬股已發出股份之各股東。

一九七〇年截至六月卅日止本公司上半年純利，除撥固定資產折舊及納稅準備金後，合計二二，三七九，〇七〇元，較一九六九年同期溢多二，八七九，七七二元。

股東註冊手續將由一九七〇年九月七日星期一起至九月十九日星期六止（首尾兩天在內）暫停辦理。

承董事局命
秘書 何魯（P.A. HALL）啓

一九七〇年八月廿日

退股聲明

啓者：梁庚泉、李壽松、楊志等在九龍荔枝角道88號地下B座合股經營之工廠，今因梁庚泉、李壽松退股，此後該工廠如有任何債務，與退股人無涉。特此聲明。

退股人 梁庚泉 李壽松 同啓

銀行區寫字樓出租

德輔道中聯合銀行二樓二〇二號室六百六十七尺交吉出租辦公時間電二三六七七九孔先生洽。

本港某大出口公司誠徵塑膠製造廠。回函請註明銀行戶口，工廠面積，每班工人人數及每月生產額。

請寄華僑日報信箱三七八

攬勿拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER K. DISTRAINT NO. 521 OF 1970 准於一九七〇年九月四日即星期五日上午十一時（DATE & TIME OF AUCTION 1970 FRIDAY, 4TH SEPTEMBER AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍街門牌七號樓下陳佐（以上街名及人名均譯音）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將貨物出清下貨之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港攬勿兄弟拍賣行啓 電話：二三〇二二四

辦公地方分用

馬禮遜紀念會所，位於九龍旺角太子道一九一號，有停車場，會議室及禮堂，現有部分辦公地方，可供教會團體或社會福利機構使用，辦法面議，有意者請撥電話K八〇三三四六接洽。

香港紅十字會聘請職員

職位：青少年部助理主任

性別：男性

年齡：廿二歲至卅五歲

資歷：（甲）香港大學或中文大學或同等程度（乙）師範學院或專上學院畢業（丙）英文或中文中學畢業，並有三年或以上之青年工作或普通管理工作經驗

工作：協助青少年部主任處理總部日常行政工作，並包括戶外工作

薪金：視乎個人資歷而定，待遇大致與政府社會工作人員相同

申請者請將詳細履歷，及通訊電話號碼，英文申請信各一封，於一九七零年九月十七日前寄達香港夏慤道紅十字會秘書收。若申請者於本月三十日前未接通知接見，可作落選論。

香港高等法院遺產處

爲前寓香港新界長洲興隆街八十七號二樓已故劉宇明又名劉維泰先生之遺產事

啓者法院根據香港法例第十章遺囑檢證及遺產管理法例第五十五條第一款規定發給命令凡對上述死者遺產有所追討之債權人及其他人等限於刊登此通告之日起兩個月內將彼等追討之數詳交下開之律師爲荷

上述死者遺產承辦人代表律師 翁家灼律師行啓 香港安樂園大厦八樓

一九七零年九月四日

合股聲明

啓者前由何鑫晉於香港皇后大道中華人行二樓一〇三室經營之永基股票交易行已於一九七〇年八月廿四日加入郭源亨及何紹爲新股東並由該日起該上述之永基股票交易行繼續由上述何鑫晉、郭源亨及何紹三人以合股方式經營股票買賣業務特此聲明。

何鑫晉 郭源亨 何紹 代表律師 胡百熙 胡棠棠 律師樓啓 香港於仁行一九三九室

一九七〇年九月四日

承銀主命將下開貴重物業出投

啓者拍賣人攬勿兄弟行定期於一九七〇年九月四日（即星期五日）下午三時正在香港畢打街必打行土庫本拍賣行內將下開物業當衆出投

其詳細如下

該物業係坐落香港維多利亞城在田土廳登記爲內地段式式〇一號迺同上該樓宇即德輔道中二一式一號該物業批期爲九九九年由一九〇三年十一月十八日起計減一九一八年五月十三日已故英皇着

該地面積約一式一〇方尺

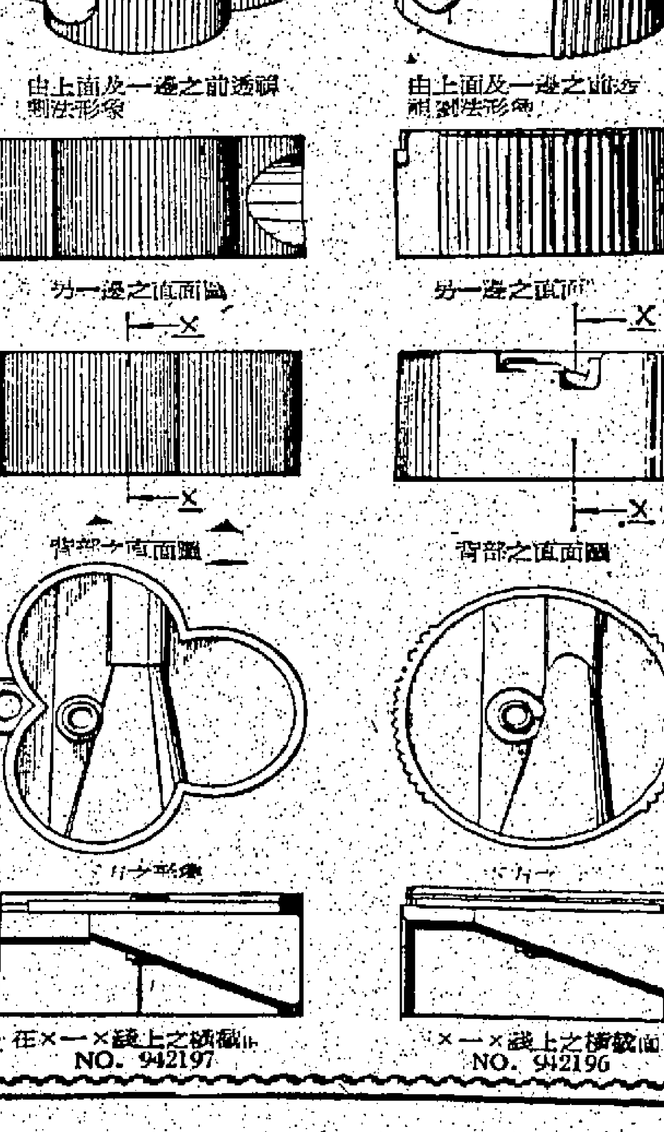
每年應納地稅式十二元

欲知詳細及投買章程請向賣主律師羅文錦律師樓或拍賣人攬勿兄弟行便知

香港一九七〇年八月十四日

賣主律師羅文錦律師樓 香港畢打街怡和大厦八樓
拍賣人 攬勿兄弟行 同啓

英國註冊設計第九四二一九六號及第九四二一九七號通告



以上所見之新穎設計經已用任麗卿與陳倩儀經營之廣安塑膠製品廠名義根據英國一九四九年之註冊設計法例在大不列顛（英國）註冊妥當。該項設計之註冊人自即在香港享有應有之保障以防止侵犯其權益，對一切冒充或冒效者，該設計之註冊人當即迅速採取法律行動加以控訴。

任麗卿與陳倩儀經營廣安塑膠製品廠 代表律師 林文傑律師事務所啓 香港德己立街業豐大厦八樓

一九七零年九月四日

本港新聞

聖約翰救傷隊通告

聖約翰救傷隊布達會總監，於九月三日發表一九七〇年度第卅六號通告及下週工作程序如下：

（一）香港分區救傷車當值：九月六日至十二日英皇佐治隊，十三日至十九日南華隊，九月份：英皇護士隊。（二）九龍分區救傷車當值：九月七日至十三日深水埗隊，十四日至廿日九龍青年會隊，九月份：九龍青年會護士隊。

（三）上水救傷車當值：八月卅一日至九月六日上水聯合隊，七日至十三日上水聯合隊。

（四）醫療救濟診療所當值：九月份：西區：[illegible]護士隊，深水埗：深水埗護士隊。

（五）牙科服務隊當值：九月六日的力牙醫：馮秀麗女隊醫及牙科護士隊。

（六）香港分區海灘、泳棚及泳池當值：（大浪灣）九月五日英皇佐治隊，六日灣仔甲隊，灣仔乙隊。（石澳）西區隊，堅尼地城隊，（聖士提反）西南隊，中央隊，東方隊。（赤柱）南華隊，銅鑼灣隊，筲箕灣街坊隊。（淺水灣）香港青年會隊，荃灣隊，西南隊。

銀鑛灣：九月五日新界同鄉會隊及荃灣街坊護士隊，六日香港青年會隊，荃灣隊及荃灣街坊護士隊。

深水灣：九月五日水上漁民福利促進會隊，六日水上漁民福利促進會隊及護士隊。

銀鑛灣：九月六日孔聖隊及香港青年會護士隊。

維多利亞泳池：九月五日孔聖隊及西區護士隊，六日西區隊及護士隊。

（七）九龍分區海灘：文宮護士隊值：九月份：（荔枝角泳灘）九灘、泳棚及泳池當值：九月五日尖沙咀隊及窩打老護士隊，六日尖沙咀隊及窩打老護士隊。

（九龍仔泳池）深水埗隊及護士隊，深水埗隊及護士隊。（小滘水灣泳灘）深水埗街坊隊及青年會護士隊，九月份：青山十八咪半及十九咪泳灘：元朗隊及護士隊。十一咪半泳灘：荃灣隊。東方體育會泳棚：九龍青年會隊及深水埗護士隊：九龍青年會及深水埗護士隊。

（八）（甲）請假：香港青年會護士隊員陳[illegible]源請假三個月由八月十五日生效。英皇佐治隊員許志強、魏勤及張展源請假二個月由八月廿五日生效。隊員黃宗舜及梁永根請假六個月由八月廿五日生效。隊員何寶儲請假三個月由八月廿五日生效。（乙）退休：荃灣隊組長李仕生退休由八月廿七日生效。（丙）辭職：香港青年會護士隊隊員許潔及鄭莊儀辭職由八月廿日生效。水上漁民福利促進會隊員姜大衛辭職由八月廿日生效。深水埗隊員談炳光辭職由八月廿七日生效。旺角隊員蔡炳麟辭職由八月廿七日生效。元朗隊員邱秋及黃耀榮辭職由八月廿七日生效。惠芬及陳自豪辭職由八月廿日生效。銀鑛灣士隊組長王錦輝辭職由八月廿七日生效。孔聖隊員陳[illegible]由八月廿七日生效。中央護士隊員陳妙娟、何金菊、曾月娥辭職由八月廿日生效。及廖仕基辭職由八月廿日生效。香港仔隊員黃揚輝辭職由八月廿八日生效。陳英寶辭職由八月廿日生效。聖若瑟救傷見習隊員何家杰及馮兆綾辭職由八月廿八日生效。本隊共有隊員二千一百六十八人，現役隊員二千一百二十五人。

澳督獲連任 居民籌慶祝

（澳門時訊）澳督嘉樂庇獲連任兩年，此間組成的慶祝委員會，已決定了如下慶祝秩序：（一）定本月五日中午十二時十五分，官方及各團體代表暨市民參加到督轅向澳督致賀。（二）是日下午五時三十分，假座愛都酒店舉行酒會，歡讌澳督。

港府六部門代表團赴菲 參加社會福利國際會議

（港訊）由六個政府部門高級人員組成之官方代表團十二名，將於明日離港，前往馬尼拉，參加由本月六日至十二日在該地舉行之第十五屆社會福利國際會議。該團團員為社會福利署助理署長李菲路、利全任區光文、助理教育司何雅明、教育官翁容銘女士，民政司署民政主任吳鴻恩、林志劍、呂家秀英女士，醫務衛生處高級社會工作人員陳若珠女士、監獄署福利主任黃[illegible]女士。

此次大會各國政府派人參加，而政府官方代表所來自之各政府部門，亦以此次為首次，其中一個小組之主席馬尼拉，會議亦就當前「房屋、直接或間接與社會福利事宜有關」之小組討論，該會議主題為「一個社會計劃之新策略」，其他討論代表亦參加小組會議。

社會福利署長為此次代表團之主任，此次由香港政府各部門提名之人員，均為各社會工作及社會福利服務之小組負責人，並由港政府新聞處提供資料及展覽品以便在會議中展出。

前往馬尼拉之三千名國際代表，有來自各國家及社會工作人員之三千名出席，李氏將於二十一至二十三日，同時將參加社會福利服務之需要一項「國際社會福利新趨勢及其發展」之討論，對於國際會議及各國代表九六員會議，香港社會福利服務所委會之經驗，對本國會有其大貢獻。

街上增設廢紙箱 勿隨處拋棄垃圾

（港訊）市政事務署現正在積極推行一項計劃，以便進一步增加在街道上之廢紙箱之數目。

現時正在積極推行一項政策，教導市民不要隨處拋棄垃圾，其中最大部份工作，係放置在街道上之廢紙箱。該署一位發言人昨日稱：增設之廢紙箱共八百個，分配在各處。港島增加之廢紙箱為五百六十二個，而九龍則為二百五十個，現時已實行。

在未來三個月，將再增設四百五十六個廢紙箱，另外三百個則於一九七一年初增設。市政事務署對處理拋棄垃圾之問題最近甚為重視，並以發出傳票方式推行一項協助市民戒除此項陋習之運動，在街上增設廢紙箱之舉，當為市民所歡迎。

官地百萬呎半年內拍賣

卅幅私家住宅地，五幅工業用地，一地可建影院。

（港訊）由本年十月至明年三月之六個月內出賣官地時間表，已於昨日公佈，拍賣之官地面積近一百萬方呎。

地政測量處長稱，由十月十二日起，將有各種地段出售，其中有三十幅係作私家住宅用途，有五幅則供工業及貨倉用途，同時，九龍城亦有一幅地段出售，適合興建戲院之用。

將拍賣之官地，有二十一幅是在港島，廿幅是在九龍或新九龍。大部份供住宅用途，包括在石澳可建別墅之一幅以至在堅道可建摩天住宅大廈之多幅地段，在柯士甸路及元州街市中心區，亦有商業及住宅用地拍賣。另有在三家村及柴灣之工業用地，面積由一萬方呎至一萬六千方呎不等。

如欲查閱有關官地售賣開投及取得各地段位置之圖則詳情，可到香港花園道美利大廈地政測量處，九龍彌敦道九龍政府合署十一樓地政測量處。

官地兩幅 定期拍賣

（港訊）官地兩幅將於本月二十八日（星期一）下午二時三十分在大會堂演講室公開拍賣。

拍賣之官地一幅是在鰂魚涌三家村東源街，限作工業或貨倉用途，底價為五十二萬元，另一幅在天后廟道，面積一萬零四百方呎，限作興建私人住宅用，底價七十九萬元。

欲查閱圖則及索取詳情者，可到香港政府合署西座地下政府新聞處諮詢處，或九龍彌敦道九龍政府合署十一樓地政測量處。

中英文報章利用地政之通告，有關售賣官地之通告，市民亦可前往地政測量處或到香港政府合署西座地下之政府新聞處諮詢處索取有關售賣官地之通告，詳細條件。

地政測量處發言人稱，由十月十二日開始。各拍賣官地之日期及詳細條件，以後將分別刊憲。

體育

七人木盾經三天淘汰 有十六隊晉級

昨日十場角逐汰弱留強結果

（特訊）士丹利木盾七人足球淘汰賽，昨（三）日進入第三天賽程，共排有十場第二週比賽在香港會球場舉行，優勝劣敗，強者晉級，全日戰果正常，並無爆冷賽事，怡和乙，東昇甲，陸軍甲，東昇乙，電話乙，愉園丙，五一七，南華乙，九巴甲，怡和甲，十隊將能克敵制勝，獲得晉級，連前天淘汰出局，昨日晉級者有港會乙，流浪，公民，怡和丙，香港會乙，愉園甲，南華甲，東方乙，十隊均拔過一關。一連三天馬不停蹄地劇烈競逐，已產生第二千四百五十一人，門票收入為三千一百十七元。五、二日、三日，明（五）日戰火重燃，共排有八場第三週比賽在政府大球場上演，定下午三時半開始，由十六支留隊伍爭奪八強。後（六）日下午二時半繼續在政府大球場舉行最後一天決賽，共排有四場半準決賽，兩場準決賽，及最後一場冠軍爭奪大戰，共七場精彩戲碼上演。（七比）

昨日頭場 怡和乙對天鵝 東昇擊敗流浪

怡和乙對天鵝，強弱懸殊，一經開球，怡和乙不停在敵營進攻，以八比〇大勝天鵝。開賽後一分鐘洪海近門得球抽射破網一比〇。二分鐘鄭國根單騎過關抵門入網成二比〇。三分鐘張耀文趁勢助攻，踏門六碼猛抽破網三比〇，四分鐘，張耀文劫射中的四比〇，怡和乙領先上半場。易地再戰三分半鐘，鄭國根近門，挑入網成五比〇。五分鐘，踏德耀重施故技射地波入網成六比〇，八分鐘，張耀文近門射入成七比〇，九分鐘，張耀文遠射又得手，八比〇，怡和乙大勝。（正）

第二場

東昇甲對流浪。東昇甲入選作主力，流浪以寡敵眾下敗北。開賽兩分鐘，流浪以大勝。後因鄭洪昌傷出場，流浪以七人應戰，可惜後因鄭洪昌傷出場。開賽兩分鐘，揚振溶底線傳近門前，鄭鴻昌趁勢射入網，一比〇，四分鐘，鄭鴻昌掩上重來，曾啟功射門得手，二比〇。流浪領前半場推射入網，三分鐘，胡國雄中場，二比二，東昇乘虛連追兩球，九分鐘胡國雄中場吊門，邱志強不及回防，只得目送皮球入網，三比二，東昇以衆凌人獲得晉級，流浪雖敗猶榮。（正）

第三仗

陸軍甲對公民，前者為陸軍組隊伍，實力略勝公民，雖一度被公民追和，但在其速度下，公民終將晉級。開賽後一分鐘，陸軍先攻，大衛禁區得球猛射入網，一比〇，公民奮後半場。下半場雙方陷於混戰，五分鐘，陸軍單刀入，一比一，公民扳平，九分鐘，陸軍再攻，沙律單刀至門前撥入，十分鐘，A大衛禁區接應來球猛射中的，三比一，陸軍晉級。

第四仗

怡和丙對東昇乙，雙方實力不分伯仲，戰況異常精采，勝負之間，相差一綫。（正）開賽後兩分鐘，東昇先攻，陳奕林先叩關，陳紹強拍出不遠，麥振華「執死雞」射球入網，一比〇，八分鐘，怡和反撲，鄭偉明射中柱彈出，符志光衝前接應得手，「冷手執個熱煎堆」，怡和就此追和半場。易地續戰，雙方球來球往，六分鐘，王昭保射中楣彈出，陳奕林撞入，二比一，東昇乙苦戰晉級。（正）

港會乙電話乙 後者淨勝四球

第五場

電話乙對港會乙，開賽半分鐘電話乙闖進攻，陳克榮近射入網，一比〇電話乙首開紀錄，三分鐘陳光榮梅開二度，二比〇電話乙領前兩球。四分鐘紹源近門射死，電話乙以四比〇遙遙超前。下半場雙方均無入球紀錄，香港會乙始終無法打破光蛋，電話乙卒以四比〇大勝香港會乙，再晉一級。（七趾）

第六場

愉園丙對愉園甲兄弟鬩牆，上半場三分鐘麥錦明傳中，林英傑伏兵城下頭頂破網，一比〇愉園丙首開紀錄。五分鐘愉園甲扳成平手，二比一愉園丙再度領先，七分鐘周志雄吊射球入，九分鐘鍾楚錦洪頂入，上半場愉園丙以三比一領前。下半場五

（圖片說明）全港公開水球賽昨晚舉行決賽後頒獎：首獲冠軍之海天隊與領隊暨職員合照。

第七場

五一七對電燈，上半場七分鐘王莊浩傳入網，五一七以一比〇領先上半場。下半場電燈雖力圖反攻，但無法扳平反敗為勝，五一七卒以一比〇擊敗電燈。（七趾）

第八場

南華乙對南華兄弟鬩牆，關漢偉一分鐘，羅桂生近射建功，一比〇南華乙首開紀錄。九分鐘陳錦祥近射入網，三比〇南華乙遙遙超前，三分鐘陳鋼澤踏入，南華乙卒以四比〇擊敗南華甲，獲得晉級。（七趾）

第九場

九巴甲對海軍，上半場一分鐘林劍洪近射建功，一比〇九巴甲首開紀錄。四分鐘林劍雄梅開二度再陷一城，二比〇九巴甲領先兩球。五分鐘鄧志強再立奇功，近射入網，上半場九巴甲以四比〇遙遙領前。下半場一分鐘羅漢輝破網，五比〇九巴甲超前。七分鐘林劍洪表演帽子戲法，個人連中三元，六比〇，九分鐘又添一粒，成七比〇，八分鐘鄧志強再陷一城，九巴甲卒以八比〇狂勝海軍，獲得晉級。（七趾）

第十場

怡和甲對東方乙，上半場三分鐘張子偉近射破網，一比〇怡和甲首開紀錄。四分鐘黃文俊鄒上添花，又陷一城，二比〇怡和甲領先兩球。六分鐘梁尚巧立奇功近射入網，上半場怡和甲以三比〇超前。下半場一分鐘黃文俊再添一球，五分鐘張耀國地波射門，四比〇怡和甲又添一腳，又陷一城，五比〇怡和甲努力破門竹。八分鐘梁尚華門前執死雞撥入，怡和甲卒以六比〇大勝東方，輕易晉級。茲將昨日第三天比賽獲勝利晉級之十隊陣容錄後：（七趾）

（怡和乙）鄭國根、張耀文、洪海、郭德光、鄭鴻昌、曾啟功、張國根

（東昇甲）馮彌俊、胡國雄、邱志強、劉文偉、潘永健

（陸軍甲）理、AL大衛、曾紹士

（東昇乙）王昭保、陳奕林、麥振華、王達林、陳子才、甘丹泉

（電話乙）吳汝賢、陳光榮、黎紹培、張志源、劉紹、關華

（愉園丙）林英傑、麥錦明、周志雄、蔡錦洪、鄺德權

（五一七）王莊浩、周榮弟、呂凌明、比得士、鄧志雄

（南華乙）羅桂生、陳錦祥、劉鋼澤、曾廣平

（九巴甲）林劍洪、林劍雄、鄧志強、羅漢輝

（怡和甲）張子偉、黃文俊、梁尚華、張耀國

靜修女子隊 昨大軍返台

靜修女子籃球隊，在港修隊已經於下午三時乘輪返國，行前向各方熱誠招待，表示感謝。隊員名單如下：該隊一行廿一人，顧問：黃瑋，黃振德，陳幹事：實，隊長：陳好，職員：鍾瑞芳，劉玉貞，林淑英，楊健，李秀玉，梁慧珠，黃秀雲，許美鑾，陳麗嫦，吳美貞，王劉麗英，劉秀英。

昨晚港台籃球賽 亞東臨別秋波 再度大敗港聯

保持長勝榮銜回國

亞東女籃，果然不出意料之外，昨晚在伊館上演之臨別秋波，再度大敗港聯，以一百〇一比四十一大勝。保持長勝威銜，今晚十時乘機返國。

昨晚港女友誼賽演出，與昨晚對抗港聯一百〇一比四十一大敗港聯，港聯一樣無法抵擋亞東，何況昨晚港聯又缺主將周秀等人，更不堪一擊。

亞東首先由陳瑞英、鍾瑞芳、梁瑞芳、莊瑞玲等陣容出場。港聯則由陸潔雲、王莊瑞美、梁英等出場，頭五分鐘全無抗能力，故又以過百分數敗，反觀亞東先發陣容陳莉莉、陸瑞美、伍麗英五人迎戰，僅一分鐘，陸美美得球入禁區，投射中籃，首開紀錄，似乎並氣勃然，但瞬間即被亞東扳平，伍麗英掩上籃，並於十五分鐘四比二再取領前地位，可惜梁美鳳攻勢不繼，分數已告脫節，一路領先。至半場亞東已以四十八比十六遙遙領先，易場再戰，下半場亞東再接再厲，一路狂攻，不久以大分數。到一〇一比四十一大敗而返。（正）

亞東女籃 今晚返國

亞東女子籃球隊，在港大顯神威，五戰五勝的紀錄，橫掃港女籃球壇後，全軍定今日晚上十時，乘中華八〇四班機返國。亞東七翔獲得馬加坡邀請的盟主地位，今又大敗港軍，已算不虛此行也。（正）

國際名球證 曾培福榮休

專心主理森美游樂會

（大衆社）享譽國際名球證曾培福（香港）馳騁球場多年，深為國內人士所賞識，今後即專心主力於新開設的森美游樂會有限公司，該公司設於禮頓道大廈六十三號至六十四號，內更設備有桌球台多張，乃學成年人的好去處。中心為青年人文娛活動，昨曾氏榮休，並計劃將舉辦桌球訓練班，由前鄭政司高旭先生致送紀念盾給曾氏以表其任職期間之功績。國際名球證曾培福（左）接受鄭政司高旭致送榮休紀念盾。

海天稱霸港泳壇 十月底回國訪問

（時訊）海天隊獲華人甲組水球賽冠軍，同時在華人泳賽，個人最高積分，威震泳壇，日昨已由創辦人王華生返國聯絡成功，將組成海天泳隊伍返國一行，此次泳隊包括游泳，水球，跳水，陣容鼎盛，高層領導者如王華生，曹紹松，邵露文，雷治強將率領回去，屆下加強實力，將如前的向國華會借用梁沼蓮，而謝增年會長級人物，也決定領水球隊同去，行期將為十月下旬，並準備祝壽，茲將海天水球隊奪標大軍名單列下：

領隊：謝增年，教練：張伸堯，隊長：王敏超。

雲思文、吳泳深、曾漢明、尹劍英、尹創權、王敏超、張振英、張健雄、張禮堯、許學雄。

昨晚表演海天此行陣容龐大，隨隊行者還有本港體育界名流，且已選出生領導人選，其名單發表將之餘出來。名譽團長：葉榮昌，曹紹松，陳典。名譽總領隊：雷治強，王華生。總領隊：謝增年。副總領隊：邵露文，又水球領隊鄒治平，游泳領隊：譚灶揚，游泳領隊：倫林堃。

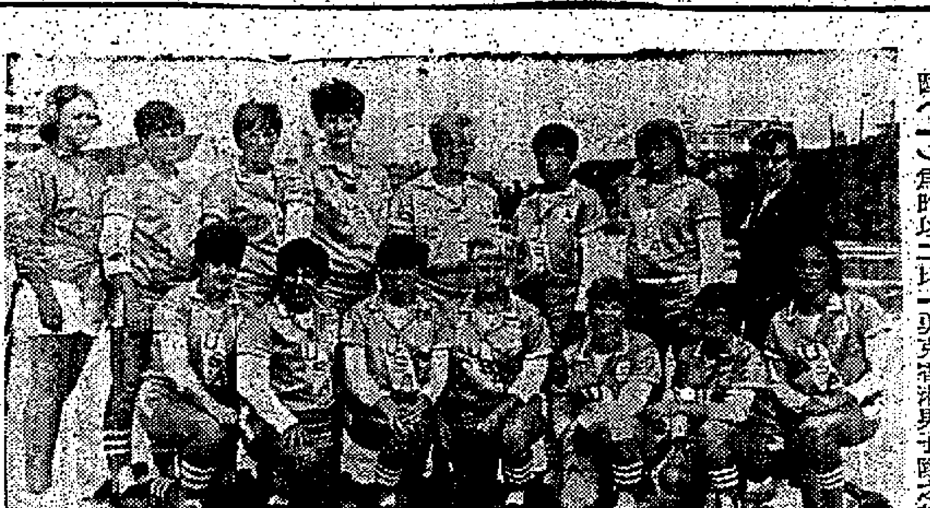
公開華人水球決賽 海天勝南華得冠軍 雷治強親督師奪標

全港公開華人水球聯賽，昨日下午六時半在維多利亞政府池舉行決賽，由海天對南華，全港擁擠觀衆，結果海天隊在主席雷治強親自督師的情況下，士氣高昂，以十比五擊敗南華，獲得錦標，昨天在池邊打氣之首長除雷治強夫婦外，倫林堃，鄒治平副主席，王寧生永遠會長，謝增年副會長在賽後於酢為樓設宴犒軍，情況熱鬧非常。

昨賽過程拉得很緊，射球梅花間竹，第一節海天領先二比一，但第二節南華追回五比四，第三節海天奮起以七比五領先，結果十比五告捷，海天贏得錦標，至此華人公開水球聯賽亦告完滿閉幕矣。雙方陣容如次：

（海天隊）雲思文，曾漢明，尹劍英，王敏超，吳泳深，張振雄，張鑑英，陳子強，尹創權，邵效賢，葉禮堯。

（南華隊）周廣添，鍾律強，彭照瑞，賈勤，黎耀霖，梁耀勝，梁世基，王浩林，彭照麒，鄧英傑，梁耀光。



圖（一）為昨以二比一勇克香港男子隊之奪標本屆世界女子壘球冠軍大獎軍隊榮銜之美國女子壘球隊。圖（二）為昨天光道壘球場舉行之美港女男子壘球賽，兩隊交換旗之攝，（左起）美國女子壘球隊投手南西，捕手莎莉，香港男子隊隊長狄耶琳，美駐港領事，裁判羊安納。（本報記者攝）

全港公開泳賽 今晚盛大揭幕

下午七時起在維池舉行

香港游泳總會主辦全港公開游泳錦標賽，定今明（四、五）兩晚下午七時起在維多利亞政府泳池舉行兩天預賽，秩序已排定，剛在華泳完畢後接着上演，全港大賽有希望將參加當有更好成績出現，今晚賽程如下：

九月四日：（一）男子五百公尺自由式（二）女子一百公尺自由式（三）男子一百公尺蝶式（四）女子一百公尺背泳（五）男子一百公尺個人四式（六）女子二百公尺個人四式（七）男子二百公尺自由式（八）女子一百公尺蛙式（九）男子二百公尺蛙式（十）男子二百公尺背泳（十一）女子二百公尺自由式。

九月五日：（一）女子一百公尺自由式（二）男子二百公尺蝶式（三）女子二百公尺背泳（四）男子二百公尺自由式（五）女子二百公尺蛙式（六）男子四百公尺個人四式（七）男子四百公尺自由式（八）女子一百公尺蝶式（九）男子一百公尺背泳（十）男子一百公尺蛙式（十一）女子一百公尺自由式。

港美男女子壘球賽 香港鬚眉不敵巾幗 美女子勇勝弌比壹

客軍投手南茜投殺十一人

美國女子壘球隊，本屆世界女子壘球冠軍榮銜，昨下午六時，在九龍城天光道壘球場，與香港男子壘球隊作戰結果，美女子隊以投術優越，以二比一，一分之差氣走香港男子隊，是役為壘球場全場爆滿，港人爭睹美女子隊雄威，到場欣賞，至見頭踴躍，以香港高級甲組現役球員，全場為美女子雄威振盪之下，捧林落空，全隊九人僅捕手林國強，投手劉國城未遭投殺外，其他七人竟共有十一次遭投殺出局，可謂攻擊不成慘受壓迫，各局徒作反抗，主動全陷客軍手中，第五局，港二壘金姆士是以短跑盜壘，各將，竟以觸球短擊上壘，惟不旋踵（隨即）即為美捕手疾傳一壘西維娜使其中伏就擒，足見美軍之運用嫻熟不弱於香港男子甲組隊，尤其第二局港隊由林國強以短打三壘半盜，為盧迪遜湯容振，幸而港隊，東半洽中之蘊劫。

美女子隊一舉佔奪成功，狄土通更巧施技術，我用前將手法，將球轟擊向一壘，客軍守將西維娜以陣內有辦將威脅，不敢輕出，遂為狄士達所乘，再由林國城斷打支援得手，林國強合教挨近終路滯城，先開紀錄，惟第三局美女子即不甘損失，一傾巢反犯，投手南茜左手一殺之後，出一一輕中場安打擊，隨

西維娜又乘機壓迫，港隊捕手一壘開稍見疏忽，美女兩將即乘機關關之西維娜更為高胆大，在佔一壘之，踏港陣內嚴所氣殖排拈同本壘大關，一時輕出掩護在三壘之南茜，總，為西維娜所藉隊防進二壘，一時敵騎馳騁，港陣在如草木皆兵，滿後游擊士冰希安打越，港游擊防衛，左翼潘斯

又一擊出捧成功，為美隊扳回二城，因而為二比一，港隊以一分之差落後。嗣後局勢，美隊全部投手為美投手控制，全隊未敢放任自由，而港隊方面，有投手南西之配，及給自由入陣，美軍投球有用，全局美均佔先，尤以疾攻之與投捕手，均具上乘見控制全局，為一流捕手，港中男子選手頭腦，及供，而擊，足，皆上了學習一課。

昨役美駐港美國女子壘球總主持開球禮，美女子壘球隊定今午十一時乘坐汎美航空公司班機返美。（洲）港美男女子壘球賽，美女子隊勝港男子隊二比一。

瑞聯體育會 今晚舉行就職及祝捷宴

瑞聯體育會今晚假九龍尖沙咀北京道新樂戲院大廈，京滬酒樓舉行。

越南國慶足球賽 邀香港參加

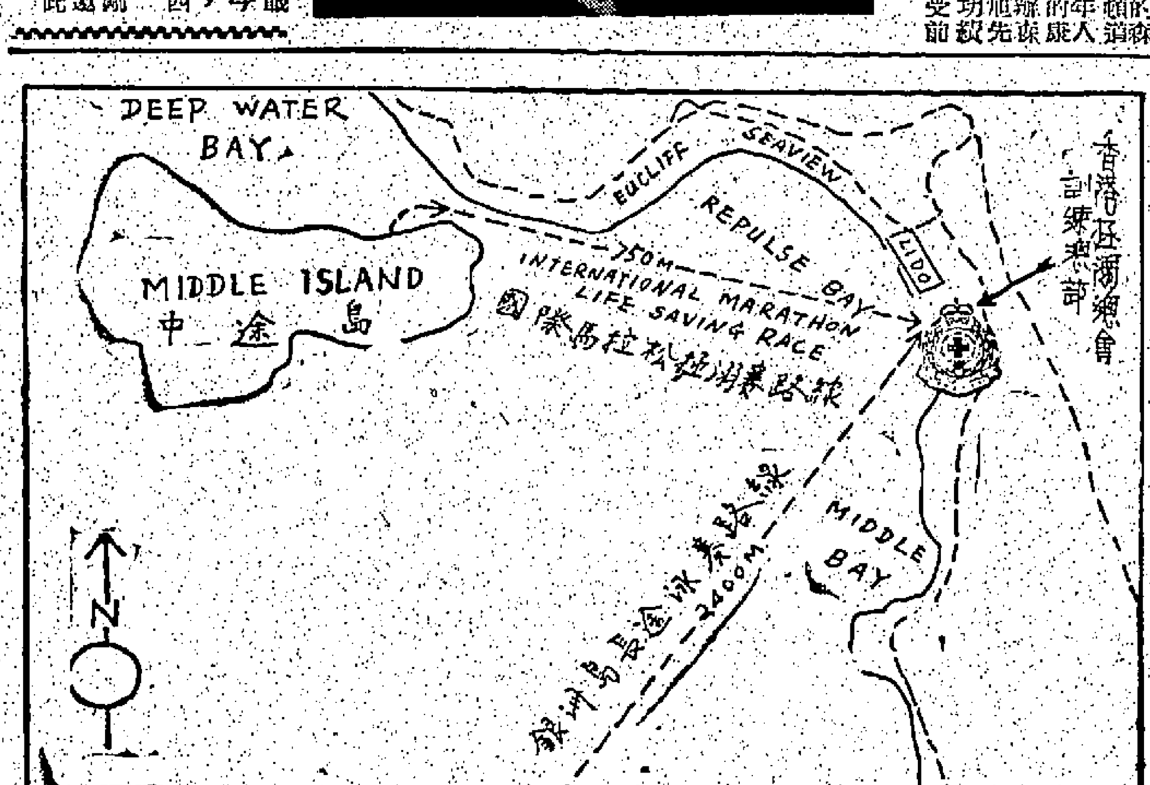
越南足球總會來函邀請香港在十月廿三日至卅日期間派隊前往西貢參加國慶紀念的比賽，共將招待食宿，來回機票廿二個人領隊、教練、職員及十八個球員。國際球證地區，球隊限定在球賽完畢後，始能夠作客，其他同時當香港能夠參加。

陳炎明主席報告 國際馬拉松拯溺大賽

本週日舉行並公佈大會職員

（特訊）由香港拯溺總會，南華早報機構聯合主辦，渣打銀行支持之第八屆國際馬拉松拯溺大賽，昨日已截止報名，據大會主席陳炎明稱：「本屆報名之中西男女健兒非常踴躍，達數百人之衆，該會已決定於本週日（九月六）上午十時正，假淺水灣拯溺會訓練總部舉行，各健兒必須於是日上午八時半前到總部報到，屆時用巫船渡往淺水灣對面之中途島準備出發。」陳主席又謂，比賽分男子組，女子組，公開組，小童組，普通組，學校男子及女子組」。

大會職員名單如下：會長：張錦添，潘國有，趙不弼，顧問：趙錦華，梁中，蔡英東，楊士冊，王瑞生，鄭國翔，王奕，李國華，湯恩佳，何世常，陳波，楊大名，李文彬，馮白堅，馬安洪，姜彥文，陳添，吳演琛，吳祥。大會主席：陳炎明。醫務顧問：伍鶴齡，上訴委員：盧錦倫，郭漢銘，郭鏡恆，總幹事：盧錦倫，朱孔鏘，總裁判：郭演銘，總監裁判長：郭鏡恆。終點裁判：羅毓榮，梁科，莊明森，孔浩光，羅維邦，潘克剛，劉冠南，錢照浩，鄭木生。發令：談鑑泉，計時：簡建祖，盧社垣，李錫淋，羅碧玉，陳衍儀，陳杏移，黎其袞，盛通，鄭志陵。紀錄：黃學堯，源惠國，陳偉能，歐陽伯偉。召集：黎華康，馬景祥，賀嵩禮。獎品：陳山河，黃鈞潘。中途檢察：劉漢民，麥宗中，謝家榮，張煥文，簡志權，文德勳，鄧乃康，鄭國徽，楊鉅深，余佳璣，莫鑑賢，黃天福。（奕）



國際馬拉松拯溺賽路綫圖。

REFERENCE LIBRARY
4 SEP 1970
CITY HALL

本港新聞

香港賽馬會助學金 第三批名單 二百名獲頒發助學支票

（特訊）英皇御准香港賽馬會，本年度助學金第三批獲得者二百名，現將名單公佈如左。助學金支票將透過華僑日報發給，請密切注意將在華僑日晚報公佈之助學金支票發給日期。第三批名單如下：

姓名	學校	助學金
朱麗貞	仿林中學	半費
朱少强	蘇浙公學	半費
鄭福全	務實中學	全費
周綿林	華富邨寶血小學	全費
周玲	華富邨寶血小學	全費
周娟娟	新法書院	半費
周燕卿	救恩書院	減費
周兆良	慈幼學校	減費
蔡世雄	聖瑪加利書院	減費
洪瑞德	救恩書院	半費
[illegible]	聖瑪加利書院	減費
[illegible]	聖瑪加利書院	半費
鍾柏芳	堅道書院	半費
鍾健光	維多利亞書院	減費
鍾燕芬	青年會中學	半費
鍾詩俊	高主教書院	半費
鍾麗頤	孔聖堂中學	半費
趙帝才	湖南中學	減費
趙鎮成	新法書院	減費
趙紫蘭	孔聖堂中學	減費
趙愛玲	蘇浙公學	減費
張淨全	聖瑪琦書院	半費
張英芳	聖嘉綠小學校	全費
張志恒	啓聯小學	減費
張開運	文理書院	減費
張樹明	聖貞德學校	減費
陳美玲	真光中學	減費
陳慧瓶	新法書院	減費
陳中美	聖瑪琦書院	半費
陳美珍	崇真中學	半費
陳浩强	天主教總堂區學校	減費
陳世傑	維多利亞工業中學	半費
陳錦棠	聖瑪加利書院	減費
陳沛棠	高主教書院	半費
陳秀娟	文理書院	減費
陳璧玲	崇真中學	半費
陳偉[illegible]	教文書院	減費
陳[illegible]	鄧鏡波書院	半費
陳家卿	仁伯書院	減費
陳[illegible]華	新法書院	減費
陳瑞中	堅道書院	減費
陳景湛	威靈頓中學	減費
陳鑑玲	高主教書院	半費
陳耀聰	聖士提反堂中學	半費
何妙蘭	新法書院	半費
何燕華	培英中學	減費
何綺端	新法書院	減費
何水浦	聖公會中學	減費
何玉坤	聖瑪琦書院	半費
彭坤順	聖保祿中學	半費
饒俊傑	香港書院	減費
戴達海	新法書院	全費
黃紹昌	聖瑪加利書院	半費
黃世發	堅道書院	半費
黃錫安	西南中學	半費
黃麗泉	救恩書院	半費
許少華	培英中學	減費
洪若村	救恩書院	半費
孔麗銘	聖士提反堂小學	半費
許志毅	高主教書院	減費
馮永光	崇文書院	半費
馮偉昌	堅道書院	減費
仇國長	聖貞德學校	半費
鄭永生	聖瑪加利書院	半費
高世成	堅道書院	減費
郭志玲	北角培中書院	半費
關合能	聖心書院	減費
關炳源	堅道培中書院	半費
馬楫棠	湖南中學	半費
鄺佩芳	湖南中學	半費
陸偉文	維多利亞書院	減費
陸麗芳	崇文書院	減費
羅少端	文理書院	減費
羅燦林	蘇浙公學	減費
林明明	培英中學	半費
林淑卿	顯理書院	半費
林[illegible]	聖高弗烈職業訓練學校	半費
林沛淮	救恩書院	減費
林少强	聖公會中學	半費
林財盛	威靈頓中學	減費
林健標	顯理中學	半費
劉英培	聖嘉諾撒小學	減費
劉志毅	華文書院	減費
劉錦明	堅道培中書院	半費
劉國强	鄧鏡波書院	減費
劉錫勳	培英中學	半費
劉潔玲	聖母潔心學校	減費
劉慧家	救恩書院	減費
劉[illegible]鋒	聖貞德學校	半費
劉西明	新法書院	減費
劉沛輝	威靈頓中學	半費
梁校才	聖公會中學	減費
梁若雄	聖公會中學	減費
梁育培	高主教書院	半費
梁仲强	鄧鏡波書院	減費
梁家威	聖類斯中學	半費
梁國雄	聖巴西流中學	減費
李建文	仁伯中學	半費
李鳳學	蘇浙公學	減費
李春甜	維多利亞書院	半費
李家榮	救文書院	半費
李俊華	救恩書院	減費
李燦華	聖嘉琦書院	半費
李彩鐵	何東女子職業中學	半費
李萬雄	聖嘉琦書院	減費
李志光	北角培中書院	半費
李達成	高主教書院	半費
李達才	高主教書院	減費
李柏良	鄧鏡波書院	半費
李燦文	聖公會中學	減費
李韶明	高主教書院	減費
李延光	聖士提反堂中學	減費
李沃華	威靈頓中學	全費
李美娟	聖瑪加利女書院	半費
賴潤儀	英皇同學會小學	半費
盧漢雄	威靈頓中學	減費
盧子超	孔聖堂中學	半費
黎從生	文理書院	減費
駱鎮文	西南中學	減費
伍桂卿	西南中學	減費
吳新和	崇蘭中學	減費
吳麗蓉	培英中學	減費
吳玉松	堅道書院	減費
毛振初	新法書院	半費
高順	聖保祿學校	半費
馬德倩	[illegible]	半費
麥樹洪	聖[illegible]	半費
麥兆輝	湖南中學	半費
蔡瑞霞	培英中學	減費
潘彩霞	新法書院	減費
吳秀芳	[illegible]	減費
余依興	西南中學	減費
司徒瑞貞	聖慈幼中學	減費
沈勝財	威靈頓中學	減費
沈德煌	新法書院	減費
冼偉雄	聖瑪加利書院	半費
冼麗好	培英中學	半費
羅國雄	高主教書院	減費
蘇珮莘	聖瑪加利亞堂中學	減費
蘇鈞强	北角培中書院	減費
曾國峰	維多利亞書院	減費
曾淑儀	堅道書院	減費
曾國良	培英中學	半費
曾基榮	鄧鏡波書院	半費
鄧炎堂	湖南中學	半費
鄧孝文	香港三育中學	減費
鄧永泉	鄧鏡波書院	減費
鄧仲康	聖瑪加利書院	減費
譚潤坤	北角培中書院	半費
譚月明	聖類斯中學	半費
譚永洪	聖類斯學校	半費
譚思傑	新法書院	半費
譚碧	北角培中書院	半費
譚愛蘭	培英中學	半費
尹麗昌	湖南中學	半費
王偉冰	堅道培中書院	半費
王麗芳	威靈頓中學	減費
王瑞娟	文理書院	減費
王瑞姬	青年會中學	全免
王國驊	新法書院	半費
王婉芬	威靈頓中學	半費
黃木池	真光中學	半費
黃超鵬	威靈頓中學	半費
黃少梅	威靈頓中學	減費
黃寶森	聖類斯中學	半費
黃志朗	聖類斯學校	半費
黃小英	救恩書院	減費
黃世光	聖公會中學	半費
黃越良	蘇浙公學	減費
黃美容	堅道培中書院	半費
黃偉成	救文書院	減費
黃坤泉	威靈頓中學	半費
黃佳生	新法書院	減費
黃煜康	堅道培中書院	半費
黃志賢	聖類斯中學	減費
黃愛嬋	鄧鏡波書院	減費
賈東明	蘇浙公學	減費
賈芳兒	培英中學	半費
黃維康	聖士提反堂中學	減費
黃富華	威靈頓中學	減費
黃偉權	聖瑪琦書院	減費
余小玲	新法書院	減費
容月梅	文理書院	半費
容炳賢	北角培中書院	減費
葉志偉	鄧鏡波書院	減費
葉國强	新法書院	減費
葉武成	培英中學	半費
葉焯總	文理書院	半費
葉小媚	嘉諾撒修院學校	減費
葉盛江	鄧鏡波書院	半費
葉麗非	威靈頓中學	半費
任秀芬	威靈頓中學	半費
任國年	崇正中學	半費
曹韻芬	蘇浙公學	減費
徐嘉文	高主教書院	半費
胡朗輝	威靈頓中學	減費

鄧啟在龍西扶輪社演講 輔導青年投入工廠工作

（特訊）九龍西區扶輪社昨午假美麗華酒店舉行例會，邀請油蔴地街坊會首長鄧啟作專題演講。指出目前香港飛禍猖獗，有效遏止方法，就是輔導青年投入工廠工作，藉以減少青年失學，失業而致犯罪的機會。社長吳紹琦主持例會，全體祝賀社友龍重文蟬聯中華廠商會會長，保欣，周克强，張子方等榮膺會董。繼由鄧啟講述對目前香港飛禍遏止的幾個意見，略謂：

鄧啟演詞

本年七月間，警方對青少年犯罪行爲，曾經下了很大決心，當局執行，尤其是對於飛仔給社會禍害的執法，更不惜傾力，副警務處長發現一個經常性的紙機動部隊，對飛仔犯罪問題，採取新的行動，對該機動部隊更是高度接觸，負責，足見警方對於青年犯罪，一一反飛行爲的重視。但是，這是警務對犯罪者的執行任務，而如何治本根源，兄弟今天不辭冒昧，獻上愚見，尤望大雅諸君，有所指導。

根據警方對青年犯罪的調查統計，一般青年犯罪的主要原因，是在失學，失業，失意情形之下，青年人沒有好好的接受教育，也沒有好好的就業工作，在一方面，遊手好閒，因而一方面要求生活和享樂，加以歹徒壞人的引誘，他們在社會認識不清，更受金錢和名利的誘惑，因而導致誤入邪惡的陷阱，這一點，我希望家長，爲人父母，應負起重大責任，對子女管教，不要縱容或放任，學成介紹就業，如無力負擔他們就學，應該向民政司署或街坊會，把自己困難的情形坦誠相告，在可能範圍內，民政司署或代向政府解決就學或就業問題，而街坊會更應本着守望相助的主旨，爲街坊解決青年子弟的失業或失學責任。

其次

目前一般青年被社會黃色風氣的導致犯罪原因，除此之外，是對青年的毒品問題，也是他的關鍵，因此，社會人士對於這些黃色毒品，應該要大聲疾呼的攻擊，籲請政府作有效制止，[illegible]長亦曾經呼籲社會人士，對于目前社會上于道德有影響，對社會不應容許的事情，應該有關方面提出，將法例修改，使飛禍猖獗的執行，不容繼續的事。

第三

是對於犯罪青年的刑罰，應嚴厲執行，在過去一般執法者對于飛仔犯罪，或諒其年少無知，或因其年齡限制，因此，飛仔犯法往往是從寬執行，這是足以做成飛禍猖獗的另一個原因，大家應該知道，於治亂世，用重刑，對於治飛禍也應當在此時用嚴重的刑罰，使能夠斬草除根，以收事半功倍，尤其是對於一般殘殺，擄掠，刑案的飛仔犯罪，更是非嚴刑懲治不可，此固然可以殺一儆百，抑亦可以向社會人士作爲交代，可以公正有云：「[illegible]」，[illegible]之人，皆哭，[illegible]，可[illegible]，[illegible]，判以終身監禁，或十年以上重刑，這是對一般犯罪有效辦法。

第四

是對於問題青年的管教，當局對於犯罪的青年，在所設的管教所，實行管訓，一方面服刑，同時更需要輔導就業，但祇注重管訓及就業輔導，不足引導犯罪青年思想趨歸于正途，對于犯罪青年，相反及教育予以輔導，使犯罪青年在于服刑期間，利用餘暇，更參學識，犯罪技能，當於服刑期滿後，變本加厲，在社會爲非作歹，我以爲這一個問題，當局是應該注視和加以改善的。

最後，兄弟提出一個意見，是

投入工廠 一切提掂

無論在政府方面，或是民政司署及街坊會和一切社團方面，抑或在個人或廠號方面，應該高呼一個口號，那便是：「青年人投入工廠工作」。

如所周知，近年來，本港工業經過迅速，本港工業界方面統計，本港輸出（以人口平均計）佔世界第九位，而貿易方面亦居于第廿五位，工廠開設日增，工人的需求亦至殷且切，但可惜一般人對香港工業仍有認識未深，更有人對於做工人誤解，爲「工字不出頭」之詭論，這一個古相老沿的誤解，在當時的年代與今日的年代，應該是不可同日而語，因此，我希望在政府，社團，而至廠號個人方面，能夠高呼「香港青年人投入工業！」的口號，使介紹工廠工作，吸收青年人投入工廠工作，此固可以使香港能夠增加許多青年生力軍，而且可以減少青年失學，失業而致犯罪的機會，本人以上幾點，是本人對目前遏止青年犯罪行爲的愚見，希望各位社友，各位嘉賓，以及社會賢達人士，有以指教，更值得我們慶幸的，是本港教育當局對於青少年教育問題重視，近年來除教會團體與辦學校以外，坊會及宗教團體與辦學校以外，並預算於一九七一年起，實行小學免費教育，再過若干年後，中學免費教育亦將相繼執行，此雖然非未達到强迫教育制度階段，但對學生家長教育負荷，減輕負擔，使青少年人人都能有接受教育機會，這一政制，相信是對于青少年犯罪問題，可以徹底解決，我亦相信每一個人，都希望這一個計劃能夠預期成功，最後，祝各位健康愉快。（宇）

（九龍西區扶輪社邀請鄧啟演講「對目前香港飛禍的幾點意見」，社長吳紹琦致詞。本報記者攝）

許樂羣在聯青社講 國際醫援會在港八年來服務貧民

（特訊）香港聯青社，昨假文華酒店舉行午餐例會，社長高重士宣佈：九月一日在香港聯青社之就職禮晚餐舞會，請早到座。并後，請美援投資公司亞洲區執行許樂羣主講「國際醫療援助會在亞洲工作」。許氏爲該會亞洲區首席醫生，早年在加里福尼亞州行醫。一九六一年，他在美國近墨西哥邊界，拯救了一位母親及嬰兒生命，當時恰巧他在場。從此他立心救世，去有需要地方懸壺濟世，初時只限於個人服務。其宏志爲一位病人知悉，該病人是托品醫生，他們一位濟世爲懷，一九六二年再設立了一所醫療船，分別於一九六二年在東九龍城設診所。「友愛」號及「明愛」號醫療船，把一艘水船改爲醫療船，十一月下水。船上設有牙科，X光機及實驗室，後又應一位護士之請，千人需求，設立診所；鯉魚門診所則六六年四月開辦。一九六六年，油蔴地艇戶大批徙置，醫療船乃移至九龍灣，後又設於佐頓谷十二萬五千人集中於蒸汽山，那處診所有新X光機，兩位長駐醫生。此外亦有醫療船，現日到離島地區服務，同時與家庭計劃會合作，推行家庭計劃。雖然該會在港始於一九六二年，而求診者迄今已達五十萬，平均每日四，五百人到診所求診。除香港外，該會亦在越南推行類似醫療服務。托品醫生在美國深受讚許，美總統曾在白宮向其祝賀云。

昨日出席社友有：許道昌，周永留，林瑞源，李鈞洪，鄧慈明，謝林，李錦[illegible]，林禎賓，林克剛，王偉琴，阮[illegible]物，周[illegible]，高迪士，李鈞洪，[illegible]盛，陳伯易，胡[illegible]。（强）

烏溪沙青年新村 中秋渡假週末營 歡迎男女青年參加

（時訊）中秋佳節即將來臨，中華基督教青年會烏溪沙青年新村爲使青年有機會到郊區自然環境參加青年新村之週末營，營期由九月十二日（星期六）下午四時起至九月十三日下午四時止，節目有各項球類活動，游泳，迎月晚會等，有意參加者可向該會各會所報名，或電話K八八〇一二一烏溪沙青年新村辦事處接洽。

本港廠商昨赴維也納 參加國際貿易展覽會

（港訊）本港工業界爲擴展海外市場，介紹本港新產品起見，經常組團前往海外各大都市舉行港貨展覽會或參加各地之國際貿易展覽會，俱有相當收穫。最近，在香港貿易發展局策劃之下，又有十餘家廠商組成參展團前往奧地利參加維也納國際貿易展覽會，於昨（三）日下午五時卅分乘瑞士航空公司三〇一班機出發。參加廠商包括服裝，假髮，玩具，五金，電器及人造首飾等。向以出品精良，設計新穎的港貨，將在會場展出，並由該團將港產優良出品男女時裝表演，以期促進對歐洲各地之貿易。該展覽會定于九月六日至十三日舉行，本港參展廠商旅程約爲兩星期。

培正同學會月會

（港訊）香港培正同學會，于昨晚七時，在九龍何文田會所舉行月會敍餐，同時歡迎三藩市僑領黃鏸根，波士頓新英倫培正同學會副會長侯浩權博士，並歡送總會秘書黃學孝榮休赴合眾國，及九龍大坑東新區街坊福利會理事長鄒宗明蟬聯。首由鄒文熾會長致歡迎詞，黃學孝臨別贈言，侯浩權報道美洲各地同學會概況，黃鏸根，侯浩權相繼由副會長伍灜璋報告會務。會後敍餐，到有：羅英奇，鄺文熾，劉恩浩，黃羲，高雁雲，周公諒，黃友光，王亞洲，陳汝駒，朱振昌，鄒宗明，何校樞，廖敬鏊，徐湛榮，黃鏸根，吳啟餘，國助，朱鏡如，黃喜亨，陸萬圖，林英棠，凌子謙，余世傑，吳能定，周沛棠，伍濟璐，司徒熙，梁耀柱，白英才，陳威亨，雷世熾，雷士强，陳韶武，林伯海，李孟樑，余東樞，吳頌英，區積高，陳添華，劉志强，陳光。

大會堂節目　九月四日　星期五

地點	時間	節目
音樂廳 正座	下午八時	京劇「斷橋」：香港青年國劇團主辦。
劇院 正座	下午五時半及九時	印度電影。
高座	上午十時至下午七時	攝影展覽：香港大衆攝影會主辦。
八樓展覽館	上午九時半至十一時半	電影：香港文化協會主辦。
南演講室	下午七時至九時	講座：速讀腦學會私人會議。（只限會員）
南演講室	下午五時至七時	現代青年主辦。（私人）
北演講室	下午三時至五時	香港學體協會私人會議。
北演講室	下午五時至七時	幻燈片：香港大衆攝影會主辦。
北演講室	下午七時至十時	夜大夜外課程。
市政局公立圖書館 大會堂圖書館	上午九時至下午八時	成人圖書室、資料室、報刊閱覽室、學生自修室。
及九龍圖書館	上午九時至下午六時	兒童圖書室。
香港物美術館 大會堂博物館（十一樓）	上午十時至下午八時	香港博物美術館所藏中國古器物展覽：歷代陶瓷器、漢鏡、琺瑯器、漆器、古錢及玉器。
大會堂美術館（十二樓）	上午十時至下午六時	一百年前：一八七〇年香港風景畫展覽。每月藏品陳列。
李鄭屋古墓	二時至下午七時	李鄭屋村東漢墓出土陶器及銅器展覽。

高要同鄉聯誼會選出第一屆職員 二十日旅行沙田聚餐

（中國社）高要同鄉聯誼會，經准註册成立，經會員大會投票，選出首屆首長暨部門主任。首屆理監：理事長：姚廣明，謝啓壽，湛均池。總務：何蘇，胡澤民，謝鑑。財務：林錦衡，梁卓熊，謝鑑。文教：姚任，蔡成，姚湛。福利：黎希聖，梁鈺浦，翟樹榮。康樂：蔡瑞，陳棠，何永洪。調查：容世榮，陳林，林永銘。聯誼：伍錫璣，張福，姚協。宣傳：郭作求，鄧榮倫，梁卓林。婦女：林金瑞，姚惠芬，梁金河。監事長：區林，姚思姚，區耀南，何兆軒。監察：劉榮，孔繁鈺，徐核，梁健民。候補理事：何永鏗，梁淑梅，翁兆城，謝新，梁鏗鏘，馮泗海。候補監事：陸祖祺，翁和，蔡兆林。

該會爲促進鄉親聯誼，增强鄉誼活動，本月二十日舉辦旅遊沙田假西林寺聚餐聯歡，參加者每位三元，包括來回火車票在內，歡迎會員鄉親，偕眷友踴躍參加。

鴨脷洲街坊會 象棋賽昨頒獎

（中國社）鴨脷洲街坊福利會，昨（三）日下午八時，在會所舉行主辦青少年象棋比賽頒獎典禮，並設擂台，公開挑戰，參加者衆，場面熱烈。頒獎儀式由副理事長譚鉅泉主持，致詞，讚揚該會各部職員努力，並由理事長頒獎，得獎者有：冠軍：陳[illegible]；亞軍：劉[illegible]；季軍：周華佩。另有優勝獎三十五人，成績超卓，表現出青少年活動健康之舉。

貿易局選派唐守平 前赴各國產品展出

（港訊）貿易發展局近年來派各行業代表前赴世界各地市場，對海外市場之開拓，至爲積極，而所收效果，亦至爲豐碩。昨（三）日起程十大行業代表之一的依時製衣廠董事長唐守平君稱：此行所携備前往各國展出之衣服，均係世界最高最新規格及款式者，且每種設計，均係切合每個不同地區時尚，故其自信，當可獲得成果。依時製衣廠，爲近年創立，最具規模機構，一切設備，生產，管理，均係最現代化者，擁有龐大技工八百餘名，輸出經額，每年超過二千萬元，而全部產品，均係直接輸出，年來對本港工業，貢獻至大。唐氏行程，先由港直飛維也納，再轉荷蘭，德國，作產品展出後，並順道前往挪威，瑞典，英國，加拿大，英國，全部行程約爲兩個月云。附圖：唐守平近影

幽夢香芬芳宜人 連卡佛蘭麝飄香

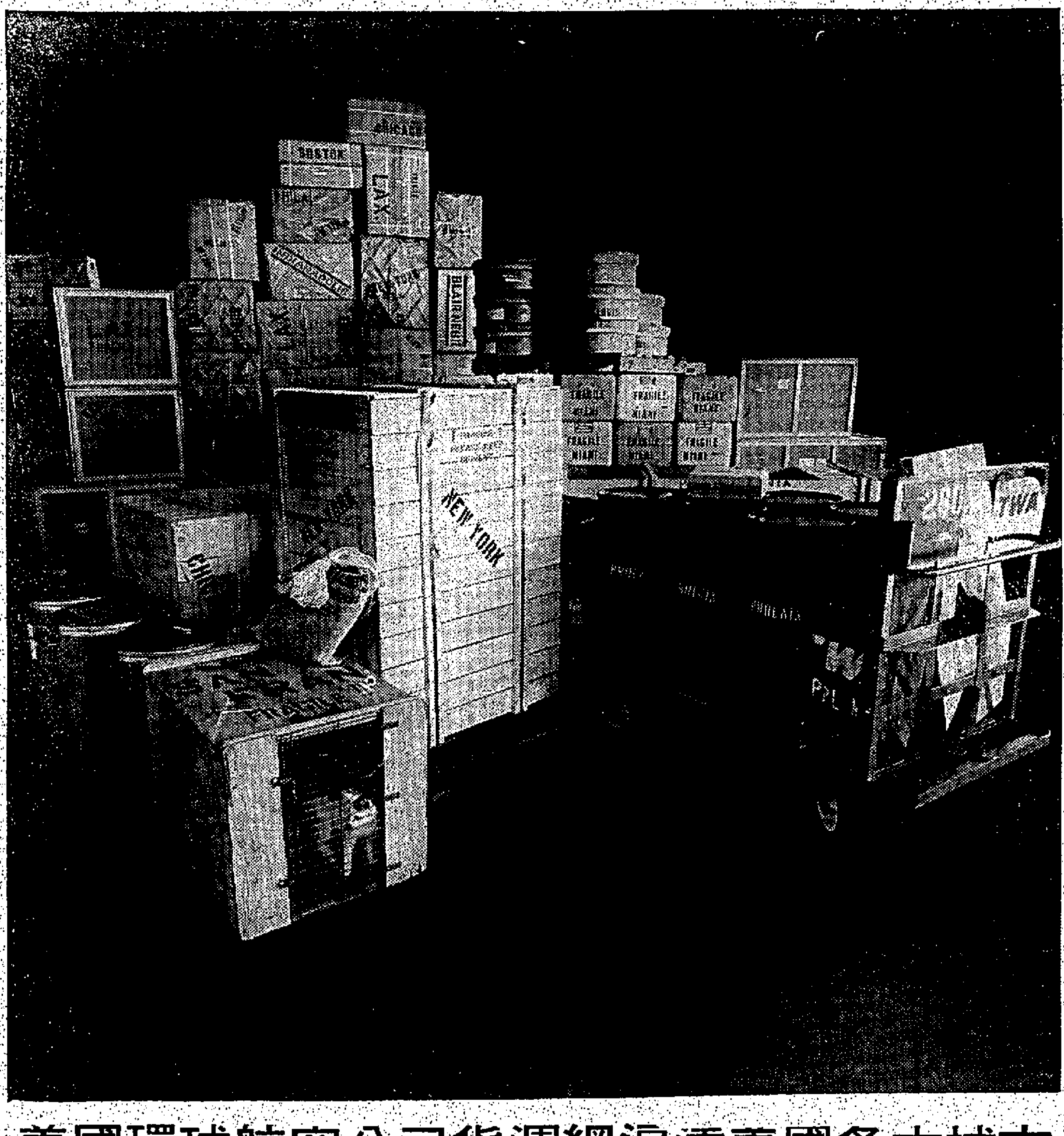
快將來臨的九月將是「幽夢香」之月，在九月內，如你到中區連卡佛百貨公司，你會發現連卡佛是全香港最芬芳的地方——空氣中有一種魔力，因五公升的法國名貴香水被噴射到空氣調節系統中。

法國佳麗安香水廠營業部負責人[illegible]先生對這提倡運動解釋稱：「幽夢香是一法國名貴香水，幽夢香這法國名字原意解稱「魔術」，這香水是以茉莉花爲主，混合玫瑰，百合及蘭花經過十一年的精心研究而製造成。我們想香港的仕女們領這芬芳而清新的氣味，有甚麼能將整個連卡佛都放射這種芳香的氣味呢？」

香港一萬名幸運兒將會從郵遞中收到幽夢香的香水紙，他們祇需拿那附寄的咭片到連卡佛便可換取一瓶小小的香水，幽夢香適合任何皮膚的女性在任何環境下採用。

如佳麗安能得償所願，九月將成爲香港有史以來最芬芳的一個月。（生）

人人爭購 物美價廉
羅美
大道中綸興行
瘋狂削價 不計血本
十週年紀念
全面大減價
美國鴉路 曼克頓 男裝T恤 運動恤 八折！
歐美名廠 衫褲套裝 西裝裙 七折！
法國，意大利名廠 T恤，西褲，西裙 六折！
美國瑞士 意大利 新花衣料 五折！
歐美新貨，趕運到港，全部投入大減價中
貨色衆多　未能盡錄　請早選購
今日公衆假期照常營業



美國環球航空公司貨運網遍達美國各大城市
其他航空公司難望其項背

閣下若有貨物空運出口，對航空公司的選擇應緊記考慮兩點
一・其航線網（能否將輸出貨物直接空運往目的地？）
二・所節省的時間（航程是否快捷？）

美國環球航空公司每日均有班機直達美國各大商業城市。
同時，尚有支線遍達歐洲，非洲及中東二十個城市。
請向各大貨運代理查詢或直接向

遠東最大的航空機構—美國環球航空公司接洽。電話：H-246031.

TWA

每日，從香港東行或西行，均有定期班機飛往美國四十個大城及歐洲，非洲，中東二十三個大市

本港新聞

鼓勵正當娛樂事業發展 選十大歌星

吳靜嫻姚蘇蓉高小紅崔萍麥青森森張帝詹小萍劉鳳屏靜婷在頒獎禮中高歌一曲 甄元輝夫人以高貴金駱駝獎頒與衆歌星

（特訊）三位台灣紅歌星與七名本港歌星，分別膺選爲一九七〇年十大歌星，這是國語歌曲最受歡迎的最高潮時期中一項空前盛舉。

吳靜嫻、姚蘇蓉、森森、詹小萍、劉鳳屏五位，分別在台灣及香港的歌唱賽中掄元，經過一番的奮鬥而創下今日的崇高榮譽，其他五位紅星是高小紅、崔萍、麥青、張帝、靜婷。

萬人矚目

華僑晚報與國民淦聯合舉辦的讀者選舉投票，經過兩個月來的籌備及統計選票，昨（三）日下午二時半假大會堂音樂廳隆重舉行頒獎儀式，十位最受歡迎的紅歌星在盛會中獻歌，並接受那萬人矚目的金駱駝獎。

盛大的頒獎禮，由麗的映聲派員錄影及國民淦廣播高雅之任司儀，麗的電視更將精彩的頒獎實況錄影，預算在「歌星會」節目播出。

一項創舉

華僑日晚報經理岑才生在大會中致詞表示：「近一兩年來，香港音樂歌曲界，突然蓬勃，愛好歌曲人士日多，風氣所趨，歌廳之設立有如雨後春筍，大家積極延攬台灣及東南亞各地歌星來港演唱，業務相當發達。展望今後之發展，正無可限量。

華僑晚報與國民淦廣，在此歌唱事業興盛一時，歌唱人材輩出的際會，特聯合舉辦一九七〇年的十大歌星選舉，旨在鼓勵這項陶冶性情的正當娛樂事業發展和推行正確的社會運動。而我們舉辦這次選舉，在本港是一項創舉。

今天的頒發典禮承蒙各位嘉賓蒞臨，十位當選大歌星在百忙中抽暇到來領獎，大家都使到典禮生色不少，我們感到十分榮幸。

今天走上頒獎台前的當選十大歌星，都是經過華僑晚報讀者投票選舉而誕生，我們除向他們致敬祝賀之外，更希望，他們的歌藝在社會人士不斷鼓勵下，百尺竿頭，更進一步。」

金駱駝獎

國民淦廣經理甄元輝夫人，以金駱駝獎頒與當選歌星，在一片熱烈掌聲中，衆星表現了最佳的儀態風度，記者們的閃燈閃個不停。甄元輝先生在致謝詞中亦稱：「十大歌星選舉，是我們首次的嘗試。我們相信這是一個最受歡迎的社會活動，能夠獲得大家的支持，明年、後年、第二屆、第三屆繼續舉辦下去，成爲一項有意義，有歷史性的活動，使許多歌星將追隨着今天這些紅人而發出萬丈光芒。」

歌唱是精湛的藝術表現，無可否認的一些清脆悅耳的歌聲點綴在繁忙的人們生活中，是一點調劑和鼓勵，也可以說是我們生活中的精神食糧，看今天香港歌壇蓬勃地，歌廳林立，歌唱事業正欣欣向榮，而歌星的受歡迎，就可以想見一斑。」

時裝表演

十位閃爍歌壇的紅人，頒發「競猜有獎」獎品，岑才生夫人亦當衆抽出全場十個幸運獎，贈與幸運嘉賓，繼由美麗裁剪學校主持盛大的時裝表演，最新流行的秋裝披出，受到喜愛的熱烈歡迎，而最后的壓軸節目，則是全港首見的十大歌星會串，十位衆望所歸的歌壇紅人，分別選出其最受歡迎的歌曲娛賓，他們的歌藝台型，各自成一風格，而其唱腔，韻味，亦各有千秋；各人的演出予人的感受雖各不相同，但都擁有龐大的歌迷，都是現今最受歡迎的紅星。

十大簡介

十大之中，吳靜嫻與崔萍是在六四年台灣正聲電台歌唱比賽中奪得冠軍，吳小姐擅唱幽怨抒情歌曲，姚小姐搖滾掀起的「浪潮」，是她爲新時代曲發展史中的一個「頂點」，她在短短的三十年時代曲發展史中，佔有一個極重要的席位，高小紅在影壇的歷史不算淺。她是經過了長時期的磨練，才達到今日的地位的。崔萍在十五歲便已成名，這一株歌壇長青樹，早已成爲東南亞知音人的偶像，她與太座丈夫，在港歌壇唱曲有兩年時光，麥青出身國內音專，是衆所公認的恩愛夫妻，森森年紀最小，她是年青一代的歌壇偶人，張帝來港短短十多天時間，以嶄新的歌唱路綫爭得十大一席，詹小萍人稱歌甜，這一位音樂派女星，在歌唱界已有十載歲光，劉鳳屏早期的歌曲以抒情爲主，現在都已拓寬戲路，唱輕快小調，亦受到歌迷瘋狂的熱愛，她的唱片銷路，一直站穩狀態，十多年來，靜婷在香港歌壇享有美譽，姚蘇蓉新轉任唱片業務後，她更以幕後代唱姿態站穩首席地位，靜婷有一個幸福的家，她對每首歌曲所蘊輸的情感，并不已於其對愛女的關懷。（一併後）

甄元輝岑才生致詞 （右）國民淦廣經理甄元輝（左）華僑日晚報經理岑才生在十大歌星頒獎禮中致詞，並向當選衆歌星祝賀。（本報記者攝）

十大歌星陣容 後排右起：靜婷、劉鳳屏、詹小萍、森森、張帝、前排右起：崔萍、麥青、高小紅、姚蘇蓉、吳靜嫻。（本報記者攝）

本港僑團暨各界人士 聯合組團回國祝壽

大坑東各界同胞籌祝雙十國慶

（國際社）十月三十一日，爲我中華民國蔣總統八秩晉四壽辰，考試院長孫科八秩大慶，本港僑團暨各界人士發起聯合組團回國致敬，昨假座九龍彌敦道樂宮酒樓，舉行發起人會議，設立「香港僑團聯合回國慶祝總統暨孫院長壽辰致敬團籌備委員會」，並即席公推呂達爲主任委員，副主任委員，吳漢光，劉東，呂漢光，呂福林，黃韶聲，何德明，劉東，總務：鄭南山，呂漢光，鍾子元，財務：鄭英裕，呂金銓，黃蘇，公共關係：岑民，呂文宜，呂福林，黃韶聲，宣傳：何德明，陳仲成，李一丹，戲劇：顏英裕，陳志遠，梁游俠，國術醒獅：呂泉，駱蘇，陳世偉。該委員會辦公處設在九龍彌敦道南京大厦十五樓四號，電話K三〇二一四六，即日開始辦公。參加者旅費一千一百元，包括往回機票及在台十五天膳宿。九月十五日截止報名，參加者須親携二寸光軟半身照片十張，身份證副本一張到上址報名。

該委員會發出通啓，呼籲各界僑胞踴躍參加，全文如下：「時維中華民國五十九年十月三十一日適總統蔣公八秩晉四壽辰，同月十九日，欣逢考試院長孫公八秩大慶，蔣公領導國民革命，東征北伐，抗日剿共，肩負元首大任，反攻復國，胥利賴之。孫公爲國父哲嗣，秉承庭訓，機志繼聲，精明睿哲，輔佐蔣公亦共股肱，民之所依，安危繫之，宜乎天永其壽，有德者昌，方茲必勝，黎明在望，欣逢壽慶，舉國騰歡，凡瀛海同欽，吾僑守節海外，允當聯袂回國，躬致敬，所望愛國志士，踴躍參加，以隆盛典，是爲啓。」

（港訊）大坑東各界自由同胞慶祝雙十國慶，並選定各部門負責人。於九月一日在九龍大坑東華人酒家召開籌備擴大會議，慶祝大會，即席通過在大坑東巴士總站及第一二三座搭高達百尺大牌樓兩座，張燈結綵，旗幟飄揚，並分贈印「國慶特刊」，與本港自由僑胞，社團，學校，及海外自由祖國，並於國慶日在華人大酒家舉行慶祝大會，並議開放十席。由籌委會推出各組負責人，分頭進行工作。

今日潮汐

高潮 上午五時四十五分。下午六時十三分。

低潮 中午十二時零十一分。

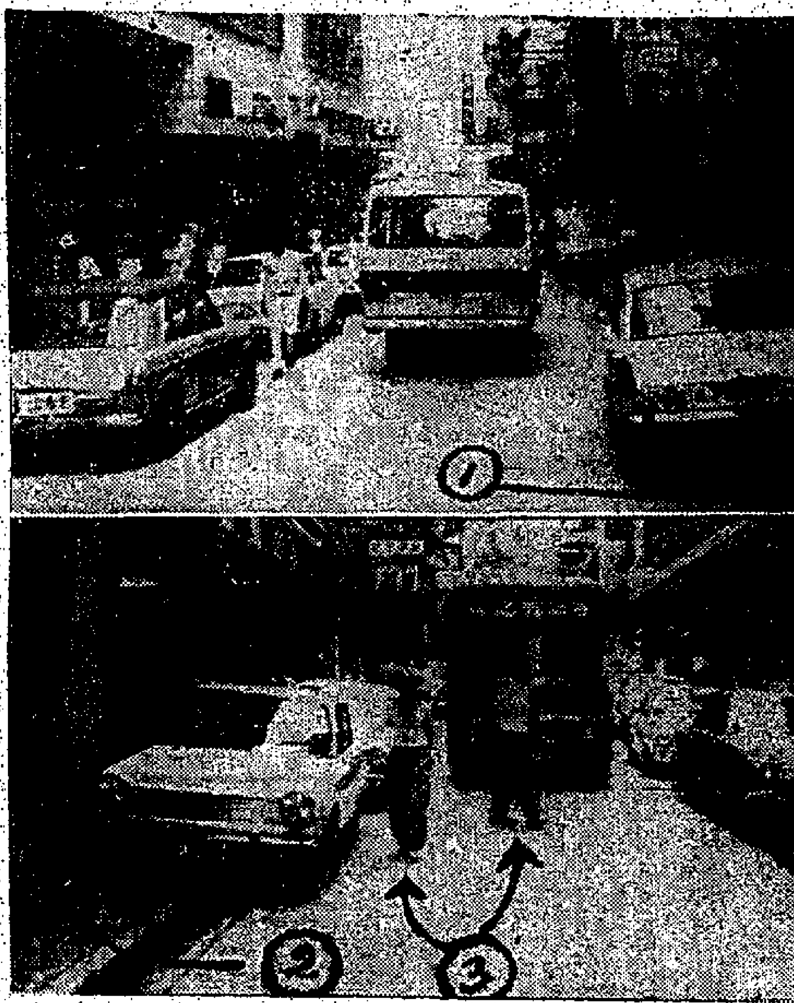
交通當局不能漠視 汽車霸佔行人道路

中區砵甸乍街中段及鐵崗上段有此情形 路人被迫走出行車道路兒童輩更覺危險

（專訊）一項甚惹廣大市民反感，而記者亦迭接讀者投訴之事實，籲請當局，尤其是交通處局，絕對不能漠視而必須施以大方從速取締者。即如投訴，如圖中所顯示：港島中區行人非常頻繁之砵甸乍街，在皇后大道中與德輔道中之間最擠迫之段，竟經常有人不理一切，將其自用車停擱於非常狹窄之行人路上，兩排圖前照㊀，與前照㊁所指，可清楚理解原本合法之行人，竟被不合法之車輛所阻，幾乎連取安全之「罅隙」通過都沒有。請阻㊂更可看到，市民被迫走出馬路中心行走，在斜坡上與汽車時有相碰之危險鏡頭。此外，鐵崗明愛大厦旁，登上植物公園之僅有行人路，亦經常有此足以間接令人死傷之自私佔路行爲。爲維護路人應有之權益，爲確保公共安全，廣大市民認爲：

（甲）政府交通處與警方應迅速採取行動。

（乙）建設在該一小段行人路近渠邊處，設守鐵欄，徹底杜絕車輛停駐。（文）



汽車佔盡行人路 砵甸乍街汽車佔行人道（上圖在右邊），逼出路人投入險境（下圖在左邊）。（本報記者攝）

積善之家，必有餘慶，
救助無依，行仁足敬。
本月十九日保良局賣旗籌款
敬請各界一致支持

馮美儀榮獲七〇年電腦小姐

周錫年爵士主持頒獎

（特訊）聖士提反女校學生馮美儀，在經二小時半的比賽後，擊敗其他六名對手，奪得「一九七〇年電腦小姐」榮銜。昨日下午三時半在文華酒店孔雀廳舉行，由美國寶來商業機器公司所主辦。杜白莉化粧公司、太平洋行、越南航空公司及瑞興公司等捐贈獎品賀助。

周錫年爵士主持頒獎時於會上致詞稱：現時爲電腦世紀，而香港是世界有名的進步城市，故是次電腦小姐之選舉，證明本港對是項新事物，有着適應時代的設備。周錫年其後並讚揚此電腦小姐之舉辦，有着極重大之意義。

昨日參加電腦小姐決賽，人數共達七名，比賽是以電腦知識，英語水準，談吐及儀態爲準則，平均計算，參加者每人，均需以廿分鐘左右的時間，即場向各評判示範該公司L一二〇〇型電腦用途，同時每位小姐示範範圍均爲不同。

新法書院之學生范茜茜，僅一分之差而屈居亞軍。第三名爲聖保祿中學周綺苑，其他爲馮韶茵（拔萃書院），古兆芳（瑪利諾女書院），莎朗莉（明愛中心秘書訓練班），駱霞麗（嘉諾撒聖心書院）。奪得冠軍名銜之馮美儀，獲得獎品，包括有越南航空公司捐出之港台來回機票，太平洋行名貴手表，瑞興及杜白莉公司之名貴獎品。

於昨日同時舉行電腦訓練結業典禮之電腦小姐選舉大會，其評判員共有十位，計爲華人銀行經理周啓賢，新架坡商務專員林慶振，太平洋行經理孫秉樞，亞洲航運公司經理梁宜消，先人壽保險公司經理羅大爲，海外銀行經理黃金鴻，萬國寶通銀行電腦部主任廣約翰，順昌公司董事長鄺榮炯，大通銀行經理米勒及落遜等。

周錫年爵士頒獎與一九七〇年電腦小姐馮美儀。（本報記者攝）

讀者文摘中文版 九月號業已出版

（港訊）讀者文摘中文版九月號業已出版，內容豐富。

書摘「紅燕子」敘述蘇聯情報機構利用女色，引誘法國大使的故事。作者經過多方發掘和探訪，才將這件駭人聽聞的秘密全部揭露。

另一篇書摘「頂天立地」縱論人生問題，分析人性弱點，教你如何建立一己性格，過有意義的生活。

「別替強盜造機會」介紹防盜妙法，可免發新現款被劫。要知道詳情，請讀本文。

「換頭改面的女郎」記敘一件轟動整容界的大事。一個面貌畸形的女孩，經過三十八次開刀，結果有了新的容貌。

「日本掌舵：佐藤榮作」介紹當今日本首相佐藤的爲人和從政經過，對日本的外交政策也有論及。

此外尚有「下一次工業革命」，「香見吸毒」，「衣架比亞之友」，「青山綠水維護時」，「加拿大的騎警」，「破冰船」，「全球防惡戰」，「一生有二命」，「飛機失事了」，「癡心一片」等篇，篇篇精彩。

中區五機構舉辦 中秋迎月晚會

十四晚在卜公碼頭舉行

（新亞社）中秋佳節，快將來臨，港島中區民政署，社會福利署育服務處，市政局，順德聯誼會及中華基督教青年會五機構，十四日下午七時，在中區卜公碼頭聯合舉行「中區迎月晚會」，招待二千五百市民，共渡中秋佳節，屆時并有歌樂演奏助慶，免費入場券，可向上述各機構索取。

大華九月號經已出版

（港訊）大華月刊九月號，昨已出版，本期精彩文章甚多，有趙叔雍遺作「榴蔭隨筆辛亥革命記」，述辛亥革命南北議和時，代表在上海惜陰堂磋議後談判經過。此文未經發表，趙君逝世後，藏其女公子處，今爲刊布，使其流傳。陳思「一件新聞的完成」，述西安事變解決的內幕。馮明之「走馬看柳桑」，陳蹈「磁學的小考」，「從濁化大同說到香港工業」，溫大雅「黃陵弟婦合肥的相」，孤華「香港竹枝詞本事」，伍蒼「上海棧皮股票風潮」，一渠「小照攝影」等十餘篇，報攤及各大書局均有售。

中華航空公司 開闢中美航線

中華客機·陳設高雅
漢唐文物·光采重溫

中華航空公司最新波音七〇七中華客機內艙陳設別饒雅趣壁上古畫廊遠木刻古色古香寧靜安詳恍如安坐雅室之中重溫古代文物風采雖遠渡重洋而旅懷舒暢……中美航線客機逢星期一至六均有班機由香港至台北經東京直飛舊金山并另有頻密班機聯接東南亞各大城市。閣下飛往美國請搭乘中華客機。

中華航空公司 CHINA AIRLINES
The flag carrier of the Republic of China.

香港雪廠街聖佐治行 電話:H二四九三二二一　九龍彌敦道國賓酒店二樓 電話:K六七四一八一

本世紀最傑出的名啤
首次在香港上市

好飲！
順喉！

好順啤

德國漢堡釀製

總代理：海溢實業公司　九龍彌敦道邵氏大厦403室
電話：K-947057, K-941604
總經銷：英發隆　香港干諾道西25號・電話：H-431228, H-431229

■由好順啤舉辦之七〇年度金像歌星選舉經已開始，獎品豐富，詳細辦法，請參閱天天日報。

CITY HALL

新界版

西貢關淡水湖建工程師宿舍
村民要蕫符
理民府段本良訪打蠔墩等村答允所請
補償地盤松樹數目不符決再公平點核

（時訊）西貢理民府官段本良，偕同鄉議局劉登翔，高級田土官等，巡訪西貢鄉村，聆取鄉民對地方建設之意見，及其所需要解決之問題。

打蠔墩村代表與生迎接，該村右便山計劃建淡水湖之工程師宿舍，當日村民要求距離若干尺，經理民府與村民研究，位置已同意。高級田土委員會等根村代表解釋，村民在該地盤範圍所植松樹及山墳，遷之補償，即可發放。至於有數穴無人認領之外人，理民府官亦與水務局議盡保留，待日後否有人拜祭，遷移時，則將金塔移放一邊，待後人認領。

該處有神壇，如工程太接近，則須要進行遷符，始能動工，理民府建議先答允該項要求。村民並指出對興建之工程師宿舍地盤所植松樹補償之問題，認爲所點數目有不符之處，理民官允再召集有關人士再行點核，以昭公允。村代表對兩年前出大那理民府協助建成之行人路，深表感謝，並希望理民府再撥助材料，以便將村前曬地擴上英泥。

該村並提請派引水設備，全部乘耕，因抗水不能抵達，曾多次向理民府請求協助建設灌溉渠道，理民官解釋：此有關耕地水利，須將詳細情形研究。

滘西洲村代表提出該村人口增加，居住問題，請當局撥出地建屋，天生指出：彼三月已申請，至今仍無答覆，現一家七口，居住甚感問題，請早日批准。

聯合鄉村代表表示，對最近該村已獲中華電力公司供電，大放光明，村民至感快慰。此外村民提早由西貢公路政府農場至該村之三行闊行人路，希望政府將建爲行車公路，以利遊客，改建公路所費甚鉅，對於政府財力，改爲行車公路，發展該處之旅遊。理民官對此表示：村民並提出，接近三星灣海灘，每年在之游泳人士，日漸增加，但一旦遇溺事件，無法立即營救，希望有關當局在該處設立公衆救生站。話，此不獨爲村民服務，對遊客亦幫助甚大。

對面海村代表文娶、及父老黃福如、駱木生等歡迎理民官之訪問，彼等指出：如要發展該處，先要將由兵房建一路接達該處。理民官答允重新再行研究此問題，多年前有計劃興建，但因有人反對而放棄。此外該村並提請：（一）安裝街燈，由該村通往西貢頭裝設街燈，以利夜間來往。（二）修理碼頭，該村雖有四個碼頭之多，但多數因失修，便之碼頭，而該碼頭已殘破不堪，希望協助修理。（三）裝設街坊渡船，目前該村如需搭船往西貢墟，須依單程收費三毛，對村民負担甚重，如遇風雨，更無安全設備，故村民擬提議一艘廿六尺乘十尺之街坊渡船行走對面海與西貢墟之間，所得利益，撥作公共福利，一來亦可減輕村民負担，希望理民府大力支持。（四）建行人路，村中通道，請理民府協助改建三合土行人路。（山）

邊區打鼓嶺各村獲供水
萬人食水解決
村民再無水荒工業用水亦無缺
移居人口增加建廠亦多呈繁榮

（時訊）新界打鼓嶺區新舊居民，期望多年得自來食水供應，最近已得償所願，及該區居民將不會在旱季節飽受水荒威脅之苦，亦得配合該區地方繁榮發展建設計劃之先聲。

打鼓嶺區幅員遼闊，村落衆多，交通便利，在近年港九屋宇租值不斷上漲下，因而遷居於該區者不下數千衆，影響所及，地方隨着日漸繁榮。由於該區地租值廉宜，而且交通方便，在港九地段缺乏與地價高昂之下，故近年廠商人士投資在該區設廠者有多間，當局亦配合該區繁榮發展，年前調劃定該區爲工業區，此亦顯示出當局對該區之重視。

爲促進該區地方繁榮發展，解決該區居民食水與及工業用水，有關當局特於去年底計劃由上水接駁輸水喉通至該區內各村，年初完成，繼而數治支喉入屋使用。目前區內各村均已獲自來水供應，而居民生活大有改善，工業用水亦不虞缺乏，對生產方面大有裨助。據鄉民表示：該區之山雞乙上下兩村，水井曾經乾見底，村民飽受水荒威脅，現在兩村均已獲自來水供應，今後可免除天旱要擔水之苦。

不少投資興建新型樓宇
南丫島索罟灣漸呈新貌
島上交通電力陸續改進

（時訊）南丫島南段的索罟灣，自興建碼頭，油蔴地小輪公司派出小輪行走後，交通尚稱便利，年前香港電力公司更敷設海底電纜，直接供應島上電力，當地居民能與市民同樣享受現代化之生活。由於當地環境清幽，風景秀麗，而交通來往既有輪渡往返香港仔外，後有油蔴地小輪行走市區，交通便捷，故近年來不少投資人士，在當地興建新型樓宇，出租自居，人口亦漸衆，假如一個小市集，在各項有利環境的條件下，預料不久之將來，將成爲一新型市鎮。

流浮山蠔民被擄
理民府救助家屬
兩戶各獲白米百廿磅

（港訊）元朗理民府人員，昨晨携帶一批白米，分贈流浮山被擄兩名蠔民的家屬，暫濟燃眉之急。他們是吳細佬及鄧富的家屬。他們二人連同其他蠔民五人，於前日被人擄往華界。吳家共有七人，鄧家則有五人，各獲得口糧五份（共一百二十磅）。

他們均曾於較早時，到元朗理民府請求濟助時，拒絕接受。

另一家人，雖會表示需要援助，但昨日却臨時拒絕接受。

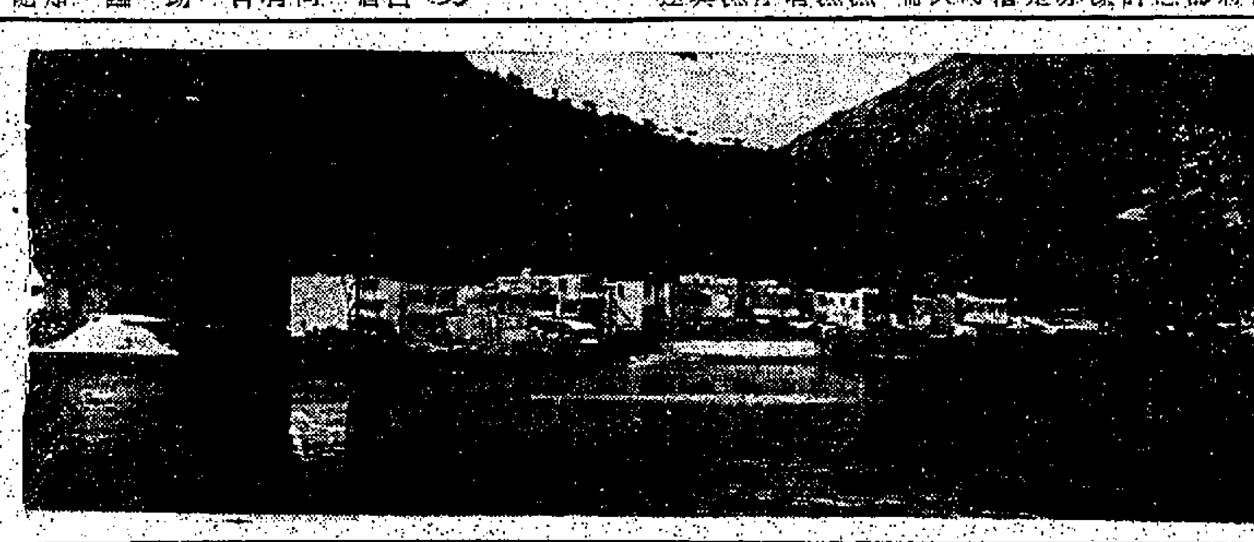
元朗理民府人員會透過流浮山的村代表，其他被擄蠔民的家屬，倘他們生活有困難，可隨時知會理民府，自當予以所須的援助。

便利漁船換領牌照
西貢設海事牌照部

（新新社）當局在新界西貢興建之魚市場及海事處牌照部辦事處，將告落成，可望於本年底前啓用。

上述兩建築物建成後，對該區船隻換牌及漁獲物拍賣方便甚大，而將來船隻灣泊於西貢墟海灣者定必衆多，故當局已計劃將該區海床予以浚深，俾在潮水退時漁船亦能接近魚市場灣泊，是項工程也在進行中，浚深海床範圍在潮水退時水深，亦得有五呎至十五呎，供船隻灣泊之需。

西貢是本港四大漁區之一，擁有大小漁船數以百計，同時亦有別處漁船亦以該區爲停泊地，是以爲便利漁民將漁穫物就地拍賣及換領船牌起見，當局遂有如上計劃措施。



南丫島索罟灣近貌

長洲與大澳
申裝電話者
青衣亦不少

（新新社）新界離島如長洲大澳等地，自接駁自動電話後，各界申請裝電話者，日見增加，而長洲大澳兩地安裝電話者尤多。如非有要事，都轉少使用，但自接駁後，港九新界隨取銷後，各島聯絡電話，已大爲方便，蓋裝有電話者可以利用，無須另負担一筆費用。有此關係，長洲大澳兩島申請安裝電話者日見增加，而電話公司當局將上述兩島增加對綫逾百，以適應需要。至於青衣島方面，自由本年七月一日起取銷附收每月每年海底綫電話費二百元後，島上申裝電話用戶，亦大爲增加。

大澳新闢公路
將提前通車
對外交通將大獲改善
地方人士擬設辦巴士

（時訊）新界大澳新闢公路，將提前於下月開始向外交通，今後該區居民來往市區，可由梅窩搭巴士直達目的地，無須受大澳小輪班次所限之不便，對時間方面亦告節省，此對地方繁榮裨助至大。

據悉：大嶼山環島公路最後一期，由羗山通至大澳道路工程，將提前於下月完成通車，目前路面填鋪瀝青工作，已在加緊進行中，爲配合該路通車，地方人士現正進行組設巴士公司，盼巴士行走大澳至梅窩。

據指出：目前大澳交通雖有小輪行走，但因航程遙遠，班次稀疏，由大澳開出班次爲上午六時廿分，正午十二時四十分及下午六時卅分，而內港開往大澳爲上午九時卅分，下午三時四十五分及九時十分，因此商旅鄉民來往，都碍於班次稀而感不便，而且航程需時達兩句餘鐘才可到目的地，反之梅窩小輪班次頻密，平均每句鐘便有一班，而且航程短，約四十分鐘左右可達，由梅窩搭巴士直通後，往返方便，在時間方面比現大澳小輪可節省一倍。

行將落成通車之大澳公路，路面闊逾廿呎，可供雙綫行車，沿路兩傍另闢有行人路，爲整條大嶼山環島公路最康濶而又設備完善之一段。

旅居英倫華僑們
終於有了唐人街
仍需成立街坊會共同謀福利

（航訊）倫敦戰前有條唐人街，但却給戰爭化作瓦礫。戰後許多年來，倫敦華僑並無聚居一處，但近幾年來，蘇豪區的爵祿街GERRARD STREET，卻已漸漸成爲倫敦的唐人街了。

這條街照英國新聞界人士的說法，是做出了倫敦警察所不能做的事，就是把這條街原有的流氓行業地盤清除掉。現在取而代之的是理髮店、旅行社、私人俱樂部、社團會所、會計師事務所、書店、雜貨店、美容院、飯店茶樓等等。英國新聞界同業可稱客氣之至，事實是否如此，只有熟悉這條街的人才知。

可聽家鄉方言
充滿東方氣氛

目前這條街，唐人的努力越來越大，是無可諱言的事，對於自信心和安慰心理來說，是一件好事，最低限度在這裏可以多見些僑胞的臉孔，多聽到一些家鄉方言，多能嗅到一些東方情調氣氛。

將來這條街一定會有更多僑胞在此發展，漸漸形成爲唐人的商業和聚居之處，還會成爲倫敦遊客必到的著名地方之一，正如美國三藩市的唐人街一樣。

三藩市唐人街或紐約唐人街，現在已經成爲一個人口密度非常之高的地區，新生一代的華僑都往外移，離開唐人街。但初到貴境的移民和一些住了幾十年的老華僑，卻仍然聚居該區，而生活環境和工作環境方面，已經達到不符合現代生活的程度。

倫敦市政府當局對於蘇豪區，並沒有積極改建的計劃，理由是要保持該區爲吸引遊客的勝地，好像如果失去了蘇豪的神秘氣氛，倫敦似乎便欠缺許多魔力那樣，因此蘇豪街的未來，幾乎可以一定是唐人天下。

我們贊成蘇豪區成爲唐人街，我們贊成有一個華僑社會的中心地，更贊成對華僑生活有方便和有幫助的服務，越多華僑商店越好，越多華僑公會越妙。但是我們也應該注意到外表和內容的問題，更要注意到名譽和體面的影響。

例如舖面的裝飾和招牌，不妨下多點本錢，使門面除了實用之外，還有些藝術性。門口牆壁的灰泥剝了，應該修補油上悅目的顏色，擱下生銹鐵管，不妨加上一層防銹漆。門前垃圾堆積，以免蒼蠅飛舞，放在路旁的垃圾桶裏。只要大家都能發掘自己的自尊心，這條街不難成爲蘇豪的香格里拉。

來自香港的人，對於街坊福利會都會熟悉。唐人街的僑胞，何不組織一個街坊福利會，這個街坊福利會並非像香港那樣，對象是貧困的居民。根本現在旅英僑胞之中，想找貧困的人並不是容易的事，如果因爲賭輸錢而致貧困的話，這種人並不值得同情，就算賭輸錢也仍然可以勤力工作，不愁兩餐。

這個街坊福利會的目的，在乎僑胞的心理福利，提高公共衛生，改進心理衛生，使唐人街的僑胞們，過着真正健康的生活。

爲了整體聲譽
需求改善辦法

華人很顧面子，但在那實方面的表現，却並不很顧面子，生活行動上，外表上，也應該一樣顧面子，隨地拋棄紙屑也是不顧面子，番出傷人也不顧面子，共才是。例如隨地吐痰就是不顧面子，衣著不光鮮也是不顧面子，他藏垢納污的事不必贅說了。

唐人街如果成立一個街坊福利會的話，相信對於僑胞是一件好事，可惜凡是福利事業，如果只憑一兩個人出錢出力，都很難擴展開工作，福利工作是大家的，不是一兩個人能夠爲大家謀福利，而是大家自己謀福利。如果大家認識這一點，街坊福利有了希望。

倫敦唐人街目前給人的印象並不好，如果長此下去，給人的印象會更加不好，爲了整體華僑的聲譽，僑胞們應該對這個問題注意一下，大家謀求一些改善的辦法。

我們不要以爲目前的情形，並不很差，我們還何必去搞改善？須知長此下去，將來也許已經太晚了，我們應該爲自尊心和面子，現在多想一想。（寶僑）

青龍頭海灘
發現男腐屍
死因無可疑警調查中

（時訊）昨午二時，新界青龍頭海灘，發現一具男屍，年約三十餘歲，已腐爛，經報警後，由警方派員到場調查，死因無可疑，屍體已送往殮房，身份待查。

廣西同鄉會
籌建中學校

（港訊）廣西同鄉會，決定籌建中學校，由會長主持，經由大會通過，並組成籌建委員會，負責進行。

由荃灣理民府負責興建之三棟屋村前廣場，圖爲施工時情形。

葵涌擴展教育
增設小學三間
將增加六千餘學位

（時訊）新界葵涌在不久將來，將爲荃灣工業城發展而成爲另一個工業衛星城。現日該區工廠之興建，有增無已，而當局亦配合達成工業城計劃，而在該區廣建新區，使勞力集中，更便於發展工業，同時教育當局亦爲該區學童就讀便利，由下年度將增加三間小學，增多六千四百餘學位，其中兩所設於梨木樹新區，另一設於石籬新區，使新區原存七所小學之一萬五千餘學位，增加至兩萬餘名，而解決新區小學生學位問題。

英國舉辦第十八屆
國際手工藝品展覽
我國應邀參加展出

（航訊）我國廠商應邀參加英國舉辦之第十八屆國際手工藝及自做品博覽會，全球企業公司總經理林天明君，已於目前抵達倫敦，刻正辦提貨手續，積極展開參展工作。

據悉：此次林君由國內展運來英商展產品計有，石加工品，台灣玉，珊瑚，各種首飾，木刻品，木製品，竹製品，仿玉品，掛屏，塑膠加工品，空氣椅，手提箱，玩具，貝殼品，聖誕裝飾，聖誕燈，宮燈，仿象牙品，中國娃娃全部精美產品百餘種，展出琳瑯滿目，尤以產品中所表現的中國文化特質，在數十國參加的展品中獨放異彩，引人注目。

鑑於我國近年來工商業的突飛猛進，我國產品已銷遍自由世界各地，此次英國主辦本屆國際手工藝品博覽會當局首次主動邀請我國廠商參加展出，足徵我國工業產品，廣受國際重視之一斑。

第十八屆國際手工藝及自做品博覽會場設在EMPIRE HALL, OLYMPIA, KENSINGTON HIGH ST., LONDON W.14。展期自八月二十八日揭幕開始，至九月十二日止，爲期共兩週。

大磡村街坊會圖書館開幕，由張鎮祖、朱大樑、黃乾亨、黎醒民、曹紹松剪綵。（本報記者攝）

本港新聞

旺角區青年歌唱
十八人明晚決賽
下午五時半起在香港歌劇院

（時訊）由旺角區青少年康樂聯會及旺角民政處協助，「香港劇院」主辦暑期青年歌唱比賽大會，報名者逾千餘人，試音由八月七日至十四日，初賽則由八月十五日起，複賽則在八月廿九日，卅日，卅一日，三天舉行，茲將獲得決賽權之青年十八位芳名，分列如下：

男子組，許熾昌，胡漢強，張仲章，王志宏，李志強，潘澤生，吳志強。

女子組，周霞霞，陳惠黛，蔡英樸，張娟娟，袁漾芬，丁瑩瑩，高蓓蓓，胡惠儀，王佩玲，顧依麗，芬芬。

上列十八位獲得決賽之青年歌唱者，九月五日下午五時半，假座「香港歌劇院」舉行決賽，歡迎各界人士到場參觀。此次歌唱比賽，除特別獎給冠軍，亞軍，季軍，殿軍，優異獎六名外，凡參加報名歌唱者均頒送「精神獎狀」一張。並於九月十二日（星期六）午夜場，在「香港歌劇院」夜總會舉行頒獎典禮，請金銀貿易場理事長胡漢輝及南洋當理事長葉文，主持頒獎典禮，並邀影紅星胡燕妮小姐主持頒「冠軍」金牌獎盃。

半島獅子會捐建
大磡村街坊圖書館
昨落成開幕供兒童進修閱讀

（時訊）由半島獅子會捐建之大磡村街坊會圖書館，昨（三）日下午五時半，舉行開幕典禮，敦請黃大仙民政主任張鎮祖，半島獅子會會長朱大樑，副會長楊錫恩，東華三院首總理黃乾亨，顧問曹紹松，九龍城協進會理事長黎醒民，大磡村附近街坊首長，鄭孝武，理事長楊裕年，胡志傑，梁麥倩，陪同主禮人剪綵後，各嘉賓步入圖書館參觀。

黃大仙民政主任張鎮祖致詞，讚揚半島獅子會熱心公益，捐建該館，使區內兒童有進修閱讀之所。獅子會會長朱大樑亦致詞，並希望街坊善用該館，以爲進修之助。

是日到場嘉賓有：民政主任張鎮祖、黃乾亨、曹紹松、陳安、張石夫、少秋、陳棉、陳碧川、蔡明山、劉敬成、何龍、陳子鈞、張志光、梁傑、陳瑛、張毓光、陳光球、劉振漢。（宇）

聯邦財務吳語良
飛美總公司會議
離港前歡宴及頒獎各同事

（港訊）美國聯邦財務集團遠東區副總裁吳語良，自上月在本港開設遠東區總公司後，深獲本港人士信賴，業務發達。吳氏並奉召即往美國出席總公司業務會議，昨早成行。吳氏離港前，曾假鄉村俱樂部歡宴同事，並對成績優異者頒獎，由業務發展經理曾均浩主持，吳語良夫人及曾均浩夫人分別頒獎。計獲獎者有分行經理傅鐵華、營業經理劉光洪、高級主任陳偉國、主任張潤華、營業代表陸紹鵬等。圖：吳語良（中立者）與同事在機場留影。

香港光學會月會
何士達博士講
最新驗光知識

（時訊）香港光學會，昨日下午八時假座中環告羅士打酒樓舉行月會敍餐，由會長龐光添主持報告會務，並介紹美國印第安拿大學眼光學系教授何士達博士（DR. H.W. HOFSTETTER）演講「最新驗光知識」，闡述至爲詳盡，講後並接受各會員有關光學問題提詢，解答問題，是夕並有程伯京博士，馮國柱任傳譯，會方向何博士致送紀念品，由副會長林大衡致謝詞。該會成立於一九六五年，以發揚光學爲宗旨，致力改善市民視力。

入聚爲宗旨，每次月會均邀請世界各地光學專家學者演講，作全體會員學術研究。同時該會受何博士爲名譽會長。昌眼鏡公司及精誠眼鏡公司，入本會爲永久會員。到會者有以下各眼鏡公司：茂昌眼鏡公司，益眼鏡公司，比得公司，南眼鏡公司，由氏眼鏡公司，成眼鏡公司，精誠眼鏡公司，良公司，精明眼鏡公司，美華眼鏡公司，永明眼鏡公司，京華眼鏡公司，永光公司，金碧眼鏡公司，建成公司，得光眼鏡公司。（天）

德教紫香閣擴展
三藩市設紫根閣

（港訊）德教紫香閣，在本港創辦歷有年所，閣務深得人士好評，對慈善公益，不遺餘力，以致深受社會人士好評，該閣正副閣長許則顯，李漢源及理事會同人等，創閣宗旨在發揚德教教義，匡扶世道人心，期望大地均充滿德教教義之精神，世道安寧，人民康樂，因而連年不斷建立分閣，遠至美洲三藩市，紫根閣，最近於昨日農曆八月（初四）已告落成慶典之（紫根閣）亦經開幕，該閣謝漸根閣長，爲本港德教紫香閣虔誠弟子，對德教教義之澈底了解，深爲同道欽仰，時赴三藩市創設德教紫根閣，使德教展到美洲去，不負諸佛仙眞之訓諭，普及萬方，紫香閣全體理事會同人，昨經拍發賀電祝賀，務興隆，一日千里。

佛聯會暨各團體
昨齋供泰國高僧
並招待參觀佛教醫院學校

（時訊）香港佛教聯合會，以泰國華宗僧務委員會領袖普淨上座，偕十多位高僧蒞港訪問，爲盡地主之誼，昨（三）日上午十一時，在佛聯會所設齋供養，參加者並有佛教僧伽聯合會，港九新界佛教團體聯合總會，湖北同鄉會等。

加會會長洗塵法師，副會長覺光法師，茂蕊法師，永惺法師，金山法師，慈祥法師，悟性法師，了知法師，寬如法師，寬泉法師，陳靜佩居士，山居士，陳淑林，倪源林，陳達，總會會長林忠迎送。

齋筵席間，由佛聯會會長覺光法師致詞歡迎普淨上座訪港，對香港佛教增光不少，因普公乃泰國佛教領袖，中國高僧在海外能有此崇高地位，以普公爲第一人。可見普公上座平時度生心切，以及自己修持，一生獻身佛陀，勞苦功高，至表欽佩。同時並邀請普淨上座致詞，稱許香港佛教工作成就，並勉今後加強聯繫，發揚佛教。隨與佛聯副會長及致贈各佛教團體紀念品。

午後，佛聯會備旅遊巴士，接送全體法師遊覽淺水灣海景，赴九龍香林街佛教醫院參觀，該院乃香港佛教最大規模建設，興建耗資達一千五百萬元，內部設備新型，爲海內外各地人士所稱許。普淨上座在該院參觀時，讚嘆不已。在該院王院長，周護士長陪同參觀各部後，至三時許，一行轉赴佛教大雄中學，由吳校長，梁主任，顏主任接待，參觀各教室及實驗室。最後復到深水埗醫局街佛教聯合會所辦之香港佛教慈悲所參觀，由志忠務長報告中學部及大專各系辦理情形。

香港佛教聯合會聯各團體齋供泰國華宗僧務委員會領袖普淨上座，圖爲佛聯會會長覺光法師（左），普淨上座（中），僧伽會會長洗塵法師合照。

李氏宗親會
十四晚有電影會
歡迎宗親索取入場券參觀

（港訊）李氏宗親會，爲增進會員之康樂福利，十四日（星期一）下午七時，假座大會堂戲院，放映九龍影業公司出品七彩片「君子劍」，招待會員宗親欣賞，凡屬會員宗親有意參觀者，請於今（四）日起，每日辦公時間內，携同會員證或身份證，逕到（一）彌敦道總會，（二）中環太子行十六樓一五二二室東蔡貿易有限公司，（三）旺角上海街五三二號二樓等處領取入場券，先到先得，派完爲止。

十月十日下午八時，邀請宗親協會員合作，特由宗親會排出時候中樂節目，以供欣賞，該會以本月及下月間所代表暨宗親所組之宗親訪問團及星馬李氏宗親團海外工商考察及考察訪問團，組成員數十人，將先後來港考察訪問，爲敦睦宗誼。

廿二日下午五時半，在香港銅鑼灣禮頓道信大廈七樓C座召開特別會員大會，表決換請本會（十）屆至二十一屆全體職員暨選會員大會通告，並修改有關該項條例之章程一案，經於上月底分函及登報通告全體會員週知。（明）

九龍扶輪社例會
放映「今日香港」
旅遊協會介紹香港風光

（時訊）九龍扶輪社，昨午假九龍半島酒店大禮堂，舉行午餐例會，放映香港旅遊協會攝製之電影短片「今日之香港」，社長林德光主持，並有新社友入社儀式，由王學易介紹，王榮甫爲可樂廠商，王學易爲中國區經理，而高特司爲合衆航空公司地區經理。

放影「今日之香港」之紀錄短片，爲香港旅遊協會向外國人士宣傳香港景色而攝製之影片，曾獲得亞洲影展之紀錄短片獎。全片都是介紹香港各地之名勝古物，中國人之風俗人情，各項工商業之著名產品，旅遊區之各酒樓夜總會及酒吧等之娛樂情況，精彩異常。（彬）

港府對管制直升機法例
已進行全面性檢討

（時訊）一位政府發言人說：對管制直升機法例作全面性的檢討，已進行了數月之久，到十月尾時，當可完結。他說：所有獲得的資料，將與民航處處長討論，自去年六月一日到今年六月卅日止，全部直升機活動次數，達一〇，八八〇次。該次檢討，首先由英文南華早報一兩件事透露。該函件，部公共關係科與香港居民的投訴，管理直升機及使用直升機之陸軍、空軍公司，部份人士租用直升機，從事一些活動，他說：管制直升機的法例相當足够，雖然有些法例經過對本港的直升機活動，但其他組織管理的條件都有兩類：一類是由民航處中心交通管理下指定的航線，另一類則是依照規定的條件符合目的地安全的直升機。

盧氏宗會祝六祖誕
祭禮隆重齋酌慶鬧

（港訊）盧氏宗親會，昨爲六祖大鑒禪師惠能誕辰，在會所舉行祭禮，由理監事長主祭，陪祭者有宗親多人，儀式隆重。中午一時，由各首長在禮後開席，者甚衆，宗親熱烈參加。

保良局開放本月十二日
招待各界人士參觀

（港訊）保良局爲使各界人士了解該局之工作，每年均定期開放，讓各界人士參觀。今年之開放日，定於十二日（星期六）下午二時至六時舉行，邀請各界人士及各團體到局參觀，屆時局方除設茶點招待外，並由局董職員到局參觀，致讚各助。首總理梁王培芳，總理周光珍，黃宏基，鍾明輝，陳林雪，張浩雄，陳良柯，楊倪國聰，王伯爾，陳寬芳，汪吳懷芬等，引導參觀各部門，並希望學校或社團會員組團參觀者，早通知電話七六八五九二以便安排專人引導參觀及解釋。是日下午八時，保良局婦孺同子女參加，舉行之中秋節迎月晚會，共同慶叙。

第一三一〇期

山狐狸（一）

·田禺·

靠近森林的地方是一塊青青綠綠的平地，農夫阿利一家人不知费了幾許努力才把這農莊搭起來。周遭支架了幾尺高的鐵絲網，養着各式各類的家畜，還有肥胖胖的，谷谷地叫着走的一羣的鷄，這些在山狐狸來說是異常清楚的，牠明白牠從那裏會滿足自己的需要和渴望。

經天每天山狐狸總走近阿利的農莊去的，牠貪婪地凝視着阿利飼養的鷄，就不由的幻想起這鷄滋味，舌頭伸到嘴吧外，口涎順着舌頭滴下來。山狐狸想道：「唔，我怎麼能嘗一嘗肥胖胖的鷄的味道呢！啊啊……」山狐狸想着想着不覺踱步向前，甚至把半張嘴吧伸過了鐵絲網，竭力在捕捉一種幻想裏的美味。牠終於感到眼前的障礙，決不可能跳過去抓來痛快地吃。牠感到失望了。正在這時候老比沿住欄邊走過來了，山狐狸卻掉轉頭撤腳便跑。

老比是阿利的一頭高大褐棕色的狗，每當牠發覺山狐狸的蹤跡，便起勁的吠叫起來，於是山狐狸便不能再停留一分鐘，只得悠悠的溜開了。

有時農夫阿利由家裏捐了獵槍出來，山狐狸總是準一溜煙的逃回森林裏去。

雖然這麼地努力，山狐狸總重複地想着：「唔，我怎麼能嘗一嘗肥胖胖的鷄的味道呢？啊啊……」之後牠就慢慢的朝阿利的農莊走去窺探，看是否有一頓一頓吃不到嘴的早餐和晚餐。（未完）

剪指甲是好習慣

·唐姨姨·

小朋友：

我見到有不少小朋友，都不喜歡剪指甲，雖然學校時常都由老師檢查你們的指甲，還得有誰不注意清潔，留長指甲，就叫那個同學快點把長長的手指甲剪去，但小朋友們仍然沒有自動的去剪指甲，他們多數是害怕老師檢查時被責罵，才願意剪指甲。

其實剪指甲是一種好習慣，我們的指甲等於是頭髮，天天都在長出，數天之後，指甲長了，當我們不剪時，污穢非常。就是時時洗手，汚垢和污泥就會藏在指甲縫裏，也不易將深藏的污物去除。

這些留長起來的污物就有害我們的身體，會引起疾病。當我們用手拿取食物時，指甲間的污垢就沾到食物上面，我們不知道吃下肚子裏，實在是不少細菌，那些污物裏面就會發生傳染病。假如你的手沾過蟲卵那就更爲危險了！因爲你把蟲卵連同食物吞進肚子，就會長出蟲來。在肚子裏生得越來越多，滿肚是蟲，那時你便變得又瘦又青，但肚子卻脹得像個球，要找醫生把肚子裏的蟲殺絕。

所以，我們爲着健康，應要每三、四天就應自動的剪指甲，最好用一個指甲鉗，因爲剪刀或刀片都會把手指傷害的，而且剪得不好。

知多一點點：哭出眼淚

·喜兒·

每一人都曾哭過，請想想當時的滋味吧。哭的時候一定會感到喉嚨不舒服，跟着便哭起來了。由於哭的時候，喉嚨用力過大，所以便使臉兒紅，耳又熱的哩。

同時，因爲喉嚨用力過大，也會使呼吸氣管受到壓迫的。因此，就會感覺到上氣不接下氣的。等到哭出來以後，就不再用力了。所以呼吸也就舒暢了。

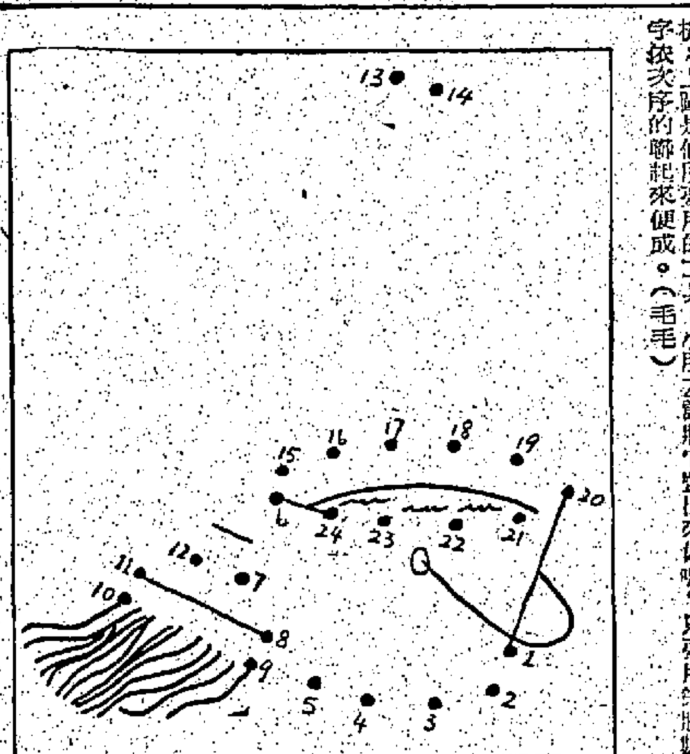
由於眼皮的外角邊有個流眼淚的腺，而眼皮的裏角邊有一個管子接通到鼻孔，它把由眼珠流過的眼淚送到鼻孔裏去，所以哭的時候就會流鼻涕。但是鼻涕和淚水流得太多的時候，便要流到眼睛外邊來，這就是普通所說的流眼淚了。眼淚是不斷在流的，它是用來潤滑眼球，保持眼球不乾燥。

我們全身各部的動作，都是由腦控制的，從腦部延伸出來的神經，像網一樣的佈滿在全身各部，這便是神經系統。神經系統可傳達腦部的意思，使我們全身各部做各種動作。

所以悲傷的時候，腦子便將悲傷的心情傳達給神經。哭和笑的時候不同，臉上綳得很緊。

淚，張開眼，兩眼便流淚了；在痛苦的時候也會流淚的。還有在剝洋葱的時候，如果給洋葱所放出的辣氣刺激到眼球，也一樣便流淚的。

小玩意——畫畫看



小湯美在暑假期間每天都幫媽媽做很多工作，例如抹窗、洗碗碟等，今天他又幫媽媽洗擦地板，上圖是他所要用的工具，小朋友試將它畫出來好嗎？只要用鉛筆將數目字依次序的聯起來便成。（毛毛）

小常識

△老虎、獅子爲什麼要吃人？

老虎住在大樹林裏面，捕捉鹿、野豬等野獸當做食物。可是，老虎年紀一老了，就跑不動，在這時，牠便會找不大會走路的小豬和小野豬，等待機會捉牠來吃。有時，牠找不到這些動物，便連人也要吃了。

△啄木鳥爲什麼要啄木頭？

啄木鳥經常在樹林裏用鐵鎚似的嘴巴，在樹裏去啄，牠是在找躲在木頭裏面的蟲子；因爲那些蟲子是牠最喜歡吃的東西。

△田鰻會放出電嗎？

能放電的，是田鰻不像一般的鰻魚或大肚魚游得那樣忽忙，牠游水的本領雖然不錯，可是，一經沉到水底，就一動也不動了。田鰻的身體像個電池，一碰到牠，就會觸電麻痺的，田鰻想獵取小動物，先把牠電倒，再不慌不忙地去享受。

△烏賊怎樣游泳？

烏賊是一種柔軟而好吃的動物，所以想襲擊牠的敵人也就多了，牠的身體像個尖頭的圓筒，一看，就知道牠的速度很快，不過，牠沒有鰭，也沒有尾巴，牠是用火箭式的游泳方式，牠把肚子裏的水向腳邊使勁一吐，身體便向三角形的尖頂那端前進。（木子）

太陽和月亮

·神話·　·木子·

太古時候，宇宙內什麼東西也沒有，沒有太陽，也沒有月亮，當然也沒有地球。

那時候，只有北方的盡頭，有一塊很冷的地方，南方的盡頭，有一塊很熱的地方。

後來，從南方那塊熱的地方，起了一股雲彩，這股雲彩是北方的冷風蓋成的。不久，這股雲彩，變成了怪物依美爾和一隻大母牛。

依美爾和這隻大母牛都生了很多小孩子，這就是神的起源。

其中有一位名叫阿甸的，是位最聰明的神，一天，他說：「這世界實在太黑了，一點光亮也沒有，我非把這世界照亮不可。」

他說完不久，就從南方熱的地方，抓了兩把燒得灼熱的火，使勁地往上一扔，這火馬上就變成了太陽和月亮。

從此，大地上因此有了太陽和月亮，便光明起來，在阿甸看到這情形後，他便說道：「這才是我們希望見到的世界啊！」

康樂家庭

家庭計劃指導會 增闢牛頭角分所

服務時間便利日間工作婦女

香港家庭計劃指導會年來工作不懈，使本港出生率不斷低降，成效廣泛受到世界各國的注意，並曾給予有力援助。該會每年經費，部份均由世界各地機構捐助，特別是該會的設備，快將開始服務的牛頭角指導所之內部裝修及全部設備，均由英國綏援會資助。

九龍官塘牛頭角區，隨著當局住屋政策的發展，遷進該區各類型大廈的居民，日益增多，據估計，居於該區政府廉租屋邨，徙置平房屋宇，及多幢新區大廈的居民，已接近七萬人，最近當局擬於區內闢地建戲院，以娛居民，可見該區在目前，仍加緊進行發展，而人口仍會不斷增加。

該會鑑於該區人口日增，特在位於牛頭角巴士總站附近的福利大廈二樓，開設家庭計劃指導所，以利便該區及附近的居民，使每一個家庭均得到理想的子女數目，與及幸福的家庭生活。

該指導所將於九月二十一日星期一開始服務，除了由星期一至六日間服務時間外，更加設兩節晚間指導時間，即每星期二及星期四，由下午五時半至八時半，以利便日間工作繁忙的婦女，於工餘時間前往接受指導。

該會盼該區居民能充分利用該指導所，以實行節育或間疏生育，以減少家庭的負担。

牛頭角指導所每週服務時間列左：

星期一上午九時至下午五時。
星期二上午九時至十二時半。下午五時半至八時半。
星期三上午九時至下午五時。
星期四上午九時至十二時半，下午五時半至八時半。
星期五上午九時至下午五時。
星期六上午九時至正午十二時。

該會爲謀求配合新指導所的開始服務，再聘女顧問兩位，年齡在廿五至卅五歲，已婚，中學畢業，能閱讀及書寫流利中文爲合，有意者可投函軒尼詩道一五二號該會申請。

新九龍區婦女聯誼會昨招待記者，左起爲麥舜瓊、談文煥、籌委主席楊錫禹夫人……及主席王秀貞。（本報記者攝）

新九龍區婦女聯誼會 義映籌欵建托兒所

獲善欵共達四萬元 七彩名片手足情仇　民政司黎敦義主禮 下週一大會堂獻影

新九龍區婦女聯誼會爲籌設立托兒所，特定於本月七日（星期一）假大會堂義演名片，名譽贊助署理民政司黎敦義亦將出席盛會。該會並於昨（三）日下午一時在樂敦酒樓貴賓廳舉行記者招待會，報告有關是次籌備經過及籌款目的。籌委主席楊錫禹夫人指出是次籌款已逾四萬元。

籌委主席楊錫禹夫人報告籌備經過時稱：新九龍婦女聯誼會於去年四月創立，至今僅及一年零四月，而本年六月，本會因鑒於地方貧窮，爰醞組織設托兒所，藉以方便部份因於日間出外工作而無暇照料兒女之女性，但本會自忖棉力有限，非借助社會熱心公益人士之襄助則無以竟全功，於是方成立籌募經費義演大會，承各位委員不棄，推選本人爲主席，專責籌備事宜。

但此事之決定雖逾兩月，而實際展開籌備工作不過廿餘天，由於各位委員之努力奔走，社會賢達之鼎力支持，遂使籌款工作之進行，有意想不到之順利。籌備工作爲時雖屆短暫，但截至今日結算善款已達四萬元。

義演大會準備於本月七日（星期一）下午八時在大會堂劇院舉行，放影阿倫狄龍主演之七彩名片「手足情仇」，該片係由陳斌夫人義務借出，屆時敦請民政司黎敦義先生伉儷親臨主持頒獎儀式外，並有各機關首長，社會名流多人蒞場參觀。

此次義演，本會除對慨解仁囊，踴躍購門劵及登廣告之各界善長表示深切感謝外，同時並對曾予本會以種種助力（包括人力，物力，財力）之社會熱心人士致謝。

本會創立甫經載餘，了無貢獻，嗣後仍盼各位文化先進仁人君子，鼎力支助，使本會得以迅速長成，俾對社會公益多所貢獻。

又是次義映大會，得到不少社會熱心人士捐欵贊助，成績四萬〇五元，計有：陳兆民五千元，王穎一千四百元，黃明倫一千一百元。楊錫禹夫人三千四百七十元……李達三夫人，謝善祥，應琳爾，梁潔貞醫生，麥舜瓊，……以上各捐一千元……施歐惠芳五百一十元……鮑瑞萍，沈芬，麥力夫人，以上各捐五百元……以上各捐三百元。何談文煥，劉練卿，何倩雯，張麗珍，……以上各捐二百元。

籌款大會職員芳名：名譽贊助人——黎敦義。主席——楊錫禹夫人。副主席——黃乾亨夫人，朱伯衡夫人，鄭亞滿夫人，王穎女士，柏利來夫人，雲大棉夫人，簡日淦夫人，委員——麥力夫人，劉練卿女士……。（若）

女青年會學少部辦多項公開比賽

計有漫畫，攝影，封面，問候咭設計

香港基督教女青年會學生少年部舉辦多項比賽，歡迎廿五歲以下男女青年參加，並有設立獎的計劃和比賽，計有漫畫創作比賽，攝影活動比賽，封面設計及問候咭設計比賽，茲將簡章列后：

（甲）漫畫創作比賽 內容——與本港青少年有關活動或能反映社會動態之一切有關作品。

顏色——只限黑白兩色。

作品尺寸——不得小過十吋乘十二吋（紙）。

獎品——冠軍一百五十元，亞軍一百二十元，季軍一百元。凡入選作品可獲五十元名貴獎品。

（乙）攝影活動比賽 題材範圍——該會學生少年部在本年度暑期所舉辦之公開活動。

作品尺寸——八吋乘十吋（無須裝裱）。

獎品——冠軍一百元，亞軍七十五元，季軍五十元等名貴獎品。

（丙）封面設計比賽 用途——作爲該會刊物（會訊）之封面用。

顏色——只限二色。

尺寸——六吋半乘九吋。

獎品——入選者可獲二百元名貴獎品。

（丁）問候咭設計比賽 用途——慰問致賀升學，畢業等。

顏色——只限四色。

尺寸——三吋半乘五吋半。

獎品——入選者可獲二百元名貴獎品。

上述比賽截止日期爲九月五日。參加比賽之作品須連同參加表格（會所學生少年部收），可向該會索取）送交該會香港麥當奴道一號。詢問電話：二二式三七〇一內線式一。

亞米茄表配新裝 水上時裝表演續推出

亞米茄，好彩，玉泉，必發達聯合贊助之「寶臣」七十年代秋季新裝表演，於每星期五晚上九時在油麻地碼頭聚寶空氣調節小輪「民昇」號上舉行，各模特兒並佩帶亞米茄名款時裝名表，該時裝表演自上月推出以來座無虛席，好評如潮，該時裝表演定於九月四日，十一日，分別隆重推出最多新款服裝。宜座請早向油麻地小輪公司諮詢，以免向隅。

圖爲「寶臣」七十年代新裝之一。

馮美儀奪得電腦小姐銜

昨（三）日本港首次舉行一個別開生面的「電腦小姐」競賽，那是由美國某大商業機械公司所辦的，參加的七位年青小姐，都是剛踏出校門的女孩子，她們並不以漂亮的外表去贏取評判員分數，而是運用在暑假期間所學習之短短一月電腦課程的知識，在評判員前以最精簡語句，及簡易手法把電腦使用法作示範，因此，給分的標準以電腦知識，英語水準，談吐及儀表爲根據。結果由馮美儀小姐奪得「一九七〇年電腦小姐」之榮銜。

馮美儀小姐於聖士提反女校畢業，對電腦有着相當濃厚興趣，她得到的獎品是來往台北機票一張，鑽石相襲一枚，及杜白莉化粧品一套。（若）

圖爲馮美儀於當選「電腦小姐」後站於其良友——電腦旁拍照（本報記者攝）

怎樣插花？

①花材：南天竹三根，白百合花二朵。②花器：黑色圓形竹籃。③花型：盛花。

在夏天，如果使用南天竹，可以增加無盡涼意，白百合花也是在夏天最多且最受歡迎的花材，所以當完成花盆插花後再用小竹嘖水滴打上一些水滴，晶瑩的水珠則能反映出如一露一般的光澤，同時也可以增加不少生動的效果。使用的花器比較深四，尤以夏季的花器須以能貯藏多量的水份爲佳，而且對於根部的整理也比較容易簡便，除了竹籃以外，仍可利用瓷器或玻璃花器代替之。

所用南天竹，因爲用的花材不多，所以對於枝葉的整理要特別注意，不可雜亂，在修剪時要適當的處理葉子的去留部份，枝的姿態相同樣的花材，但安插完成後的花式仍大有參差。南天竹的依附是在這盆花裏是最重要的。時別是負有全盆花的形式的表現。在安插時，南天竹二根，白百合一朵，另一朵白百合花和一根南天竹緊接枝，此根南天竹並枝安插在最後部份，其主務的重要並不下於任何的主枝。

此種盆花式可以安置在客廳的几桌上爲合適，客廳和飯廳也適合於安放。

十一枝萬年青的插法，它是屬於左面「行之草」的插法，一般的插花，眞的部份常是插在劍山中間，但是此種花是將眞的偏向左面，在它的前後各佔五枝，連眞的部份算進去一共爲十一枝，此種插法完全是適合於有樓梯的季節而作，同時也適有池坊之流派。萬年青屬有滿春新年的花，否則其他各派是很少用這種花材。

①花材：萬年青十一枝。②花器：黑色高脚水盤。③花型：生花型「行之草」型。插法：①取一枝較粗壯的葉子插在眞處，即葉子偏左面。②眞處後取一枝較幼嫩的葉子，其尖端要對着眞的尖端。③取一枝寬的葉子插在眞後，它的尖端對着眞的左面。④葉子稍後並向右方，用手捲着尖葉。⑤取一枝葉闊，插在眞的背後面角，它的尖端偏向後面。⑥取一枝中等的葉子，插在副的裏面，兩枝葉子好像叠在一起。⑦取一枝最寬大的葉子，插在花盆前面與副的中間，葉子的方向是偏面。⑧取一枝葉子插在前面，葉面是對着眞處。⑨取一枝葉子插在前的前面，葉尖是斜對着眞的左面。⑩取一枝較短的葉子（比⑨較短者），是體的谷處，當體處也。⑪選較大的葉子插在其最前面，它的位置是垂在劍山的位置上。

池塘垂柳型：①花材：垂水柳一條，海芋兩朵。②花器：黑色的水盤。③花型：池坊垂柳型。㈠選用一枝粗大的水柳，插在劍山的中間，在它下垂的左右兩旁，換句話說，就是分爲「眞」與「副」兩部，細枝插在眞的部份，粗枝插在副的部位。㈡採取兩朵盛開的海芋，插在楊枝凹進的地方，也就是插在體的部份，然後劍山放在水盤的一旁，以顯示池塘裏有不少的水量。

此種插花的特徵，就是眞與副是由共同枝上分叉而出的，在一般的情形之下，是沒有此種現象的。應用兩朵海芋，緊緊地依偎在粗而蒼閣的柳枝懷抱裏，才顯得温柔，情趣，一些自然下垂的水柳，放在長方形的水盆兩旁，如果設想此一個水盤爲一小池塘，則可以欣賞池塘邊垂柳的美好姿勢，使人彷彿置身於池塘垂柳之間，有如返回自然之感。

池坊插法——夏天情調

此種插法是應用三種花材配合而成，三枝枯藤配合紅的劍蘭，及綠的萬年青，以表達夏天的景色，這是枯藤是無季節的區分與意味，完全是由它襯托這一盤花的姿態美，所以插花時，必須特別注意枯藤的尖端美，同時三枝枯藤中間的彎曲，應該與劍蘭，萬年青的空隙配合，才能表現出夏天景色的情調。

①花料：枯藤三枝，大紅劍蘭三枝，萬年青四張。②花器：帶有角的高脚水盤。③花型：生花。插法：①取一株劍蘭，垂直地直插在劍山的中間，即是眞的部份。②在眞的後面插上一張萬年青，其葉子分爲陰陽兩面，陽面須靠着插花人。③在眞的後面，取其最長的一條枯藤，插在劍蘭的後面。④眞的部份前插一張萬年青葉子，其尖端與劍蘭排成一直線。⑤再取另一株劍蘭插在副的部份，它的長度比眞的部份短少三分之二，從斜面斜插出來。⑥取一張較小的劍蘭，以插在第二株劍蘭的後面。⑦取另一株劍蘭，插在體部，它的長度爲眞的部份三分之一高。⑧在體的前面用二張萬年青葉子，右邊稍長，左邊稍短。⑨取另一條枯藤在副的部位插出，但其長度不可超過③處。⑩最後可以取一條較短的枯藤，插在體部中間，夾在劍蘭與萬年青之空間，以用來彌補所有的空間，而成爲一盤富有夏天情調的「花型」。

多讓孩子接近父親

父子間的愛，是與生俱來的，但做父親的往往因工作關係，跟孩子接近的機會較少，因此，父子間的關係就只有終日作簿相親了。這就是孩子們母親的自然地造成孩子對父親時間少了，這樣，所必然的，依照正當的感應，孩子們的父母間的不同的自會存在的。

因此，爲了使父子間多接近，增加家庭溫暖的氣氛，聰明的太太們，首先應設法讓孩子吃飽，使父親在早上接近孩子，把爲孩子換衣物等工作交給父親，在下午的時候，父親可以回家，可以和孩子玩玩，在星期日或假日，小孩於晨早起床後，給孩子沐浴，父親亦有多些機會接觸孩子。反之若小孩在下午易於發怒或啼哭，那就不如在父親回家之前，便使他吃飽了，以免孩子討厭他的父親，引起惡感。

凡肯用心去研究家庭問題，或了解丈夫個性的太太，在家庭上，應時常以主婦的地位，設法使家庭更融洽更溫暖，像父子間享天倫之樂，這也是一件不大不小的事情。

花花公子編輯偕女友抵巴黎　美國著名雜誌花花公子之編輯，最近偕同其年下之靚女嬌娃乘私家飛機抵巴黎。希夫納（右）及其親密女友巴巴拉寄頓（中）與著名電影導演波蘭司基在抵機場時受攝影記者包圍情形。（法新社）

談瀉痢積疳

——嬰兒通病——

一般來說，嬰兒時期每每呈現「食積」的症狀，亦即「消化紊亂症」，而其當爲消化不良與營養失調，互爲因果，蓋長期消化不良，可能引致營養失調，其結果可能會發育障礙，而成爲嬰兒消瘦症——俗稱「疳積」，患著結症之小兒，由於消化機能衰弱，亦常常可能引起中毒的營養失調症狀。

其原因是小兒因脾胃虛弱，食不化，久而成積，脾虛不運，則氣滯不流行，則停滯而爲積，或作瀉痢，或致飲食減少，血氣日益衰虛。這已明顯在指出此期之消化不良，足以防礙兒童之消化發，所謂成作積疾者，當是指由腸管消化不良而引起腸管擴大，甚至腸粘膜衰退壞死，或由於中毒性消化不良而起之肝臟，腎臟，心肌呈衰退性變化，腸系膜淋巴腺結節呈反應性腫脹等病理變化，便然。

至於所謂「成作痢瀉」者，是指由消化不良所引起之腸管內食糜發生異乎常態的分解，而成腐敗發酵，惹起腸胃之蠕動亢進而致下痢，如食糜滯留胃部發酵，刺激局部，或由於腸道功能紊亂，乃可能發生嘔吐。

又據近代科學研究痢瀉的原因，認爲有續發於哺乳或食物過飽而起之消化不良，亦有續發於細菌或過濾性病毒而起之急性胃腸炎症，如長期持續不癒，可能發生上述病理變化，而成慢性消化紊亂症。

華慧娜指導標姿美容法

大坑東社區服務中心主辦之暑期美容班，邀請華慧娜儀態學院校長主持，圖爲華慧娜（中）在授課後一課中講解及示範最新標姿美容法。

營養不良，此病之症狀，爲面色蒼白，肢體瘦弱，疲倦，食慾不振，腹部膨脹，大便酸臭或作吐瀉。

一般而言，本病患者，多爲人工哺乳之嬰兒，蓋調製方法不當，或過濃，過淡，或乳水太多，哺乳失當，份量及時間並無一定，或在幼兒時用含有脂肪太多之奶粉等，均足以造成消化不良病狀，故在配製乳水時，應按照年齡與體質，給予適當之份量及濃度，按時進食，切不可過飽，亦不可不足，同時每日照給的鮮橙汁一茶匙以助消化，並於每週給食用之沸水一兩次，每次三數滴混和乳水食之，對於器皿及腸胃奶咀，亦應嚴格將之消毒，如在炎熱或乾燥季節，宜多補充水份，如爲人乳哺養之嬰兒，則必宜在炎熱季節斷乳，因炎熱季候胃腸之消化功能顯著減低，細菌較易滋長之故。

孩子如有本病之象徵，應研究其病因之所有，若發現大便中有多少黏液膿血者，多爲傳染所致，可將糞便送交化驗所細菌檢查，並迅速延醫治理，從健胃消積等，自可康復。

婦兒衞生

任卓琪

腎虛損便秘及胃虛有風

△陳傑讀友：

你來信說，今年廿七歲，最近一兩年間，每逢蹲下一會兒站起來便覺得頭暈目眩，每晚最多只能睡五小時，故白天疲倦不堪，假期在家裏，想午睡也不可能。

此外，經常患上便秘，有時兩三天沒有便意，就算有也非常困難。而且，每當大便之際，便有一二滴精液流出。

又在射精時，不是射出，而是慢慢地流出。與妻子行房時，每次均舉而不堅，上述症狀，顯然爲腎虛損已極，且血氣兩虧。補救之法，首先節制房事，實行夫婦分床睡覺，摒除綺念，修養性靈。其次便是攝取嬰營養的食物。

便秘問題與體虛氣弱有關，應訓練於每日晨起定時爲之，不論有無便意，也得如廁去，務使易於大便，每日清晨可飲鮮奶一瓶（冷熱飲可自行抉擇），並每日飲純淨魚肝油兩茶匙，及多吃蔬果，茲介紹下開方劑，可連服一星期，以後隔日服一劑，直至上述症狀消除爲止。

方用：熟地六錢，山萸肉三錢，淮山三錢，肉蓯蓉三錢，鎖陽二錢，巴戟二錢，防黨參三錢，杞子三錢，破故紙三錢，關沙苑三錢，菟絲子三錢，芡實三錢，金櫻子三錢，枸杞子二錢，杜仲三錢。（四碗水煎存一碗溫服）

△櫻櫻小姐：

你來信說，最近個多月來，每逢吃完飯，或吃完橙，喝完湯水，都有打呃現象，而且很快便覺得飢餓，起始以爲患了蛔蟲病，但吃了蛔蟲藥也沒有效，故相信不是患蛔蟲。此外，還有口臭，經常放屁的現象，而今身體很瘦，五呎二吋高，祇得九十磅。

你的症狀，相信是胃虛有風所致，應以治呃逆，去胃風爲治，可試服下開第一方，服二、三劑使呃逆停止後，再服第二方。

第一方：丁香錢半，柿蒂三錢，石柱參二錢，生薑三錢，大棗兩枚（去核）。（清水四碗煎存一碗溫服）

第二方：防黨參三錢，當歸頭二錢，炙北芪三錢，遠志錢半，龍眼肉二錢，生棗仁二錢，炙甘草錢半，熟棗仁二錢，茯神二錢，廣木香四分，天生北芪三錢，南棗三枚（去核）。（清水三碗煎存一碗溫服）。

Constellation 144
天皇星
144稜面鑽石
巧奪天工·新頴琢磨
比普通鑽石多出八十六稜面
光芒四射 耀眼生輝
瓊光異彩 五色繽紛
普通鑽石 只有五十八稜面
天皇星144稜面鑽石 比普通鑽石多出八十六稜面

戴寶樂鐘表首飾公司	香港德付道中十六號C 告羅士打行地下
開文珠寶行	九龍加拿芬道六號 香港希爾頓酒店
滙光珠寶公司	香港皇后大道中七十一號 萬宜大廈
大丸(香港)百貨有限公司珠寶部	
思達珠寶公司	香港遮打道廿二號 歷山大廈地下
寶屋	九龍彌敦道一二二號
英皇鐘表珠寶公司	九龍彌敦道八十一號
新新金行	九龍彌敦道二二五號

美國註册商標第3,286,486號及在其他國家註册

工人世界

賈達昨在太古船塢指出 防止發生意外 對保持生產力關係重要

工業安全乃防止發生意外，對所有從事工作人士之生命實佔有重要之地位。因爲減少發生意外，對於公衆利益至爲重要，意外做成經濟及社會上之損失，使當事個人及團體之生產力，引致效率不良，并且阻礙生活水準提高。

勞工處工業安全訓練中心主任賈達，昨日主持太古船塢基本工業安全訓練班結業禮時作上項指出。他強調工業安全的重要，并謂，工業安全是政府與僱主及僱員三方面的共同責任，三者必須緊密地合作，才可以收到完滿的效果，避免各種人力財力的不必要損失。賈達致詞後，并頒發證書予完成該項工業安全訓練班的二十名學員。

工業安全訓練班結業禮 太古副總經理麥連致詞

向接受該項工業安全訓練課程各學員致詞時強調工作安全的重要性，一貫所最感關切者。由於人們的疏忽，對安全規則之不重視及作錯誤判斷，往往構成工業意外比率增加。他深信，對工人灌輸有關工作安全意識，將有助於促進工作安全。

勞工處工業安全訓練中心之工作，包括訓練政府及非政府人員，甚至深入到工業機構舉辦工業安全訓練班，使彼等熟悉有關工業及預防意外之各項原則。

太古船塢副總經理麥連在該項結業典禮中不僅對開設該項訓練課程及主持頒發證書的賈達表示感謝，而且對過去十五年來與該公司的合作無間表示感激。麥氏并謂小心防範意外事件爲資方……

工業安全訓練中心提供 基本訓練課程全部免費

該中心經常與各行業協會及組織定期合辦基本及深造課程，在此等課程完結時，各參加與受訓之學員可獲頒發證書。同時，工業安全訓練中心提供有關工業安全之基本及深造與特殊專門訓練課程，全部免費，其內容包括：工廠與法律，機器，電器及化學物品之危險工業防火，意外事件之預防及其他與工業安全有關之課題。

每次課解均有講義派發，并有視覺教材及放映工業安全電影等，以作輔導。課程分五天，全日上課或分十二節進行，每節兩小時，上課地點可在該訓練中心或廠房內或其他方便學員之地點。工業安全訓練中心經常設有一展覽室，陳列出工業上各種安全及衛生之器材，以供各界人士前往參觀。（秀）

太古公司基本工業安全訓練結業禮，副總經理麥連致詞。

香港市政工會新員就職理事長致詞 工會建立健全組織 保障工人應有權益

鍾榮光監誓黃賢昭及林先頒勤功獎

香港市政事務處職工總會，爲慶祝該會第廿三週年紀念，暨第廿一二屆理事就職典禮，特於昨日下午七時，假座銅鑼灣紅寶石酒樓，舉行聯歡讌會。

筵開……二百餘桌

昨日嘉賓與會者計有：市政署副署長歐必達，市政署高級總監黍勒，市政局秘書田信，市政局副署長馮紹桓醫官，市政署運輸總經理雅利士，市政署高級行政官馬田，沈培及各機關首長，僑團領袖，總會名流及該會會員二千餘人，濟濟一堂，極一時之盛。

是日該會禮堂門前，車水馬龍，冠蓋雲集，各方致賀花牌花籃羅列門前，喜氣洋溢，禮堂佈置張燈結綵，五色繽紛，并由該會子弟學校學生表演歌唱舞蹈及放映七彩紀錄電影助興。

典禮于下午七時開始，首由理事長葉永康致開會詞，隨舉行宣誓，由該會會長鍾榮光主持監誓，致訓詞，語多勗勉，繼由會顧問黃賢昭頒發上屆理事職員勤工金章獎，林先頒發各代表勤力功金獎章，贈表各理事代表多年來的勞苦功高，計是次獲得金質獎章者百餘人，各嘉賓相繼致詞畢，後由副理事長謝德肅致謝詞，典禮遂告完成，隨舉行讌宴，筵開二百餘席，直至夜深始盡歡而散。葉永康理事長致詞，是勉勵會員應摒誠相處，盡力爲健全工會組織而工作。

安琪兒合唱團參加演出

改善……工人……生活

工會是工人們組織起來用以保障他們的應有利益和爭取更多及更佳利益的機構。工會的定義，就是工人們爲了要保障工作，爲工會去交涉改善生活和待遇，并爭取勞工在社會應享受的一切權利，也爲了要表達工人對社會的意見，而成立一個永久性的組織來統其成。

工會除了上述的主要作用以外，還負有溝通勞資間隔膜，促進工人們的友愛互助，和提高工人們的智識，文化及技術水平等任務。

因此，工會的組織，一定要建立健全的組織基礎，不斷地去爭取改善合理勞動條件，改善生活狀況，緊密地去不斷和社會發生關係，策勵勞資協調，從事溝通勞資雙方的橋樑，澈底清除勞資隔膜和敵視，達成避免勞資糾紛的發生。

如所週知，工會是一個合羣體，它一切的力量，都建立在一羣工人們身上，也就是說：工會有沒有力量，完全視乎會員對它有沒有支持，換句話講，也就是看會員們有沒有負起會員應盡的義務，由于工會替我們去做事——爭取和確保——工人的權益。首先我們便得加入工會，盡了會員應盡的義務，那我們才能要求工會發揮它的作用和應盡的任務，那是必要的，我們必需了解：工會是一個承担義務才能享受權利的自助互助的組織。工會並不是一個純慈善性的機構。

我們既然明瞭工會組織的重要性，要享受工會賦予的權利，就要認真地遵守共同訂立的章則，努力履行會員義務，認爲應興應革的事宜，就要提供獻議出來，摒棄個人成見，大家坦誠研究，用行動來表現一切，協力推進會務，才有良好的發展，隨時可以發揮工會的職能，有力地去貫澈目標，完成使命。

第廿二屆職員名單如下：理事長葉永康，副理事長謝德冕，麥濤。會務：何十，副黃山，劉才。財務：鍾煥明，副溫和，伍耀高。福利：謝志垣，副林消，何適。教育：盧秋君，副伍耀，包福。交際：梁麗源，副周銳，鍾朝典，梁文，賀興。調查：李文，康樂：朱副，任文，吳錦榮，游汝，子黃，副何少斌，李其昌，宣傳：何明，婦女：呂娟，組織：朱運琛，副羅運好，梁有財，鍾霖雲，譚瑞英，何德，孔泉，王煥光，唐錦洪，呂樂，侯補理事：……王山，蔡興樂，嚴芳，核數會計師：黃文宾（……行）

醫務署華員總會 決擴大徵求會員 明日舉行授旗出發典禮

香港政府醫務署華員總會，爲擴展會務起見，定于九月五日（星期六）下午四時，在該會禮堂舉行授旗出發徵求會員運動大會，敦請資深聯絡同人友誼並邀請該會元老暨新業主持頒授錦旗儀式，設茶點招待，以期達成團結願望，使會務日益發展，料屆時當有一番熱鬧。該會聯絡員如下：

梁盛、依利沙伯醫院、徐仲華。青山醫院，羅志文、葉波、梁振鴻、葉池、馬瑞文、鄧韶、黃亮。長洲醫院、羅煥、郊金、何運、張源、黃坤祥、葛技、郭貞、西營盤醫院、馮順、英、黃頭納、梁就，上水醫局、陳玉蘭、賀育深、陳少祺、吳黃妹、大埔醫局、符李秀、李賓、柴灣醫局、廖軒、蔡永坤、中央藥房、胡漢輝、九龍醫院、瑪麗醫院、張劍文、楊傑英、橫頭磡醫局、曹全。

工團總會定期慶祝會慶 選舉第十八屆執行委員 代表大會討論修章改制加強組織

港九工團聯合總會，以九月九日爲第廿二週年會慶，是日正午十二時，在勞工總堂舉行紀念大會。現已積極籌備，通函各會推派代表，及提供有關會務提案，限期報備。

代表大會日程已偏定通知，爲了修章及選舉第十八屆執行委員，分三次會議進行，并定於本月六日下午二時召開預備會議，審議議程及會議規則，推選大會主席團，及各次會議主持人，會員資格審查委員，提案審查委員等。預備會議後，繼續舉行代表大會第一次會議，討論修章，其中心爲改常務委員制，以加強組織效能，九月九日正午舉行紀念大會，下午三時繼續舉行代表大會第二次會議，新取報告，討論提案。（提案須於四日以前送會編審）六日及九日出席代表均由工總招待晚飯。十日下午二時舉行代表大會第三次會議，選舉第十八屆執行委員。是日下午八時舉行聯歡聚餐，現各會已紛紛購備席券。（秀）

工業安全訓練主任 促請廠商注意安全 欲減少意外可採三項基本辦法

勞工處工業安全訓練主任賈達昨日（星期四）在香港華商織造總會之工業安全高級課程結業時對該會各商號之職員發表演辭。賈氏謂因工業意外而須支付賠償與受傷工人之工廠正遭受財政上之損失，其數字約達十倍之多。

華商織造總會 高級安全課程

彼指出廠商遭受此等財政上之損失，正繼漸上升，但不論所損失之數額多寡，工業界實不能置諸不理。意外并不能帶來任何利益，而祇有金錢上之損失及對機器與設備之損壞，且令受傷工人喪失生產能力——因而令其家庭遭受苦難。

彼又謂，所值得敬佩者爲該會舉辦之第二屆課程，且此舉可起領導作用，使其他機構步其後塵。賈氏續謂：爲減少意外事件起見，可採取三項基本辦法：即一爲從工廠本身着手，一爲從教導工人及管理人員方面着手，另一爲推行工作安全方法，工廠方面如其備設計良好之機器，足夠之通道及倉庫，適當之機器防護物，以及適當之防火設備等等，皆可使工人更爲安全。

勞資均須接受 工作安全方法

資方及工人同樣均須接受有關工作安全方法及各項工作措施之教導，而且更須瞭解爲何需要裝置保護物，及爲何各出路及通道須保持暢通無阻，推行此種安全措施并非單純有賴於對工廠進行定期性之視察。此舉實爲有關資方及管理人員，均應自我遵守紀律之問題，所有受僱之人員，并服從各項安全規則。

賈氏並謂：「單是安全訓練並不能減少工業上之意外。祇有將此訓練課程所獲得之知識不斷貫徹於各位之工作場所才能有減少工業意外之希望。」年七十五歲之阮秋明氏，今日亦在場接受證書，阮氏乃小型廠商會創辦人之一，彼於一年前已完成上述課程。

星輝髮品廠工潮 在勞工處調解下 昨已獲圓滿解決

九龍深水埗青山道甘泉街星輝髮品廠工潮，在勞工處勞資關係組人員調解下，昨日已圓滿解決。

工潮之起因，由於該廠某一部門工友要求調整工資，但未獲資方接納，於是靜坐停工。後來其他部門工友亦宣告停工。

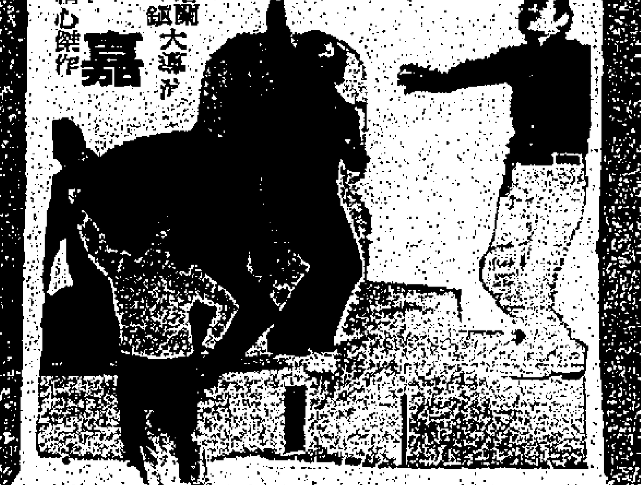
勞工處勞資關係組人員於八月卅一日上午親自入廠，與勞資雙方接觸，進行調解。該廠勞資雙方在何文田勞工處官員調解下，經過三日談判，終於達成協議，全廠八百餘名男女工友已恢復正常工作。

新國英英樂金荃 都星華京民都灣
滿足 一週 全無 敵手
今天 全線 五場 請早
新舞台明天 紙映日場十二點半 西點半
賣紀始雄首 座錄終踞席

滿 FULL HOUSE

郎變了 THE UNGRATEFUL ONE

最低票價・最高享受
最佳配搭 汪玲 武家麒 領銜主演 姚蘇蓉 歌王歌后 青山
紐方雨 陳浩情 尤香亭 葛福生 崔冰玉 張… 客串主演
七彩開幕
國公華司出品 歌唱文藝巨片
閩府不是宣傳 有目共睹 統請歌后由頭演唱到尾 指教新歌名曲共十四首 專不離實唯我獨有
恨你入骨大導演
郭清江 監製・導演



人家的丈夫
名歌多首・支支動聽
邊唱邊跳・歌舞雙絕
好過上歌廳
麗都 麗華 國賓 國際 仙樂 民樂 國華 華麗 金陵 美麗 龍宮 龍華
今天 全線五場 獻映
萬聲公司愛恨交織歌唱巨片
張清清 鬼見愁主角 王莫愁 亞女情深主角 李湘 家在台北主角 王戎 新娘與我主角 武家麒 家在台北主角 張帝 急智歌王
潘琪・崔福生・傅碧輝・王孫 聯合主演
罕有的大卡士
李嘉 我女若蘭 鐵鎖大導演 精心傑作
流線型的故事 最快捷的節奏
看過週身興奮
他 毋親玩弄人家的丈夫
她 也去玩弄人家的丈夫
吳源祥 監製

好世界 今天仍映 全部七彩 大古裝歌唱大片 秀娘 許雪娟 石玲 林錦棠 賀蘭 領銜主演 早場十一點 今早明早 多情竹織鴨 通緝令 橫衝直撞 三闖過關 九點五餘場公 今天明天 畢業生
美麗宮 九龍大坑東道 今天獻映 七彩古裝歌唱片 秀娘 林錦棠 鄭雪娟 早場 紅鸞喜 芳艷芬 公餘場七彩 直搗地獄門 雷明頓 人家的丈夫 下期
柴灣 8A 8B 巴士直達 今天四場獻映 邵氏七彩打門巨片 鐵金剛勇破雪山堡 佐治拉辛比主演 注意放映時間 五點三十分 九點四十分正 七點二十 今天五點半公餘場 妙入西遊記
華樂 今天選映 七彩大鑼大鼓歌唱 唐伯虎點秋香 任劍輝・白雪仙 早場 七彩 藍色酒店 江雪・妮 公餘場七彩 單槍獨闖鬼門關 下期 人家的丈夫

週末午夜場
明晚 聯映 午夜場 金陵十二號晚午夜場
樂聲 新聲 聯邦 多利 域多利 金華 金國 國寶 寶聲 午後 夜場 晚會
大聲勢 大陣仗 多利請 定位無遠
姚蘇蓉・青山 領銜主演 鬥唱正牌戲寶
票價 只份一 花十 聽歌 好過十倍多
名歌十四首 全部傳聲
歌王歌后
姚蘇蓉 舊歌聽得多 新曲未聽過 睇歌王歌后 新曲多籮籮 知人士切勿錯過
秦蜜
第一公司 堂皇鉅製 七彩 寬銀幕 招牌片
領銜主演
監製 黃卓漢 導演 丁善璽
FIRST 1 SCOPE

小學畢業同學
暑期進修專欄
智慧出版社主編

英數科 (七)

LESSON SEVEN

CHAPTER SEVEN

AVERAGE, AREAS & VOLUMES

(A) AVERAGE

Example 1

The number of pupils of a certain school from Monday to Friday was 538, 537, 539, 536 and 530 respectively. Find the average number of pupils a day in this week.

SOLUTION: The required average number of pupils
$= \frac{538 + 537 + 539 + 536 + 530}{5} = \frac{2680}{5} = 536$

ANSWER: The required average number of pupils is 536

Example 2

A man drives at 25 m.p.h. for two hours and 34 m.p.h. for another hour. What is the average speed for the whole journey?

SOLUTION: The required average speed
= (25 x 2 + 34 x 1) miles ÷ 3 hours
= 84 miles ÷ 3 hours = 28 m.p.h

ANSWER: The required average speed for the whole journey is 28 m.p.h.

Example 3

3 gallons of wine at $50.00 a gallon is mixed with 5 gallons of wine at $40.00 a gallon and 2 gallons of water are added. What is the cost price per gallon of the wine thus produced?

SOLUTION: The required cost per gallon
= ($50 x 3 + $40 x 5) ÷ (3 + 5 + 2)
= $350 ÷ 10 = $35

ANSWER: The required cost per gallon of the wine is $35.

(B) AREAS

USEFUL FORMULAE

(A) AREA OF SQUARE = SIDE x SIDE A=S x S
(B) AREA OF RECTANGLE = LENGTH x BREADTH A=L x B
(C) AREA OF TRIANGLE $= \frac{1}{2}$ x BASE x HEIGHT $A=\frac{1}{2} \times B \times H$

The PERIMETER of a figure bounded by straight lines is the sum of the lengths of the sides

RECTANGLE: Perimeter (P) = 2 x (L + B) = 2 x L + 2 x B

TRIANGLE: Perimeter (P) = Sum of the three sides

Example 1

A strip of carpet is 6 ft. wide, 7 yd. long. Find its area and perimeter.

SOLUTION: The required area = 6 x 7 x 3 sq. ft.
= 126 sq. ft. or 14 sq. yd.

The required perimeter of the carpet
= 2(6 + 7 x 3)ft. = 2 x 27 ft. = 54 ft. or 18 yd.

ANSWER: The required area of the carpet is 14 sq. yd.
The required perimeter of the carpet is 18 yd.

Example 2

The area of a rectangular field is 9,600 sq. yd.; it is 120 yd. long. Find its breadth and its perimeter.

SOLUTION: The required breadth = (9600 ÷ 120)yd
= 80 yd.
The required perimeter = (120 + 80)yd x 2
= 200 yd. x 2 = 400 yd.

ANSWER: The required breadth of the rectangular field is 80 yd
The required perimeter of the rectangular field is 400 yd

Example 3

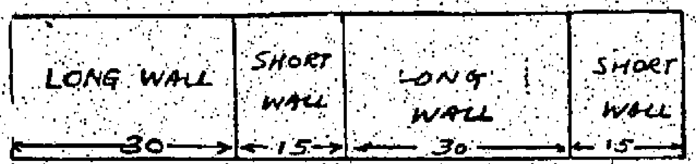
A carpet 18 ft. long, 15 ft. wide is laid in a room 19 ft. square. Find the area of the floor left uncovered.

SOLUTION: Area of the floor = (19 x 19) sq. ft.
= 361 sq. ft.
Area of the carpet = (18 x 15) sq. ft.
= 270 sq. ft.
Therefore, area of the part left uncovered
= (361 - 270) sq. ft. = 91 sq. ft

ANSWER: The required area left uncovered is 91 sq. ft.

Example 4

The following diagram represents the four walls of a rectangular room; folded out flat, dimensions are in ft. Find the total area of the four walls, if their height is 12 ft.



SOLUTION: The total area of the four walls
= 12 x (30 + 15 + 30 + 15) sq. ft
= 12 x 90 sq. ft. = 1,080 sq. ft.

ANSWER: The required total area of the four walls is 1,080 sq. ft.

(C) VOLUMES

Volume of a Cuboid = Length x Breadth x Height
or V = L x B x H

Volume of a Cube = Side x Side x Side S^3

Example 1

The volume of a rectangular tank is 840 cu. in.; it is 24 in. wide and 5 in. high; find the length.

SOLUTION: Since Length = Volume ÷ Width ÷ Height
Therefore, the required length
= (840 ÷ 24 ÷ 5) in. = 7 in.

ANSWER: The required length is 7 in.

Example 2

Find the volume of a cube whose edge is 11 in.

SOLUTION: The required volume = 11 x 11 x 11 cu. in.
= 1331 cu. in.

ANSWER: The required volume is 1331 cu. in.

Example 3

Two cubic feet of a liquid weighing 65 lb. per cu. ft are mixed with 3 cu. ft. of another liquid weighing 90 lb. per cu. ft. If there is no change of volume, how much does 1 cu. ft. of the mixture weigh?

SOLUTION: The required weight of 1 cu. ft. of the mixture
= (65 x 2 + 90 x 3) lb. ÷ (2 + 3)
= (130 + 270) lb. ÷ 5 = 80 lb.

ANSWER: The required weight of the mixture is 80 lb. per cu. ft.

EXERCISE 13

1) 10 lb. of coffee at $3.60 per lb. are mixed with 5 lb. of coffee at $4.20 per lb. What is the cost per lb. of the mixture? (1) $______

2) At an examination a boy gets an average of 70 marks for Chinese, English and Arithmetic, and the average of 81 marks for Arithmetic. Social Studies and Science. If the average for all the subjects is 74 marks, how many marks does he get for Arithmetic? (2)____marks

3) The average of 5 numbers is 25. If the average of the first two is 20 and the average of the last two is 31, what is the middle number? (3)______

4) A girl works for 5 hours a day for 3 days, $4\frac{1}{2}$ hours a day for 2 days and _ hours a day for 4 days. How many hours per day does she work on the average? (4)____hours

5) A man works for 9 hours a day from Monday to Friday. He works for 4 hour on Saturday and rests on Sunday. How many hours a day does he work on the average in a week? (5)____hours

6) If 2 is added to each of five numbers, by how much will their average increase? (6)______

7) The average of 3 numbers is 42. The average of another 4 numbers is 21. What is the average of the 7 numbers? (7)

8) 10 lb. of tea A at $3.50 per lb. are mixed with 20 lb. of tea B at $2.25 per lb. If the merchant wants to make a profit of 20%, what will be the selling price of mixture per lb.? (8)______

9) The average height of 6 pupils is 5 ft. If the average of the first three is 4ft. 10 in. and average of the next two is 5 ft. 1 in., what is the height of the last one? (9)__ft.__in.

10) A woman works 6 hours a day from Monday to Friday. She works 4 hours on Saturday. How many hours a day does she work on the average from Monday to Saturday? (10)__hr.__min

EXERCISE 14

1) Find the area of a hall 90 yd. long and 42 yd. wide. 1)__sq.yd.

2) Find the breadths and perimeters of the following rectangles:
(a) Area 96 sq. in., length 16 in. 2a)____in. __ft.__in.
(b) Area 10 sq. yd., length 9 ft. 2b)____ft. __yd.__ft.

3) A carpet 26 ft. by 12 ft. is laid in a room 30 ft. by 18 ft. Find the part of the floor left uncovered. 3)__sq.__ft.

4) Find the total area of the four walls of a room, 25 ft. long 20 ft. wide and 9 ft. high (4)__sq.__yd

5) The perimeter of a rectangle is 38 in. and one of its sides is 10 in. Find its area (5)__sq.__in.

6) If the area and the length of a rectangle are 1,200 sq. ft. and 30 yd. respectively. Find its breadth. (6)__ft.__in.

7) The perimeter of a square is 16 in. Find its area (7)__sq.__in.

8) If the area of a rectangle is 102 fong chuen and one of its sides is 17 chuen find the perimeter of the rectangle. (8)____chek ____chuen

9) What is the area of a square if one side is 1 chek 4 chuen (9)__fong__chek __fong__chuen

10) The area of a square is 9 square yards. What is its perimeter (10)____yd

11) The area of a triangle is 1 square foot 8 square inches. Its base is 1 foot 4 inches. Find its height (11)__ft.__in.

12) Find the area of the shaded part in each of the following sums (12)__sq.__in.

聖培爾英文書院 左列班級續招新生
(一)中大預科上午全理班下午全科班(單純照中大範圍授課)(會考五良或中大試四科及格者減費為五十元)
(二)下午倫大GCE班一班(單純照倫大範圍授課)
(三)下午會考班文班一班理班一班(會考五科及格者減費為五十元)
(四)上午F4理班(重讀生明年全升F5)
校址：九龍勝利道(近亞皆老街火車橋) 電話：八五二一五八一

平正商科書院 招生
(一)大專本部：四年畢業。入學資格高中畢業。招收工商管理學系、經濟學系、及會計學系一年級新生及二、三年級轉學生。
(二)高中商科：三年畢業。入學資格初中畢業。招收一年級新生及二、三年級轉學生。
(三)會計訓練班：一年結業。
(四)初級會計班：每學期為一段落。
(五)選修部：文課程選修一學期。
(六)報名地點：東成大廈十一樓一〇〇一室本校
(七)開課日期：九月十四日。
(八)校址：香港灣仔洛克道154—156三樓及四樓 電話：H四三〇三八二
校長：黃文袞 副校長：黃君哲

瑞芳幼稚園紅磡分校擴校招生
上下午英文高初班及幼兒班
即日開始報名
九月十日上課
校址：正校—九龍太子道273至275(電話K648912) 分校—紅磡蕪湖街85至87號
校長：岑鄭寶珍

ST. SIMON'S ENGLISH EVENING SCHOOL
聖西門英專夜書院通告
本校F.5(會考班)，現因投考人數過擠，茲擴辦新班乙班，限額卅名，即日起接受申請入學，九月四日開課，凡前已取錄候位者，請即來校辦理入學手續。又ABC(初學班)至F.4尚有少數餘額，同時接受申請。
本校特點：(一)會考成績優異，48人與考31人及格，並獲C及D級多名。(二)師資優良，大部份由香港大學文科畢業及拔萃男書院畢生執教。(三)本校絕少飛學生，校風淳樸，為管教最嚴格之英文夜校。
校址：正校：尖沙咀柯士甸道144號全座 分校：紅磡機利士路9至21號全座
上課時間：(一)下午七時卅分至九時卅分 (二)九時卅分至十時四十五分

新亞學生社會服務團 廿日舉行電影會籌款

(港訊)中文大學新亞書院學生社會服務團為籌備下年度緊急救援組之開辦，並補習及青少年活動之經費，現訂於九月二十日(星期五)上午十時，假座香港銅鑼灣總統戲院放映名片「秋月春花未了情」(DARLING)籌款，票價分五元及三元五角兩種，希各界熱心人士踴力支持云。

聯合書院學生會 舉行新生輔導營
今起一連三天假青年新邨為營址

(港訊)香港中文大學聯合書院學生會，定今日起一連三天，假烏溪沙中華基督教青年新邨舉行新生輔導營，其目的在協助同學更深入瞭解中文大學，及聯合書院之一般概況。是次新生輔導講座邀請中文大學助理校務主任溫演暉，聯合書院訓導長陳耀城、圖書館館長林佑翰及學生會會長陳國泰同學主講。康樂活動方面，包括球類比賽，水上遊戲及營火會晚會，亦參觀中大范克廉樓等。是次參加之新同學有一百四十人，籌同學及工作人員有六十多人，各界人仕若有興趣參加者，請直接與學生會聯絡。

私立中英文校協 今複選首長職員

(國際社)港九私立中英文學校協進會，月前選出第十屆理監事新員五十名，該會並定於今日下午五時三十分，假灣仔英京酒家五樓，舉行複選首長暨各部門主任理監事。由第十屆選舉委員會主任委員全游紹，通函屆選新員(學校)，請派代表依時出席參加，共勳進行云。

大同英文夜校招生
新學年招生
英中部：班級：小六至會考班 課程：科目包括：英文、中文、中史、地理、歷史、數學、物理、生物、化學、經濟與公共事務等十科。
英專部：班級：字母班至會考班 課程：各科除有專科教師指導外，並輔以幻燈及錄音機等視聽教材，全部講義由專負責人負責編纂免費派發。
報名：晚上七時至九時半(星期六、日不辦公)
校址：亞皆老街一一五號(火車橋側) 電話：六四九六四〇

易通英專日夜校招生 (香港銅鑼灣百德新街海華分校)
班級：由ABC字母班至FORM5會考班
開課日期：九月四日
報名：即日開始、額滿即止。
校址：香港銅鑼灣百德新街57號地下全座(即大丸公司直入)
簡章備索 電話七六〇八五三 監督 王幸利
(備註)教育司通告 凡應屆英中會考生，除英文科外，其他四科合格者，可就讀易通英專於一九七一年只考英文一科，其資格與本年度全部合格者相同
(全部課室均安裝冷氣機)

歷年會考成績優異
達智英專招生
新學期九月四日開課日夜校各班同時招生
班級：初學至會考班(保送會考)
校址：北角七姊妹道二至四號 電話：七〇四二二一

遠東航空學校續招無線電日夜班新生
科別：無線電工程，報務，電視各科。
報名：由即日起。考試：報名時通知。(定九月七日開課)
校址：九龍宋皇台道北帝街口啟德機場內

兼善學校升中班 諾貝爾英文夜中學 招生通告
(一)升中班專門輔導小六學生考取政府中學學位及獎學金。上課時間早，午，晚任擇，翻印中，英，算教材，不用購書。
(二)日夜中學招F.1 F.2 F.3 F.4 F.6(大學文理預科)新生。(F.5會考班額滿)
校址：(A)旺角彌敦道680號三四樓 電話：K943928 (B)九龍太子道290—290A號 電話：K834115
△九月五日新班開課，報名從速▽ 校長：梁德參

東南無線電專招男女生
科別：(一)高級無線電及電視工程科(二)高級彩色電視工程科(三)無線電報務科(四)無線電及電視技術科(夜校)
開學：九月四日 上課：九月七日
校址：旺角花園街七十五號
電話：K八八〇二二六 監督兼校長 鄺文機

仁伯中學 招生通告
班級：F.1至F.5(保送會考)
校址：北角繼園(巴士公司直上)
電話：H七〇二六一五
附註 (一)持升中試准考證者或F.5重讀生優先取錄。(二)凡家境清貧者得申請「陳氏助學金」

REFERENCE … - 4 SEP 1970 CITY HALL

華僑教育

八千子弟兵殺奔師範校 五百六十八人奏捷

羅師考生二千 學位僅得二百
葛師考生三千 取錄機會不及十分一
柏師亦有三千人投考 可取錄二百名
各校開學日期已排定公佈

（特訊）約有八千名中學畢業生，申請於今秋進入三間教育學院接受師資專業訓練，此等青年雖然熱心神聖的教育工作，但三間教育學院容納新生人數僅五百六十名，因此大多數不能達到願望。

由於申請人數衆多，競爭性愈趨強烈，許多申請者僅具有最低之學歷資格，未能獲得面試。而三院當局將在這八千名申請者中，遴選成績優異而特別適合接受師資訓練的青年學生，為本港提供優良師資人材。

據教育司署發言人昨日向記者表示：羅富國教育學院今年共有二千人申請入學，招收額為新生二百名，舊生將於九月八日開課，新生則於九月廿八日之後。葛量洪教育學院今年則有三千名中學畢業生申請入學，新生學額一百六十五個，該院已於九月一日開始新學年，而新生則於九月二十三日開課。柏立基教育學院亦有三千名入學申請者，共有二百個新生學額，該院定於今（四）日開課，新生則定於九月二十一日上課。

三間教育學院今年招生工作早已辦理，申請表格亦於英文中學及中文中學會考成績公佈後十日內截止收件，目前尚須待面試，在本月中旬後完畢，即可選取新生，在本月底入學，正式接受師資訓練。

各教育學院設有二年制全日課程，目的在訓練學生，在小學及中英文中學低年級任教。學生除修習一般性之課程，獲得專業訓練及全面發展外，還須選修若干學術科目，作教學研讀。

教育學院學生每年須繳學費四百元，學生可申請免學費，每年最高額一千二百元，於修業期滿四年內清還。清貧學生除免息貸款外，並可獲生活津貼，但以每年不超過一千六百元為限。（南）

明年度中文中學會考 規程擬定公佈

與近年考試規程無大差異

（特訊）明年本港中文中學會考，將於一九七一年舉行，關于下一年度之中文中學會考規程，亦業經由教育當局擬定，茲摘錄如下：

一九七一年香港中文中學會考規程：第一章——引言：（一）會考之目的，乃測驗凡在政府承認之五年制中文中學修業期滿者之普通中學教育程度。凡參加考生，均分別發給會考證書一紙，列明每科成績之等級。（二）各科成績共分A、B、C、D、E、F、G及H（即由一至八）八級。A㈠級為最高，H㈧級為最低。（三）就一般水準而言，如能在五年制中學修業某科之課程至相當水準者，則該科之會考成績，當可達E㈤級以上。（四）會考每年舉行一次，由香港中文中學會考委員會根據其組織章程，授權會考執行委員會，依照會考規程辦理。（五）會考日期通常定于六月舉行，必要時得提早或延遲之。（六）茲將須于會考一個月前發出通告：（甲）考試時間表（乙）試場規則。

第二章——科目：（一）會考科目：中文、英文、中國歷史、世界歷史、地理、宗教知識（天主教）、宗教知識（基督教）、宗教知識（佛教）、經濟及公共事務、普通數學、高級數學、生物、物理、化學、家政△、家政（針黹）△、美術、△音樂、△紡織、△陶藝、△刺繡、△工藝、△木工、△工業繪圖、△工業科之裁剪、簿記、英文打字。（有△號者——為實驗或實習之科目，而與第三章第四節之規定有關者。）（二）考生選考之科目，不得超過九科。（三）（甲）中學五年級考生必須報考中文，並須在其他科目中選考四科。（參閱第三章第一節）（乙）中學六年級考生及自修生選考之科目不加限制，惟最多不得超過九科。（參閱第三章第二節及第四章第一、二兩節）（四）（甲）下列三科，考生只准選考其中一科：宗教知識（基督教）、宗教知識（天主教）、宗教知識（佛教）。（乙）選考家政（或家政（針黹））之考生，不得同時選考工業科之裁剪。（丙）凡科目具選擇之課程者，考生只限報考其中之一課程。（丁）除非常特殊之情形外，學校考生不得選考該校未獲批准報考之實驗或實習科目。（參閱第三章第四節）

第三章——參加會考學校：（一）凡已經批准參加會考之中學五年級學生，方得以「中學五年級」考生名義參加會考。（二）凡屬參加會考之校長，亦可派送具有資格之中學六年級學生，以「中學六年級」考生名義參加會考。（參閱本章第八、九兩節及第一章第一節）（三）除本章第一節及第二節所規定之學生外，其他均不得以學校考生名義報考。（四）凡學校首次申請保送「中學五年級」考生參加會考，或首次保送考生報考某實驗或實習科目（參閱第二章第一節），校方須於會考前一年之二月一日前，即在會考舉行十六個月前，向教育司署提出書面申請。（五）該申請必須將上述之申請轉呈教育司，俾使該司審定該校是否准予參加會考，如該校准參加，再核定應否限制其所報考之實驗或實習科目。（六）教育司須於會考一年前之五月卅一日前將教育司之決定通知有關學校。（七）學校能否繼續報考某實驗或實習之科目，每年得由教育司重行核定。（八）……（九）學校如照本章第一節所述參加會考或報考某實驗或實習科目（參閱第二章第一節），得按本章第四節之規定申請。（十）中學六年級學生，通常須具有第四章第一節所規定之自修生資格，方得報考。（十一）會考執行委員會得批准中學六年級有特殊情形之個別學生報考。……（十四）……將考生報名表格交回秘書處，逾期不予接受。（十五）……（十六）凡參加會考學校，均得准予……考試費……于十四天內清繳。（十七）參加會考學校之職員，得由會考委員會作合理之支配，以協助監考及其他各項考試工作。各校必須派出監考員，其名額每年由會考執行委員會根據各校之考生人數擬定之。（十八）參加會考學校之校舍設備，亦得由會考委員會借用，以處理有關會考之工作。（十九）參加會考之學校，有責任供給適合會考試用之椅桌，其數目應不少於該校派出之考生人數。（二十）本章第十七節至第十九節各則例為各校參加會考之必要條件。

第四章——自修生：（一）凡學生持有中文中學會考證書足以證明其在同一之會考中，最少有五科為E（五）級或以上者，或領有證件，足以證明其在（例）某一承認之考試中，曾得相當于上述會考程度之成績者，如經會考執行委員會批准，得以自修生名義參加下屆會考。（例）香港英文中學會考有五科而包括中文者，前香港中文中學畢業會考，前香港英文中學會考有五科而包括中文者。（二）凡學生其年齡自一九七一年一月一日已達廿五歲者，得依照會考執行委員會之規定，以自修生名義參加會考。（三）自修生擬報考之科目，須經會考執行委員會認為準備充分者，方得報考。（四）自修生可於十一月初向港九各民政司署索取報名表格。（五）自修生須親自將報名表格及有關證件于一九七〇年十二月十二日正午前交到該處。（六）逾期報考，不予接受。

第五章——考生：（一）報名時，須備同樣之正面半身照片三張（二吋乘二吋半）。（二）每一考生之報考費為十五元，另每一科加收二元。（三）一切來函，須由其校長或校監轉遞，否則不予受理。（四）凡考生有違背會考規程所列之規則或會考執行委員會之規定者，會考執行委員會有權取消其考試資格。

第六章——會考成績之公佈：（一）每一學校將獲成績表乙份，表上列明該校每科成績之等級。（二）成績表通常於八月十五日前分寄各校。（三）會考證書將於會考成績公佈後備早製就，以備各校考生及自修生領取。（四）會考證書無人認領者，三年後將予以毀銷。（五）會考執行委員會之周年報告書，一俟會考委員會審定後，備早將該報告書兩份，分寄各參加會考學校。（成）

中中會考執委會秘書 函覆自修生君詢問

敬啓者：關於貴報九月三日「讀者來函」版，「一自修生」詢及報名重考各問題，茲回答如下：

（一）不會因以自修生名義報考而被降低也。歷年自修生參加會考，與學校考生同等待遇，其所考獲之成績，絕不會因以自修生名義報考而被降低也。至於一九七〇年香港中文中學會考規程第三章第三節乙款所指之「不加限制」者，乃中學六年級考生及自修生選考之科數，可由一科至九科，並非可選考任何科目也。

（二）茲將自修生選考之科目，須經會考執行委員會決定，通常該等考生可選考者，有如后列：（一）中文，英文，中國歷史，世界歷史，經濟及公共事務，地理，高級數學，美術，音樂，簿記，英文打字。（二）下列各組科目，考生只准在某組中報考其中一科：（甲）普通數學（課程一），普通數學（課程二）。（乙）宗教知識（基督教），宗教知識（天主教），宗教知識（佛教）。

（三）至於實驗或實習科目，如物理，化學，生物等，考生須具備足以證明其在認可之考試中經已考獲該等科目之相當成績者，或領有其他證件足以證明其在認可之考試中經已修讀該等科目之相當成績者，方可報考。此致華僑日報編輯先生 香港中文中學會考執行委員會秘書 一九七〇年九月四日。

清華書院 明音樂會

（港訊）熊式一博士主持之清華書院，至今已近七年，歷年畢業生均能學成致用。由名作曲家林樂培教授所主持之音樂系，聚我國優良音樂教育家于一堂，為各界人士所推崇。該系學生曹元聖同學，前獲得本港音樂節公開作曲比賽之首獎，現定明晚（五日）八時正，在大會堂舉行該校之音樂會，演奏及作曲，由該校歷屆及本期師生担任，當有一番盛況。又該校定於九月七日正式開課云。

本港理科學生 在澳讀博士銜

（澳訊）本港學生林國堅，家居[illegible]大道西四百五十號G，於去年在西澳洲大學攻讀有機化學科學士銜後，繼續在該大學攻讀有機化學博士銜。——此項博士課程需時約兩年半至三年的研究工作，而林君目前正在研究人工製造植物色素，另外兼職該大學一、二年級之化學系導師，從而收溫故而知新之效。

在課餘時間，林君之嗜好為聆聽古典音樂，駕駛帆船及游泳，他在暑假期間曾在一間醫院工作，往雪梨探訪朋友。林君曾有過一次難忘的工作經驗，於暑假在一小麥倉庫担任落貨及貯藏工作，雖然工作辛苦，早出晚歸，但此種經驗甚有價值。

自從林君離港前往柏斯攻讀化學，至今已有四年之時光，故林君希望於今年年底回港探親云。

附圖：在澳攻讀博士銜之本港學生林國堅於化學系內指導一澳國女學生。

香港學生余永梅小姐 談留學美國觀感

當地學習風氣甚佳 每個學生均有機會發揮其潛力
美國學潮澎湃有利處亦有弊處

（特訊）就讀於美國俄亥俄大學心理治療系之香港留學生余永梅小姐，於本年六月返港渡假，將於今（四）日乘機返美，繼續深造。余小姐為香港聖瑪利女校之高材生，在港讀畢預科後，一九六八年赴美進入俄亥俄大學攻讀大學課程，將於明年完成學位課程，準備繼續在研究院深造。

余永梅小姐談及美國學習生活情形，表示該地學習風氣甚佳，學生有學術研究之機會，每個學生皆有發揮其良好潛力而及天才的自由。在這環境中，民主、理想，學生思想很開放。伊又謂：美國各大學課程，極繁多，分門別類，……系工，……學潮而關閉了三個月，最近才恢復開放。學潮對於正常的學生活有所影響，不過對現代社會，亦頗有益處，尊重學生之要求而適應……

余小姐表示海外留學生，在美都要努力攻讀，無論家境貧富，每一個人都利用空閒時間從事半工半讀，藉此吸收社會經驗及賺取學習費用。俄亥俄大學現有學生一萬七千餘名，其中有五百餘人是台灣及香港的留學生，港生則有三十餘人。余永梅表示在美攻讀完畢後，……

圖為余永梅小姐近照

崇蘭中學稱 並無增學費

（南）逕啓者：昨閱貴報九月二日華僑教育版載：本學期各校普遍增加學生學費，此等學校包括有……崇蘭中學……等。查本校本學期均照往年定額收費，並無增加學費，亦未有向教育司署申請增費事，請予更正，為荷。此致華僑日報華僑教育版編輯先生 崇蘭中學校務處啓 一九七〇年九月三日

遠東院校 定期上課

（特訊）遠東書院大專部港九兩區日夜校，定十日至十二日為文、商、工三科各學系選課日期，十二日下午八時，在九龍大埔道九二號分院禮堂舉行開學典禮，並歡迎新同學晚會，十四日開始上課。該校附設灣仔區遠東中英文中學，定期五日（星期六）上午八時舉行開學典禮，七日正式上課。

永華 今天獻映
邵氏出品古裝黃梅調彩色巨片
女秀才
何莉莉 凌波 金峰 主演
今天早場：江湖客
今公映：太太的秘密
明天正場：龍潭

聯邦 城多利
昨日今天滿四場 今天五場七彩
七彩 奇情 俠盜 飛賊 打鬥
岳華 葛蘭 秦萍 谷峰 合演
明午夜場：歌王歌后

觀塘戲院
快將開幕
觀塘 新型設備 雄視 邵氏佳片 相得益彰

金陵·金華·金國·寶聲
金陵四場：人的丈夫
金華五場：飛賊
金國四場：秀娘
最後四場：狐妻
明晚三院午夜場：歌王歌后

京都 大華 金冠
先睹為快 火速定座
明晚九點半 優先介紹
中秋佳片
歐洲公司緊張刺激奇情巨片
「桃李滿門」艷星 蘇絲簡杜 血染夜行車主角 湯尼馬山 兩大巨星聯合主演
故事波譎雲詭 情節肉跳心驚 橋段引人入勝 鏡頭活色生香 結局出人意表！！！！！
更勝「桃色响尾蛇」
羅襦撕碎·辣手摧花 剃刀施暴·血洒香閨
越睇越驚 驚還要睇 越睇越奇 奇到叫絕
THE BIRD WITH THE CRYSTAL PLUMAGE
保證：捨不得眨眼 嚇到你標汗 睇到你入迷 拍紅了手掌
特藝七彩闊幕
大胆驚險 兒童不宜

注意地點映期
連環桃色血案
曲折緊張，引人入勝
「桃色响尾蛇」男主角 尚蹤奴
又一更具挑引力傑作！
脫派皇后人物尤物：卡露貝嘉
大澈底大犧牲傑作
A QUIET PLACE TO KILL

海運
今早十二點半
亞洲電影 蘇聯潛艇大鬧美國
今晚十二點正
黑吃黑龍烏

快樂 總統 麗聲 京華
聯合舉辦優先介紹場
明午場映 晚夜獻！
荷里活最高榮譽大導演
威廉韋勒
為紀念其作品第十次獲四重奬隆重攝製
觸目驚心殺人夜
大胆暴露 大異曲風 同工異刺 高度激月 媲美一殺 黑人夜
法拉 蘭娜 李谷 合演
a WILLIAM WYLER film THE LIBERATION OF L.B. JONES

國寶
只映一天 五場
一九六九年十大名片之一
一代尤物 眞山知子 主演
東瀛金瓶梅
兒童不宜
明天獻映：飛賊

龍城
今映兩場 只十二時及二時半
郎了變
姚蘇蓉 青山 汪玲 武家麒
七彩闊幕
夜場開演 翠星歌藝團
有殺有賠 粵語新片

國都
最後今天 聯邦古裝武俠巨片「龍門客棧」姊妹作
烈火
七彩闊幕
上官靈鳳 白鷹 石雋
明天起映 楊世慶 毒龍潭
明晚午夜場 武林風雲

金冠
今天獨家獻映
七彩闊幕
尤伯連納 杜利華 侯活
蘭克公司緊張激烈戰鬥愛情巨片
青春艷星 夏洛蒂林萍
殺火自由魂
THE LONG DUEL
為自由而浴血 劫火車攻要塞 英雄肝胆 為人性而探虎穴 阻殺人心腸 俠義雙雄 惺惺相惜 風塵奇女 款款多情

紐約 大世界 麗宮
今天盛大獻映
麗宮五場 大世界四場
邵氏兄弟公司榮譽發行
迷魂陣中 目不暇給 密室金神 活色生香 女性運用 天然武器
特藝七彩闊幕 中文字幕
雌雄諜王
HUNTER OF THE UNKNOWN
金剛候選人 佐治雅狄 男主角 法蘭和夫 伊維瑪蘭蒂 范南度山曹 坦克滑翔 陸空兩用 如虎添翼！

華僑文化

僧伽會本週日佛學講座 兩法師講無量壽經圓滿

僧伽聯會佛學講座，本週日下午四至六時，在大會堂九樓北座，由寬如寬榮兩法師，續講無量壽經。是次爲圓滿之期，聽者獲益甚大，敬請注意。下星期起，逢週日下午四至六時，在上述地點講地藏經見聞利益品。此品收攝全經大意，愛好佛學人士，幸勿錯過。又票明講會星期六仍在原壇，均由寬如寬慧法師主持其事，並希注意，茲將無量壽經撮要部份之經要，節錄如下：

「佛言：我哀愍汝等諸天人民，甚於父母念子」者：如來慈悲深心，父母慈止一世，若失人身，互相吞……亦所不知。如來護念，乃至度脫而後已也。「今我於此世作佛，降化五惡，消除五痛，絕滅五燒……」者：我但爲汝略說之耳……者：如來於此五濁成佛，詳示因果之可怖，降伏化除五惡，則滅五痛，五燒果絕，然非共於父母愛子耶？「以善攻惡，拔生死之苦，令獲五德，升無爲之安」者：以善方便攻其惡行，使惡法不生，則苦因滅，苦果自滅矣。令獲五德，不殺則仁慈博愛，不盜是義，守法不淫是禮，不妄語是信，不飲酒是智，五德修心，不墮見能，如是五德既修，……解脫之本，推此世間，諸戒法皆以此五德爲準，即升無爲泥洹之安，境也。

「吾去世後，經道漸滅，人民諂僞，復爲衆惡，五痛五燒，還如前法，久後轉劇，不可悉說，我但爲汝略言之耳」者：若謂如來不修，則大苦痛哉，因循不修，悔無所及也！「佛語彌勒，汝等各善思之，轉相教誡，如佛經法，無得犯也」者：是故佛子，依佛教法，當如教行道，直趣菩提，永離惡道，萬一墮落，復隨事矣，可不快哉！

「於是彌勒菩薩合掌白言……不敢違失」者：若不敢違失，常勤精進，念念無間，於念佛中去五惡，成五德，臨終方有把握，勉之勉之！

「佛告阿難：汝起更整衣服……禮無量壽佛」者：佛勸禮無量壽佛，是世尊大慈，使得大樂。阿難奉命，乃善禮佛懷以身來法，至自他兼利，同生極樂，是名大孝。「白佛言，世尊，願見彼佛安樂國土」者：以聰彼佛已，求見淨土，以廣見聞，證信佛語不虛也。

「說是語時，即時無量壽佛，放大光明，普照一切諸佛世界」者：阿彌陀佛，即時放大光明，普照一切諸佛世界，皆同一色，無情有情，皆同光明，一切光明，無異也。正相又如來說所照，皆同諸佛，如一切光明，光色同光。

世界……一切光明……。一切諸佛世界，皆悉隱蔽，唯見佛光明，亦復如是。故云「彼佛光明」者，見彼佛光明照耀，一時阿難見無量壽佛，此土阿難見彼土……依正。

「彼見此土，亦復如是」者：彼見此土，依正佛土，亦復如是，此土彼土，佛告阿難也及。「彼時，汝見彼國……」來以生……汝復見否？」阿難，以日上……大如來所說……(未完)

麥美倫在港設分公司 黃向榮編地理教科書

英商著名麥美倫出版社，已在港設分公司，經營出版學校課本業務，已羅致各科專門學者編輯適合本港各級學校用書，將於明夏大量供應各校。因內容根據本港教育局標準編訂，適應學生要求，各校訂購者衆。德仁書院副校長黃向榮，爲地理學家，該公司聘爲地理教科書編輯之一。黃君著有地理課本多種，交教育出版社印行，各校多已採用。

至寶台道壇今祝呂祖誕 設備蔬筵款待各界善信

（新聲社）英皇道一六五號公主大廈至寶台呂祖道壇，今日爲呂祖誕，修建諸仙法會，五晝連宵，由羅存山梁志堅居士主持。今正午十二時起，設備蔬筵招待男女善信，歡迎參加，不收席券，隨到隨開，輪次開席，至下午六時止。該壇主持梁居士稱：本壇並無向外界捐款，希社會人士注意云。

學海書樓中大校外部 潘小磐與陳湛銓講學

學海書樓、中文大學校外進修部，合辦週末國學公開講座。五日下午二時半至四時，仍假大會堂九樓北座舉行。由潘小磐續講「庾信哀江南賦」。駢文雖往窮闊，及對偶，但亦不能不講求聲調及氣勢。如是賦叙事懇摯悲惋，氣勢排奡，聲調鏗鏘，文稱。今人讀之，振奮，才感情之慨。而後感慨故國之陰與，歷叙諸人下場之慘烈，則文哀音激節，迴腸盪氣。文筆變化如此，所以爲千古之妙文也。六日，同上時地，仍由陳湛銓續講「汪容甫文」。至「弔黃祖文」，則引史記司馬相如傳，按：古公孫氏：「惟楚梁樂，據如此也。」以文不言梁樂，而曰梁樂與平聲，音節不諧耳。本星期講，派送講義，歡迎參加。

西藏密宗靜坐法簡介（四）
（續九月二日稿）

丙、「毘盧七支坐」概說

靜坐的方法，是西藏密宗派所別傳者多。此篇所介紹的「毘盧七支坐」，爲佛教報身佛的修行入定方法，有特殊功效，以前至今，一直流傳。「毘盧七支坐」，爲原名的七項要意，「七支」是指的坐姿七項……。

……呼吸是靜坐的人，切忌強求呼吸吐納，加以干涉控制，則是非常危險的。實在初學者，「靜坐」與「氣功」有密切關係，是十分著名的。歐美學者曾作報導的「氣功」……

（待續）

點將棋賽九日開鑼 十大棋王上陣 蘇天雄主持龍門棋壇

[illegible]

朗誦中心復會 第九次雅集

朗誦中心本月恢復公開活動，九次朗誦欣賞會，廿七日下午三時，假座山林道五十四號地利亞修女紀念分校禮堂舉行。由中心各會員演唱，歡迎欣賞。

余雪曼文藝著作 日文本三種面世

余雪曼教授，畢生致力文教事業，來港二十餘年，出版文學叢書，詩文書畫，字帖，畫冊逾百種。近著尉遲技講座序，歐陽詢九成宮醴泉銘，及王羲之蘭亭序，已由東京二玄社精印兩冊，均依中日書論集帖，包括文字與題跋說文十一幅，九成宮醴泉銘，王羲之蘭亭序，由新聞社譯爲日文，附插圖多頁，文藝片出版，本港南天書局書公司，文聯莊均有售。

蘇仁山畫管窺（七）

鮑少游

（六）結論

故法國西人阿尼柯巴氏 LANIS—ANBERT 批評西洋之「線」，謂爲：並非純粹之「線」，而是自然界「氣質」與「夢」。可謂之爲「表現之意得」。其言的切，就能寫見我們讀了中非氏，詳明精闢的所謂的「線」之真了。

對於人物畫的分析，再來衡量仁山所說，那麼之「線條」的「浸」的「柔和流暢」光滑圓婉，恰是仁山的「線條」，比較研究，更可明瞭的，反映出仁山的「線條」之表現研，正如仁山之倔強不屈的本性，亦恰似中非氏所謂：「他的情緒，已傳於筆，而流露於「線」」。這是仁山自己所選擇出來的，也可以說：正如 LANIS—ANBERT 氏所謂：「是自覺其氣質與夢」。而正是仁山內在表現之鐵符了。

對於蘇仁山畫的檢討，如前文所述，已由各方面，詳細爲之研究分析了。總而言之：仁山的畫跡，並非毫無根底，他對於傳統的畫法，既曾相當努力。且天分殊高，出筆邁脫。所可惜者：只其生也不辰，復似颠回短命，未免修養不足，未能盡量發揮其天賦之才，故其作品，終屬爐火純青之候，未臻於全璧之美。惜哉，惜哉。

上文一氣說來，我對於蘇仁山的觀感和研討，可以算完成一個段落了。歸納起來：一言以蔽之，仁山的人物畫，是宗法李龍眠的白描，和梁楷的減筆描法，雖其成就，未能達到青出於藍的階段，然而縱橫奇恣，絕不依傍古人，隨意發揮，自有靈性，獨創一格，傲睨古今，不斤斤於得失，不念念於譽毀，如天馬行空，自闢天地。此其所以爲仁山歟？仁山亦人傑矣哉！

異史氏曰：昔屈原憂國，既放而作離騷，太史公下蠶室而成史記，文文山被囚而歌正氣，駱賓王在獄詠蟬，此皆假詩，文，歌，賦，之托，以抒懷抱，而永留忠貞之正氣，一一垂丹青者也。今仁山命外時乖，心存孤憤，身在縲絏，而猶寄筆作畫，題詠抒情。雖仁山的名位，未足以擬古之聖賢；然此其所爲，不期而與古忠貞憂國之倫，如出一轍。世或以仁山爲狂妄，豈知仁山者哉？

然而仁山其人其事，湮沒百年，而終得到中外識者的寄賦，廿年以來，論贊不絕，終逢伯樂，競爲表彰，是知文人雅士，苟能潔身修行，以精誠的創作精神，致力於文藝，終有其光射牛斗，輝煌璀璨之一日，豈不然哉！豈不然哉（完）

娛樂圈

十大歌星競展歌喉 各擅勝場精彩則一

圖：徐小萍入選十大歌星，手捧金盃獎。

△由華僑晚報、國民經濟聯合主辦的一九七〇年十大歌星選舉，昨在大會堂舉行頒獎禮，其進行情形，可與十明星選舉媲美，而頒獎典禮之中，卻更爲多彩多姿，更富娛樂性，因爲入選之十大歌星，每人都會上臺唱出拿手名曲。

△入選十大歌星的芳名如下：高小紅、森森、姚蘇蓉、張帝、崔萍、劉鳳屏、靜婷、吳靜嫻、徐小萍、麥當等，姚蘇蓉與張帝是由台灣遠道而來，演唱不久的歌星，及時趕上選入十大，可見這兩人在港之受歡迎。

△昨日頒獎典禮，當然有熾棚之盛，目前香港歌唱風氣進入高潮，所以歌唱界人士均到大會堂觀禮，同時一聽十大歌星的美妙歌喉。

△衆所矚目的姚蘇蓉，在會上獻唱成名歌曲「負心的人」、「今天不回家」，由於大會堂音響設備優良，而姚蘇蓉又心情愉快，故此唱出最高水準，是她到港表演以來，唱得最好的一次，唱畢「負心的人」，竟然淚水盈睫，一如同機「淚盈於睫」。

△有人認爲，十大歌星競賽，亦即是流行歌星的大檢閱，大競賽。然而，聽衆根本無法分其高下，因爲每一歌星，有每一人之特點，正是各擅勝場，精彩則一。

△香港歌星中，高小紅一曲「送我一枝玫瑰花」，歌喉之婉轉甜美，使人擊節讚嘆。有人說，難怪高小紅月前在台灣演唱時，大受歡迎，替香港歌星爭得不少面子。

△森森可以說是目前年輕歌星的代表人物，她投入歌唱界，不過數年，但她的進步是神速的。昨日她高唱一曲「一寸相思一寸淚」，韻味十足，就是纏綿。

△崔萍、靜婷兩位功力深厚的名歌星，大家對她的歌喉與熟愛的，她兩先後各唱一曲「海鷗」、「今宵多珍重」，使聽衆再一次在她們的歌聲中陶醉。

△吳靜嫻的一曲「水長流」，流暢輕快，使人如沐春風。劉鳳屏一出場就顯得光滿富森氣息，歌喉也瀏脆美妙。

△徐小萍是唱歌西洋流行曲成名的，但是，昨日耳福不淺，聽到她演唱「恨你入骨」，同樣精彩。

△張帝與麥當是十大歌星中僅有的男歌星，張帝在會上表演他的本領「急智歌」，他的出色之處不止是急智，而且能推陳出新，引人發噱。（河安）

娛樂圈

圖：被選爲今年十大歌星的港台紅歌星在頒獎禮合照。右起靜婷、劉鳳屏、徐小萍、森森、張帝、崔萍、麥當、高小紅、姚蘇蓉、吳靜嫻。

從事電影生涯三十年 李麗華終於宣佈退休

在電影界有長壽樹之稱的李麗華，昨天正式宣佈伊已屆四十六歲，「一，決定退出水銀燈下生涯」。

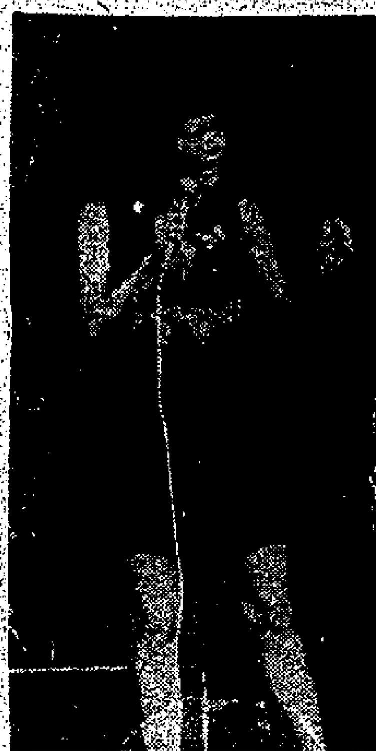
據李女士對英文星報記者稱：「最近幾個月內，我本人覺得精神不大好，醫生謂我工作過勞，將會引起心病，醫生曾警告我稍長時期休息，因此我決定今後不再拍片矣。」

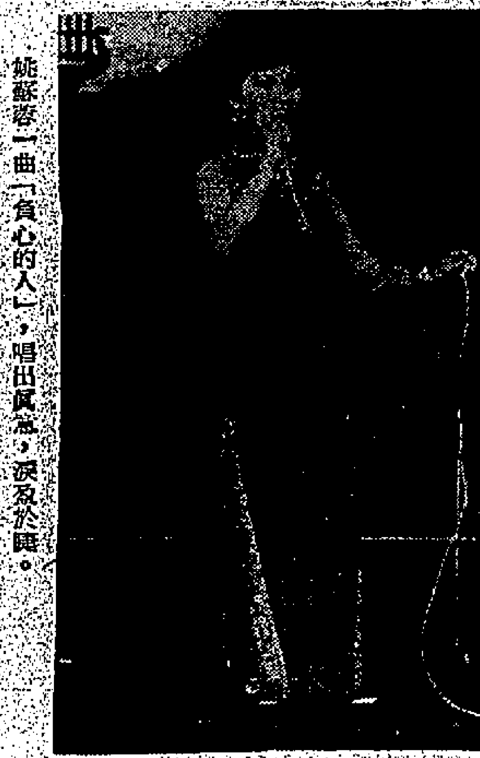
李女士最近在台灣因患腦病進入醫院休養。

李女士脫離影界原因除爲其身健康外，亦想對其十一歲女兒多些時間管教。據李女士謂，伊夫婦二人因拍片關係，常往台灣，其幼女則留居本港交由傭婦料理，伊夫婦二人對於電影事業卒其全力，渠誠恐對女兒有關照不到地方，伊既脫離電影界，今後將有許多時間與其女兒親近，其女兒亦漸漸長大，需要更多母愛云。

李女士又謂伊說覺自己不是一位良好家庭主婦，亦不是一個好母親，而祇是一個好影星云，此後不再過問家務，伊又欲與其高齡老母同住，現其母則居於其弟處，由其弟照料，刻下居於美國，又今後其丈夫仍從事製片及發行，伊則以處理其事業云。

李麗華女士由十五歲開始即投身於電影事業，垂三十年，李女士所主演之影片尚未放映者尚有多部。





姚蘇蓉一曲「負心的人」，唱出風韻，淚盈於睫。

吳靜嫻一曲「王昭君」，哀怨動人。

圖：一同入選十大歌星的港台兩歌星，麥當（右）、張帝。

康藍扮演五姨太

台灣女影星康藍，曾在電影「雪山夢回」、「吾家有女」、「血滴子」、「小情人逃亡」及「孟江一號」等有優異演出，最近，她來港參加香港歌劇院演出巨型歌劇「張大帥」，並扮飾張大帥之五姨太，風情萬種，惹人好感。國泰生裕影星王萊，則以張大帥身份出現，演來頗具威風，非無法無天之處，令人髮指。

崔萍一曲「今宵多珍重」，撩人心弦，功力深厚。

森森一曲「一寸相思一寸淚」，情意纏綿。

孟莉要向國泰續假 再回台灣主演新戲

影壇心聲

孟莉已由台灣回港，但聽說她甫卸行裝，便向國泰公司再討假期，原來，她日前返台，本是參加表妹的婚禮，不料抵步後，頓成爲當地片公司爭取對象，都要拉她拍片，起初，孟莉是不願答應的，因爲國泰也早對她說過，等她由台灣回港，便要爲她開戲，所以她立心飲過表妹的喜酒，便趕回香港待派新任務的，無奈當地的片公司，不只動以高位與厚利，還以各種人情關係，一再勸挽，孟莉不是鐵石心腸，終不免給說動了，所以匆匆趕回香港來，向國泰公司再討假期。

國泰當局的反應如何，雖未有正式透露，但圈內人都相信，它會答應孟莉這個要求的，因爲國泰公司的一貫作風，都是盡量給與演員方便和照顧的，何況，孟莉在和國泰簽約之初，也曾說好，在不妨礙公司工作的情形下，她可以爲外間自由拍戲。

所以，這也是孟莉敢先行答應合力片公司邀挽的一個重要因素。

孟莉會爲台灣片公司如此重視，也是有原因的，她有最宜在肉感與甜感戲路施展的大胆作風，也有最宜演這類戲的洗練演技，憑這兩個條件，使她成了目前國語片圈中最吃香的肉彈紅星，不但在香港，在台灣星馬等地，也擁有龐大觀衆，難得她把機會送上門來，製片家們又豈肯輕易錯過。

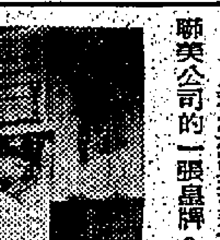
孟莉爲國泰拍的新片，其中跟胡茵茵與孫瀛合作的「鬼皮」快要在港上演，在這片中，孟莉演來之大胆與性感，是遠在過去作品之上。

麥當一曲新謠民歌「草原情歌」，悠揚抒情。

文華公司將開拍「驚探與阿飛」，昨日全體演員舉行劇務會議，圖右起：呂奇、彬彬、森森、林翠、珊珊、王偉、曹達華、張圓圓、伊雷。

關寶玲愛游泳 友好多受感染

電視短訊



在「麗的」「青春手冊」中擔任主持而又得到觀衆歡迎的關寶玲，對游泳有着獨有喜愛，自然，泳術也練得甚爲精湛，一有空，便要結伴到淺水灣九龍或一淺海灘頭泳，有時，即使一時找不到伴，她也會獨自前往游泳，有人曾告她，游泳雖然是有益身心的活動，但陽光曬得多久，可能使皮膚和秀髮都受到損害，關寶玲雖對此善意表示感謝，但卻一樣是嗜泳如故，而且她的皮膚和頭髮，也於不見有爲太陽炙傷，反而，她那美麗身段更爲健美與活力的幫助成果，無怪麗的電視中有很多小姑娘，也都受了她的感染，做了她的海浴影伴呢。

積林蒙 莎莉麥蓮 最佳搭檔

積林蒙是近代影壇的諧角奇才，他那一副誠實無拟，呆頭呆腦的表情，環顧當代影星，無出其右。這兩年來他的作品不多，祇有過「歡樂今宵」和「大鄉里出城」。一般人認爲他雖然拍過不少女明星，但可以說是與莎莉麥蓮最佳配合，天造地設的，當推莎莉麥蓮。她有傻大姐之稱，以演「我愛巴黎」受人歡迎，近作有「獨行俠千里送京娘」，演技當然壓倒了奇蓮伊士活。不忘我的想最爲觀衆所念的一部影片，是「花街神女」，她在片裏飾一個夜夜街頭往的妓女，積林蒙則演一個奉公守法的警察，兩人合演，真是妙到毫顛。但除「花街神女」之外，兩人合演的「桃色公寓」更是影壇一絕。積林蒙飾演一個野心很大的保險公司小職員，爲了向上爬，不時將自己公寓的房間借給公司的高級職員，作爲與情婦幽會之用。莎莉麥蓮飾演公司電梯女司機，平日不苟言笑，公司中許多色狼對她垂涎，都無法下手，誰料她竟是人事部主任的姘婦。這片由這兩大明星配合演出，已經非常難得，配角亦由「飛天老爺車」的佛烈麥梅利擔任，他也是喜劇片能手，演技不比兩生角遜色。「桃色公寓」更由喜劇大導演，也是編劇高手比利懷德導演，成績可以想見。這片昔年是聯美公司發行，曾獲得多項金像獎，是十大名片之一，現在聯美公司再發行，映期爲樂宮、東城，獲得。

△積林蒙與莎莉麥蓮合演「桃色公寓」，是聯美公司的一張王牌。

△在「大不列顛戰役」中的孟士杜化蘭瑪與嘉珊娜玉。

雌雄諜王 連圖故事

（三）喬治表面任務，是要和翠菲聯討論軍火貿易，但他的住所，已爲平米李爲安置偷聽器。喬治接受法國麗的邀請，認識米修的手下，女特務頭子李安提芙。

（四）雖然李安提芙和喬治共度良宵，但他的作用，是將他扣下而米修將他秘密處決。喬治了解此點，在她打電話時，及挾持她，以她爲人質而逃出去，米修的手下可處攔截，都截不住他。

成人卡通「一千零一夜」 連圖故事

（三）阿拉丁用計出獄，找尋愛人，知她產下一女兒即逝世。阿里強盜女兒美蒂亞乘飛馬出遊，降落裸女島中。

（四）該島全是女人，女皇把美蒂亞打敗逐去，其餘裸女皆向阿拉丁是寶貝。阿發現女皇是妖怪化身，急忙逃走。

成人卡通「一千零一夜」 明天總統快樂映

安樂影片公司發行的成人卡通片「一千零一夜」，是由日本名家手塚治虫擔任製作及編導，他把「天方夜譚」中的故事，加以簡化，去蕪存菁，摻入好多黃色的成份。所以，不能稱之爲成人卡通。作者的想象力非常豐富，且對於色彩的勾劃，變化式樣的多姿多彩。這部卡通片中開了一新紀元。該片在日本各地上映，甚爲轟動，大家認爲這是電影上的新革命。該片定明（五）日在總統、快樂兩院獻映。

△「一千零一夜」中的阿拉丁，被那裸美女抬起。

REFERENCE LIBRARY
-4 SEP 1970
CITY HALL

針織廠供歐美聖誕銷售毛衫將付運完竣

新單注港嫌緩

英美德新訂量非大，日雖較頻密，難抵消空額，多廠生產已放緩

一般寄望本月轉增，否則四季將呈顯著萎縮。港毛紗滯銷積壓衆，實銷前景未許樂觀。

（特訊）本港大部份毛針織廠供應歐美今年聖誕節銷售的羊毛衫，現在已經製造完竣，雖然聖誕節後至明年春季銷售的羊毛衫今後四個月內仍可接替生產，但由於英、美、西德的新單尚未有大量到港，現在很多毛針織業生產放緩，一般希望九月份新訂單注入轉呈增加，否則今年第四季本港毛針織業生產將呈顯著萎縮。

昨據毛針織業人士消息，接近一個月來，英國、美國、西德商家訂購羊毛衫比去年同期顯著減少，往年八月份就有較多新訂單到港，這是供應聖誕節後至翌年春季銷售的，如果對於聖誕生意看好，則訂購春季應銷的羊毛衫亦告增加，九月份新訂單到港通常比八月份增加，可是今年情況有很大變化，一方面因為英美西德商家去年下半年輸入羊毛衫較多，今年尚有相當存貨等待多季銷售，同時對於今年聖誕節生意不敢看好，對於聖誕節後至明年春季銷售的羊毛衫亦減少訂購。雖然一般毛針織廠還希望本月份新訂單到港轉增，但在目前觀察，可能使廠家失望。

毛針織業人士指出：去月上半月間，本港一部份毛針織廠商於舊訂單將近完成，亟須接入較多新訂單方能維持正常開工，於是將價格降低爭取美國及西歐訂單，並料台灣及南韓接訂單更為劇烈，粗針毛針的訂單多數被台灣與南韓奪去。至於日本訂單，近月來注入較為頻密，可是訂購數量尚非巨大，當英、美、西德訂單到港普遍退縮的時候，縱使日本訂單到港增加，亦不能抵消。故此現在大部份毛針織廠供應歐美各地聖誕節銷售的羊毛衫差不多製造完成，新訂單未有大量接入接替生產，本月上半月亦是很多毛針織廠生產已呈明顯放緩。

又據毛紡業人士透露：近來本港毛針織廠購入毛紗減少，港產毛紗滯銷情況很嚴重，現在主體毛紗售價已經跌破成本，且因紡成入倉的毛紗漸多，貪租利息負擔增重，今後幾個月積壓毛紗將更為大量，使銷前景未可樂觀。

衣廠鞋廠用料訂購增加

港產布穩好

大陸日本減供三年來僅見，布廠相對增購本產。出口以美綫不振外，英、德北歐澳日中東非俱有進展。成棉系業產銷最佳一環。

（特訊）中國大陸及日本布輸港漸減少，本港製衣廠及膠鞋廠需用的布料向布廠就近訂購相對增加，雖然港產布匹出口外銷尚未有較大的開展，但本銷布匹增加，不但大規模織布廠生產呈現好狀態，成為棉系工業中目前製衣業表現最佳的一環。

昨據織布業人士消息：近月來中國大陸及日本布匹輸港繼續減少，目前港市現貨疏減的情形，是最近三年來所僅見，本港製衣廠及膠鞋廠需用的布料，就近向布廠訂購相對增加，但在過去三個月已接入的外銷訂單尚未有較大的開展，大規模織布廠現時生產很多棉布，尤其是織製帆布、斜紋布、府綢等，對紗布、潤封府綢布這幾類棉布表現最好，織製扣布表現亦不錯。中型織布廠生產狀態亦比去年同期暢旺得多，預料目前織布業生產的旺態可以持續至年底仍不會改變。

織布業人士指出：目前港產布匹出口，有個別不同的表現，去銷英國、西德、北歐、澳洲、加拿大、日本、中東、非洲的布匹均有良好進展，但去銷美國的布匹尚未復振，本限額年度輸美的布匹配額不能在本月底期限前付清，尚有少數未接滿訂單，今年將有少數配額的布匹則繼續減少，除了去銷印尼、泰國、南韓均告停頓之外，去銷星洲、馬來西亞亦告減少，原因是東南亞各國的紡織工業繼續發展，且因美國布匹以經援及貨就方式繼續輸往印尼，港產布匹去銷印尼遂告停頓。東南亞自然受到一定的影響。華市中國大陸及日本布匹輸港均告顯著減少，本港織布業無形中獲得很大的裨益。

至於人造纖維布料，近來生產情況略為好轉，製衣廠接入西歐、北歐、非洲、中東的新訂單，採用人造纖維布料加工的衣服，製衣廠增加向紡織廠訂購，雖然訂購數量尚不大，但有些製衣廠直接向紡織廠訂購，亦有些布匹批發商向紡織廠訂購供應製衣廠的，無異訂購貨量二十萬碼至三十萬碼亦很頻密，這樣，人造纖維布料需銷遂漸增加。

距秋節旬日節貨零售漸開展

送禮品落行表現佳

上半年工商穩好業務聯絡送禮表意不能免

鮮果價廉宜月餅洋酒銷量俱增

（時訊）今年的中秋節貨零售生意，最近已開始有些落行，不過初步的表現僅屬平平，暫時尚未有旺態出現，祇有部份工商單位展開送禮活動的落手而已，以鮮果、洋酒、月餅等最爲多銷，整個生意的大旺要到最後八月初十過後才可見到。

綜合報道消息：今年各類中秋節應節貨品的零售生意，已漸見展開，近日落行略告轉增，不過初步的表現則僅屬平平而已。主要原因是大家都認爲距離節日還有十餘天，用不着太早購買節貨，甚至連供了餅會的市民也不急於從有關餅家提取，可是，也有不少工商單位最近幾天亦已陸續落手作送禮性的活動，這類落行爲數頗有相當，因此，鮮果、月餅、洋酒這幾類節貨，已有較多的銷售。今年工商金融機構的送禮風氣，基本上仍很暢盛，此與過去大半年來彼此之業務開展情況良好，需作各方面密切之聯絡及禮尚往來有關。另一方面，還有許多機構則乘辦員工福利，同樣是在節日彼此共慶。

至於一般市民，必須採辦各類應時貨品，但這類的落行則還要稍候一個短時間。據悉：一般而論，今年大部份應節貨品的價錢都比較去年同期有不同程度的提高，但也有部份是低於去年的，其中最具代表性的就是鮮果。根據本港時新鮮果公司發言人表示，今年各淺供應港市中秋所需果品，來源充裕，價格頗穩，例如金山橙、青梅啤梨、熱門貨式，售價都比去年要平，故此有關商家認爲今年鮮果銷量將會有可觀的增加。

至於月餅、酒類等則售價約較去年同期增加百分十至百分十五間，生意基本可望看穩。有關商家指出：今年的整個中秋節市，在廣大市民就業及收入均屬穩好的情況下，預料可作穩中略增的估計，預料市勢的全面轉暢，據悉八月初十後便將逐漸出現。

業內銀鬆

工商授信穩性放寬

拆息一度跌至六厘回扳

（時訊）本港各中西銀行同業拆息，昨曾一度跌破六厘，與五厘七五成交，但後市再回扳到六厘，反映業內銀根仍維持鬆勢。

據此間金融界人士消息：本港銀行業內銀根，仍維持鬆勢，昨（三）日同業拆息，曾一度跌破六厘關，與五厘七五成出兩三宗，但隨後再回報到六厘，然成交數量依然不多，絕大部份都是求放者。

據指出，現時銀行界對於工商各業的正常授信需求，繼續作穩性的放寬，由於國際性銀根已告放鬆，利率下降，本港當然受到一定程度的影響。金融界表示，假定沒有其他特殊因素刺激，預料資金的供應將會保持充足的狀態，對於行將來臨的本港末季商場旺月，有很大的幫助作用。至於外存的資金，相信在短期內還不會急於調返。

生產成本提高

美氧化鋅下月加價

每磅提升零點五分

（時訊）紐約消息：鋅價格的趨軟，影響到金屬市場，深深地使得金屬價格普遍趨低。鋅價格每磅跌〇．五美分，而為十五美分（東埠路易FOB價格）。這是三年來的首次跌價。（美國金屬市場）日報將鋅價降跌的原因歸之於價目表打折扣的因素。它指出，由於金屬使用量減少約百分之二十五，故鋅的需求量亦隨之降低。

然而，氧化鋅的價格將自十月一日起每磅漲升〇．五美分。氧化鋅生產者稱，因爲工資，運輸，電力等等的價格均已提高，所以此一漲價是必需的。氧化鋅是橡膠，化學及油漆工業所使用的產品。

底存沽疏買意轉旺

生猪供豐交投增衆

大盆成出五千餘頭

猪肉零售疲慢價格沽順

（時訊）港九兩地生猪市道，昨（三）日交投見暢活，因為存貨已沽疏，買意已旺，計全日成出大盆共五千二百餘頭。大陸猪價格再降五元，新界猪價格亦降五元，大陸猪保持供應日漸增加，應節市場供應，當見充裕。據此日猪市生猪成交消息：昨日猪市雖一般肉市存貨已沽疏，主因肉市存銷照例增加，吸入疲弱，市場價格不大，致仍呆滯。祇業內人士認為大陸猪供應正常，猪價再降五元，以前漸見增加勢，猪價格有如大致復保持一定狀態，今後秋節供銷情況將不料無問題。全日成出猪共五千二百八十四頭，計大陸頭沽出四千九百八十六頭，係浙江、上海、湖北、江西、湖南、梧州、北河、江門、廣州、南昌、惠陽、安陸、江海、新地運猪來源，尾盆二百卅五元，頭盆二百四十元。新界二百九十八頭，其中大猪一百零六頭，頭盆二百卅五元，尾盆二百六十元，烏糯一百九十二頭，頭盆三百廿五元，中猪三百元，尾盆三百元，尾盆二百九十元。

猪肉零售價格，由於市情疲弱，大盆報順，亦告跟低，計脚枚肉七元六角，腰肉五元六角，赤肉六元八角，腿肉五元二角，上肉五元四角，排骨四元，肥排六元八角，心五元，肝五元二角，猪肚六元二角，猪腸一元，猪尾二元，猪脚一元六角，猪手二元，猪肉一角，肥肉八角，扱油一元。

日對外直接投資本月起放寬限額

自動批准增為百萬美元

去年投資逾廿六億美元

（特訊）東京航訊：日本首相佐藤榮，親自主持一項經濟閣員有關省廳的協議會上，在這次協議會上，獲得了二項決定：（一）對外直接投資，每件自動批准限額（現行規定為二十萬美元以下者自動批准，二十萬美元至三十萬美元則由日銀審查），自九月一日起放寬為一百萬美元。（二）第四次資本自由化應予提前實施，目標時期為「明年秋季」。

至於提前廢止剩餘輸入限制問題，除了把預定在今年底開放進口的十八類商品中的打字機等八類，提前於九月一日開放進口之外，佐藤首相并指示有關省廳實施自由化的二十類，以及自由化時期被排定在一九七二年以後的六十類商品，也應儘可能提前開放進口。因此，九月十日將再度舉行省廳協議會，作進一步檢討。

關於擴大開放進口範圍，和提前實施自由化政策這問題，大藏省的觀點，計劃選用關稅政策。但佐藤首相基於保護日本國內業者表示反對。如果使用高率關稅政策，而提高輸入自由化的效果，一抑制物價上升的話，就不是一個好辦法。佐藤首相特別強調，有關的經濟閣僚應站在保護消費者的立場，徹底檢討，并加速進行輸入自由化。

（時訊）東京消息：日本大藏省發表最近核准海外投資件數統計：一九六七年以後急速增加，到一九六九年度底止，總計達三千一百六十七件，二十六億八千三百萬美元。就投資形態言，證券投資二千一百四十五件，十億三千五百萬美元；債權取得五十一件，十七億八千一百萬美元。

轉口不振局限本銷

糖市成交稍增

做價欲升乏力

粗幼砂沽出量共一百六十噸

國際原糖價有榮辱

（時訊）昨日（三）砂糖市，成交雖比前日增加，但價格再升無力，由於本銷有一定限度，轉口則不繼如故，糖市難有較大的操作。大陸榴花粗砂，碼頭交收二千噸價格穩定，每噸以七百〇八元及七百一十元成交二千噸。捷克粗砂，碼頭交收每噸以六百七十二元成交三千噸。黃糖價格較為便宜，每擔成四十三元五角，碼頭交收除了沽出大部份之外，尚餘三十噸亦告沽清。日本東德幼砂，本月十日有運到，碼頭交收每噸成交六百六十五元，及四十四元。

國際原糖前（二）日收市價，紐約八號原糖現貨每磅三點九二美分，比前降〇點〇三美分，十月期貨每磅三點九六美分，比前降〇點〇三美分，倫敦原糖現貨每噸四十二鎊五，比前降〇點〇五，十二月期貨每噸四十一鎊四〇，比前升〇點三〇鎊，明年三月期貨每噸四十一鎊四五，比前升〇點二〇鎊。

拆銷商側重清倉寄

食米市情吸意閒散

成盆二千包泰緬大陸米有沽出

（時訊）昨（三）日食米市，三盤商側重清理寄倉米，二盤商側重候寄，沽出入口米四款，成盆紀錄：據米業人士指出：目前二三盤商側重清理候寄，是由於候寄米的入價比較現價格低一些，等待候寄清理後，才恢復增加購入，預料本月下半月交投將比上半月增加。成盆紀錄：大陸金字齊每擔九十二元，白字南粘每擔八十八元，日字油粘每擔八十八元五角，泰國金鷹白米每擔六十六元五角，照價提用的，大陸早南粘每擔八十八元，每担八十二元，特白粘每担七十五元，白花粘每担七十三元。

澳黃金價提升二元

（澳門特訊）澳門金價稍好，本澳金價亦略揭，昨日金店掛牌出售，每兩二百八十八元，入二百八十七元，比上週一共提升二元之多。

港鋼鐵輸柬量躍加

首五月增達一倍半

總值超過五百五十萬元

（時訊）在過去數月中，由於柬埔寨發生戰事，香港對柬埔寨輸出的鋼鐵已增加了百分之二百五十。由四月開始，柬埔寨對鋼鐵之需求大增，香港還將由外國市場進口的鋼鐵，轉口到柬埔寨，以滿足彼邦之需求。在過去數月來，由於柬埔寨需求之增加，以致影響香港鋼鐵價格上漲。在一九六九年全年及今年一月至三月期間，香港對柬埔寨的鋼鐵出口，平均每月不超過七百五十噸。一九六九年輸柬鋼鐵約為七千五百噸，總值五百二十一萬元。但今年首五個月，對柬輸出之鋼鐵已超過五百五十四萬元。（愛明）

美元告羅士回跌九小點

每美元告羅士牌價昨日轉見掛低，買入價一．三八二，前為一．三八三二，即較前少兌〇．〇〇〇九美元。

外匯牌價調整

美匯改低 法泰掛高

（時訊）美元、法國法郎及曼谷銖外匯牌價昨（三）日有變動，倫敦美元告羅士牌價亦有調整。據滙豐銀行昨日所掛之外匯牌價更動者有美元，法國法郎及曼谷銖，法郎及曼谷銖則俱掛高。

美元牌價：電匯最高賣出價每百美元五六九．二〇港元，即較前少兌〇．二〇港元，最低買入價每百美元六〇七．四〇港元，即較前少兌〇．四〇港元。

法國法郎牌價：電匯最高賣出價每百法郎為一一〇．一〇港元，最低買入價每百法郎為一〇一．〇〇港元，即較前多兌〇．一〇港元。

曼谷銖牌價：最低買入價每百銖為二九．三四港元，即較前多兌〇．〇二港元。

紐約股市活絡

做價跌後回彈

成交共九七一萬股

（時訊）據美國既得投資公司香港分行，昨接獲紐約行事報告紐約股市如下：紐約股市在半週時回彈直至收市，扳回上午所下跌去之幅度不少，股市之所以回彈乃是交投者預料在勞工節過後大銀行會減低其優惠利率。

若干分析人士認為市道之能夠有較佳表現，其次則希望在本月未紐約各大銀行會減低其優惠利率。而大部份分析家則認為本週股市依然有調整性出現的。杜瓊斯工業股平均指數收市於七五六點六四，下跌一點五一，鐵路股收市於一三六點三六，下跌一點一〇，公用事業股收市於一一〇點二一，上升〇點五五。當日交投的股票共一五六八種，上升的佔五九二種，下跌的佔六一六種，無變化的有三六〇種，創本年度新高價的有九種，新低價的有三種。

紐約股票 九月二日 △漲 ×跌

全日交投共九百七十一萬股。

道瓊斯指數	
工業股	×七五六．六四
鐵路股	×一三六．三六
公用事業股	△一一〇．二一
成交股數	九百七十一萬股

股票收盤價	
美國電話	四六．二五
亞納銅礦	二二．五〇
波音飛機	一六．六二五
實樂夫電算機	一〇八．二五
克雷斯勒汽車	二二．一二五
高露潔棕欖	三七．八七五
陶格拉斯飛機	一八．七五
杜邦化學	一二五．二五
柯達照相	六四．〇〇
美寶照相	二四．六二五
福特汽車	四八．〇〇
萬國寶通銀行	六八．五〇
通用電器	七七．八七五
通用食品	七五．六二五
通用汽車	七一．七五
好時年輪胎	二七．二五
萬國商業機器	二六四．〇〇
萬國農具	二四．三七五
萬國電話電報	四〇．七五
洛歇飛機	一〇．〇〇
美商梅電影	一五．二五
孟山都化學	三六．〇〇
摩托路拿電子	四五．五〇
國民餅干	四五．五〇
國民收銀機	三七．一二五
泛美航空	一一．五〇
派德西藥	二〇．五〇
保樂來相機	六九．一二五
露華濃公司	五八．六二五
雷諾斯五金	二六．三七五
雷諾斯烟草	四一．七五
施爾伯百貨	六五．八七五
新澤西汽油	六四．六二五
環球航空	一四．七五
聯合炭化	三八．八七五
聯合太平洋鐵路	三二．三七五
美國鋼鐵	三一．五〇
西屋電器	六六．八七五
些洛士映印	七八．八七五

去月底香港股市平均價格指數

比一年前升百分五十七

較最高峰僅略降六巴仙

八月廿六日止一週間，世界各大都市股價多報上升，但較一年前多屬偏低。該週港股市價則報略跌。

（時訊）最近一週世界各大都市股票市價，普遍回升，但香港股市情况，恰與世界一般大都市相反。下列統計數表，顯示截至八月廿六日的一週間，仍然偏低。但香港股市平均指數比較一年前上升百分五七．一三，倫敦股價（均以平均指數計算）下跌百分九．二，紐約股價下跌百分七點八，法國上升百分一點二，西德下跌百分一六點四，荷蘭上升百分十九點五，澳洲上升百分六點五，比利時下跌百分六點六，瑞典下跌百分十九點九，意大利下跌百分六點八，加拿大下跌百分九點六，日本上升百分八點六，香港上升百分五十七．一三。以最近一週各地股市言，報升者居多，這是在過低的價位上作合理的調升性質。倫敦、紐約、法國、西德、加拿大、比利時、澳洲等地均屬報升，報降者則有瑞典、日本及香港等，近週股價雖然下跌，但比一個月來仍高百分五點三，且只比較最高紀錄只微跌百分五點九（不及六巴仙），由此可見香港股價目前仍然十分的接近最高水平。

茲將世界大都市股市比較表列下（取材於「經濟學人」）股票價格平均指數與各時期股價比較百分率：

	八月廿六日	一九七〇年最高	一九七〇年最低	一週前	一月前	一年前	最高紀錄
倫敦	三四二．八	四二三．四	三一五．六	升一．三	降〇．七	降〇．九二	降三四．三
紐約	七六〇．五	八一一．三	六三一．二	升五．〇	升三．四	降七．八	降二三．六
法國	七六．五	八六．一	七〇．六	升一．三	升二．一	升一．二	降一一．一
西德	一〇五．七	一二九．七	九四．〇	升〇．九	升二．六	降一六．四	降二四．七
荷蘭	一三一．七	一三三．八	一〇八．三	｜	升五．〇	升一九．五	降一．五
意大利	六四．五	七六．四	五九．三	｜	升〇．九	降六．八	降四四．七
加拿大	一六二．三	一八五．九	一四三．六	升二．九	升二．一	降九．六	降二一．四
比利時	九一．二	九二．九	八四．五	升〇．三	升〇．三	降六．六	降一五．一
澳洲	五八四．三	六六三．五	四七四．〇	升一．五	升一．九	升六．五	降一一．九
瑞典	二七七．七	三三七．〇	二三九．二	降〇．八	降三．〇	降一九．九	降二六．〇
日本	一五九．五	一八五．七	一四八．八	降〇．二	降〇．五	升八．六	降一四．一
香港	二〇四．五	二〇五．五	一四七．三	降一．七	升五．三	升五七．一	降五．九

紗廠大量吸雜未開展

紗市細額補給頻密

局部價格跌後企定

（時訊）昨日棉紗市大勢仍慢，但價格尚告穩定，紗廠大量採購尚未開展，細額補給尚屬頻密。據棉紗業人士指出：目前港產十支至二十支棉紗實銷仍弱，但最近卅二支棉紗價格跌了二十元，預料近期內價格不會再跌。昨日（三）市場成價：港產十支A級每包八〇〇元至八五〇元，C級七四〇元至七七〇元，廿一支A級一、〇一〇元至一、〇二五元，全精梳一、三八〇元至一、四五〇元，巴基斯坦十支雙魚每包七四〇元，無線七七〇元，大炮車七三〇元，蜘蛛七〇〇元，電視機七〇〇元，十二支皇宮七六〇元，白馬七五〇元，十六支摩羅王八三〇元，美人八二〇元，琴八二〇元，雙美人八二〇元，白馬七九〇元，廿一支電話八六〇元，飛馬八四〇元，鯉魚八二〇元，馬波八二〇元。

台毛紡織品今年產緊縮

（特訊）台北訊：毛紡業去年感性銳：據悉：毛紡業去年因生產的紡毛品——即女式呢、大衣呢等數量太多，銷銷結果，使生產工廠與批發商都賠累不堪，據粗略統計，目前尚有六百萬碼存貨，因此今年各毛紡廠都有了戒心，不敢大量織製，多專心致力於外銷，但有些小廠因沒有外銷，仍然織製內銷紡毛品，祇是所用原料較差（如下腳毛），成本較低，銷的教訓，今年對毛織品多不願大量承製，希望能將去年的存貨出清，可以減價出售。關於梳毛織品，即西服料等，今年夏季西服料去銷也差，且售價也不太好，因此下半年也較往年緊縮，以減少生產過剩的壓力。

東京股市買賣閒

道瓊斯指數上升

全日成交一億一千萬股

（特訊）野村國際（香港）有限公司昨（三日）接野村證券株式會社時報稱：星期四東京股市交投仍保持冷靜，買賣雙方都在等待新刺激因素。唯一比較明朗股份為石油業。收市道瓊斯指數為二一三九點〇五，比上日上升二〇點九九。全日成交額達一億一千萬股。

股票名稱	收市價
松下電器	五〇二
東海保險	二六六
日本郵船	八二
鹿島建設	[illegible]
麒麟啤酒	一六九
東洋人絹	一二二
武田製藥	三〇〇
衛材製藥	七〇〇
資生堂	九四一
小松製作	一七〇
日立製作	一〇七
東芝電器	一七〇
日本電器	二三一
富士通訊	三二一
三菱重工	六八
豐田汽車	二九九
[illegible]	三七九
萬能達相機	一九一
星辰表	一五二
大日本印刷	二二六
野村證券	二六三
三井不動產	五三三

港股市仍續呈軟弱

做價曾現急激低瀉

全日開做總值二千八百零八萬元。港交所一三九零萬元，遠交所一四一八萬元。

（時訊）昨（三）日香港股市續呈波動，在上午開市後股市頗呈淡靜，惟一般股票價位大致尚屬平穩，無特殊變化，但迫近上午收市前之半小時，各項股票做價突見低沉，下午復市仍未能轉穩，普遍低跌三四個價位左右，由於價位顯著低跌，買家承低吸者轉增，做遂續復扯升，但各項股票之收市價位仍多未能升回跌前之水平。

整日香港及遠東交易所兩市場合共成交二、〇七九、一四七股，交易總值為二千八百零八萬元。香港證券交易所昨日成交一、一〇八、六九七股，交易總值有一千三百九十萬元。恆生收市指數一九六．七七，比上一天續跌一．七七。

各項股票交投以會德豐、九龍倉、黃埔船塢、和記企業、九龍燈及電話等項。會德豐以十四元五角開盤，下午開市後最低曾降至十四元一角，收市價略回升至十四元四角，比前日收市價跌一角。九龍倉以二十九元三角開盤，其後做價逐步低降至二十八元七角，收市價復回升至二十八元九角，比前日收市價跌四角。黃埔船塢開市以十元八角成交，下午最低成價曾降至十元六角，收市價仍企於十元九角。九龍燈開市以三十五元二角半成交，下午開市成價降至三十四元二角半，收市價回升至三十四元七角半，比前日收市價跌五角。電話公司下午最低成價曾降至四十四元，收市價為四十四元，比前日收市價跌一角半。至於其它成交股票收市價位與上次各該項最後成價比較，滙豐銀行跌一元，聯合企業跌五分，太古船塢跌一元，均益倉跌一元五角，聯合船塢跌一角，橡膠信託跌四角，大酒店跌三元，城市酒店跌五角，永高跌三角，凱聯酒店跌一角，美麗華酒店跌一角，置地公司升五角，四海置業跌五分，中華煤氣跌一角，電車公司跌一角，油蔴地小輪跌一元，連卡佛跌一角，和記企業跌一角，鋼業跌五分，屈臣氏跌五角，港機工程跌一元，環球電子跌六角，太古實業跌三角，保華建築跌一角半等。

香港證券交易所昨日各項股票成交數量列下：（單位元）

九月三日香港證券交易所股票市價

股名	上次收市價	昨日開市價	最高價	最低價	收市價	成交數
滙豐銀行	一六二．〇〇	一六三．〇〇	一六三．〇〇	一六〇．〇〇	一六一．〇〇	二、九八〇
聯合企業	七．八〇	七．七五	七．七五	七．七五	七．七五	二、〇〇〇
渣東企業	一三．八〇	一三．八〇	一三．八〇	一三．六〇	一三．八〇	九、〇〇〇
太平洋證券	七．五〇	七．五〇	七．五〇	七．五〇	七．五〇	三、〇〇〇
會德豐	一四．五〇	一四．五〇	一四．五〇	一四．一〇	一四．四〇	七七、〇〇〇
九龍倉	二九．三〇	二九．三〇	二九．三〇	二八．七〇	二八．九〇	二五、〇〇〇
黃埔船塢	一〇．九〇	一〇．八〇	一〇．九〇	一〇．六〇	一〇．九〇	一二七、〇〇〇
太古船塢	六八．〇〇	六八．〇〇	六八．〇〇	六六．〇〇	六七．〇〇	一九、二〇〇
均益倉	四一．〇〇	三九．五〇	三九．五〇	三九．五〇	三九．五〇	五〇〇
東亞銀行（除息）	八六．五〇	八六．五〇	八六．五〇	八六．五〇	八六．五〇	一〇〇
聯合船塢	三．五〇	三．五〇	三．五〇	三．四〇	三．四〇	三二、〇〇〇
橡膠信託	一二．二〇	一一．八〇	一一．八〇	一一．八〇	一一．八〇	八、〇〇〇
大酒店	七八．〇〇	七五．五〇	七五．五〇	七四．五〇	七五．〇〇	六、五〇〇
城市酒店	三一．五〇	三一．五〇	三一．五〇	三一．〇〇	三一．〇〇	五、五〇〇
永高	一六．二〇	一六．四〇	一六．四〇	一五．九〇	一五．九〇	一、一〇〇
凱聯酒店	一二．六〇	一二．五〇	一二．五〇	一二．五〇	一二．五〇	六、五〇〇
美麗華酒店	一三．三〇	一三．二〇	一三．二〇	一三．一〇	一三．二〇	二四、五〇〇
帝后酒店	五．五五	五．六〇	五．六〇	五．五五	五．五五	一七、〇〇〇
置地公司	九九．五〇	九九．五〇	一〇〇．〇〇	九九．〇〇	一〇〇．〇〇	一一、五八〇
聯合地產	一．八〇	一．八〇	一．八一	一．七九	一．八一	三四三、〇〇〇
信託	二．九〇	二．八七五	二．九〇	二．八七五	二．九〇	六〇、〇〇〇
信託（新股）	二．八二五	二．八二五	二．八五	二．八〇	二．八〇	二〇、〇〇〇
堪富利士	三四．五〇	三四．五〇	三四．五〇	三四．〇〇	三四．〇〇	一、五〇〇
香港發展公司	六．七〇	六．七〇	六．七〇	六．六〇	六．六〇	二、〇〇〇
四海置業	五．〇五	五．一〇	五．一〇	四．九五	五．〇〇	四五、〇〇〇
九龍燈	三五．二五	三五．二五	三五．二五	三四．二五	三四．七五	七、九〇〇
香港燈	二四．一〇	二四．一〇	二四．二〇	二三．八〇	二四．〇〇	二三、二六二
電話公司	四四．一五	四四．二五	四四．二五	四四．〇〇	四四．〇〇	一九、〇〇〇
中華煤氣	一六．二〇	一六．三〇	一六．三〇	一五．九〇	一六．一〇	五、二五〇
電車公司（除息）	一四．三〇	一四．二〇	一四．二〇	一四．一〇	一四．二〇	三、〇〇〇
九龍巴士（除息）	三九．〇〇	三九．〇〇	三九．〇〇	三八．七五	三九．〇〇	四、一四〇
油蔴地小輪	六五．〇〇	六四．五〇	六四．五〇	六三．〇〇	六四．〇〇	六、四〇〇
澳門電燈	七．三〇	七．五〇	七．五〇	七．五〇	七．五〇	五〇〇
牛奶公司	五八．〇〇	五八．〇〇	五八．〇〇	五七．五〇	五八．〇〇	三、四〇〇
連卡佛	二八．五〇	二八．四〇	二八．四〇	二八．四〇	二八．四〇	一、五〇〇
和記企業	二三．一〇	二三．二〇	二三．二〇	二三．七〇	二三．〇〇	三五、〇〇〇
和記企業（優先股）	三六．〇〇	一三五．〇〇	一三五．〇〇	一三五．〇〇	一三五．〇〇	二〇〇
怡和	五四．〇〇	五二．五〇	五二．五〇	五二．五〇	五二．五〇	二、五〇〇
鋼業	七．三五	七．三〇	七．三〇	七．三〇	七．三〇	三、〇〇〇
屈臣氏	九七．五〇	九七．六〇	九七．五〇	九七．〇〇	九七．〇〇	二、〇一五
港機工程	八一．〇〇	八一．〇〇	八一．〇〇	七九．五〇	八〇．〇〇	四〇〇
環球電子	一三．三〇	一二．七〇	一二．七〇	一二．七〇	一二．七〇	七〇〇
太古實業	一七．〇〇	一六．六〇	一六．七〇	一六．六〇	一六．七〇	六、〇〇〇
保華建築	七．五〇	七．三五	七．三五	七．三五	七．三五	二、〇〇〇
仁孚	六．〇五	六．〇〇	六．〇〇	五．九〇	五．九〇	六、〇〇〇
信昌企業	七．四〇	七．三〇	七．三〇	七．二五	七．二五	二五、〇〇〇
和寶	六．四五	六．四五	六．四五	六．三五	六．四〇	一〇、〇〇〇
立興公司	三．七〇	三．六七五	三．六七五	三．六五	三．六五	八、〇〇〇
建生實業	五．三〇	五．三〇	五．三〇	五．三〇	五．三〇	二六、〇〇〇
會德豐紗廠	一〇．四〇	一〇．二〇	一〇．二〇	一〇．〇〇	一〇．〇〇	三〇、〇〇〇
聯[illegible]	二一．〇〇	二〇．八〇	二一．〇〇	二〇．八〇	二一．〇〇	一、三七〇
南聯實業	一七．二〇	一七．一〇	一七．一〇	一七．一〇	一七．一〇	二、〇〇〇
新馬製衣	一二．〇〇	一二．〇〇	一二．一〇	一二．〇〇	一二．〇〇	一四、二〇〇
南豐紗廠	六．八五	六．七五	六．八〇	六．七五	六．八〇	一四、〇〇〇
合計	一、一〇八、六九七股	共值一三、九〇〇、〇〇〇元				

航訊

皇上威利輪 由美國來港將於七日到埗 翌開溫哥華西雅圖德金馬

（時訊）多利順洋行之「皇上威利」輪，由美國來港，將於七日到埗，起落貨物後，翌（八）日啓行，開往溫哥華、西雅圖、德金馬、朗威路、砵倫等埠。

航友輪 十一抵港 即開美東 西岸 各埠

（時訊）太平洋行代理之「航友」輪，由美國來港，將於十一日抵埗，起落貨物後，即晚啓行，開往美國西岸、東岸、溫哥華、紐奧良、巴拿馬、波多黎各、多米尼、牙買加等埠。

東海輪 六日抵港 九日開星 巴庇等埠

（時訊）祺興船務公司代理之「東海」輪，由上海來港，將於後（六）日抵埗，起落貨物後，九日啓行，開往星加坡、巴生港、檳城、馬六甲等埠。

士打巴利 七日抵港 翌開南非洲各埠

（時訊）渣甸郵船公司之「士打巴利」輪，由上海來港，將於七日抵埗，起落貨物後，翌（八）日啓行，開往星加坡、毛里士、南非洲各埠。

東韻輪明抵港 七日開往日本

（時訊）怡和公司代理之「東韻」輪，由星加坡來港，將於明（五）日抵埗，起落貨物後，七日啓行，開往門司、神戶、大阪、橫濱、名古屋等埠。

桑光丸 十日抵港 貨商留意

（時訊）大倡航業公司代理之「桑光丸」，由日本來港，將於十日抵埗。該公司刻通告各有關貨商，從速辦理提貨手續。

金鳳輪 十日到港 十三開運

（時訊）金榮航業公司代理之「金鳳」輪，將於十日由曼谷來港，起落貨物後，十三日啓行，開往曼谷。

捷成洋行航空部 廖珍茵小姐獲得 受訓成績優異獎

（時訊）捷成洋行航空部職員廖珍茵小姐，因在德國漢堡德航訂票業務訓練學校受訓時成績優異，獲德航獎以香港東京來回機票一張，得免費遊覽日本一次。廖小姐最近完成三週訂票業務與票價計算的訓練，為香港方面近年來受此訓練而得優異成績的第一人。圖示廖珍茵小姐，在捷成洋行航空部工作中。

日航港旅客課長 黑田靖三昨抵港

（時訊）新任日航公司香港支店旅客課長黑田靖三，昨乘該公司班機由東京來港履新。黑田氏為前東京羽田機場日航國際旅客服務部經理，曾在日航任職多年。至於前任港店旅客課長夏目正雄，已升調返東京任職。（偵）

產經幹部研修團抵港

（時訊）日本產經旅行社幹部研修旅行團，由團長森田長男率領各支社長一行七人，由東京乘國泰航空公司班機抵港，下榻百樂酒店，該團在港遊研修旅程，均由美華旅行社編排。（恒）

尚有航訊刊在第五張第三頁

UPL 聯菲輪船公司 美邦輪船公司總代理 電話：式式六〇八一至式
業務部貨運部：永華企業有限公司 香港恒生銀行大厦一七〇一至式室 電話：式三式〇八四至六

PHILIPPINE 非列濱輪 九月八日到 九日開行 往：紐約、波士頓、費城、波的摩、巴拿馬。
PHIL. PRESIDENT GARCIA 加西亞總統輪 九月二十日到 廿一日開行 往：羅省、紐約、波士頓、費城、波的摩、經日本，巴拿馬。
由羅省、舊金山，直航快輪
PHIL. PRESIDENT OSMENA 奧士文納總統輪 九月十一日抵港
PHIL. PRESIDENT MAGSAYSAY 麥賽賽總統輪 八月廿六日由羅省開 八月廿八日舊金山開 九月十三日抵港
PHIL. PRESIDENT QUIRINO 季里諾總統輪 九月三日由羅省開 九月五日舊金山開 九月十六日抵港

順昌航業有限公司 中建大厦十九樓 電話H-249096（5線）
大寶山 M.S. TAIPOOSHAN（最新型客貨輪時速十八哩有冷藏貨倉統艙客免上痘山）本期九月十式日落貨 十五日上午十一時開行 直透新加坡、庇能 下期九月廿九日落貨 十月式日上午十一時開行
華新 M.S. VIRGINIA 九月七日落貨 九日下午開行 直往西貢、新港、KOMPONGSOM
大華山 M.S. TAIWAHSHAN 九月十日落貨 十式日下午開行 直透曼谷
西區辦事處：干諾道西二十四號二樓 電話：H-448026（5線） 接貨部：H-445512 客務部：H-441384

SHOWA LINE 昭和海運株式會社
加利福尼亞綫（不往日本） 直航：羅省、長堤、舊地牙哥、三藩市、士托敦。
安順輪 M.S. "ONSHUN" 九月二十日抵港 廿一日啓行
加利福尼亞及溫哥華綫 直航：羅省、舊地哥、三藩市、亞美打、西雅圖、大科馬、溫哥華。
建聖輪 M.S. "KEN SHEGG" 九月八日抵港 九日夜午啓行
基運輪 M.S. "KEE YUEN" 十月七日抵港 八日啓行
＊如夠貨儎兼往亞美打
SANKYO LINE 三協海運株式會社
由日本抵港卸貨
協邦丸 M.S. "KYOHO MARU" 即日上午六時抵港（船泊B2泡）
協仁丸 M.S. "KYOJIN MARU" 九月五日上午七時抵港
協隆丸 M.S. "KYORYU MARU" 九月五日中午抵港
協全丸 M.S. "KYOSEN MARU" 九月七日上午抵港
祥寶丸 M.S. "SHOHO MARU" 九月七日抵港
請各收貨人即來本公司辦理船紙提貨手續，否則將貨存倉，所有一切雜用及風、火、水險等意外，概歸各收貨人負責。
貴客付貨請惠臨 中央航業有限公司接洽 皇后大道中陳的行六樓 電話：二二一一九一一二七

福來輪船公司
總公司香港於仁行三樓電話H233181-5 業務部：H228293, H239858, H221519.
往曼谷、星加坡、庇能、巴生港、加爾各答、吉大港、仰光 （到）（開）
茂利恰美利 Murraeverett 九月七日 九月八日
大韓恰美利 Hugheverett 九月十六日 九月十七日
往沖繩、橫濱、名古屋、大阪、神戶、釜山。
曼利恰美利 Manoloeverett 九月八日 九月九日
尼印恰美利 Tamuraeverett★ 九月十三日 九月十四日
★（不經沖繩及釜山）
往星加坡、耶加達、泗水、三寶壟、棉蘭、庇能、巴生港。
發利恰美利 Fernandoeveren 九月十三日 九月十四日
香港恰美利 Thomaseverett 九月八日 九月九日
往喀拉嗤和波斯灣、印度各埠（★不經星加坡）
和星 Star Arcturus 泊A25泡 九月四日
福星 Star Betelgeuse 九月廿五日 九月廿六日
往神戶、大阪、名古屋、橫濱。
長星 Star Antares 九月十一日 九月十式日
曜星 Star Aldebaran 九月廿五日 九月廿六日
常備貨箱及板排為客服務
往溫哥華、西雅圖、朗威路、砵倫、奧奇馬。
香港郵 Hongkong Mail 九月九日 九月十一日
柯利根郵 Oregon Mail 九月二十日 九月廿一日
常備貨箱為客服務
往雪梨、墨爾本、愛德里及比利士彬
林武士 Lemnos 九月十九日 九月廿日
新武士 Samos 九月廿九日 十月四日

港澳飛翼船有限公司
飛鳴 飛燕 飛鷹 飛達 飛翠 飛鳳 飛鶯 飛鴻
票同來天七售預日即

	上午班	下午班
港開	八時三十分、九時、九時三十分、十時、十時卅分、十一時、十一時卅分、十二時	十二時卅分、一時、一時三十分、二時、二時三十分、三時、三時三十分、四時、四時三十分、五時、五時三十分、六時、六時三十分
澳開	七時三十分（週一）、八時、八時三十分、九時、九時三十分、十時、十時三十分、十一時、十一時卅分	十二時卅分、一時、一時三十分、二時、二時三十分、三時、三時三十分、四時、四時三十分、五時、五時三十分、六時、六時四五分

售票處：香港：上環新填地港澳碼頭 電話：444441 438648 九龍：旺角山東街百樂門戲院 電話：858166 澳門：新馬路國際酒店 電話：式七四式

法國沙時輪船公司 COMPAGNIE MARITIME DES CHARGEURS REUNIS
莎歌芙輪 M.S. SURCOUF 最新輪 冷氣設備 每月一班 九月五日落貨 九月七日下午開行 前往：南非、西非各埠
貴客裝貨請到干諾道西24號式樓本公司接洽是荷 總代理：順昌航業有限公司謹啓 電話：四四八〇式六（五線）

海皇 M.S. HOI WONG 九月二日抵港 即日落貨 五日下午開行 直航 新加坡 庇能
本輪副二等全部冷氣設備免上痘山 貴客搭船付貨請駕臨德輔道西式十六至三十號泰大厦一〇〇三至四室 捷順船務有限公司啓 電話：四三五九七八・四三六三四

Interasia Lines
太辰丸 M.S. "TAISHIN MARU" 直放：星架坡 九月十日落貨 十一日開行
入口收貨人請速來辦理船紙提貨手續 貴客付貨惠臨接洽 總代理：三利運輸有限公司 地址：香港德輔道中四二四號 電話：H443579, 445288.

中村汽船株式會社 NAKAMURA STEAMSHIP CO. LTD.
第三丸吉丸 MARUKICHI MARU NO.3 九月五日即日中午抵港 六日落貨 下午開行
繁王丸 HANO MARU 直放：星加坡 九月十七日落貨 十八日開行
接儎處：東源公司 電話：四四五〇九八 四四五七六 總代理：大源船務有限公司啓 地址：文咸東街一〇八號三樓 電話：四四五〇九八 四四五〇九一 四四一六三一

怡和有限公司 代理 美洲輪船公司 JARDINE, MATHESON & CO., LTD.
往：三藩市、羅省及舊地牙哥
"COLROADO"輪 九月十日到港收貨 十一日開行
"MICHIGAN"輪（經檀香山） 九月十八日到港 十九日開行
往：西雅圖、溫高華、朗菲路及砵蘭
"ARIZONA"輪（直航） 九月五日上午到港收貨 七日中午開行 九月十九日到達西雅圖 廿一日到達溫高華
"M.M. DANT"輪 九月廿五日到港收貨 廿六日開行
怡和有限公司船務部啓 電話：二三三一一・二三三式八〇〇・九四〇三〇式一

天祥洋行 意大利旗 M.V. "ESQUILINO" 伊士桂連路號 九月廿三日準收貨開往 巴塞隆那、熱拿亞、力康、那不勒斯、比囉爾斯、威尼斯、的里雅斯特等埠。
澳門代理：祥琦船務公司 天祥洋行啓 香港總代理處：於仁大厦三樓 電話：二三一〇一一 九龍代理：三號式樓 電話：五八〇七

THE SANKO ASIA LINE LTD
北星丸 M.V. "HOKUSEI MARU" 星加坡、巴生港 九月四日落貨 九月五日開往
貴客付貨請到本公司接洽是荷 天祥洋行啓 於仁大厦三樓 電話：式三七〇二一

M.S. "JESENICE" 仙力士快輪 直往神戶、名古屋、橫濱 定九月七日落貨 九月八日開行 貴客付貨請到 總代理：華林洋行 上海匯豐銀行大厦三樓 電話：二式八一三一至五
M.S. "TRBPCA" 鐵立加快輪 直往：石叻、庇能、佛馬加士打、貝魯特、黎得基亞、的港、來茲加等埠。 定九月五日落貨 九月六日開行 貴客付貨請到 代理：華林洋行 上海匯豐銀行大厦三樓 電話：二式八一三一至五

協成汽船株式會社 KYOSEI LINE
銀光丸 GINKO MARU 九月七日由日本抵港
美豐輪 MIN FONG 九月七日由日本抵港
興隆丸 KORYU MARU 九月十五日由日本抵港
紀邦丸 KIHO MARU 九月十八日由日本抵港
請各收貨人即來辦理船紙提貨手續，否則將貨存倉，其倉租及風、火、水險等暨一切費用概歸各收貨人負責。
總代理：香港東方船務有限公司 怡和大厦十四樓 電話：二二八一〇一

順風航業有限公司 GOODWIND SHIPPING COMPANY LIMITED
金鵝輪 M.S. GOLDEN SWAN（時速十五哩有冷藏貨倉） 定九月五日由曼谷抵港 九月八日直往：曼谷
金鳳輪 M.S. GOLDEN PHOENIX（時速十五哩有冷藏貨倉） 九月十日由曼谷抵港 九月十三日直往：曼谷
請各收貨人從速辦理船紙提貨手續，否則將貨存倉，其倉租及風火水險等暨一切費用及短欠損壞等統歸各收貨人負責。
貴客付貨請駕臨本公司接洽 總代理：金榮航業有限公司謹啓 中區德輔道中興銀行大厦十樓912室 電話：226709 234700.

太古 CN CO
台灣輪 往：基隆泊合灣輪碼頭 九月十日下午三時開行 九月九日上午八時至下午五時收貨
萬流輪 往：比利士彬、雪梨、墨爾砵 九月十三日下午五時載貨
太古－大阪三井聯合航綫
山西輪 往：紐西蘭之各埠 九月八日下午五時載貨
成都輪 往：新畿內亞、南太平洋各埠 九月六日下午五時載貨
電話 總行H二三九四五一 客票H二三二八六二

東京船船
京都丸 M.S KYOTO MARU 九月八日落貨 九月八日開行
名古屋丸 M.S. NAGOYA MARU 直往：印尼等埠 九月廿五日落貨 廿五日開行
貴客付貨請接洽 總代理：日本郵船（香港）有限公司

日本郵船株式會社
瀨田丸 M.S. JETA MARU 直往：紅海等埠 九月十一日落貨 十二日開行
岩代丸 M.S IWASHIRO MARU 直往：黑海等埠 九月十二日落貨 十三日開行
佐渡丸 M.S. SADO MARU 直往：地中海等埠。 九月十一日落貨 十三日開行
貴客付貨請接洽 乘人接儎處 百兆公司 香港鐵行大厦 電話H式四八〇八一
島根丸 V.S.SHIMANE MARU 往：加勒比海等埠 九月七日落貨 八日開行
三鷹丸 M.S. MITAKA MARU 直往：星架坡、巴生港、仰光、吉大港等埠 十月七日落貨 八日開行
寶來丸 M.S.HORAI MARU 直航：星加坡、東非等埠 九月十一日落貨 十三日開行
總代理：日本郵船（香港）有限公司 地址香港鐵行大厦十樓 電話：H二四八〇八一（十綫）

Japan Line
加勒比海特快航綫 M.S. "JAPAN CANELA"（處女航） 日本芷莉號 十月三日落貨 四日開行
委內瑞拉－卅八天到達 千里達－四十三天到達
直航：PANAMA, COLON, BARRANQUILLA, LA GUAIRA, PORT OF SPAIN, PUERTO CABELLO, CURACAO, ARUBA, MARACAIBO, CARTAGENA, SANTA MARTA.
兼收由神戶轉駁下列各埠：ACAPULCO, ACAJUTLA, PUNTARENAS, BUENAVENTURA.
兼收巴拿馬、西印度羣島等地貨儎由西班牙港轉駁 中南美洲等地貨儎由基利士多堡轉駁
貴客付貨請移玉步 聯邦大厦七〇五室 總代理：泛洋航運有限公司 電話：232383, 227660, 232875, 224977.

Pacific Far East Line, Inc.
美國太平洋遠東輪船公司
高麗熊 KOREA BEAR 往：舊金山、羅省、士托頓。 九月六號到 七號開
菲律賓熊 PHILIPPINE BEAR 往：舊金山、羅省、士托頓。 九月十七號到 十八號開
中國熊 CHINA BEAR 往：羅省、舊金山、士托頓（航行十七天抵羅省） 九月廿七號到 廿八號開
搭客付貨請到娛員戲院大厦十樓接洽 電話：237191.
貨運客票 總代理 陳業初啟

山下新日本汽船株式會社 Y.S. LINE
比叡春丸 M.S "HIYEHARU MARU" 九月四日落貨 九月七日開行
直航：羅省、紐約、波士頓、費城、波的摩、譚泊、紐奧良、賽斯頓、加凡斯頓。
兼收日本各大埠貨儎。
香港總代理：山下新日本汽船（香港）有限公司 電話：式四四〇七一一五・式三五八四〇
接儎處：永成公司 遮打道於仁行810室 電話245028及233297

ORIENTAL LINE
明尼路輪 M.S. "MINI LEO" 九月七日由日本抵港
第七富洋丸 M.S "FUYO MARU NO.7" 九月九日由日本抵港
請各收貨人速來辦理提貨手續
總代理：東洋船務有限公司 皇后大道中92至104號僑商大厦九〇四室 電話：240552, 240562, 244777

多利順洋行 於仁大厦九十樓 電話：二一一六三二
皇上威利 KINGSVILLE 往：溫哥華、西雅圖、德金馬、朗威、砵倫。 九月七日落貨 八日開行
玫瑰威利 ROSEVILLE 往：溫羅 九月八日落貨 即晚開行
海華 HALLVARD 往：名古屋、門司、橫濱、神戶。 九月十二日落貨 十三日開行
大美士 往：直透：羅省（十六天）、三藩市、德金馬、溫哥華、西雅圖、砵倫、朗威、委內瑞拉。 九月十四日落貨 十五日開行
寶利華利 BONNEVILLE 直透：紐約、波士頓。 九月十一日落貨 十四日開行

SEA LAND SERVICE INC 美國海陸聯運公司
標準貨箱貨收貨站設九龍倉25號倉
陰山丸 "OTOWASAN MARU" 九月三日下午截貨（集運） 九月四日下午截貨（其他）
旭丸 "ASAHI MARU" 九月六日下午截貨（集運） 九月七日下午截貨（其他）
航友輪 GRAND NAVIGATOR 九月十日下午截貨（集運） 九月十一日下午截貨（其他）
收貨往美國西岸、東岸、溫哥華、紐奧良及巴拿馬、波多黎各、多米尼、牙買加等埠。
總代理 太平洋行 華人貨儎部（廣山大厦式樓） 電話227011, 226392, 233870. 夜間服務電話H235085, 245086. 九龍辦事處：（邵氏大厦） 電話：941729, 934692.

美新 貨櫃運輸
香港－羅省－三藩市－檀香山 兼接儎內陸各市
出口：太平洋商人號（PACIFIC TRADER） 九月十四日截貨 九月十六日開行
入口：夏威夷帝皇號（HAWAIIAN MONARCH） 九月七日到港
貨櫃集散站設九龍倉十四號
太古公司 代理：美新航運公司 TEL 230011（內綫288, 393, 397, 406.）

美國總統輪船公司
溫寶隆總統輪 S.S. PRESIDENT VAN BUREN 九月十八日開 往：三藩市、羅省、聖地高
泰來總統輪 S.S. PRESIDENT TAYLOR 九月十八日開 往：羅省、紐約、波的摩、諾福克
林肯總統輪 S.S PRESIDENT LINCOLN 九月廿日開 往：三藩市、羅省
太子行三樓 電話H式二七四九三

入口輪船預告

(船名)	(〃)	(何處來)	(日期)	(公司)
神隆丸	SHINRYU MARU	神戶	四日	大信
法蘭士德	FRANCIS DRAKR	澳洲	四日	怡和
第三丸吉丸	MARUKICHI MARU 3	日本	四日	大源
沙歐來	SURCOUR	日本	四日	沙唔
斯活	SWAT	喀拉蚩新加坡	四日	太古
北星丸	HOKUSEI MARU	日本	四日	天祥
祥寶丸	SHOHO MARU	日本	四日	中央
成都	CHENGTU	日本	四日	太古
邊士達	BENSTAC	高雄	四日	邊行
迪蒂士久	DITTE SKOU	莫三鼻給	四日	美邦
穗光丸	HOOKO MARU	神戶	四日	大信
東韶	EASTERN MUSR	新加坡	四日	怡和
亞利桑那	ARIZONA	曼谷	四日	怡和
波利維亞丸	BOLIVIA MARU	日本	四日	川崎
基士頓馬士基	CHRISTIAN MAERSR	歐洲	四日	捷成
協優丸	KYOYU MARU	新加坡	四日	日郵
比叡春丸	HIYEHARU MARU	日本	四日	山下
海洋丸	OCEANIA MARU	新加坡	四日	日郵
明祥丸	MEISHO MARU	日本	四日	大三
杜亞喆蒂	TRUAGUTT	歐洲	四日	天祥
亞露西	AROSIA	歐洲	五日	[illegible]
協仁丸	KYOJIN MARU	日本	五日	中央
大運	LUCKY TIDES	基隆	五日	聯華
協隆丸	KYORYU MARU	日本	五日	中央
山泰丸	YAMAYASU MARU	日本	五日	嘉華
拉不拉打丸	LAPLATA MARU	新加坡	五日	大三
協全丸	KYOSEN MARU	日本	五日	中央
金鵝	GOLDEN SWAN	曼谷	五日	安江
高照丸	KOSHO MARU	日本	五日	泰山
茂利恰美利	MURRAYEVERETT	日本	五日	福來
昌洋丸	SHOYO MARU	日本	五日	大三
奧士文納總統	PRES.OSMENA	三藩市	五日	美邦
迪翩雅	DESPINA R	南非南美新加坡	五日	裕華
秋葉山丸	AKIBASAN MARU	日本	五日	大三
高宗丸	KOSOH MARU	日本	五日	泛洋
光榮富士	GLORYFUJI	神戶	五日	大信
仙力士	JESENICE	新加坡	五日	騏林
太平洋勝利	PACIFIC VICTORY	溫哥華高雄	五日	港郵
士打谷	SERAAT COOK	新西蘭馬尼拉	五日	渣華
陰雨山丸	OTOWASAN MARU	日本	五日	太平
乾光丸	KENKO MARU	名古屋	五日	大信
安順	ANSHUN	那霸	六日	太古
凌雲	LING YUNG	高雄	六日	港郵
勝隆丸	SHORYU MARU	日本	六日	港聯
荷路	HOROL	日本	六日	菲士高
永寧	WING NING	婆羅洲	六日	聯順
潮丸	USHIO MARU	新港	六日	海聯
明尼路	MINILEO	日本	六日	[illegible]
高麗熊	KOREA BEAR	馬尼拉	六日	太平洋
莎美娜	SALMELA	日本	六日	大三
桑光丸	SOKO MARU	神戶	七日	大信
東海	TONG HAI	上海	七日	祺福
士打菲芝	STRAAT FIJI	南非	七日	渣華
倫敦市民	LONDON CITIZEN	美國	七日	港海
士打巴利	STRAAT BALI	上海	七日	渣華
銀光丸	GINKO MARU	日本	七日	東方
勝隆丸	SHORYU MARU	日本	七日	海聯
蒙高基	MONGUGAI	曼谷	七日	菲士高
銀洋丸	GINYO MARU	日本	七日	東方
蒙高基	MONGUGAI	曼谷	七日	菲士高
明嵘	MINTONG	日本	七日	東方
寶根威	BOUGAINVILLE	歐洲	七日	沙唔
第七富洋丸	FUYO MARU 7	日本	七日	東洋
綱島丸	TSUNASHIMA MARU	日本	七日	東洋
錫蘭丸	CEYLON MARU	日本	七日	永泰
夏威夷帝皇	HAWAIIAN MONARCH	美國	七日	太古
馬達加斯加丸	MADAGASCAR MARU		七日	大三
墨爾本港	PORT MELBOURNE	新加坡	七日	港郵
東昇	TUNG SING	芽莊	七日	建華
南非偉利近	S.A.VERGELEGEN	南非	七日	怡和
華新	VIRGINIA	西貢	七日	順昌
山西	SHANSI	新西蘭高雄	七日	太古
明豐	MINFONG	日本	七日	東方
剛果丸	CONGO MARU	新加坡	七日	大三
景光丸	KEIKO MARU	神戶	八日	大信
松隆丸	SHORYU MARU	日本	八日	永泰
柯打西	AL KADIISAAH	日本	八日	怡和
建盛	KEN SHENG	高雄	八日	中央
海合	OCEAN UNITY	東非新加坡	八日	渣華
島根丸	SHIMANE MARU	日本	八日	日郵
京都丸	KVOTO MARU	日本	八日	日郵
台壽	TAI SHOU	台灣	八日	順利
復華	UNION FREEDOM	台灣	八日	道華
南非安時達	S.A.CONSTANTIA	日本	八日	怡和
布利士托丸	BRISTOL MARU	新加坡	八日	大三
第38旭丸	ASAHI MARU 38	日本	八日	太平
亞利士泰之路	ARISTAGELOS	日本	八日	大三
查樂馬士基	CHARLOTTE MRERSK	日本	八日	[illegible]
羽黑山丸	HAGUROSAN MARU	日本	八日	大三
香港郵	H.K.MAIL	西雅圖	八日	福來
那拉	NARA	日本	八日	寶隆
銀洲	NGAN CHAU	基隆	八日	香島
東方神翼	ORIENTAL EXPRESS	高雄	八日	港郵
玫瑰威利	ROSEVILLE	美國	八日	多利順
菲列賓	PHILIPPINES	馬尼拉	八日	美邦
萬利恰美利	MANOLOEVERETT	曼谷	九日	福來
榮城	KOTA MAKMUR	上海	九日	太平
大川丸	OHKAWA MARU	日本	九日	海聯
海國	HAI KUO	基隆	九日	東海
拿甸那	NARDANA	波斯灣	九日	鐵行
祥寶丸	SHOHO MARU	日本	九日	中央
協全丸	KYOSEN MARU	日本	九日	中央
海洋	OCEAN	基隆	九日	建華
東方醫人	ORIENTAL MUSICIAN	美國	九日	港郵
瑪利亞	MARIA ROSELLO	日本	十日	大三
大壽丸	DAIJU MARU	日本	十一	東洋
奧士文納總統	PRES.OSMENA	三藩市	十五	美邦

出口輪船預告

(船名)	(〃)	(往何處)	(日期)	(公司)
穗光丸	HOOKO MARU	新加坡	四日	大信
廣西	KWANGSI	澳洲	四日	太古
比高	BAIKAL	大阪橫濱	四日	華林
瑪莉亞	MARIA ROSELLO	墨西哥灣	四日	大三
海昌	HOI WONG	新加坡庇能	四日	捷順
菲巴丹	PHIL.BATAAN	紐約	四日	大工
復智	UNION EVERGREEN	曼谷	四日	道華
協優丸	KYOYU MARU	日本	五日	日郵
安娜碧琪	ANNA BAKKE	西澳洲	五日	鐵行
蘇珊	SUSANNE	曼谷	五日	捷盛行
明祥丸	MEISHO MARU	波斯灣	五日	大三
第三丸吉丸	MARUKICHI MARU 3	新加坡	五日	大源
威爾遜總統	PREZ.WIDSON	三藩市	五日	總統
北京	PEKIN	日本	五日	天祥
名古屋丸	NAGOYA MARU	新加坡	五日	海聯
波利維亞丸	BOLIVIA MARU	東加拿大	五日	川崎
陰雨山丸	OTOWASAN MARU	美國	五日	太平
海洋丸	OCEANIA MARU	日本	五日	日郵
月鋒	PIONEER MOON	紐約	五日	美輪
平輝丸	HEIPYU MARU	曼谷	五日	永泰
宮泰	KRUNGTHAI	日本	五日	萬邦
迪翩雅	DESPINAR	日本	六日	渣華
之大倫	TJITARUM	東非	六日	渣華
哥倫坡丸	COLOMBO MARU	新加坡	六日	永泰
北星丸	HOKUSEI MARU	新加坡巴生	六日	天祥
法蘭士德	FRANCIS DRAKR	澳洲	六日	怡和
山泰丸	YAMAYASU MARU	新加坡	六日	嘉[illegible]
仙力士	JESENICE	日本	六日	騏林
秀洋丸	SHUYO MARU	新加坡	六日	大三
大辰丸	TAISHIN MARU	新加坡	六日	泛洋
復曦	UNION SUNRISE	紐約	六日	道華
多宇治	TOWUTI	印尼	六日	通裕
茂利恰美利	MURRAYEVERETT	仰光加城	六日	福來
立端安美時	NEPTUNE AMETHYST	倫敦漢堡	六日	福來
昌洋丸	SHOYO MARU	新加坡	六日	大三
根基丸	SHIMANE MARU	加勒比海	六日	日郵
加利華	KALEWA	日本	七日	新興行
高麗熊	KOREA BEAR	加洲	七日	太平洋
邊士達	BENSTAC	漢堡倫敦	七日	邊行
亞利桑那	ARIZONA	溫哥華	七日	怡和
永寧	WING NING	斗湖仙本那	七日	聯順
高宗丸	KOSOH MARU	歐洲	七日	泛洋
凌雲	LING YUNG	漢堡倫敦	七日	[illegible]
沙美娜	SALMELA	東加拿大	七日	大三
比叡春丸	HIYEHARU MARU	紐約墨西哥灣	七日	山下
烈娜州	RADNORSHIRE	日本	七日	怡和
東韶	EASTERN MUSE	日本	八日	怡和
士打菲芝	STRAAT FIJI	日本	八日	渣華
金鵝	GOLDEN SWAN	曼谷	八日	金榮
士打谷	STRAAT COOK	新西蘭	八日	渣華
成都	CHENGTU	新幾內亞南太平洋	八日	太古
潮丸	USHIO MARU	古晉詩巫	八日	海聯
根島丸	SHIMANE MARU	加勒比海	八日	日郵
大運	LUCKY TIDES	西非	八日	聯華
乾光丸	KENKO MARU	新加坡巴生	八日	大信
柯打西	AL KADISIAH	科威特	八日	怡和
皇上威利	KINGSOILLE	溫哥華	八日	多利順
馬達加斯加丸	MADAGASCAR MARU	加爾各答仰光	八日	大三
鹿島丸	KASAIMA MARU	新加坡印尼	八日	日郵
三崎丸	MISAKI MARU	仰光加	八日	日郵
寶功	PARAGON	雅加達孟加錫	八日	亞非
錫蘭丸	CEYLON MARU	曼谷	八日	永泰
第38旭丸	ASAHI MARU 38	美國	八日	太平
東方神翼	ORIENTAL EXPRESS	洛杉磯三藩市	九日	港郵
士打巴利	STRAAT BALI	南非	九日	渣華
高照丸	KOSHO MARU	新加坡	九日	泰山
松隆丸	SHORYU MARU	新加坡	九日	永泰
沙歐來	SURCOUR	西南非	九日	沙唔
勝隆丸	SHORYU MARU	新加坡	九日	海聯
斯活	SWAT	日本	九日	太古
建盛	KEN SHENG	加州溫哥華	九日	中央
倫敦市民	LONDON CITIZEN	紐約	九日	港海
香港郵	H.K. MAIL	西雅圖溫哥華	九日	福來
銀洲	NGAN CHAU	波斯灣	九日	香島
亞利士泰之路	ARISTAGELOS	南非	九日	大三
羽黑山丸	HAGUROSAN MARU	西非	九日	大三
士甸吉	STEENKERK	鹿特丹歐洲	九日	渣華
伯來姆	PRIAM	利物浦	九日	太古
香港恰美利	THOMASEVERETT	加城仰光	九日	福來
菲列賓	PHILIPPINES	紐約	九日	美邦
華新	VIRGINIA	西貢金磅遜	九日	順昌
玫瑰威利	ROSEVILLE	曼谷	九日	多利順
捷德那	GEDERA	新加坡	九日	新興行
東海	TONG HAI	星洲馬六甲	九日	祺福
台灣	TAIWAN	基隆	十日	太古
復旦	UNION EAST	查利士頓紐約	十日	道華
墨爾本港	RORT MELBOURNE	南美	十日	港郵
第11金生丸	KINSEI MARU 11	斗湖	十日	聯順
諾曼萊克	NORMAN LYKES	馬尼拉	十日	[illegible]
維也納	VIENNNE	倫敦歐洲	十日	法郵
台壽	TAI SHOU	洛杉磯	十日	順利
山西	SHANSI	新西蘭	十日	太古
羅拔馬士基	ROBERT MAERSK	新加坡印尼	十日	捷成
華利沙諾	WARISANO	印尼	十日	通裕
查樂馬士基	CHARLOTTE MAERSK	漢堡歐洲	十日	[illegible]
那拉	NARA	漢堡歐洲	十日	寶隆
荷路	HOROL	馬德拉斯	十日	菲士高
景光丸	KEIKO MARU	馬尼拉	十日	大信
威華倫	WAIWERANG	印尼	十一	亞洲
京都丸	KYOTO MARU	新加坡印尼	十一	日郵
約翰馬士基	JOHANNES MAERSK	西南非	十一	捷成
基隆	KEELUNG	西貢	十一	利通
丹尼波拉	DENEBOLA	的港	十一	華林
瑪利亞	MARIA ROSELLO	墨西哥	十一	大三
榮城	KOTA MAKMUR	紅海	十一	太平
之柏	GILBERT	納閩	十一	聯順
文農	MEMNON	美國	十一	太古
哥羅拉多	COLORADO	加州	十一	怡和
大川丸	OHKAWA MARU	新加坡	十一	海聯
皇上威利	KINGSVILLE	溫哥華	十一	多利順
出口買家	EXPORT BUYER	紐約	十一	和捷
大華山	TAIWAHSHAN	曼谷	十二	順昌
之萬捷	TJIBANTJET	東非	十二	渣華
瀨田丸	SETA MARU	紅海	十二	日郵
亞利美尼亞	ALEMANNIA	漢堡歐洲	十二	捷成
立端多巴士	NEPTUNE TOPAZ	倫堡倫敦	十二	福來
[illegible]	HEL	歐洲	十二	天祥
太平洋勝利	PACIFIC VICTORY	溫哥華	十二	港郵
大壽丸	DAIJU MARU	新加坡	十二	東洋
華利沙諾	WARISANO	印尼	十二	通裕

出口輪船預告

(船名)	(〃)	(往何處)	(日期)	(公司)
南非安時達	S.A.CONSTANTIA	南非	十二	怡和
日邦丸	NIPPO MARU	古晉	十二	東洋
渣拿加拉	JALAKALA	加州溫哥華	十二	華林
航友	GRAND NAVIGATOR	美國	十二	太平
力高	REGO	東非	十二	大三
東方醫人	ORIENTAL MUSICIAN	紐約	十三	港郵
密西西比來	MISSISSIPPI LLOYD	墨西哥灣	十三	渣華
寶來丸	HORAI MARU	東非	十三	日郵
密西西比丸	MISSISSIPPI MARU	西非	十三	川崎
金鳳	GOLDEN PHOENIX	曼谷	十三	金榮
瑪花碧琪	MARTHA BAKKE	溫哥華	十三	鐵行
岩代丸	IWASHIRO MARU	漢堡倫敦	十三	日郵
佐渡丸	SADO MARU	北歐洲	十三	日郵
峯嶽丸	MINETAKE MARU	新加坡	十三	東洋
海洋	OCEAN	西貢金磅遜	十四	建華
寶利爾利	BONNEVILLE	紐約	十四	多利順
軒利達馬士基	HENRIETTE MAERSK	波斯灣	十四	捷成
永興	WING HING	古晉詩巫	十四	聯順
鳩星丸	KYUSEI MARU	新加坡	十五	天祥
蒙高基	MONGUGAI	日本	十五	菲士高
海雄	HAI SHOENG	波斯灣	十五	太平
萬流	WANLIU	澳洲	十五	太古
邊里岳	BENREOCH	倫敦漢堡	十六	邊行
馬哥孛羅	MARCO POLO	澳洲	十六	怡和
恩連利安	GLENLYON	倫敦漢堡	十六	怡和
伊利洛克士	EURYLOCHUS	倫敦鹿特丹	十六	[illegible]
汎濤鋒	PANDO POINT	倫敦漢堡	十六	鐵行
莎域	SHAVIT	西南非	十六	新興行
建國	CHINKOA	波斯灣	十六	鐵行
大偉恰美利	HUGHEVERETT	仰光加城	十七	福來
亞馬拿	ASMARA	漢堡歐洲	十七	寶隆
尼倫	IXION	利物浦	十七	太古
繁王丸	HANO MARU	新加坡	十八	大源

輪船停泊處

(國籍)	(船名)	( )	(公司)	(停泊)
英	邊來路	BENLOYAL	邊行	九龍橋
英	廣西	KWANGSI	太古	海運橋
印	渣拿士美	TALARASHIMI	華林	A22
荷	溫拿沙利	WONOSARI	渣華	A 6
英	黑天鵝	BLACK SWAN	怡和	A21
日	力圖丸	NITTOU MARU	太平	海運橋
南	鐵立加	TREPCA	華林	A泡
丹	德利馬士基	TREIN MAERSK	捷成	九龍橋
利	翠	TSUI YUNG	港郵	A44
日	名古屋丸	NAGOYA MARU	海聯	B 3
日	協運丸	KYOUN MARU	中央	B 4
巴	和星	STAR ARCTURUS	福來	A25
美	威爾遜總統	PRES.WILSON	總統	海運橋
挪	安娜碧琪	ANNA BAKKE	鐵行	A 5
日	第三丸吉丸	MARUKICHI MARU 3	大源	B 1
挪	海星	HOI WONG	捷順	B 5
中	復智	UNION EVERGREEN	復新	B 6
中	復曦	UNION SUNRISE	復新	A 6
中	大同	TA TUNG	東海	油蔴地

航訊

國際空協屬下百零四個會員

在檀香山召開會議 討論飛機票價問題

考慮將現時機票提高百分之五 會議中通過事項明年四月實施

（特訊）國際空運協會屬下一百零四個會員將於本月九日在檀香山舉行航空交通會議，探討今後世界性之機票價格，運費及航運問題。類似性質會議每兩年舉行一次，是次會議中通過的事項將由明年四月一日起生效，有效期爲兩年。是次會議資料有三百五十名代表參加。

在爲期三週之會議中，將集中討論飛機票價問題。由於通貨膨脹正在漫延，世界各大航空公司紛紛建議將現時之機票價格提高百分之五。然票價增加後，是否利潤會相應提高呢？這個問題正有待是次會議來決定。

此外在是次會議中亦將討論到租用的飛機和不定期飛行之飛機對定期班機之影響。至於簡化收費辦法及收費辦法同時列爲是次會議中之討論範圍。（初）

澳航泛美互派珍寶 飛航雪梨與加州

（特訊）澳洲航空公司宣稱：該公司將由明年九月起派珍寶超級巨型噴射客機行走雪梨與加州航綫。該公司並計劃於一九七二年將上述航綫延長至紐約及倫敦。

又泛美航空公司宣稱：該公司將由下（十）月二日起派波音七四〇超級巨型噴射客機行走洛杉磯與雪梨間航綫。（初）

截郵時間

（今日空郵）
菲律賓、關島 九時
印尼、泰國、馬來西亞 十時
星加坡、沙勝越 十一時
日本、台灣 十二時
夏威夷、美國、北中南美洲 一時
印度、巴基斯坦（西部）、波斯灣、沙地阿拉伯、意大利、尼日利亞、伊朗、伊拉克、英國、澳洲、紐西蘭、杜拜、新幾內亞、德國、瑞士、法國、荷蘭、比利時、丹麥、挪威、瑞典、沙巴、納閩、庫威特、南韓、南越 二時、六時

（平郵）
馬來西亞、星加坡、汶萊 五時
國、泰國 十時半
澳門 二時半、六時

（明日空郵）
馬來西亞、印尼、西澳洲 十一時
星加坡、沙巴、沙勝越、錫蘭、納閩、沖繩 十二時
台灣、日本、非洲、泰國 一時
意大利、夏威夷、厄瓜多 二時
菲律賓、庫威特、埃及 四時
緬甸、德國、瑞士、法國、荷蘭、比利時、丹麥、挪威、瑞典、希臘、澳洲、紐西蘭、英國、南韓、印度、南越、加拿大、美國、北中南美洲 六時

（平郵）
日本、墨西哥、祈斯蘭 十二時
泰國、加拿大、印尼 五時
英國和歐洲、菲律賓 十時半
澳門 二時半、六時

國泰航空客機 艙全舖地毡 空姐由衷讚美

（特訊）「舒適之感，實無以上之」！這是國泰航空公司空姐王婉霖，踏進該公司滿鋪地毡的康維式客機機艙時，由衷地讚美。

國泰航空公司客機所舖設的加樂利牌地毡均合乎嚴格的航空適宜性規定，全部由加樂利牌地毡香港總利代理沾洋行所供應。

國爲國泰空姐王婉霖和蔡惠明在國泰航空公司滿鋪加樂利牌地毡的康維式客機中攝。

尚有航訊刊在第五張第二頁

日航巨頭在港召開業務會議

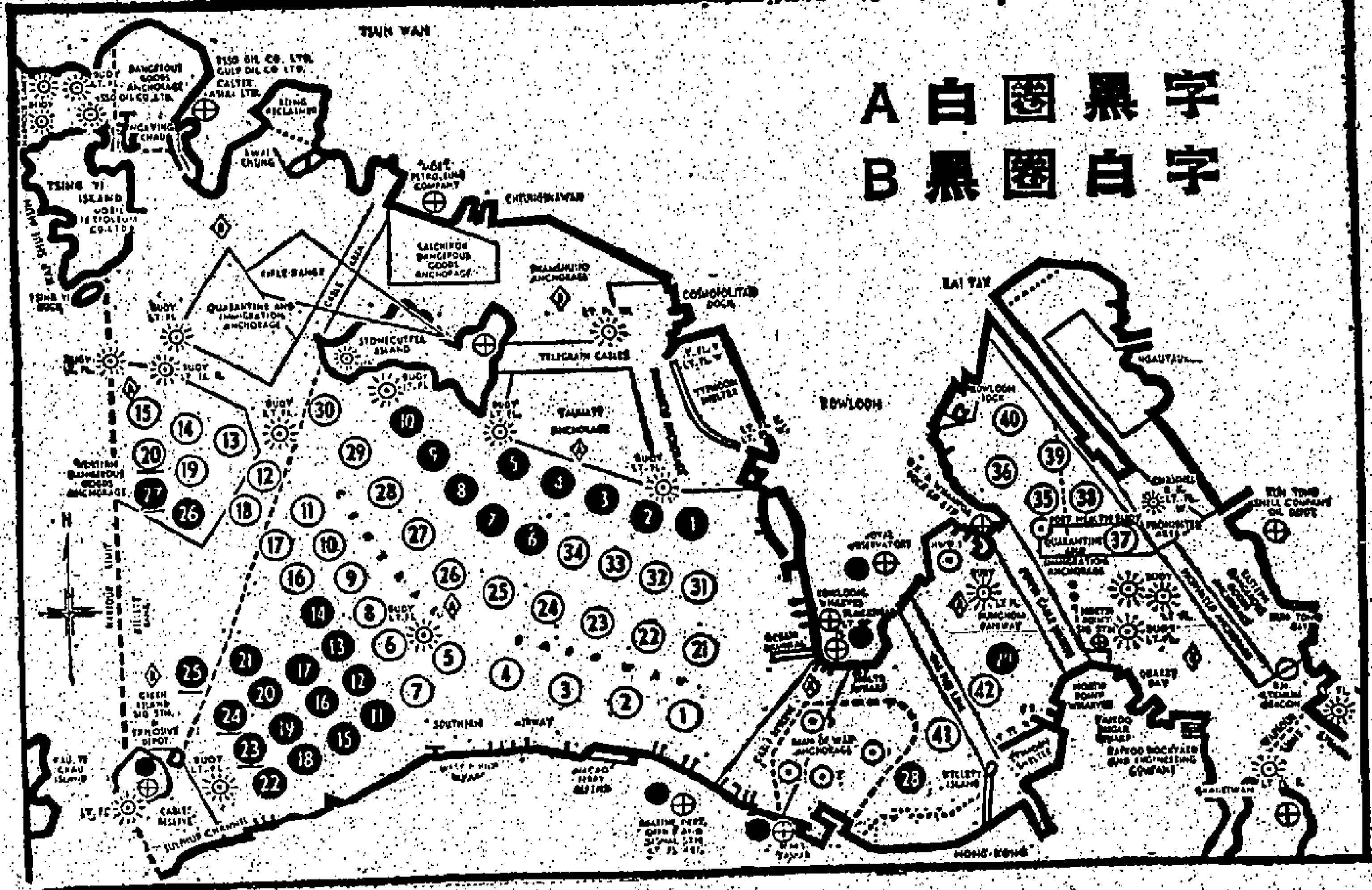
東亞太平洋區總辦事處 適應業務發展遷設來港

（特訊）日本航空公司駐東亞，太平洋洲之各辦事處經理，於上月抄齊集香港，在香港頓酒店舉行第一次業務座談會。

日航總裁松尾靜磨在主持該次會議時透露：東亞及太平洋洲區之民航業務，對日航已日形重要，由於上述地區之民航交通發展迅速，日航在該地區之辦事處均予擴充，因此日航之東亞，大洋洲區總辦事處，亦由東京遷設香港。

日航營業及國際關係副總裁高澤淺很在會議中對上述地區新航綫之擴展亦作詳細評價。

圖爲：日航東亞，大洋洲區及辦事處高級人員在香港舉行東亞，大洋洲地區會議時攝。



輪船公司電話

公司	電話	公司	電話	公司	電話	公司	電話
太古	二三〇〇二一	順昌	四四八〇二六	中央航業	二二二七一九一	多利順	二三六一一一
總統	二二〇一七一	捷成	二四九二〇一	渣華	二四一一八一	邊行	二三一〇二一
美輪	二二七〇七一	怡和	二二八〇一一	渣華經理	四四三〇七一	東方船務	二二八一〇一
太平洋遠東	237191	銀行	二二二〇一一	安江	四三一〇一九	寶隆洋行	二二七一〇一
福來	二二八二九三	港郵	二三三一七一	美邦	二二六〇八一	新興行	二三七一五七
法郵	二二五一四一	鐵行	二三二〇一一	天祥	二三七〇一一	泛洋	二三二八七五
		太平	二三七〇二六	大阪	二四〇一七一	東洋	二四〇五五二
		聯利	二三三四九二	日本郵船	二四八〇八一	大信	四三七〇五五

ORIENT OVERSEAS CONTAINER LINE
東方海外貨櫃航線

香港至美國西岸 落杉磯二十二天
同時收貨往，舊金山，芝加哥及內陸各埠。

東方神翼 ORIENTAL EXPRESS 九月九日啓行 即日收貨至九月八日中午止
吉雲 GEH YUNG 九月十六日啓行
東方神星 ORIENTAL COMET 九月廿三日啓行

收貨站：九龍貨櫃碼頭東門貨倉 免收倉租十五天。

總代理：香港郵船公司 渣打銀行大廈1000室 電話：二三二七一一五
General Agent: HONGKONG EXPORT LINES, LTD.

小山海運株式會社
OYAMA LINE

景光丸 M.S. "KEIKO MARU" 九月八日由日本抵港落貨 九月十日開往：小呂宋
接儎處：東源公司 地址：文咸東街136/138號 電話：445098,445099。

乾光丸 M.S. "KENKO MARU" 九月六日由日本抵港落貨 九月七日開往：星洲、巴生港

神隆丸 M.S. "SHINRYU MARU" 船泊B3泊 九月四日由日本抵港

鵬光丸 M.S. "HOOKO MARU" 新船 船泊B3泊 九月四日由日本抵港

光榮富士輪 M.S. "GLORY FUJI" 九月七日由日本抵港

桑光丸 M.S. SOKO MARU 九月十日由日本抵港

請各收貨人即來辦理船邊提貨手續，否則爲貨存倉，其倉租及風，火，水險等一切費用，統歸各收貨人負責。

總代理：大信航業公司啓 干諾道西廿六號貳樓 電話437065,431237

馬士基航運公司 MAERSK LINE

約翰馬士基 M/V "JOHANNES MAERSK" 九月十日落貨 十一日開行
直往：南非角城及西非洲各埠

捷成洋行華人船務部啓 畢打行九樓 電話：H二四九二〇一（五線）

海雄輪 M.V. "HAI SHEONG"
九月十五日抵港 即日落貨 十八日開行
直放：新加坡，喀拉蚩(KARACHI)，都哈(DOHA)，巴連(BAHRAIN)，杜拜(DUBAI)，古威達(KUWAIT)，巴斯拉(BASRAH)。
太平船務（香港）有限公司啓
地址干諾道中15號大昌大廈六樓電話H239129,239120.

川崎汽船株式會社 "K" LINE

密西西比丸 M.S. "MISSISSIPPI MARU"（不經南非） 九月十一日落貨 十二日啓行 直航：西非

冲島丸 M.S. "OKISHIMA MARU"（不經日本） 九月廿一日落貨 廿二日啓行 直航：溫哥華，西雅圖，達金馬，郵菲路，砵倫。

昌島丸 M.S. "MASASHIMA MARU" 九月二十日落貨 廿一日啓行 直航：夏利法斯，多倫多，滿地可。

巴哈馬丸 M.S. BAHAMA MARU（不經日本。） 九月廿一日落貨 廿三日啓行 直航：三藩市，STOCKTON，加勒比海各埠。
兼收由SAN JUAN轉駁下列各埠：PONCE, MAYAGUEZ & ST. THOMAS

貨客付貨請移玉諮詢道中六號廣東銀行大廈七樓
豐利行有限公司 電話：式三七三壹六．式式三四九式

總代理 川崎（香港）有限公司
九龍分行 邵氏大廈二〇七室 電話：式三四〇五一
澳門代理 連達行 澳門新馬路四號永亨銀行大廈302號 電話：五三七七

根期關係資金鬆動 港人秋節內匯旺態提早

細額爲主每宗百元比較普遍 僑滙內駁進展緩慢

（特訊）秋節期港人內匯，係由於根期關係，現時正進入高潮階段，從大勢而觀，料會保持穩勢。至於僑匯內駁進展則較爲緩慢。據金融界人士消息：秋節距今尚有旬日，在此節期之港人內匯隨而進入旺季，近日來已有不少市民寄匯。雖然，內地對於一般習俗性之節令已經漸淡，惟本港市民每屆節令總會對內地親友寄匯，其心理只是循節令而對內地親友聊作接濟而已。近兩三天，港人內匯略感活躍，旺態比去年同期爲早，其主要之原因，純係現時適值根期的關係，一般市民手頭較爲鬆動，不必然等候節日之迫近而起匯。今後數天將爲秋節期港人內匯進入最高潮階段，從整個情勢而觀，相信今年此節期之匯值仍將屬保持穩好。目前港人寄匯仍不脫以細額爲主，每宗匯值五十港元至一百港元之普遍，二百至三百港元較少，五百港元一宗者目亦頗爲寥落。至於僑匯內駁方面，雖則海外各綫僑匯已多到，惟大部份乃過港，以南洋各綫僑匯最近注入始稍增旺，而僑匯之內駁，最近僑匯內駁進展仍屬緩慢，週內轉駁將會續有增加。

倫敦金價升外銷旺 港金反覆上漲

去息七角收市二八四·三七五 美鈔報定收市六〇九·一式五

（時訊）由於倫敦金價續升及外銷暢旺，而呈上扳，收市二八四·三七五，美鈔銷報定收市六〇九·一式五，美電收市六一〇·五。（自由英鎊每鎊兌二·三八三四美元，倫敦金價每盎斯三六·一〇美元）。九九金上午開市二八四·八，先成二八三·五，後成二八三·二五，去息七角，收市二八三·五。午後再以二八三·三七五開出亦爲全天之最低價，最高報二八四·五，收市爲二八四·三七五。場上現金，上牌交收三千六百兩，公價二八五。美鈔開市六〇九·一式，亦爲全天之最低價，最高報六〇九·二五，收市六〇九·一二五。美電開市六一〇·五，亦爲全天之最低價，最高六一〇·六二，收市六一〇·五。金單開市六〇九·七五，亦爲全天之最低價，最高爲六〇九·八七，收市六〇九·七五。

日匯轉堅 越滙企穩

（特訊）日匯報堅，一六三·七，即在日交一萬日鈔，在港收一百六十三元七角，合匯報一四九，即在合交一千台幣，在港收一百四十九元，菲匯報九五·七五，即在菲交一百比索，在港收九十五元七角五分，坡匯成一九七·二，即在坡交一百坡元，在港收一百九十七元二角，越匯報穩一六〇，即在越交一萬元紙，在港收一百六十元，暹匯報二八二·四，即在暹交一千銖，在港收二百八十二元四角。

外商節制落訂 布匹市一片淡靜 大盆價格普呆定

（星加坡航訊）星布疋市呈靜，外銷情況未活躍，本銷尚有限，新貨輸入仍未湧至，各類盤價普遍企定。商家採辦印尼訂單寥落。該地由星輸入成本多感高昂，向星求購加以節制。大馬商家由星輸入情況未增進。本銷處於淡月。市情乃一片靜淡。近日祇些少貨色販好銷而已。如印花布定市呈靜，什色尼龍去路暢，惟行情未變動。中國大陸布行情：跳鯉色布每疋廿二元半，交通藍布廿四元半，四君子色斜十八元八角，白貓花布每碼五角八占，丹白府綢七角八占，至六角，印花富貴紡六角半至六角八占，大象漂布五角一占至七角二占，什色一元二角，波尼綸絲布每碼一元四占，什色沙丁五角三占，白麻布五角至五角二占。日本布行情：四十四寸雙印花新二元二角至二元三角，的確涼八十一廿巴仙四千號白色一元一角至一元一五，什色一元三角至一元五，四角，印花基立地新一元二角至一元半，印花尼龍一元三角至一元半，克士美綸爲四十四寸二元至二元二角。其他布疋行情：蘇聯布：卅六寸漂布四角四占，卅六寸紅布四角六占，卅六寸花布四角四占。香港布：四十四寸雙印花新二元二角至二元三角，卅六寸花布五角至五角四占，南韓的力克恤料九角至一元，台灣卅六寸花布五角至五角四占。

曼谷土產 烏豆下跌 豆仁膠着

（曼谷航訊）曼谷三日土產動態：新烏豆即將登場，使老庄者難安於位，每担微軟二銖，而存倉一百廿五銖，遲烏每担一百九十五銖。黃玉蜀黍市荷市，仍一百廿五銖，每担仍七十一銖，每担仍六十四銖五十丁。烏蔴行情仍佳，每担三百銖，東蔴每担一百卅六銖，未能回升。豆仁市價趨堅，每担二百四十銖，中者每担二百廿七銖，每担一百八十五銖。大油菜行情平庸，每担一百七十銖，中庄一百四十七銖，普通者每担一百卅三銖。蒜頭市穩，大粒者每担三百卅銖，細粒者每担一百七十銖。

距中秋祇一旬 月餅銷流漸晉暢旺

四黃蓮蓉十八元八

（時訊）明天已是夏歷八月初五，月餅之銷流，漸展開，今後因接近八月十五，而會漸呈暢旺。但今年月餅之售價，比之去年爲貴。以一流餅家之售價來說：四黃蓮蓉月，每盒十八元八角，雙黃蓮蓉月每盒十六元六角，三黃蓮蓉月每盒十四元八角。雙黃蓮蓉月每盒十二元八角，淨蓮蓉月每盒十三元八角，精品蓮蓉月每盒十元八角，掛爐鴨腿月，每盒十二元二角，雙黃鷄油月每盒十一元二角，金腿月每盒十元八角，五仁叉燒月每盒十元八角，西施酥月每盒八元八角，銀河夜月每盒八元四角，椰絲蓮子月每盒八元四角，純淨蓮蓉月每盒八元四角，欖仁蓮蓉月每盒八元八角，欖仁香蓉月每盒八元八角。

秋節前買意呈呆滯 食油市情一片疲慢

拆商沽煉豆菜油價格低過成本 生油頗堅穩猪油祇按價

（特訊）食市一片疲滯，雖然中秋節前銷量增加，但拆銷商最近三個月售出的菜籽油與煉豆低過成本，中秋節前買意呆滯。非洲花生油，價格堅穩，皇冠牌新貨每担以一百九十元成交三十桶，以一百九十元成交五十桶。大盤八十八元成交一。日本菜籽油，大盤多日本有成交，清廠及吉原廠產品每担折成均爲一百廿八元。大陸菜籽油，實銷亦弱，轉手貨每担以一百廿三元成交十桶。美國煉豆油，價格雖比菜籽油便宜一些，但拆銷商未有購入，每担按一百二十元。荷蘭猪油與日本猪油，價格市疲，荷蘭猪油每担按一百六十八元及一百七十元，日本猪油每担按一百廿七元至一百廿九元。

三菱油化發明 新塑膠蘋果箱

（港訊）據三菱油化株式會社寄港營業所消息，日本三菱油化株式會社及日本山本紙業所長最近推出一種新的塑膠蘋果箱，該公司開始製造各種用途的塑膠製品。由於近年來木材的缺乏，鮮果產銷商已考慮用各種材料製造果箱，尤以塑膠製爲甚。這種塑膠果箱由可張性的聚苯乙烯製造，適合在運輸的冷藏庫使用，在近期內，將有適用於其他果類的箱子上市。

加元上扳 披元未振

（特訊）加元上扳報五九五·五，即一百加元兌五百九十五元五角，菲幣報九五，即一百比索兌九十五元，坡元報一九六·二，即一百坡元兌一百九十六元二角，法郎成一〇八·七，即一百法郎兌一百零八元七角，馬克報一六七·二，即一百馬克兌一百六十七元二角，台幣報一五一·七五，即一千台幣兌一百五十一元七角五分，荷幣報一六七·二五，日鈔報一六三·七，即一萬日鈔兌一百六十三元七角。

日上年度生產值 一七四二億美元 增長率達百份十八點八

（路訊）（東京消息）：據日本經濟計劃廳編製的全國收入初步統計數字，在一九六九會計年度（一九六九年四月至一九七〇年三月）中，日本全國生產總值躍增百份之十八點八，此增長率高於一九六八會計年度的百份之十七點九，一九六七會計年度的百份之十七點四和一九六六會計年度的百份之十六點七。如根據一九六五年物價計算，一九六九會計年度全國生產總值增加了百份之十三，而增至一千四百三十億美元。生產總值減除資本消耗和間接營業稅，加上政府津貼，一九六九會計年度中增加了百份之十六點九，而增至一千三百六十八億九千九百萬美元。一九六八會計年度的增長率爲百份之十八，一九六七會計年度爲百份之十七點九，一九六六會計年度爲百份之十六點七（愛明）。

香港金融行情表（九月三日）

九九金 供司兩（最高）二八四·三七五（最低）二八三·五〇（收市）二八四·三七五

	單位	成交價（港幣計）
美電	一〇〇	六一〇·六二五
美單	一〇〇	六〇九·八七五
美鈔	一〇〇	六〇九·三七五
英鎊	一	一四·五〇
加拿大圓	一〇〇	五九五·五〇
法國法郎	一〇〇	一〇八·七五
瑞士法郎	一〇〇	一四一·〇〇
西德馬克	一〇〇	一六七·二五
意大利里拉	一〇〇〇	九·一五
荷蘭盾	一〇〇	一六七·五〇
澳洲圓	一〇〇	六七四·二五
日本圓	一〇〇〇〇	一六·七五
菲律賓披索	一〇〇	九五·〇〇
紐西蘭圓	一〇〇	六〇〇·〇〇
坡圓（馬來西亞）	一〇〇	一九六·二〇
合灣圓	一〇〇	一五·二〇
泰國銖	一〇〇	二八·六〇
印度勞比	一〇〇	四七·〇〇
巴基斯坦勞比	一〇〇	五七·〇〇
澳門紙	一〇〇	九八·〇〇
西貢紙	一〇〇〇	一六·八〇
金邊紙	一〇〇〇	六五·〇〇
南非蘭特	一〇〇	七三〇·〇〇
印尼紙	一〇〇〇	一六·〇〇

（以上行情由恒生銀行供應）

遠東交易所 成盆紀錄表（九月三日）

股名	成價（單位元）	成交股
聯合橡膠	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
凱聯酒店	[illegible]	[illegible]
環球電子	[illegible]	[illegible]
太古實業	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
九龍倉	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
城市酒店	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
牛奶公司	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
香港英坭	[illegible]	[illegible]
港機工程	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
黃埔船塢	[illegible]	[illegible]
遠東企業	[illegible]	[illegible]
電燈公司	[illegible]	[illegible]
香港中華煤氣	[illegible]	[illegible]
九龍倉	[illegible]	[illegible]
置地公司	[illegible]	[illegible]
信託公司	[illegible]	[illegible]
匯豐銀行	[illegible]	[illegible]
英倫登記	[illegible]	[illegible]
電話公司	[illegible]	[illegible]
電車公司	[illegible]	[illegible]
和記企業	[illegible]	[illegible]
太平洋證券	[illegible]	[illegible]
九龍巴士	[illegible]	[illegible]
運通卡佛	[illegible]	[illegible]
樂古置業印務	[illegible]	[illegible]
鋼業公司	[illegible]	[illegible]
捷信	[illegible]	[illegible]
新馬膠製衣	[illegible]	[illegible]
南海紗廠	[illegible]	[illegible]
太古船塢	[illegible]	[illegible]
會德豐	[illegible]	[illegible]
屈臣氏	[illegible]	[illegible]
永南公司	[illegible]	[illegible]
油蔴地小輪	[illegible]	[illegible]
帝后酒店	[illegible]	[illegible]
美麗華酒店	[illegible]	[illegible]
帝國酒店	[illegible]	[illegible]
信託（新股）	[illegible]	[illegible]
聯邦地產	[illegible]	[illegible]
香港發展公司	[illegible]	[illegible]
和寶	[illegible]	[illegible]
立興銀行	[illegible]	[illegible]
東亞銀行	[illegible]	[illegible]

紐約證券即日快報 開市交投續呈暢活勢

半小時內合共成交二九〇萬股

（時訊）據美國培基證券物品有限公司寄港分公司接獲紐約快電報導：紐約證券交易所在上午（當地日期九月三日星期四）開市時之市情續呈暢活勢。開市後半小時內合共成交二百九十萬股，道瓊斯工業股指數上升〇·三一，上漲股七百四十二種，下跌股票三百二十三種。茲將部份熱門股票之開市價分列下：

通用汽車	七二·〇〇
佳士拿汽車	二二·五〇
拜耳好斯影機	三四·七五
波音飛機	一六·八七五
寶樂夫電算機	一二二·二五
柯林無綫電	一三·〇〇
衛星通訊	三九·六二五
艺卓影相	二四·六二五
道格拉斯飛機	一八·八七五
東方航空	一六·三七五
柯達影相	六四·一二五
美國鋼鐵	三一·八七五
通用電器	七八·三七五
康寧玻璃	二七〇·〇〇
愛德光學	二〇·五〇
萬國商業機器	二六六·五〇
立頓工業	一九·八七五
亞爾西愛	二三·八七五
聯合飛機	三二·二五
新澤西石油	六五·〇〇
保樂夫影相機	七〇·〇〇
泛美航空	一四·六二五
史密夫高路學	二〇·二五
史璧來電子	二三·〇〇
史利安健子	二一·五〇
德萊定	二九·〇〇
德灣碌礦	二五·六二五
德州機器	七五·五〇
些洛夫影相	七九·六二五
仙立夫	三三·二五
控制電腦	四二·六二五
露甘露	一〇·六二五

有笑有淚 金星
今天五場放映
全部歌唱彩艷片
郎心變
姚蘇蓉 武家麒 寄山 主演
下期正場放映
狐妻
張揚・潘迎紫 主演

明聲

最後五場
國泰公司武俠巨片
七彩闊幕
神龍奇俠
周萱 白宇 主演
明天換映 毒龍潭

國民

明天起映
邵氏古裝武俠巨片
龍門客棧姊妹作
烈火
上官靈鳳 白鷹 石雋（領銜主演）
七彩闊幕
明晚十一時夜場首映
吾愛吾妻
甄珍 柯俊雄 主演

REFERENCE LIBRARY CITY HALL

電台一週

第七三八期

上期政府獎券銷售特多 港電台謝報界協助宣傳

希望各界人士續支持熱烈購買

上星期六，由鳳和鳴劇團八美，在大會堂主持第卅四期政府獎券攪珠開獎後，第卅五期政府獎券已於本週開始上市。由於政府獎券收入除獎金外，係撥作社會福利之用，因此市民均樂於購買。

上期（第卅四期）獎券，係由香港電台担任宣傳，在銷售獎券之三星期內，曾聯同本港各報章與各廣播機構替它廣作宣傳，使該期政府獎券之銷售數字突破記錄，達到一百一十二萬餘張，成爲本年度銷售獎券最多之一期。香港電台與鳳和鳴劇團，謹向他們致萬二分的謝意；同時，亦向支持購買政府獎券之人士致謝，及希望繼續熱烈支持購買撥作慈善用途之政府獎券。

附圖（上）爲上星期六第卅四期政府獎券開獎由鳳和鳴劇團八美主持攪珠政府獎券管理委員黃錫垣與廣播處長布絲士陪同八美登上大會堂禮台。（前排左起：布絲士處長，呂雪函、朱劍丹、龍劍笙、黃錫垣；後排左起：江雪鷺、梅雪詩、曾雪芬、方雪羽、蕭劍笙）。

附圖（下）政府獎券上期開獎後，港台龍翔劇團演戲助慶之精彩劇照之一。（左起爲張雪熙飾演的鄒娘，與麥觀樹所飾的家姑及林友榮所飾演的文系生）

政府獎券上期開獎後港台龍翔劇團演戲助慶之精彩劇照之二。（圖）左爲飾演「胡不歸」劇中人侍婢蓉林之陳笑蕪，及右爲飾鄒娘之張雪熙）

「我們的工業」節目 介紹香港毛紡工業

（小訪員訪問羅永正）

圖中爲香港電台之小訪員，正在訪問本港東亞太平紡織有限公司之羅永正，談香港毛紡工業，如何從羊毛紡織成毛冷之過程。港台「我們的工業」節目，係每兩個星期，逢星期四上午九時半播出，同日下午五時重播。本月十日及廿四日兩次播出介紹香港毛紡工業。請聽衆留意收聽。

民間故事廣播劇 現播明皇遊月宮

港台中文台逢星期一至五，每日下午三時半播出之「民間故事」廣播劇節目，由上星期一起，播出月唐演義之「明皇遊月宮」。全劇共分十五回播完，今日續播該劇第六回。

「明皇遊月宮」劇情之大意如下：「大唐玄宗皇帝自稱明皇，崇信道術，網羅了羅公遠等三人，封爲護國先師。一年，中秋之夜，明皇命羅作法送其升上月宮，但見瓊樓玉宇，氣象萬千，仙子宮娥，美艷非常。引得明皇神魂顛倒，詩興勃發，乃題下一詩而去。嫦娥回宮，見詩中含有輕薄之意，頓時大怒，乃奏玉帝。於是派青龍星及月宮素娥仙子下凡，是爲安祿山，楊玉環，以擾亂大唐江山。後因天數規定唐朝尚有一百餘年國運，玉帝又派白虎星及太白金星下凡輔助平定青龍星之亂，此二人即爲郭子儀與李太白。後來奸臣李林甫當權勾結番邦渤海國謀奪大唐天下；幸李太白，郭子儀一文一武坐鎮中原，是以渤海國遲遲未敢發動。而安祿山則入朝私通楊貴妃，致使大唐江山漸趨沒亡。以後情形如何，在下一個故事「三探梁微樓」中續述。」

「明皇遊月宮」之劇中主角，由鍾偉明飾唐明皇，何楚雲飾楊貴妃，林友榮飾李白，盧汝添飾郭子儀，呂啓文飾李林甫，潘志文飾張倡；其由鍾炳樑，陳笑霞，劉一帆，劉妙英，沈淑雄，湯山慶，尚國良，黃金鳳等聯合播演。

袁效良播講語新談 解釋典故力求精簡

港台「新語新談」節目，逢週一至週五，上午十一時廿分播出；並於當晚八時，超短波九四兆赫重播。下週廣播內容如左：

「一〇一講」如見肺肝（九月七日）大學篇有云：「人之視己，如見肺肝然，則何益矣。」

「一〇二講」虛度繁華（九月八日）劉開作問說有云：「古之人，哀哀樂，不擇事而問焉，不擇人而問焉，取其有益於身而已。」

「一〇三講」倒行逆施（九月九日）語出史記，原文云：「吾故倒行而逆施之。」世喻胡作胡爲，違背常理。

「一〇四講」破鏡重圓（九月十日）古今詩話載徐德言詩云：「鏡與人俱去，鏡歸人不歸，無復嫦娥影，空留明月輝。」

「一〇五講」拾人牙慧（九月十一日）語出世說新語。殷浩用此語諷刺韓康伯，謂其未得學問之皮毛，尚能自詡。

「爐邊簷下」周炎主講

九月七日（星期一）六〇六講：情劫。八日（星期二）六〇七講：文天祥及其詩。九日（星期三）六〇八講：測字。十日（星期四）六〇九講：白鶴與含笑。十一日（星期五）六一〇講：鬼話。星期一至五，早九時十分播放，晚九時半重播。

龍翔劇團定十日在觀塘 公演粵劇全本「牡丹亭」

香港電台龍翔劇團與市政局聯合爲公衆娛樂服務而舉辦之粵劇晚會，經常每月有幾次分別在港九新界各地輪洞演出。除昨（三日）晚在九龍摩士公園舉行流行歌曲演唱及粵劇晚會，演出「胡雞關叙」、「忠義雙全」及「翠香記」三齣粵劇外，本月十日（星期四）又應官塘坊衆來函邀請，龍翔劇團將在該區公演名劇「牡丹亭」，招待當地坊衆欣賞。

粵劇「牡丹亭」曾先後上演過多次，今次仍分三場演出，計爲：香香閨學、驚夢、還魂三場。劇中人則由該劇團台柱張雪熙飾杜麗娘，勞郁娟飾柳夢梅，陳笑蕪飾春香，麥觀樹飾老師，陳炳球飾杜寶，龍貫卿飾道姑、鍾炳樑、林友榮、盧汝添、何※兒分飾花神。且由盧家熾領導港台粵樂隊担任拍和，陳靈珍担任舞台指導，鍾恩龍担任舞台監督，張淡然主持，鍾偉明介紹。

「音樂世界」上期節目 兒童合唱團首次演唱

港台兒童節目之音樂世界，上星期播出由香港兒童合唱團首次公開演唱的精彩歌曲。附圖乃係該合唱團演唱情形。「音樂世界」節目，係逢星期五上午九時半及下午五時播出。

「初試新聲」有獎賽 第五期第二次初賽 明午舉行歡迎參觀

港台中文台舉辦之「初試新聲」有獎歌唱賽，旨在提高聽衆對歌唱之興趣，并使愛好歌唱者有一演身手之機會。參加辦法非常簡單，不論年齡、性別，只要非職業歌手，即可報名；經函約試音合格後，即安排依次參加比賽。第五期第二次初賽，定明（五）日下午五時在港台播音室舉行，歡迎參觀。此次參加者之姓名及其演唱歌曲如下：

（一）女兒圈 胡敏蒂小姐
（二）自己騙自己 梁韻華小姐
（三）不許他回家 張華小姐
（四）深州河邊 許韻小姐
（五）不要拋棄我 林世深先生
（六）白鴿 賴達明先生

附圖爲第五期第一次初賽之優勝者唐少芬唱「年青小女郎」時攝。

電話說心聲 黃劍琴錢秉泉今答聽衆

港台中文台逢星期五晚上十時至十一時播出之「電話說心聲」節目，係歡迎聽衆在節目播出時間內，打電話到電台播音室，向負責解答聽衆問題的政府部門人員提出任何詢問或提出自己的意見和他們討論。今（四日）晚邀請深水埗區民政主任黃劍琴，及香港天文台高級科學官錢秉泉，到電台播音室親接聽衆電話。聽衆如欲詢問有關公衆之問題，或提出意見者，請屆時撥電話，K一八一五五九九，或K一八三〇二一〇二號便可。

醉人的音樂節目預告

（逢星期二、四、六晚八時半在FM台播出）

九月五號（星期六）
KODALY: HARY JANOS SUITE
唱片編號 DGG 135114

九月八號（星期二）
1. BEETHOVEN: TWELVE CONTRETANZE
2. BEETHOVEN: ROMANCE IN F. OP. 50
唱片編號 DECCA SXL 6436

九月十號（星期四）
1. MOZART: TRIO NO. 2 IN B FLAT, K502 FOR PIANO VIOLIN AND PIANO
2. BEETHOVEN: NOS. 2, 3 AND 8 FROM 12 GERMAN DANCES
唱片編號 DGG 138051 SLPM

時事特寫節目 食物中毒

七晚八時三刻播

近來天氣炎熱，有好多病症會在此時流行，其中食物中毒亦有發生。食物中毒發生之原因，多數係由細菌引起。細菌在天氣炎熱時繁殖得特別快，且不受熱力所破壞。所以如一不小心，就好容易引起食物中毒。究竟那些食物容易有此種中毒之病徵呢？如何預防食物中毒呢？又食物中毒後應如何處理呢？市政事務處衞生教育組助理處長馮寶生將應邀在香港電台中文台「時事特寫」節目中，詳細講述有關食物中毒的預防等問題。詳細內容，請聽衆留意收聽港台下星期一（七日）晚八時三刻播出之「時事特寫」節目可也。

競猜每週最受歡迎歌曲揭曉

1. GOODBYE SAM, HELLO SAMANTHA
2. THE SEEKER
3. UP AROUND THE BEND
4. LOVE
5. INTERLUDE
6. YELLOW RIVER
7. COTTON FIELDS
8. I. O. I. O.
9. QUE SERA SERA
10. IN THE SUMMER TIME

星期日下午一時半 共話一堂節目播出 芝麻灣的監獄生涯

港台中文台「共話一堂」節目，係逢星期日下午一時半播出，星期一晚上九時重播。今日該節目主持人及參加者將走出播音室，移師到芝麻灣監獄，進行今期節目之錄音。今次節目中，在芝麻灣監獄服刑中的朋友，可以自由提出他們對監獄生活的感受，并且與前往參加該節目的青年學生們濟濟一堂地自由提出意見。而監獄處一位高級督導員張世才，將負責解答一切有關政策及任何施政方面的問題，特別今年重新討論究竟不設防監獄政策，是否值得在香港推行。至詳細內容，請聽衆按時留意收聽。

午間劇場 播莎翁名著 威尼斯商人

港台中文台，逢星期日下午二時播出之「午間劇場」節目係選播世界名著。下星期日（十三日）將播出何楚雲根據莎士比亞名著所改編廣播劇「威尼斯商人」。

故事內容謂：威尼斯商人安東尼，爲濟友巴沙奴之急，向猶太人夏洛克商借三千元，期限爲三個月。夏洛克素惡安東尼，遂與之立約倘欠款逾期不還，則夏洛克得在安東尼身上割取一磅肉。巴沙奴到貝爾蒙脫向富家女鮑細亞求婚，得償所願。在新婚中，驚悉安東尼逾期仍不能還債，乃即返威尼斯。卒賴鮑細亞與婢女聶莉莎，喬裝到法庭審訊，救安東尼出險。劇中人由張雪熙飾鮑細亞，鍾偉明飾安東尼，盧汝添飾巴沙奴，劉一帆飾夏洛克，鍾炳樑飾羅倫佐，并由多位播音員聯合播演。請聽衆屆時留意收聽。

皇后 文華 國華 皇都 今天獻映 國華下期加入
七勇虎 百萬金巨星：法蘭和夫 又一熱激火刺禁片
國華明晚午夜場映：「虎狼喋血」
虎狼喋血
熱夾辣的電影！
動作多！打鬥狠！手段辣！槍戰烈！殺人滅口 不留痕跡

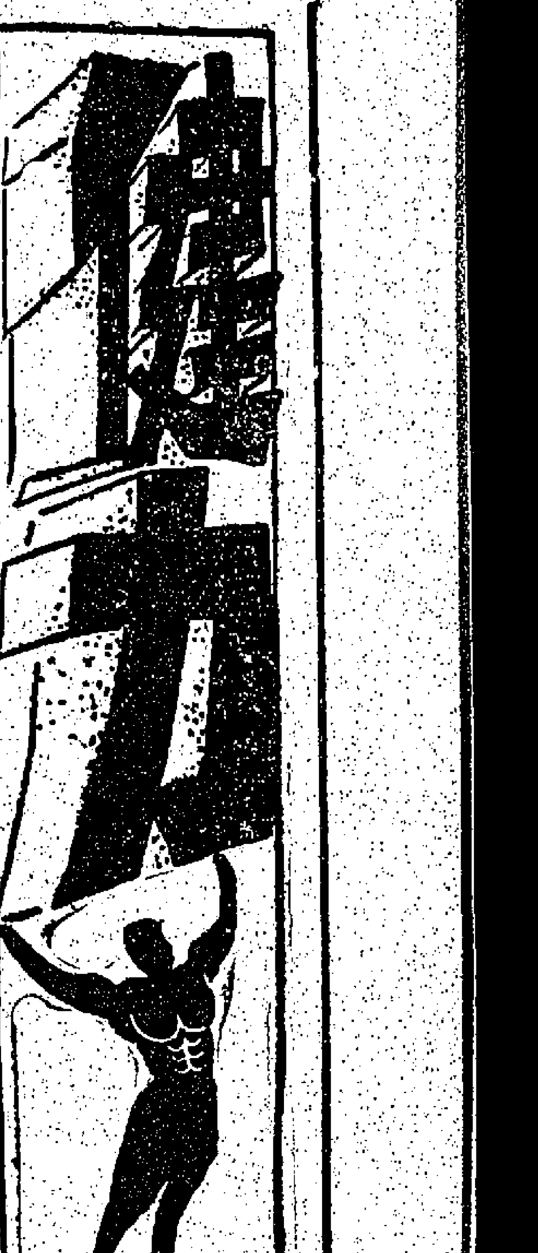
巨星 泰倫斯希路 畢史賓沙 合演
他！渾號「一貓爪」 殺人王「貓有九命」！打不死！ 笑裏藏刀 笑聲可怖 趕盡殺絕 慘絕人寰
COLOR "GOD FORGIVES --I DONT'"!

明麗中心 九龍太子道 今日兩時半 七點半 九點九
吳靜嫻 鄧麗君 主唱 曲名 日日不同
方林林陳陳張皖葉蓁楊
何雯妮
凱聲綜合藝術團
觀衆擁護 長期演唱 依然滿爆
六大藝團表演空前僅見
凱聲娛樂公司主辦

滿載盛譽移師 新舞台 民間藝術團
張姚蘇蓉 方盈 何憶梅 楊小萍 若梅 趙曉君 李秀齡 如 李黛華 金憶 張淑美 帝 鄭燕儒 燕妮

週末午夜場 紐約 大世界 麗宮
上週末午夜場盛況空前，本片吸引性
明晚十一點半 兒童不宜 徇衆添食
世界第一 奇書一成 拍片 艷片 十項全能 慾海揚威 七十二招式！
玉女七試雲雨情
伊娃柯蓮
馬龍白蘭度 李察波頓 占士高賓 尊侯士頓 和路達麥陶 高靈
candy!
一杯水主義！
全部特藝七彩
美國新藝公司一九七零年度鉅獻

新界風光 華僑日報出版 每本五毫



427

梁紹滔主編

日本空手道源流與剛柔流在港之發展

鐵壇舊侶

戰後駐日盟軍習空手道甚衆，迨退伍歸國，廣傳所學，空手道乃日趨興盛，殆數乎？吾人考其源，溯其流，實濫始自我中華武術蛻變也，有明一代，程朱之學張，獨多慷慨悲歌之烈士忠臣，明末清初，諸賢學者，武林翁谷，悲神州淪於異族，恥食周粟，多殉節盡忠，或避跡海外，以流亡東瀛日本者衆，圖謀志士，復先朝，力求生聚教養，乃以文學武功傳人，日本文受朱舜水，武受陳元贇影響甚大，正保元年，福建少林寺僧侶流亡至沖繩島，廣傳武學，當地武士紹鈴從習修，創「那霸手」「首里手」兩大流派，以源來中華，乃統稱唐手KARATE，發之飲水思源也。

明治卅四年（公元一九〇一年）沖繩首里市町將手為小學校體育課程，那全民尚武也，明治卅八年八月，沖繩中學設立唐手研究部，大正十年（公元一九二一年）日本文部省在東京女子高等師範學校舉辦首屆日本古武道體育展覽會，邀請松濤館流祖師船越義珍先生講解唐手技藝自衛，大正十三年，唐手名人本部朝基先生在大阪設道場授徒，從遊者衆，昭和二年（公元一九二七年）慶應大學設立唐手研究部，故唐手乃稱為「日本拳法空手道」，寓「空拳赤手，自衛護身」，昭和三年，剛柔流祖師宮城長順先生在京都帝國大學設立之空手道講習會傳授武功，從此，剛柔流發祥於京都（京都，日本人稱為「日本之誕生地」，歷朝以來乃政治、文化、宗教、經濟之中樞地，三面繞山，風景秀麗，有鴨川、桂川兩條河流經市南流入海，公元七九四年，桓武天皇從奈良遷都至此，改名「平安京」，明治二年，天皇遷首都至東京，現在遺立於京都名勝古蹟。

剛柔會名譽主席鄭會勝致詞

下鴨神社附近之一座異常宏偉壯觀建築物乃全日本武道聯盟總本部正武館，館長乃剛柔流九段範士鈴木正文先生）昭和八年十一月，日本天皇與武德會正式批准空手道乃由沖繩一地之武道，成日本全國性，乃空手道史上，華麗之紀載，昭和十一年（公元一九三六年）船越義珍先生在東京開設空手道松濤館，從遊如雲，日本武德會總裁梨本宮守正王殿下頒證與宮城長順先生，昭和十二年五月，剛柔流宮城長順先生，神道自然流小西良助先生，空真流上島三之助先生，三傳師並列為武德會空手道教士及審查員，空手道乃風行全日本。

宮城長順先生紹介剛柔流先生著傳，從「那霸手」借剛之形，「六機手」領柔之勢，參中國古籍武備志「法剛柔吞吐」之句，創剛柔流，摩文仁賢和先生紀念系洲先生所傳東恩納先生，創系東流，船越義珍先生之門人，本「松濤館流」道場一原名紙松濤館流，上島三之助先生創空真流，小西良助先生創神道自然流，大塚博紀先生創和道流，保如柔東流先生創首里流、昭靈流、三多摩流、（少林流）、等，凡百數十流派，不勝枚舉。

日本空手道具規模之會社有：㊀空手道剛柔流宗家講明館（東京）館長宮城敬先生，彼乃剛柔流祖師宮城長順先生之哲嗣，屬紅帶十段範士。㊁全日本空手道剛柔會（東京）會長紅帶十段範士山口剛玄先生。㊂糸林流日本空手道會（東京）會長十段摩文仁賢榮先生。㊃全日本武道聯盟總本部正武館（京都）館長九段範士鈴木正文先生。㊄日本空手道極真會（東京）會長八段大山倍達先生。㊅日本空手道協會（東京）會長乃松濤館流八段中山正敏先生。㊆日本空手道聯盟（東京）會長（和道流）。㊇日本拳法空手術普及會（東京）會長（沖繩首里流）。㊈日本少林神拳法會（東京）會長（昭靈流）。㊉日本空手道連合會（東京）。⑪日本空手道剛合會（東京）。⑫日本拳法研究會（東京）。⑬日本空手道聯盟代代木修練場（東京）。⑭倫武館（東京）。⑮玄橫館（橫濱）。⑯大修館（大阪）。⑰剛柔館（福岡縣）。⑱至武館（和歌山縣）。⑲沖繩空手道剛柔會（沖繩）。等名者尚多，篇幅所限，從略。

空手道各流派之分級分段法，互不相同，剛柔流以紅帶功力最高，以下依次為紅白帶、白帶、黑帶，初入門新生為白帶，共四級，由第十級開始，十、九、八、七，綠帶共三級，六、五、四，啡帶共三級，三、二、一，第十級至第五級每三個月考試一次，第四級至第一級半年考試一次，黑帶初段至第二段兩年考試，升二段三年後，必須赴其所宗之流派總本部接受三段考試，經三段三年後方能接受四段考驗，五段以上考可不需考試，日本有整齊之空手道會，對道往海外之師資審核極嚴，必備三段或三段以上方頒予認定書（師範代任命狀）故凡正宗空手道道場之總教練，必高懸認定書以資證明。

十年前日本空手道尚未傳港，故本港社會人士知者尚鮮，一九六一年，華僑日報健力週刊已連續多期刊載梁振球先生譯作之空手道入門，圖文並茂，一九六三年經知健力學會主事者知健力系健身院原田注先生曾習空手道，深信若設班，當能名利雙收，惟原田注先生自知一己學歷未夠日本總本部之師範代認定書，乃期期以為不可，追主事者更番勸導，人情難卻，無奈應諾，越二年，[illegible]

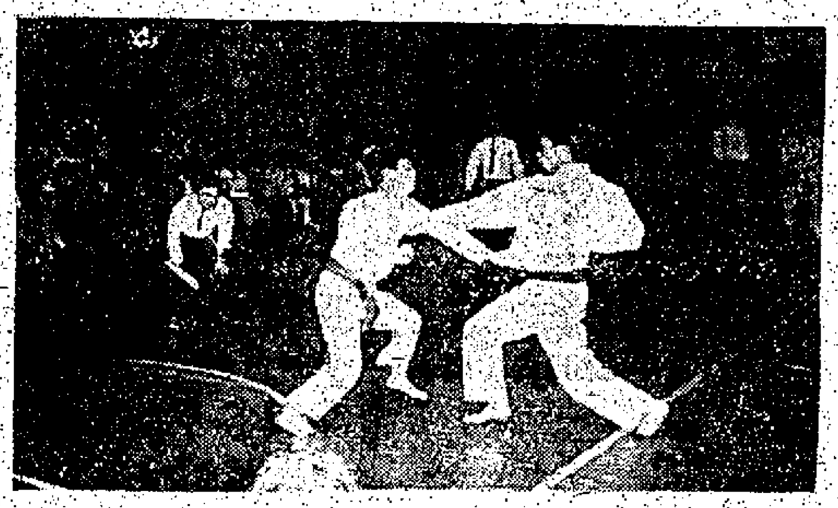
日本武道聯盟總本部正武館館長鈴木正文先生親來港視察並參觀，空手道在港發展乃漸入正軌，時沖繩空手道五段上原行先生亦在港講學，惜為時甚短，故港人知者鮮，今港剛柔流名師黃劍虹先生曾從之遊，（黃君乃鈴木正文先生之嫡傳門人，曾赴日本京都全日本武道聯盟總本部正武館深造，現任正武館香港支部部長、師邦健身院院長，精武體育會社館空手道總教練，）後日本空手道剛柔會高級空手道教練師，永田光戒、相繼來港，開拓空手道剛柔會香港總本部，九龍空手道剛柔會並分別在香港大學、瑪利諾書院、浙江中學、九龍華仁書院、西貢中心、女青年會設立空手道部，一九六七年六月初，全日本武道聯盟總本部正武館館長鈴木正文先生，偕同段男女選手廿一人來港公演，武功精湛，深受好評，全日本空手道剛柔會會長十段範士山口剛玄先生曾於（七〇）月十二日來港示範所屬技藝，極有日本當代武術宗師風範。

[illegible]

空手道選拔賽大會主席麥大偉頒獎與大賽黑帶冠軍黃則謝後合影。

南華會囊括柔道大賽三項冠軍八項錦標，各隊員領獎後合影。

柔道大賽——張永洛（右）戰勝陶鏞（左）一剎那時的緊張鏡頭。



剛柔會空手道比賽中，雙方晒出「兇狠」，「殺手」絕招，裁判長高橋戒曲身落足眼力裁高低。

黑帶、咖啡帶混合組冠、亞、季與高橋戒（五段）師傅合影，圓右起：鄭漢霆（亞軍）、高橋戒、黃則謝（冠軍）、余華坤（季軍）。

空手道選拔賽開始總裁判高橋戒宣佈比賽規例，館長陳俊暉翻譯。

大會職員，芳名如下：大會主席：麥大偉。[illegible]

總裁判長：高橋戒。副裁判長：永田光四段。[illegible]

第五屆全港柔道賽

胡法光夫人頒獎禮 南華囊括三項冠軍

第五屆全港柔道大賽，經八月廿三、廿五、廿九、卅晚初賽，順序進入卅一晚決賽，在加山該會足球場三號看台對開場地舉行，觀眾密密的坐滿了三號台及比賽場地四周，雖然六時半左右有微微雨，但[illegible]後就沒有雨了！天公真是造美。是晚七時開始，首由該會主席胡法光致詞，隨即進行各級準決賽及決賽，經過激烈戰鬥，結果：男子組：輕量級，冠軍：俞樹（南華）。亞軍：戴國偉（鄧鏡波學校），季軍：黃潤榮（南華）、謝炳輝（漢東柔道館）。[illegible]九龍明愛），黃啟恭（漢東柔道館）。中量級：冠軍：許浩欣（港青年會）。季軍：鄭邦達（南華），侯岳（漢東柔道館）。重量級：冠軍：[illegible]。無限量級：冠軍：陶鏞（香港柔道館）[illegible]。女子組，輕級，冠軍：馬綺兒（路德會恩典堂），何妙娟（漢東柔道館）。亞軍：林愛瑛（民新街中心），季軍：楊淑玲（北角街坊會）。重級，冠軍：鄧妙貞（南華），季軍：徐少珊（香港柔道館），DAWN ALLEN（S.W.J.K.）。

在男女子六級決賽中，南華囊括了男子輕量、重量、及女子輕級三項冠軍，該會派出八名選手，均名列前茅，非冠軍則屬亞、季軍，並無落空，端得天時地利人和，在各級選手出戰時，南華啦啦隊聲最多……。

統計四晚柔道比賽，分在該會場館、鑽球場進行，中外人士參觀者萬餘人，如非廿三及廿五兩雨，相信在場外舉行當會達二萬人，該柔道賽會已經成功舉辦五屆成績美滿，已成體育界一項盛事。

南華會主席胡法光，精通中、英、日、法、德語言，在致詞中，以中英語言分別致詞，尤以英語說出色，胡氏現任香港柔道協會會長，亞洲網球會長，香港網球會長，名銜多多。在此次賽會中，發掘出很多新秀人材，參加單位達五十六間，比賽員達三百餘人，如非賽會有先見之明，每級衹限兩名，及將資格提高，並非新手，各單位參加，假如不加限制，相信六、七百人。[illegible]

胡法光夫人頒獎，由胡法光夫人主持頒獎後，該會副主席黃翊民、彭國華、分別主持頒獎裁判，得力人員獎品，及各單位紀念錦旗，並由該會主任林鉅，代表該會致送銀盃予胡法光夫人留念云。

柔道大賽花絮

胡法光夫人主持柔道大賽頒獎禮

日籍裁判繼續於決賽晚出任裁判，是次賽會裁判，包括中、西、日籍人士，均為全港知名高段好手，而且在本賽上，亦很盡責，同時各會亦合作無間，使賽會美滿完成，雖有少許事情發生，但並無礙於大會進行，[illegible]

剛柔會主辦空手道港代表選拔賽後各級冠、亞、季軍與大會職員及裁判合照留念。

[illegible]大會總裁判長高橋戒五段公佈，今年十月首屆空手道世界大賽，本港代表團總領隊麥大偉先生為團長，當晚決賽之啡帶黑帶混合組陸名優勝者黃則謝、鄭漢霆、余華坤、陳俊暉、林昆明、梁鑑宗獲得選手代表權，[illegible]

白帶冠軍：鄧國坤。亞軍：TONY ECOB。季軍：黃俊文。殿軍：黃嘉強。[illegible]亞軍：李幼經。季軍：位兆鈞。殿軍：麥後誠。綠帶冠軍：黃永立。啡帶、黑帶混合組冠軍：黃則謝。亞軍：鄭漢霆。季軍：余明坤。殿軍：陳俊暉、林昆明、梁鑑宗。

譚漢國術社全體同人與嘉賓

南華體育會主辦全港柔道大賽南華首長與獲獎者各會代表隊員及裁判合照。

白鶴派閃電手陳克夫師傅之「右提錀」乃昇綿裏針拳之絕招。

志達健身院主辦秋季健美速成班

[illegible]

獅鼓聲聲傳喜訊

陳達夫

[illegible]

綿裏針拳王區永年老師（左）為羅仔白鶴健身院之北獅點睛

CITY HALL

今樂府

香港電台

七時，粵語新聞簡報，「海員招募處有關海員空缺報告」，十三分，天氣報告，十五分，轉播倫敦粵語新聞及世界動態報導，三十分，天氣報告及節目預告，「查根問底」常識解答節目，四十分，時代曲選唱，朋友你好，山兒花開，海關寄情（劉鵬飛），寄相逢，風雨季節（江磊），五十六分，天氣報告及漁民天氣預告。

八時，粵語新聞，警務處公眾關係科直接報導交通情況，香港海員時別報告，每日公眾活動報告及時別報告，十五分，「空中問答」，二十五分，時代歌聲，阿爾娜，生命如花蕊，春天的心（余天），小小茉莉，姑娘十八一朵花，流浪曲（奚秋），多拉西，紅睡蓮，[illegible]，天上人間（劉鳳屏），五十八分，天氣報告。

九時，「中央市場蔬菜價格概況報導」，十分，「爐邊窗下」，十八分，聽眾選唱，何處找愛人，情侶，寂寞的旅途，一寸相思一寸淚（葉麗儀），三十分，「音樂世界」。

十時，點唱節目「空中小鄉差」，四十五分，廣播劇「武家坡」第三回，五十八分，天氣報告。

十一時，粵語新聞簡報，二十分，「粵語新談」，三十分，米商遇的故事「作繭自縛」。

十二時，粵語新聞簡報，「今是馬頭角居房本地及外來生牛價格及長沙灣居房本地及外來生豬價格」，時代曲選唱，熱情似冷，愛情終站，愛的搖播（姚蘇蓉），可愛的人生，阿拍姑娘，愛的口笛（蔡咪咪），愛的園地，背叛年華，幾個知心人（孔蘭芬），三十分，漁民天氣預告，不堪回首幾多回「墮落的軌跡」廿二回。

一時，粵語新聞，特別報告，十三分，「中詞西曲」時代曲，多少柔情多少淚，告訴羅娜我愛他，迷魂酒（溫灼光），過去的春夢，就是這一天，二十八分，天氣報告，三十分，「時事實錄」。

二時，親親仁人「彩虹曲」第五回，三十分，粵曲選唱，江山一美人（鍾雲山、崔妙芝）。

三時，粵語新聞簡報，「我為你選唱」時代曲及粵曲，三十分，午間，空間，民間故事，隋唐演義之「明皇遊月宮」第六回，五十八分，天氣報告。

四時，電影故事「秀娘」第五場，三十分，風虎雲龍集之「金剛島」第十回大結局。

五時，警務處公眾關係科直接報導交通情況「音樂世界」，三十分，時代曲選唱，我的心，娃娃對我笑，蝶戀花（關山），愛的漩流，痴情淚，等待等待，負情（余冰），五十分，常識解答節目，五十五分，香港漁市場鮮魚批發市情報告，五十八分，天氣報告。

六時，粵語新聞簡報及時別報告，五分，「空中問答」，十五分，「歌星選唱」，納美娜，為我流淚，你像一陣風（姚蘇蓉），天涯歌女，交換（楊明），三十分，廣播劇「佳期」第五回大結局。

七時，粵語新聞簡報，時代曲選唱，愛的夜快車，西湖春，今夜又是雨（張露），十五分，「每週報章文摘」，二十分，「時事實錄」。

八時，亞洲及本港新聞報告及時別報告，十五分，連續劇「夜夜此時聞」，四十五分，「閒人何事」，五十八分，天氣報告。

九時，粵語新聞簡報，「一週影評」，十分，粵語電影歌曲，不甚死，家不停國，龍鳳四舞（潘芳芳、呂奇），少女情，城市風光（劉美美），三十分，「爐邊窗下」，四十三分，漁民天氣預告，十時，四十五分，「電話說心聲」，轉播倫敦粵語新聞。

十一時，粵語新聞簡報，無綫亦情之「新界桃花」第九回，三十分，愛曲夜眠送時代曲，雨夜花，今宵多珍重，再會吧夢中人（徐明美），[illegible]，求你忘記（李小梅），五十七分，天氣報告及漁民天氣預告。

十二時，粵語新聞，全日節目播完畢。

超短波節目：國語新聞，音樂，八時，三十分，詩欣賞，中文教育介紹，十五分，第八課，四十五分，音樂選播，八時三十分，「時代曲選唱」，一百個星期，你留戀（合唱），寂寞的人，星兒，負心的人，我在你又出現（崔萍），小小梅花，採一朵玫瑰花，忘不了的你（李勝祥）。九時，轉播倫敦國語新聞，十五分，與中波會合。

商業一台

七時，新聞簡報，天氣報告，「滑稽雅趣」，十分，清雅選曲，座右銘，十五分，天氣預測，小時代曲，小放牛（莊雪芳），歐西音樂，告訴我，三十分，淡水河邊，四十五分，愛人永遠在身旁，「成語新解」，五十二分，黃金與愛情（汪明荃）。八時，新聞報告，十分，天氣預測，十五分，時代曲，我在盼望，情人山（寶山），三十分，歐西曲，同行，時代曲，王昭君（葛蘭），叮噹（佩佩），茶山情歌（夏丹、楊光）。

九時，新聞簡報，天氣報告，時代曲點唱，（祝壽祝婚婦女難題），十時，每日樂點，繼續時代曲點唱。

十一時，新聞簡報，報道東南亞各地天氣情況，社會小說「春夢」，三十分，倫理小說「誤會的結合」。

十二時，新聞簡報，港九時事，三十分，奇情小說「梨花怨」。

一時，新聞報告，天氣報告，報道東南亞各地天氣情況，漁民天氣報告，時代曲，想從前（崔萍），水長流（劉鳳屏），僞花風（蓓蕾），淡淡相逢，三十分，歷代名雌「楊貴妃」。

二時，倫理小說「現代閨香」，三十分，時代曲，傷心的人（孔蘭薰），出水芙蓉（楚湘妹妹），瘋狂世界（甄秀儀），鄉下姑娘（楚湘妹妹），情夢（甄秀儀），你在想什麼（潘秀瓊），只要總不孤單（甄秀儀），花蝶淚（潘秀瓊）。

三時，新聞簡報，粵語流行曲，愛的苦杯最濃（呂奇、蔡音），相思淚灑入來歸（陳寶珠），迷幻曲（薛家燕），快樂青春（陳寶珠），愛你在心（陳齊頌），洛若去後（薛家燕），痴心痴情（杜平），不要忘了我（薛家燕），情花變果（鄭君綿），三十分，重播歌唱小說「[illegible]」。

四時，天氣報告，一曲寄心聲，三十分，重播文藝小說「月光光」。

五時，繼續播出一曲寄心聲。

六時，新聞簡報，港九時事，天氣報告，三十分，重播文藝小說「碧血芳魂」。

七時，新聞簡報，三分，俱樂部，三十分，十八樓C座。

八時，新聞報告，天羅地網之「球簽風波」，時代曲，我怕（崔萍），關關睢鳩（姚蘇蓉），你為何又出現（崔萍），娃娃對我笑（姚蘇蓉），一樣情絲（冉肖玲），寶館相思表錯情（蓓蕾），心弦之歌（冉肖玲），兩岸皆山（蓓蕾）。

九時，柔情似水（冉肖玲），新聞簡報，漁民天氣報告，港九時事，三十分，天氣報告「良友最珍貴節目」。

十時，新聞簡報，「民間奇案之午夜飛頭」，三十分，文藝小說「梁燕怨」，時代曲，千思萬想（李蓓玲），為了愛（靜婷），偷戀（靜婷），美麗的SLOOK，不許說再見（李蓓玲），午夜（尤金），三十分，新聞簡報，夜間[illegible]，五十九分。

十二時，「[illegible]」，天氣報告，全日播音完畢。

商業二台

七時，新聞簡報，中國文選，天氣報告，三十分，各位早晨，四十分，天氣預測，（繼續各位早晨）。

八時，新聞報告，十分，天氣預測，漁民天氣預測，三十分，天氣預測，（繼續各位早晨）。

九時，新聞簡報，天氣報告，（繼續各位早晨）。

十時，時代曲，商業小唱（顧媚），校園河畔，流水（劉韻），愛人在那裡（潘秀瓊），破碎的心（顧媚），你的眼睛（潘秀瓊），相思河畔（崔萍），我小唱（劉韻），情淚（任劍），三十分，港東交易所今日上午股市行情報道，粵曲。

十一時，新聞簡報，天氣報告，報道東南亞，[illegible]（李寶瑩）。

十二時，新聞簡報，（繼續為你歌唱），社團活動報道，祝壽節目，十五分，音樂的約會。

一時，新聞報告，港九時事，香港證券交易所今日上午股市行情報道，天氣報告，音樂譜子，白頭吟，時代曲，夜漫漫，我祝福你，何日君再來，我要回來吧（潘秀瓊），三十分，絲路尋夢，曲點。

三時，新聞簡報，（繼續流行曲點唱節目）。

四時，天氣報告，少女的祈禱（金玲），愛的夢（鄒錦昌），周璇，不要拋棄我，夜半歌聲，荷花香（鄒錦昌），三十分，天氣報告。

六時，年青人時間，天氣報告，（繼續年青人時間）。

今日下午股市行情報道，交易所今日下午四十五分。

九時，知音，名曲點知音。

十時，新聞簡報，天氣報告，「正宗正音」，十五分。

十一時，欣賞音樂，新聞簡報，夜曲，五十九分，新聞簡報。

十二時，天氣報告，全日播音完畢。

麗的銀台

七時，麗的呼聲進行曲，粵語新聞簡報，音樂，天氣預測，今日節目報告，十五分，天氣報告，英語教授，三十分，時代曲，四十九分，天氣報告，五十分，談一事、長一智。

八時，新聞報導，天氣報告，上午節目報告，十五分，社會服務，二十分，一笑談，三十分，粵劇名曲選「鴛鴦蝴蝶夢」。

九時三十分，街市行情，三十五分，空中問答，四十五分，粵語流行曲。

十時，兒童故事「金貂的故事」，十五分，時代曲，三十分，聽衆點播小說「新水滸傳」。

十一時，通俗故事「蔡故」，（中文電視台節目介紹），三十分，粵曲。

十二時，粵語新聞簡報，下午節目報告，零五分，長篇小說「風塵千里」，（天氣報告），三十分，股市行情綜合報導，四十五分，時事實錄。

一時，時代曲點唱，三十分，粵曲。

二時，話劇「代經理」，三十分，南音演唱「八美圖」。

三時，戲劇人生「飛花似夢」，三十分，粵曲。

四時，社會服務，零五分，股市行情綜合報導，十五分，苦事重重，金台節目報告，三十分，倫理小說「相見不恨晚」。

五時，童年樂趣「偷天大盜」，十五分，兒童歌曲，（金價報告），三十分，奇情故事「魔怪影」。

六時，歐西流行歌曲點唱，三十分，鬥智小說「創滅羣魔」。

七時，奇情武俠小說「三把風雷劍」，三十分，時事實錄。

八時，新聞報導，天氣報告，晚間節目報告，十分，重播「談一事、長一智」，二十分，時代曲，四十五分，少年行「想去日本」。

九時，名家小說「紫藤花」，三十分，粵曲，四十五分，一週影評。

十時，短篇劇「一級乞兒」，三十分，聽衆點播小說「苦海一寡婦」。

十一時，新聞報導，天氣預測，體育消息，明日節目預告，十五分，曲中情「血淚花」，四十五分，時代曲，五十八分，粵語新聞簡報。

十二時，完播曲。

麗的金台

七時，麗的呼聲進行曲，早晨音樂，今日節目報告，天氣預測，二十分，潮語益智漫談，三十分，海陸豐歌曲。

八時，潮州曲「來友感天」。

九時，新聞報導，天氣報告，上午節目報告，十分，社會服務，四十分，街市行情，五十分，潮語祝壽祝婚。

十時，越劇「梁祝」，三十分，京劇「紅梅閣」，（中文電視下午節目報告）。

十一時，潮州歌曲「劉備招親趙氏孤兒」。

十二時，潮州音樂，零五分，潮語益智漫談，三十分，時代曲，天氣報告。

一時，下午節目報告，民間故事「吾孔換身」，三十分。

二時，潮語廣播劇「張文正除妖」，三十分。

三時，潮州曲「迷夜之夜」，現代小說「[illegible]寶劍」，（金價報告）。

五時，潮語潮曲「元宵花燈」，「根海情」。

六時，社會服務，三十分，新聞報導，時代曲，四十分。

七時，名家話劇化小說「鬱金香」，三十分，「大戶人家」。

八時，新聞報導，天氣報告，晚間節目報告，十分，時代曲，三十分，潮州曲「王阿寶與馬運良」。

九時，戲曲，[illegible]。

十時，上海滑稽，潮州歌曲。

十一時，新聞報導，天氣預測，體育消息，明日節目報告，四十五分，國樂。

十二時，完播曲。

麗的教育

九時，麗的呼聲進行曲，今日節目報告，五分，時代曲，十五分，國樂，四十五分，流行音樂。

十時，流行音樂，一事一智，十五分，四十五分，社會服務，中學文選，戲劇化[illegible]。

十一時，[illegible]紀錄，十一時十五分，粵劇唱片「紅葉題詩」，時代曲，中文電視節目介紹。

十二時四十五分，各項節目播送完畢。

綠邨商業電台

七時，輕歌妙韻處處聞，三十分，天氣報告。

八時，天氣報告，生活與你，十五分，今日節目預告。

九時，漁民天氣報告，滿地神佛，唐宮恨史（鍾玲玲、梁醒波），長篇劇，李錦昌，熱血雄心。

十時，三十分，漁民天氣報告，粵曲。

十一時，[illegible]，十五分，時代曲，可愛的追求，甜蜜的相思（方逸華），你我相愛，（李小梅），（姚蘇蓉），張慮炎主演。

十一時四十五分，最後新聞及天氣報告。

麗的電視一台（中文）

九時，清晨節目。

十二時十五分，新聞及天氣報告，三十分。

二時，今日樂譜，十五分，粵語長片「鬼兒手」，張瑛、陳寶珠主演。

四時，新聞摘要，零五分，英語教授。

五時，小小樂園，三十分，輕歌曼舞。

六時，明日世界，三十分，迷離境界。

七時，世界新聞，三十分，長篇話劇。

八時，危險人物。

九時，金玉滿堂。

十時，潮語長片「[illegible]」。

十一時四十五分，最後新聞及天氣報告。

麗的電視二台（英文）

五時，卡通片，十五分，木偶偵探劇集，四十五分，何博士片集，三十分，新聞簡報及節目預告。

六時零五分，「軍事冒險記」。

七時，大鄉城，三十分，世界新聞，「新聞簡報及今晚天氣」，三十五分，片集。

八時，世界新聞，二十分，天氣報告，三十分。

九時，英國足球賽。

十一時二十五分，最後新聞及天氣報告。

翡翠台（中文）

十二時，四十五分，卡通片，三十分，「古往今來」。

一時，「日語講座」，十五分，「中午新聞」，三十分，「夢斷情天」。

二時，紀錄片「時代片集」，三十分，「今日世界」。

三時，「歡樂家庭」，胡楓主演。

四時，「鄧碧雲」，「一家之主」，三十分。

五時，「邊城浪俠」片集。

六時，「體育世界」片集，（英雄郵運動大會）。

七時，三十分，「樂聲趣綠」，新聞及天氣報導。

八時，三十分，「嘉賓時候」，「忍士頓大偵探」。

九時，「合家歡」片集，三十分，「歡樂今宵」。

十一時十五分，最後新聞報導，二十五分，「西城風雲」片集。

明珠台（英文）

四時三十分，英語長片「我愛有情郎」，由東尼馬田、維拉愛倫主演。

五時，卡通片，十五分，「新聞簡報」。

六時，五十五分，「萬水千山」片集。

七時，新聞及天氣報導，三十分，「每週論壇」。

八時，「歌舞精華」。

九時，「恩愛夫妻」片集，二十五分，「班尼沙」片集。

十時十五分，最後新聞報導，二十五分，英語長片「赤足天使」，由阿娃嘉娜、愛門奧勃朗主演。（完）

麗聲・京華・皇宮

狂滿請早
今天最後 明星最多 鏡頭最香 笑料最艷
何日再鄉來
IF IT'S TUESDAY THIS MUST BE BELGIUM
蘇珊・貝仙・嘉美蓮・史柏・維娜絲・莉安・伊山・麥漢・羅拔・韋演 合演

狂滿請早
寶座 鼎盛 七彩 金像 片王
神槍手 與 智多星
保羅紐曼 羅拔烈福 嘉芙蓮絲 合主演

皇后・文華・國華

皇都加入三院聯映・五彩
全部火爆刺激動作
七虎勇將百萬金巨星：法蘭和夫
國華今天獻映五場
迷幻桃源
大膽暴露巨片
不宜兒童
虎狼喋血
下期獻映 虎狼喋血

總統・快樂

今天最後 哥倫比亞公司文藝彩片
春雨殘梅
A Walk in the Spring Rain
英格烈褒曼・安東尼昆 合演
明天獻映
一千〇一夜
總統・快樂
明晚午夜場：觸目驚心殺人夜

樂聲・新聲

昨天擠擁請早定座
統一公司七彩闊幕新風格武俠鉅片
亞洲新后 歸亞蕾 金馬影帝 葛香亭・岳陽 主演
飛賊
氣氛極度緊張 懸疑百思莫解 故事引人入勝 結局拍案驚奇

普慶・珠江

今天續映 南方公司發行
首都人民支持世界人民反對美帝國主義鬥爭大會
團結戰鬥慶五一
同場加映：南京長江大橋
中國人民有志氣 風流人物看今朝

新華・豪華

H762371　K941462

絕早狂滿！今天五場請早
本片榮獲康城影展七項國際大獎
最佳影片優異獎本屆法國影評人協會十大佳片之一
描寫情和慾的真諦 闡述靈與肉的分野
珍寶金 愛莉莎瑪 汀妮莉 領銜主演
世外桃源 迷幻境界
迷幻桃源
The Road to Katmandu
兒童不宜觀看
新華今晚午夜場：民族英雄

東城・樂宮・聯邦

今天四場獻映
聯美公司光芒萬丈香艷諧趣喜劇
"THE APARTMENT"
桃色公寓
積・林蒙、莎莉麥蓮、佛烈麥梅利 合演
十大名片冠軍 最佳影片金像獎
今天獻映
第一部古裝探彩片 七偵巨
飛賊
歸亞蕾・葛香亭・岳陽 主演

京都・大華・金冠

今天盛映
聯合公司七彩激烈戰爭巨片
光伯連納 主演
戰火自由魂
第二週映 恐怖片王
吸血殭屍 科學怪人 午夜人狼 千歲人魔 聯合主演
群魔大會
DRACULA VS FRANKENSTEIN
月黑風高・群魔大會・奇異七彩

紐約・大世界・麗宮

今天獻映
雌雄諜王
HUNTER OF THE UNKNOWN
大世界四場

利舞臺・海運

越映越旺第十四天 今天四場請早
九霄驚魂
AIRPORT

皇都 英京 英華

今天獻映
虎狼喋血
"GOD FORGIVES — I DON'T"!

今第九天繼續獻映
汪玲 武家麒 姚蘇蓉 青山
郎變了
姚蘇蓉共演唱十四首名曲本片有

東方・凱聲

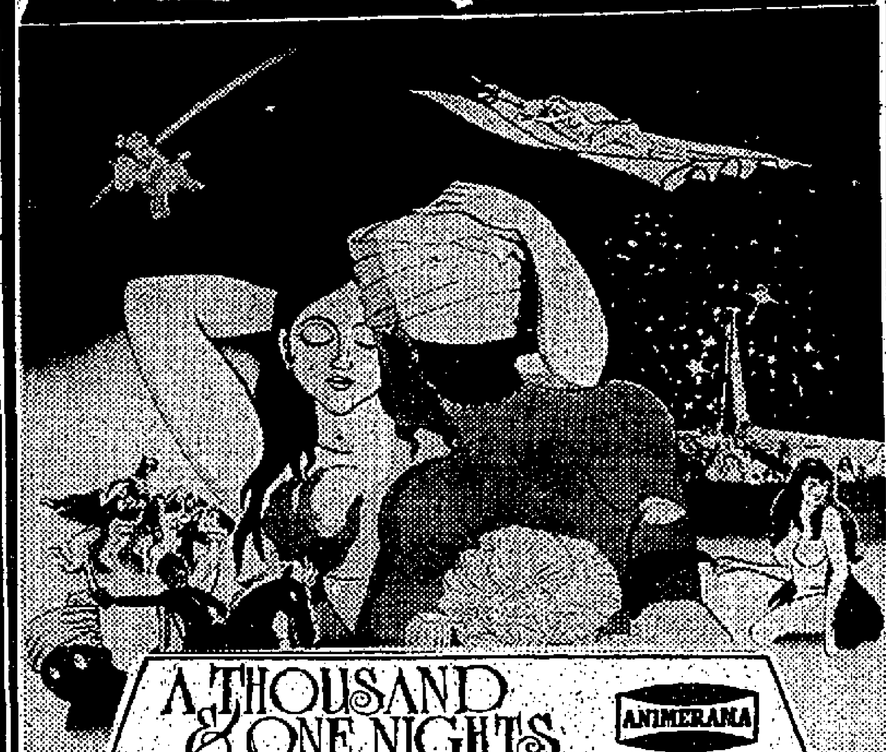
每天五場
阿倫迪龍 加賓 伊娃
THE SICILIAN CLAN
勢如雷霆！第十七天

港九首輪影院聯合廣告

東城 樂宮
今天盛大獻映 請即定座
聯美公司十項金像光芒萬丈香艷喜劇
十大名片冠軍！
諧星泰斗 積林蒙
傻大姐：莎莉麥蓮
繼「花街神女」再合演
「飛車大老爺」巨星 佛烈麥梅利 合演

桃色公寓
金像導演 比利維德
一間小公寓，看盡人間百態
小職員猛向上爬，借公寓方便上司！
女司機感懷身世，撫鈔票服毒輕生！
大老板滿身銅臭，恃職位玩弄女性！

"THE APARTMENT"

快樂 總統
明天盛大獻映
總統五場 加早場12點半 快樂四場
自有影史以來第一部 成人卡通
集百餘藝人心血凝成 全部七彩。兒童不宜。
一千零一夜

A THOUSAND & ONE NIGHTS
ANIMERANA EASTMANCOLOR
"The world's first animated feature film for adults"
創造力，驚人，神奇莫測！想像力，豐富，香艷無倫！畫面突出！動作生猛！人物活潑！

國泰
今天兩場 兩點半 五點四 早場 請訂座
兩部香艷肉感冶艷巨片一場映完
天體女郎
情不自禁
今晚七點九點九 香港歌藝團盛大演出
策劃：唐納

百樂
今天四場
烈火
H 702412

週末午夜場
明晚十一時半
新都 百樂 國民 樂都 英京 英華 聯手映
新世紀公司創業巨獻
玉女紅星 甄珍
領銜主演 柯俊雄
現實諷刺輕鬆歌唱喜劇
吾愛吾妻
比美「新娘與我」「今天不回家」
出品人 黃也白
職業少女·愛情波折 社會色狼·驚人陷阱
五大合唱歌星 青山 婉曲 包娜娜 莎莉 蕾咪咪
楊文淦 編導

利舞臺·海運
九霄驚魂

AIRPORT
比日本劫機更刺激，更富英雄色彩
全港輿論一致推崇！
第十四天，盛況依然 今天四場獻映
陣容最強
環球公司巨片

太平
即日公餘場
銀海痴鴛不了情

麗聲 京華 皇宮
三院下期隆重獻映
聯美公司以最巨金額製史來偉大戰爭片！

大不列顛戰役
Battle of Britain
三巨星十位！三飛機千架！三大戰十場！
空前絕後製作 驚天動地影片 慷慨激昂史詩

中央
連日爆棚 即日公演
阿里山歌舞團
阿里山風味保證滿足你！
請勿錯過

真光
邵氏七彩打鬥巨片
鐵觀音
明天擴大放映
毒龍潭
鄭佩佩 岳華主演

華僑晚報 分類廣告 每天元半

翡翠 娛樂 荷李活 倫敦 亞洲 五場 黃金 映
今天最後 唔睇走寶
LOVE SONG OVER THE SEA
史馬山 桂治洪 聯合導演

海外情歌
正宗喜劇 歌唱家 酒
邵氏出品 必屬佳片
撈女揸住做愛照勒索 醫生扮牧師撚化太太
未看之前·讀三字經
男追女，女追男，老追少，少追老，追求術，冇乜難，睇本片，搞掂晒
虞慧 李麗麗 金峯 楊帆 沈月明
紅綠日報影評 笑料多雅俗共賞
SHAW SCOPE

週末午夜場
翡翠 娛樂 國都 永華 真光 荷李活 倫敦 黃金 金門 明聲 亞洲
明晚十一點半一場獻映
邵氏威震影壇激烈打鬥武俠彩色巨片
惡人夠惡 好人夠苦 戲味夠濃 招數夠奇
邵氏出品 必屬佳片
武林風雲

A TASTE OF COLD STEEL
舒佩佩 林嘉 張翼 陳鴻烈 領銜主演
以怪招折絕招！以險招破毒招！
劇情亦莊亦諧 人物性格鮮明
岳楓導演
甘家三女遭橫暴虐 江湖五虎手段殘忍
SHAW SCOPE

翡翠 娛樂 國都 永華 真光 荷李活 倫敦 黃金 金門 明聲 亞洲
邵氏出品稱王稱霸武俠打鬥巨片
明天全綫獻映
這是一部打鬥片中出類拔萃之作！
鄭佩佩 岳華 羅烈 領銜主演
導演 羅維
DRAGON SWAMP
毒龍潭

預售三天戲票。
大場面 大打鬥 大氣魄 人人睇過 人人話過癮
邵氏出品 必屬佳片
SHAW SCOPE

香港法律彙編
華僑日報出版
香港法規全備·全書分四巨冊
全套四百元
售書處

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿刊登，每段（大字四個，細字四十個）定為一個位，每天收費弍元，刊登如超過一個位，則按中個位照增，加收一元，每段最多可刊四個位，每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十個 每天二元

賜顧處洽：九龍中環代理……

聘請 **聘印刷什工** 八年滿十八歲未超齡……

聘女售貨員

聘請教師

招請玉器

電話清潔

急請後生

聘請職員

米舖請人

籐珠袋廠

招請女傭

數理教員

助理文員

文書什務

請送貨員

請女補習

急需後生

會計及工友

代請西人

急聘職員

招請司機

管理員

聘男業務

請帶位員

簿記文員

聘請教師

高薪女近身

兼職2小時多賺$240

國際性文化機構聘外務幹事多名
申請人應有中學程度，及具進取心
如工作表現良好，可考慮升任高級
兼職外務幹事標準月薪$540 電H454206洽

保良局徵聘

洋行後生

聘請書記

男售貨員及練習生

廣告職員

急聘教師

英文中學 中三四生物 中二數 中一英文 教師：數名 電話：K三三五 八四 KO三五 八三三 二八

女生兼職

徵製麵機

見習售貨

外勤推銷

請練習生

華人企業

聘請職員

核數文員

聘女助護

聘管賬部記職員

半天工作 聘女收款員 女訪問員

電器行請

洋行後生

金行技師

聘請職員

電器售貨

招請職工

急聘文員

聘女職員

男練習生

西人聘請

助理文員

請家庭女工

招請女打字員

出入口商招請女打字員一名薪金從優如懂英語有意者請在每日上午十時至十一時電九龍K六六二七七六三 稅（JACK）洽

行街練習生

誠聘職工

聘售貨員

招請女校工

企業行請

急請見習

幼稚班小

藥廠聘請

男女練習生 中學程度 年十八至廿五 體健耐勞 有保為合 舖址黃竹 廠址函香 坑道箱壹 港郵七 伍零叁

請後生

某機構文化名後生有意將函三日箱華僑報六十一號請洽約

聘醫院員工

電子廠聘管理

聘請司機

出口女文員

請女職員

送貨男工

聘請職員

女簿記員

請校工

請練習生

聘請教師

招請後生

見習櫃面

聘助理員

聘請職員

招請職員

無線電行請年廿歲以下職員數名薪優供膳有售收音機經驗者更好到上海街三二八號陳洽。

補習兼書記

請女傭

怡和印染廠

香港商科語言書院・誠聘

法文・英文拼音

早、午、晚兼職或全日教師

有意請攜有關證件親臨旺角彌敦道六〇七號新興大廈三樓本校洽

美國加拿大移民就業升學
各地來港合法延期或居留 星馬
泰台日印尼越南簽證和護照申請代售機票
彌敦道鼓油街旺角廣創興銀行大廈六樓601
歐亞非公司電K844790 K880213 電梯按5

請女收銀員

招請後生

請男校工

招生

學士教

私家托兒

左手算盤

梁舜燕
親自指導
化粧儀態

立案 嶺海藝專 招生
課程：繪畫系 工商美術系
班級：日班 夜班 週末班
開課：九月七日
校址：灣仔軒尼詩道173—174號二樓
電話：H五三八八三〇

東亞英專會話學校
英文專修班新學期九月二日開課
英語會話及英語發音班同時招生

灣仔日速成文科專

芝加哥工程學校 1946年註冊立案
（一）汽車及重油機工程科
（二）電視・無線電・電訊科
日、夜新班9月8日 K—840911
九龍油蔴地(彌敦道480後街)

幼稚園

英人教授

窗櫥設計班

香港婦女補習學校
香港補習夜校
國語會話
九月增設新班
英皇道26號 H703722 金巴利道76 K680895

世界語

國語小姐

鄭天熊親授 太極拳功 太極散手

陳乃全結他鋼

哥林比亞工程學校
有聲無線電工程實物函授科
無綫電及電視工程全科日夜新班

青年謀生出路

俠家拳

遊艇班招生

英人小姐

室內設計

計繪圖

立美教授 中西餅 西菜 燒點心 嘴臘花
地址銅鑼灣波斯富街114號榮大廈12樓S座利舞台對面
電話H762855
（冷氣設備）

韓氏 英數理 化新數

謝熙書法

導正日文

美國中西烹飪學院
（出國謀生捷徑）
九龍彌敦道591號四樓 電話：K304108 監督 翟婉芬

修速成錶

英文進修

強身術

最怕入錯行

仿林中學招預科及中五重讀生
升大會考特加指導
校址 羅便臣道58.60號電話：233934

李良丹魂牛仔 學舞 五元

立案 金英裁剪學校
招日夜班週日班月費15元個別教
授專教旗袍棉袍中西時裝。灣仔
軒尼詩道18號三樓（即大佛口新郵政局對面電話H744480 722726

鋼琴 裁剪

十元打字

美雅裁剪

橫頭磡錫安職業訓練中心招生

攝影瓷相

上門日語

Y.M.C.A. 九月份新班
必文信札 美容研究 西式裁剪 初班
德付道中25號安樂園大廈十樓
電話222322 223356

必文速記

商科文憑班

C.I.F. 商業全科 速成打字 簿記
彌敦道717號（旺角道口）三樓 K-883376

分校英文文憑班

德信烹飪
學粵菜 燒臘 西餐 點心

現代廣告畫 裝飾室內設計 建築繪圖
★最新電子儀器助教★
香港工科學校 旺角彌敦道593—610號創興銀行四樓K305075
分校：北角渣華道37—39二樓H708115 9月5日開課

香港婦女分科學校
九月四日開課
日語班
經驗名師教授
九龍太子道一四四號 電話：806223

社交舞

張為門 教舞上

女會法文班

香港婦女補習學校香港補習夜校
英皇道26號H703722金巴利道76 K680895
英語會話速成班
精選實用教材女師分級教授每級三個月每日兩小時學習三月能聽能講
英婦會話班分六級九月份增新班
★英文科分六級 初學字母起至F3★

AS學

大學

學

日夜打字

世界打字社

打字
歡迎各學校學生參加暑期打字電話764621

安德烈博士主理・香港商科語言書院・日夜新班
劍橋大學英文文憑班
University of Cambridge Lower Certificate in English and Certificate of Proficiency in English
九龍旺角彌敦道607號新興大廈三樓・電話：858440

藝高電子研究學院
無線電工程科高級電視全科（實學實用絕非紙上談兵）招早晚班新生九月七日開課每人發一部全新20吋電視機套裝錄音機實習
電話：709355 地址：香港北角英皇道339號三樓北大學館樓上

英人教授

冷氣教舞 五元

舞

天使育嬰院
・月費$250・
醫護主理。環境高尚
院址 北角馬寶道八十一號五樓
電話 H六弍一弍六八

結他 鋼琴 提琴

詩詩裁剪 女校

立案 華麗裁剪 女校
新班九月一日，二日開課，每日特別班15元個別教授
裁剪、編織、美容、襟花、花鈕
地址：佐敦道26號恒豐大廈四樓K671334近快樂戲院

達成英文夜中學
續招新生
1. 銅鑼灣電器道36號
2. 堅道樓梯台五號

香港中大學 通達補習班

教鋼琴

活教英文 現有空額

電視專科

會話

美術 F5

實用英專日夜校
實用會話班 劍橋英語文憑班

美國中西烹飪學院
本院特設酒吧配酒全科現定於九月十五日開設新班（減收學費兩月速成）每晚九時半授課名額只限廿人報名從速。
九龍彌敦道591號美寶大廈四樓3 0 1—302室K304108 監督：翟婉芬

初、中、高班
英婦
立案：香港商科語言書院・安德烈博士主理
旺角彌敦道607號新興大廈三樓 電858440(大人對面)

打字
立案 香港商科語言書院・安德烈博士主理
旺角彌敦道607新興大廈三樓電858440（大人對面）

人人可讀

安德烈博士主理
香港商科語言書院招生
英婦會話・德文・法文・日文・國語・西班牙文・簿記・會計・速記
打字全科—全部新機，四十元學到畢業
英語拼音—一月速成韋氏及國際音標。
珠算全科—學費廿元包教曉，一月速成
TOEFL班 劍橋大學英文文憑班
英文文法及寫作、國文、前文、拉丁文
香港稅制 成本會計 商業信札 處理化班 英文速記 裁剪全科
倫敦大學教育普通文憑英文科班 英文專修班 中文應用班 中英翻譯班 各業會計
電腦程序訓練班 出入口文員班 廣告畫裝飾班 模型雕塑班 國畫班
九龍旺角彌敦道607號新興大廈三樓 旺角彌敦道593至601號廣創興銀行大廈五樓 電話：K—八五八四四〇 K—八五九三六四（全校空氣調節）

香港工科學校暨北角分校擴校招生
旺角彌敦道601廣創興銀行四樓K305075。香港北角渣華街37—39號二樓 H708115 東南亞唯一速成就業訓練學校
機械繪圖科 塑膠公模設計 五金公模設計 工場生產管理 建築繪圖科 現代裝飾廣告畫 航海報務設計 航海三副科 無綫電工科 電視修理程 冷氣技術科 工廠電機科

街坊日語

國際工商打字
全部西德新機 時間任擇效果 最好收費卅元 學至畢業為止
九龍彌敦道長沙街旺角廣創興銀行大廈604室電話K308513（電梯按5字）

超群烹飪

李會超群親自教授

尚有分類廣告刊在第二七張第二頁

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿刊登，每段（大字四個，細字四十個）定為一個位，每天收費式元，刊字如超過一個位，則按個位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位，每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十個 每天二元

訪尋

父親 鍾海桃
叔父 鍾海龍
伯父 鍾海珠
堂兄 鍾永年

原籍廣東新會沙堆村，失散至今三十多年，思父情切，倘系親屬，知下落或其本人，請照下址來信聯絡，能見面者，感盼。
C/O MISS P.L. WONG P.O. BOX 29 PECK SLIP STATION NEW YORK N.Y.10038 U.S.A. 美國紐約 鍾銀初啓

尋訪 趙熾權

見字即電七三二六三九 蓮珠

啟事

遺失啓事

遺失聲明

遺失圖章

順德聯誼總會福利部公告

辭職聲明

遺失存摺

鄭重聲明

聯合鳴謝

大廈管理員職工會

遺失聲明

領帛金

租賃

中環吉舖（香港）

旺舖廉租

旺舖租售

中環寫字樓

中區寫字

港九旺舖招租
中環……士丹利街
香港 灣仔……莊士敦道
灣仔……灣仔道
九龍 紅磡……鶴園街
電話：H225156 H726090洽

舖位

平樓出租

灣仔旺舖招租
軒尼詩道321號地下
適合各行業生意
電話：H235889 H235214

工廠寫字樓
灣仔大戲院側全層樓上，有式八大千餘梯，落呎可租多少均可分，工廠社團手合或電子業、娛樂，電八九四三六H洽租

任宅廉租

洋樓租售

商業樓

天台

大道西

商業樓租售

西營盤樓

寫字樓租

旺舖招租

寫字樓分租

旺舖招租
左鄰匯豐 右鄰恒生
位於北角市心美都大廈
面向英皇道NO 330 地下
電話：H761336 · H760113洽

旺舖廉租

中環出租

洋樓租售

（九龍）收租唐樓

地王舖位

工廠廉租

田氏塑膠廠有限公司

旺舖招租

地王舖位

廠地出租

旺樓廉租
九龍尖沙咀彌敦道五十八號五樓美麗都大廈F4 室單邊實用一千面積百餘呎，式廉租，本樓陳看，福引租處洽
電話 H440160 H438515

工廠招租

土瓜灣招租廠

土瓜灣上鄉道
2500尺大單邊地下
招租
適輕重工業銀行汽車行修理及陳列機械等 洽詢電話K680835

單邊出租
旺角太平道6B式千尺工業商倉保管冷氣業，至三時上午九時，或K三〇七五洽

廠房租售
官塘大業街十九號
七樓3540呎
售$158,000租$3,200
電話H四五三二六五

工廠廉租

沙田新樓

唐樓梗房

廠房租售

工廠租售

安泰工業大廈
全部分層招租
地址：官塘道334號地下
電話：K893499 K896878 K897535

洋樓出租
九龍太子道二四四號，麒麟閣大廈十一樓E座，壹廳叁租貨，兩房工人房、廚房、水電全部，浴厠室全管，處理或洽，電H二二一一四六八

廠房廉租

北角吉樓出售

新樓出售

單邊大樓

洋樓六萬五

高息靚

旺角三樓

洋樓出售

良士大廈

偉德大廈分層出售
灣仔洛克道414至430號
銅鑼灣旺地、園則新型、戶戶向南
十式年付款、平過租納歡迎洽購

唐樓出售

委託行

良業置機 高息舖位

華翠園
半山區干德道
華翠園花園洋房出售
電話H240742

香港九龍洋樓廉售

新樓廉售

工廠出售

紅磡唐樓

吉樓出售
寫打老道1A號
華德大廈4A/十五樓
實用面積284呎
電話：
H235889 H325214

獨立唐樓分層出售

工業大樓

洋樓廉售

洋樓急售

花園洋樓

半山花園洋樓
特價平售
香港巴炳頓道7A五樓·面積二千餘呎
祇餘一座·華麗裝修·即可入住
接洽電話K八四八七〇十

工廠租售

工廠租售

出國廉售

吉樓平售

吉地急售

寫字樓廉售

交吉大單邊新樓出售

唐樓廉售

住宅唐樓

住宅唐樓

高尚洋樓售

交吉廉售

謝斐道售

吉樓平售

旺角舖王

市區洋樓

六百呎

旺樓廉售
添華大廈灣仔住宅樓五樓至七樓
A·B·C·D·E·座。添洪大廈銅鑼灣
住宅樓A·B·D·E·座
洽購處：本公司H432796 H245782
則洽：管理處H—736950（添華）
H—775219（添洪）

旺舖廉售

洋樓平售

高尚花園洋房
電H—701255 梁洽

吉樓平售

唐樓廉售

樓下出售

美孚出售

現貨唐樓

吉樓平售

怡華大廈

三面單邊實用千三

旺舖吉樓

花園洋樓出售

永隆大廈
青山道220—240A號
平租二百三十元起
廉售二萬三千元起
接洽處電話：867495及891346

土瓜灣
高息舖位唐樓出售
電話：230589

旺舖

三樓四萬五

單邊六樓售

四樓連天台

旺舖連閣

交吉廉售

舖位廉售
僑興大廈 天后廟道地下
7,200尺 $495,000
僑豐大廈 柯士甸路地下
330尺 $110.000（交吉）
288尺 80.000
160尺 64.000
656尺 150.000
H239596

發財旺舖 十月入伙
（1）基隆街298—302大廈地下連閣五千幾尺。近大街市·繁榮高尚·無障礙阻碍·深爲好用。
（2）福榮街124號樓下連閣二千尺·對正寶金戲院·深水埗最旺最好地點。
洽購處：寶華織造廠元洲街七十五號電話K869687

北角樓售

鏡記舖樓

唐樓出售廣告位及工廠出租
宏基大廈 軒尼詩道252—254號
官塘工業大廈

旺舖出售

吉唐樓售

特大四樓售

海景樓售

鏡記

屋租過平樓供
貸款一萬月供$122.40新舊樓皆可申請
香港建屋貸款有限公司大道中亞細亞大廈1603室
電話：H239186

尖沙咀舖位出售

舖位租售

平屋

洋樓出售

現貨樓宇

特價廉售
官塘物華街光輝大樓
僅餘數層 欲購從速
八樓L座480呎收租$210售$20,000
十樓J座485呎收租$220售$20,500
九樓I座447呎收租$200售$17,000
九樓L座480呎收租$190售$19,000
光輝大樓式樓全層五千五尺售五十五萬有圖則適合經營茶樓酒家百貨
適時置業有限公司 H—四三三五三六

何東產業有限公司代理
長興大廈·長發大廈
九龍旺角 長旺道十七號（與旺角道交界）
月付三百元即做業主
電K935757洽購

誠徵伴侶

收購舊機

徵純樸女士

禮物

文具商注意

徵求

新建成旺舖出售
（已有入伙紙）即買即開業買舖管業無加租之虞買新舖收租永不受租例管制分期付款簡例：可分十年月供一千四百餘元若分六年月供二千元（樓上住宅已全部售出）九龍廣東道1031至1035號最旺之旺角區近街市碼頭（山東街）舖位最適合肉食雜貨藥材等行業舖面連閣樓共一千呎有多洽購詳情請於上午11時至1時電香港H455234或到地盤辦事處參觀。

旺舖租售
太子道八九號舖位連閣樓面積一千呎地點旺盛年期長久請電K六六五九六 二正記洽

交吉唐樓

吉樓出售

貨酸枝傢俬

徵求舖位

暢銷刊物

矮人

徵出口商

佛教衛夫人介紹婚姻

徵工廠大廈

徵女伴侶

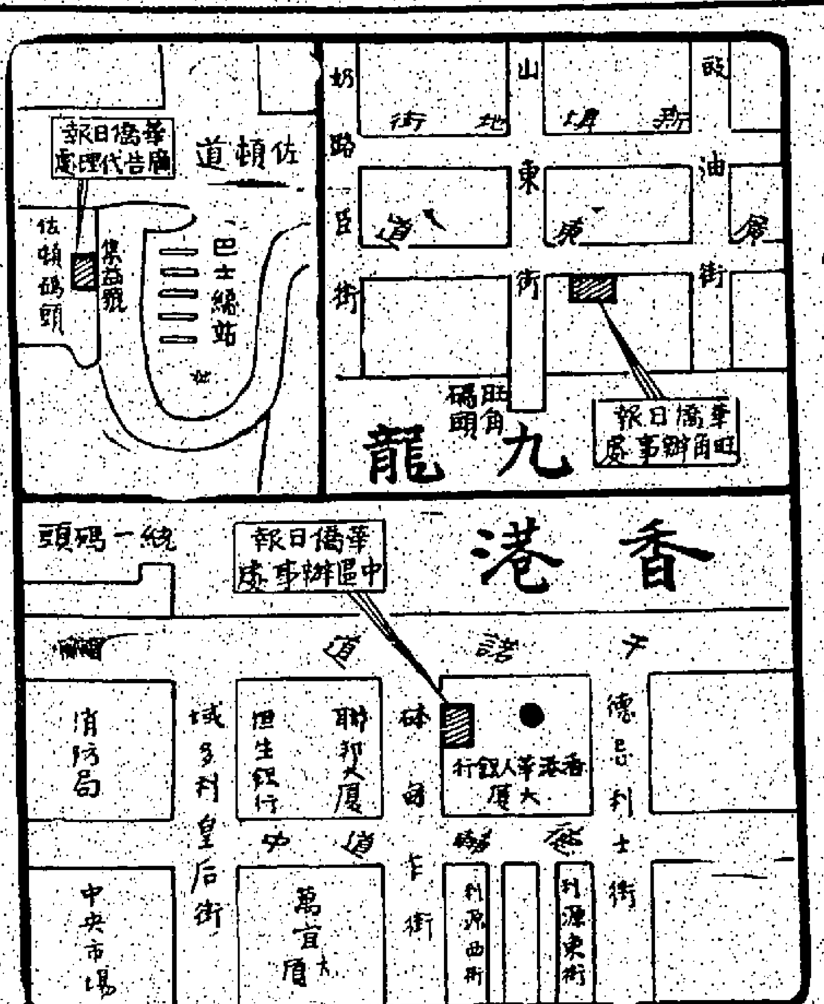
大肚腩
減肥

MAIL ORDER BUSINESS
WHY DON'T YOU USE YOUR SPARE TIME TO START A BUSINESS. UO CAPITAL, NO DNSINESS PREMISE NECESSARY, REPLY TO P.O. BOX 4354, HONG KONG.

郵貿生意

瑞生隆五金行
井科學
水源充足 永久得福

REFERENCE - 4 SEP 1970



華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字四十個）定爲一個位，每天收費式元，刊字如超過一個位，則按半個位遞增，加收一元，每段最多可列四個位每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元二個位計算。）

大字四個 細字四十 每天二元

專數精求
F6純數新班・F5數學優異班 F5—F7 純數班 應數班 F1—F4 數學班 新數班
地址：九龍彌敦道242號立信大廈四樓E座電話K672571 銅鑼灣怡和街1號香港大廈七樓E座電話H765690

香港電專
立案HONG KONG RADIO INSTITUTE招生
彩色電視科 無線電工程科 晶體管專科
即招日夜新班男女生。九月四日開課
軒尼詩道439號電話H762071 H773021

日文打字拼音會話
彌敦道717號（旺角道口）四樓 K.945543
速成商科學校 法文 國語

招生
英婦會話

郊遊 遊河 旅運
賞月遊夜河

英文文憑班
安德烈博士主理・香港商科書院・即招日夜新班
LONDON UNIVERSITY G.C.E. ENGLISH LANGUAGE "O'LEVEL"
依照倫敦大學普通教育文憑試英文科課程授課
旺角彌敦道607號新興大廈三樓・電話：858440大人對面

中南電子工業學院
招生

東南商業專科學校

誠聘
經驗補習

惠風 王子公主 豪華觀光遊船
最宜家庭敍叙、工商酬酢、團体聯歡
泊九龍海運大廈・香港卜公碼頭（每日六班）
環島午餐：十一時$28. 黃昏暢遊：六時$18. 晚餐：八時$32. 電話K671970

出國 移民 升學
星辰旅遊社 專辦理 旅遊團及包船

港海暢遊

精補數理

西區補習　英皇聖頌　港大工科　經驗補習　F5英文　繪建築圖　補習　大學預科　經驗補習　經驗補習

陳氏會計服務　經驗教師　崇基　職員待聘　理賬報稅　接送學童　主管會計　經驗補習　瑪利諾女生　小學補習　上午補習　家庭補習　聖保羅　預科畢業　升中英數　35元補習　港大理科　經驗補習　皇仁預科

工專電子生　中文大學　英華女校　青年待聘　狗　大學預科　大學預科　香港大學　港大女生　港大醫科　訓犬專家　補習　補習　港大工科　小學補習　大學女生　喇沙F6　工專機械　結構設計

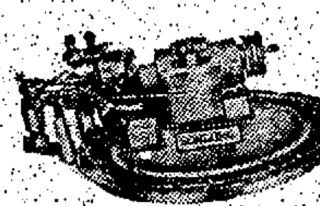
新數數理　翻譯歐文　各位中學生注意　中學數理　狗 貓百病 正曹　方泉獸醫 狗 百病貓　狗 病百貓 H617042 H617620　狗 病百貓 醫獸華王 889545　專門報稅做數　中學教師　經驗補習　男女多名　經驗補習　預科女生　大學預科　到府補習　家庭補習

洪洲冠 醫藥　寶光珠石　珠寶　瑞香園 代客貯貨 電話四四八八七二　貨倉　中小同學　大專學生　大學女生　香港大學　英數補習　中大數學　新數補習　專補會考　經驗補習　上府補習

家專譯翻餘業
●個別・分組●
●教授英、法、德語
●承接翻譯各國文件 實廉迅速
●彌敦道叁陸肆號九樓善美大廈 K857264（彌敦酒店側）

惠風牌 冷氣機
1H.P. 適合150方呎用 冷靜可靠・銷數最多 抵價港幣$925.-
中國冷氣有限公司 香港政府購用超過3000部

贈紙 款多 存貨 電話 紙扇 花工平 最大量 即送辦



松輪牌針織縫盤
總代理 致豐公司 總經銷 伊麗公司
九龍荔枝角光街52A號十樓 電話：K641293 K620354

Strojimport 捷克機械工具
中國冷氣有限公司總代理：捷克國營各種機械工具，包括車床、刨床、銑床、鑽床、衝壓油機及塑膠機等機械，性能優越，堅固耐用，并有少量現貨，歡迎垂詢，或移玉中環德輔道中卅七號。電話：H式式九〇式五洽

各款時裝　製衣軟皮　營業　灰甲頑癬

K 683470 搬運　內綫電話

牆布牆紙
零沽批發 精工糊裱 代理價格 直接供應
總代理宏光洋行有限公司
尖沙咀星光行1201室電話K675257・673400

電視　透明膠盒　抹窗　打臘　半島　廠商注意　廢紙　裝修油漆　電視　雪櫃噴油　噴雪油櫃　民生冷氣

天面漏水　精修電視

發批棍圓
柚木、白木、雜木
經營各種木器製品出口及加工
美藝木品製造廠 TELS K716689 K715734

冷氣修理 K948370　英文中文油印　打字機修理　電視　我廠專營各國名廠新舊車床刨床鑽床切紙機常備現貨價錢廉宜諸君光顧無任歡迎電話：四三七六七九・七三八一四七 藝昌機器廠　泥水油漆　裝修　鋁門鋁窗　C.C.O. 印度人髮 美冠洋行 H447577 H445457　大同冷氣

漏水　地毡梳化　遠東打臘　高級電器　高價收購　萬能角鋼 百葉窗簾　冷氣雪櫃　女西庄女樓　軒麗專改男　平打字機

本港首創
代商與社團組織有限公司 手續簡速 收費特廉 成爲有規模之公司可保障利益 欲知詳情請到 遠東商行註冊有限公司 香港大道中35號商業大廈901—3室 電話：H246441—2

上海 工程 冷氣

華僑日晚報廣告信箱
下列信箱有信 請攜收據來取

荷李活道總社信箱號碼			中區辦事處信箱號碼				九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼				旺角辦事處信箱號碼	
	260	302	346	703	744	821	921	959	993	1208	1262	
	261	306	347	704	747	824	925	960	994	1209	1263	
	262	309	348	705	750	832	926	961	996	1211	1264	
	264	310	352	706	758	834	929	962	997	1214	1265	
	265	313	354	707	762	835	930	966	998	1215	1266	
	266	314	355	708	763	836	931	967	901	1219	1267	
	270	315	359	709	764	837	932	969	902	1220	1268	
	271	316	360	710	765	838	933	970	903	1224	1270	
	273	317	361	711	766	839	934	971	904	1225	1271	
	274	318	362	712	768	840	936	974	906	1230	1273	
	275	327	366	714	771	841	937	976	907	1236	1275	
	276	331	367	715	772	842	942	977	908	1237		
	277	332	368	716	773	842	943	978	909	1239		
	279	335	369	720	774	845	944	979	910	1240		
	280	336	370	721	775	846	945	980		1242		
	281	337	371	722	776	847	946	981		1243		
	283	338	373	724	778	848	947	983		1245		
	290	340	380	726	779	853	948	985		1246		
	293	341		732	780	854	952	986		1247		
	294	342		736	787	855	953	987		1253		
	295	343		738	802	857	955	988		1254		
	298	345		739	808	859	957	991		1255		

藥材急讓

夜冷髮廠平賣
飛佛頭 車家高 工業勝 人工車 成製髮 品成尺寸大 名品俱 廠及幫打髮

高週波　快意 63年 1500　照相公司讓　出讓　影印　影印　電視 留學日本 幸福電視工程行

樓宇廉讓　電鍍　美孚三期　洋服旺舖　唐樓廉讓　車房平賣　跑馬地樓平售　紅牌出讓　七彩大花

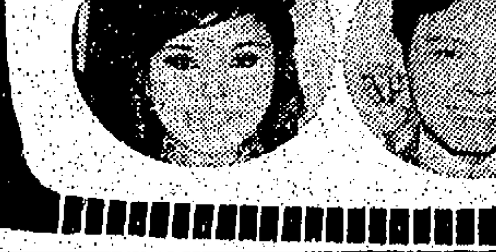
自由車行
新舊交換 分期付款

車主遠行 靚車急讓　校具廉讓　狼狗廉讓

龍門刨 美國 橫曬8.900元
美國新型3尺×3尺×9尺龍門刨 32,000元
美國CINCINNATI NO 2重型橫曬床 8,900元
全新V滑枕24吋橫刨連新馬達 6,500元
英國LANG九尺巨型全分輪高級車床 10,000元
英國新型K&W鑽2寸橫鑽搖床 5,500元
英國RICHARD 重六尺直徑立式車床 25,000元
元洲街269 ● K873980 H726636 協興公司

寫字樓讓　建築膠物廠及染整機器全部出讓　柴油發動機　正丹尼讓　私地出讓

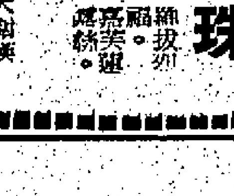
環球
兩場七點・九點 週日假期加開十一點半
鄭錦昌 每晚演唱 張萊 慧



海天歌藝團
定座電話 七二〇八五

百樂門
今第七天最後放映 勿失良機
（七彩闊幕銀頭美妙）
蓋世美人 法國艷星 美芝 梅莎 脫演
李察屈頓・米路士
成人電影・兒童不合
明正世界名作 十一〇一夜 十大驚異巨製

麗斯
連日滿座今天第廿三天
特藝七彩・中文字幕
黑鬍鬼 BLACKBEARD'S GHOST
彼得奧斯汀 諾甸 珊妮貝 琪 鍾士
今早十點半二場
架步春光
下期獻映 神手與鍾珍珠



中央
即日雙料娛樂
四點半六點正
禮聘中東彈肉台登
表演神秘綜藝
春色滿巴黎

仙樂
今天五場映獻
（加開十二點半）
七彩愛情歌唱片
人家的丈夫
王戎張清清李湄
今早十點半場
明晚午夜場
喜怒哀樂

香港大舞台
今天放映七彩粵曲歌唱民間古裝奇情巨片
秀娘
林錦棠 任雪娟 賀蘭 玲 主演
下期獻映 十二金錢鏢
今天公餘場 風塵奇俠

蚊子

幽默短篇

·西門穆·

阿甲在路上遇到阿乙，阿甲笑道：「乙兄，昨天我看見你和一位很性感漂亮的小姐拖拖走上姻緣道呢！你真有艷福了。」「我一向都有艷福的。」阿乙說：「因爲，我懂得討好女人呢！」「那末，昨天的那位小姐，和你已到了甚麼程度了？」阿甲問。「昨晚未上姻緣道前，不過是比較要好的朋友。」阿乙說。「到了姻緣道之後呢？」阿甲問。「啊！」阿甲忙問道：「你有甚麼方法，能使她與你立即變成打令呢？你教教我吧！我已和許多的女人做過朋友，但始終是朋友，沒辦法進展成爲打令。」「好吧！我把經過告訴你。」阿乙笑說：「你依照我的方法，一定十拿九穩，使她愛上了你，甚至自動送上香吻呢！一吻便定情了，她能和你親吻，自然是變爲打令的了！」

「你快說吧！」阿甲催促道：「快說吧！甚麼樣的方法使她自動送上香吻的？」「女人是喜歡別人讚她美麗的。」阿乙說：「你讚她美，她便會感激你。不過，讚得自然，有技巧，否則，那就沒有效。」「快教我！」阿甲催促道。「例如，你讚她有一雙明亮的水汪汪的大眼睛，如果你突然這麼的讚她，她會不十分受用，因你出師無名，却是要借題發揮。」「快教我吧！」阿甲說。

「昨夜，我和我的女友在姻緣道散步，忽然有一隻蚊虫，飛入她的眼睛，我一邊用手帕替她拭眼，一邊說：如果你不是有這麼一雙水汪汪大眼睛，蚊虫便不會飛進去了。她一向自認爲自己的眼睛美，因此十分高興，自動送上一個香吻呢！」

過了一天，阿甲走來找阿乙，他的一邊臉孔腫了，他苦着臉道：「你的辦法行不通。我昨晚和我的女友在姻緣道散步，也有蚊虫飛進她的眼睛！我便說：如果你不是有這麼的一張大嘴巴，蚊虫又怎會飛得進去呢！拍一聲，她摑了我一記耳光！」

橫江劍湖

文：童信華 圖：楚子

一八八 鐵手書生

三爺把四爺大驚，龍光的藥那是什麼解藥？吃了分明便是死藥，三爺狗大怒，馬上道：「此人狀太甚！」四爺也怒火上升，道：「如此看來，必定是此人下毒手無疑，他知道五弟尚在人間，他恨他未死，便再給他一些毒藥。」三爺道：「正是如此，乃劍譜是此人心下得不到，可見便得此五弟劍譜，這一段仇，中那苦…非報不可。」四爺道：「只是五弟性命垂危，報仇之事且暫押後，爲今之計，先救五弟，才是要緊。」三爺歎了口氣，坐了下來。

他們這一回料得不錯了，果然是龍光大師施的毒手，只怕五爺不死，便再加一把毒藥，要不是三爺四爺兩人都是老於江湖，五爺此時早已一命嗚呼了，四爺剛才會過龍光，看龍光神色，知道他身上也受了傷，尚未全可，此乃與三爺比掌時所受的傷，一個武功縱好的人，只要受了傷，他的武功必定大打折扣，今天的龍光，必不是自己的敵手，至於解藥，龍光必定有的，何不再去找他，迫他把解藥拿出來，他把此意說了，三爺道：「事不宜遲，四弟再去走一趟。」

鬼臉四爺救弟心切，飛身再去，可是他已來遲了，大概龍光早已猜到他們有此一着，不管那些毒藥能否成事，四爺也必定會再來，當四爺來到了六和塔時，那裏還有龍光的影子，他直走進了內院，一個人也沒有，通法本也不知去向了。

四爺本來是個涵養功夫甚深的人，至此也不禁動了真氣，他找遍了六和塔，那有他們的影子，只好廢然而返，再返到鬼王莊，他只走到了半路，却見一個書生打扮的人，在身邊一閃而過，這個人輕功挺好，看此人走的方向，正是向鬼王莊而去，四爺暗地一驚，這一條路，並沒有過往旅客，此人去鬼王莊，爲了什麼，在那天賀壽筵上，未見過此人，他不禁腳步加緊，追隨在那人身後。

那書生走得快，四爺也是不弱，大家一直是保持三丈的距離，只走了一段路，那書生便發覺了，突然止步，回頭道：「你苦苦追來作甚？」四爺笑道：「只是同路走，並不是追閣下。」那書生一雙眼打量四爺，四爺也打量書生。

這個書生雖然是武林中人，但是手中並無武器，一般書生，也愛配劍，作爲護身之用，長劍之外，還有短劍，但這個書生長劍也沒有，一個分明有武功的人，竟不用武器，那必定是拳腳上的功夫了得無疑，他突然想起，難道正是鐵手書生，他聽到三爺說，鐵手書生前此時也曾探莊，給自己騙走了。

當下四爺雙手一拱道：「閣下可是鐵手書生？」那書生也吃了一驚，道：「在下乃是鬼門莊的小弟。」四爺笑道：「鬼門莊？」那書生沉吟道：「在鬼王莊之外的鬼門莊。」那書生面色一沉，四爺笑道：「慣不，正是鬼門莊。」那書生道：「是那鬼臉三爺一路的。」四爺道：「閣下也不必相瞞，三爺正是家兄。」書生兩手一攤，便擺了個架式，更不打話，便是一招向四爺腦袋而來，四爺把身子一沉，便卸了這一招，道：「且慢。」從頭上飛過，四爺忽覺得頭上一涼，心下一驚，這個書生果然名不虛傳，那書生也暗驚，四爺居然避得開自己兩招殺手。

鍍金的人

·何行·

強宜十分注意他們建廠的過程，一班十幾天，他們卸下物資，做強宜吃驚，運水泥，甚麼都是配合好而來的，首先是卸下一條輕便鐵道的物資，一邊卸，一邊已在建築了，幾乎總廠地一面，然後是水泥，立地舖設。第二天建起鋼架，四尺內已沿邊舖設了不少水泥地和鋼架，再總小路下去，建廠中起，舖設輕便鐵路到碼頭，和碼頭鐵路連接。重機械就由鐵路運到建好倉庫內，十天內已把一船的物資，按次序的運到。高級工程師早已在做好地基上面舖鋼鐵的廠房已在樹立起來了，強宜估計，三百尺長，一百尺闊，四十尺高廠房有三座。第一艘船啓碇，第二天就到了，那家強宜船公司中船塢起了，這時碼頭上一片緊張，這船物資都先運到倉庫中，那是歐洲三家的聯合廠，是歐洲化學工業公司，這裏煉取名爲「非洲化學工業公司」的。這個先做不爲人注意的東非一個海岸，自前月有六艘到八艘船行駛了。建設已在開始。

強宜在第三個月回到香港，急派推行，一家超級市場式的糧食公司，已糾合了不少合作人，也準備在那邊建立市場了，其餘小廠家到那邊，新工業城的面貌已不同了，二家日本廠家，高聳入雲的大烟囱已樹立了起來，那家鐵工廠有四支，那家中型的廠有六支，因爲一座器廠已建造好了。船一近岸，首先看到的便是這十支高低的大烟囱，在強宜的眼中來，那時別美麗。一百尺的主要十字大馬路上，已舖上了水泥，光滑平坦，中間分界線上，二丈是一個小花圃，已種上了各式的花草，左右入口處，有第一個工廠都建了三層高的工業大廈，這二幢大廈都是一式，差不多，都是在一式的兩座大廈中間，四週是花園，但還未落成，一片土地中間是雄偉的…就築路工程，已完成了來，這時心頭不知是甚麼滋味，和拜見那些…，先到日本廠內巡視一番，然後到二家，都在裝配機械了，那家鐵工廠已在裝配機構，下一個月，就可開工了，他們自己的發電機。

部份是電力公司，一部份是供應器製造的廠房，同時有四十部小型的設計，機器可以容納四百二十名工人住宿的宿舍，這個電力公司，一共有五座發電機，分四區，發電足夠這一座工業用的（一八〇）

花邊雜文

·立于·

值得電視台考慮的事……

希望與香港電視界合作搞電視界，交流一下，互派些人到對方去，結果作罷。最近去台灣觀光了一次回來的一位報人編劇家對我說，香港電視界的缺乏人材了！目前香港的電視界，中文台重于英文台，政府必須注意到此點，當然更須注意到中文報紙的銷數對英文報紙早是壓倒的優勢，即可以知中文在香港的重要，那末，必須進一步考慮到中文之成爲香港的合法語文了！

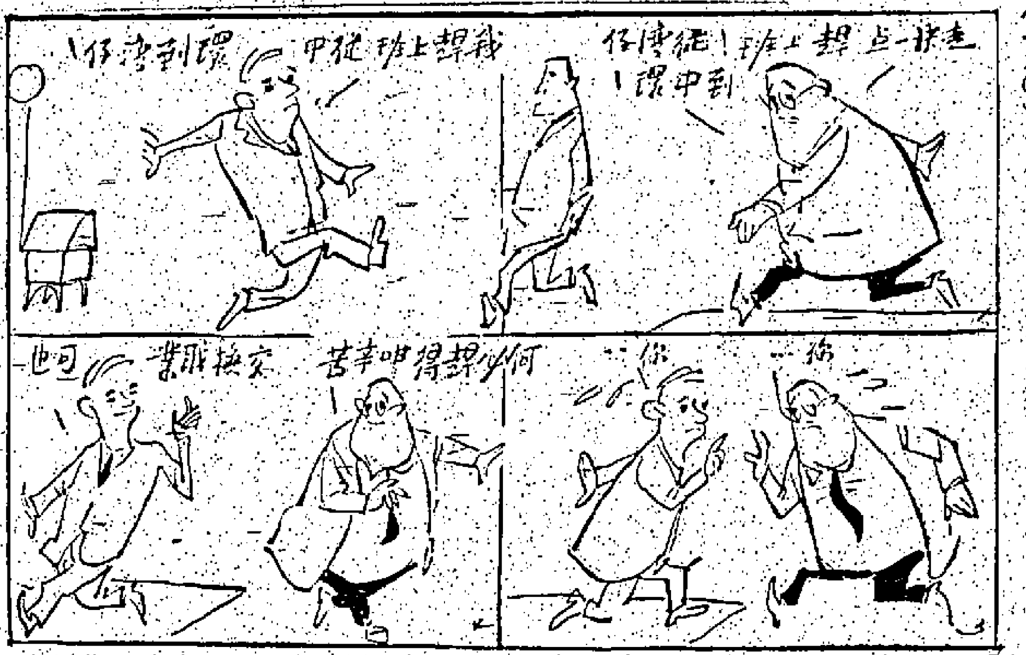
在香港中文電視台上，仍是時代曲天下，來自台灣的時代曲歌星捧得近乎瘋狂，但這是盲目的，因爲台灣除了姚蘇蓉外，其餘都平常，而姚蘇蓉却並不上電視，蓋限于合約，可與姚蘇蓉比，香港歌星也有，例如以在港唱民歌的于倩，她們兩人路子雖然不同，但其成就則一。有一位服務于音樂界朋友說：「香港人聽時代曲愈來愈普遍是事實，但一般人不能真正細賦地加以領略，亦屬事實，我們認爲唱得極有些技巧的，倒不吃香，姚蘇蓉之所以受歡迎，祇爲她得有一股勁道，其實一般人還不知道她唱得極有技巧與功力，例如她善用丹田勁，此點必須苦練，決非一蹴可能，她重節奏，而對每一個音符又唱得準，神中音都充分加以表現，內行决不單是欣賞她有一股勁道而已！」中文電視台上的時代曲太多了！趣劇是最差的一環，也不能怪編劇人，祇是由一兩個人包辦，而代價尤低，非轉不可。粵語話劇，是有些進步了，但爲什麼不試試國語話劇呢？國語電影在目前的寶座，是廣東觀衆捧起來，此即電視台播國語話劇有人擔藏的保證，許多本省人要學國語，國語話劇對他們自具教育作用。

近年出現了許多國語片新星，他們的國語講得不好，往往由人配音，但沒落了的老一輩，却多致國語講得很好，而勁道，其實一般人還不知道她唱得極有技巧演技亦不俗，譬如由歐陽莎菲與龔秋霞等來演國語話劇，成績亦正好由張瑛、鄧碧雲等之演粵語話劇呢！希望兩電視台加以考慮。

此外，外省的傳統戲劇，曲藝亦應多加一些，最近演過戲演「孔雀東南飛」與芳艷芬演「大洞狮城」，都是京戲中極有份量的東西，電視台幾應作現場轉播，即使轉播其一部份亦佳，像「大洞狮城」中的武打與「出手」等等，即使本省觀衆也一定熱喜，爲什麼過份偏重時代曲？難道僅是時代曲算是藝術麼？這真是天下的笑話了！

牛公車便

實爲兩便



香港竹枝詞

·半個詩人·

調整原票價

九巴調整票價之後，中巴亦有此意，若然，則港九居民皆增加負擔矣。正是：

年來一片是加聲
月入無多亦而苦
從此步行多幾段
慳錢兼練步頭輕

借口

死去的人帶助受了催眠的人的心事，有沒有這種可能呢？吐露他的心事，如果在科學上來說，有還是可以想像得到的，一定會來個否定，然而，在精英雲集的科學界中人，却沒有一個敢說「不」。

一九五一年十一月，一個陰沉的下午，當二十八歲的大學秘書的哥倫比亞小姐在印第安那波利斯她父母家裏，陷入極度的催眠狀態中時，幸而那具新買回來的錄音機的催眠師是她的男朋友，當時他常常把她催眠了，去探治她經常頭痛。但這次的結果却完全和以前的不同，這個女孩子突然陷入一個不平常的極度催眠狀態中，緩慢的呼吸，脈搏的跳躍跌至驚人的低，她的嘴巴，吐出了一個名叫貞兵士的唐納溶的美國南部聯邦軍隊的年青士兵的事。

西洋怪異錄

·雅名·

役，在那裏，他的一邊的眼睛，也給一顆北面的子彈射盲了。一個女友陣亡了的那個聲音有沒有得到回答呢？那聲音說：我們沒有見過面，我就是布朗特先生，那一家在洛杉磯，後來很久很久，我們又給一個到那裏去，我沒有到過。那斯先生，當時非常驚懼，又再問了幾個問題，唐納溶的家的真情，他的少年生活，他在什麼地方，他所認的朋友，他的家庭，都經過細說，以他所認的鄰居，也已經過去了……

各種的有經過詳細地記錄，兵那把聲音所講的事實，便在那時候，仍然能夠說出當時的那家小銀行是艾醫生在那時候……其中原的炮兵陰原的來源，長了出來，這個下（上）

僑樂村

青雲夢

·甘豐穗·

三四 認作姊弟

請出自己的一層樓搬到一個房間去說。余成坤點頭。茹姑娘說：「馬先生是這樣的。」余成坤苦笑，答：「原來是這樣的，茹姑娘也知道了。」「大牛，你知我們你來的目的麼？」余成坤茫然搖頭答不知道。

「那邊的太太，一直在想謀害她，要她在這裏沒有什麼親人，所以，她很想認了余成坤做弟弟，她有了弟弟，馬太太便不敢謀害她了。」余成坤鬆了口氣，心想原來是這般簡單的事，那用得着哭嗎？「大牛，你肯認我做姊姊麼？」茹姑娘道。余成坤說：「茹姑娘，我們認了姊弟，可不知道馬師傅……」

形勢不佳，手頭十分拮据，鄉裏父母又需錢，他陷在困境中，這真是茹姑娘問他要不要錢，他是求之不得的事。余成坤想了想說：「我正需一點錢使用，不過借了你的錢，可不知什麼時候還你。」「這一百元你只管拿去用，等你手頭鬆動還我不遲。」

余成坤接過一百元的銀紙，他聲音沉重地說：「不必還般多，我借三十元夠了。」「你先收下再說，我也沒有零的在手中。」

突然茹姑娘竟抽咽起來，淚如雨下，手帕拭淚，余成坤嚇呆了，他既不懂安慰她，又不明白她哭什麼，只會咀咒。「大牛，你知道馬先生是有妻子的嗎！」茹姑娘道。

「你姓余，我姓茹，誰知道五百年前我們不是一家人，」茹姑娘笑說：「馬師傅敢不高興，老實說啊！我嫁他已吃了虧啦！」余成坤心想，她吃了馬……

偵探小說

好友之死

·天風·

「當我今早找到那把門匙時，你就在那晚拿到它才對。我應該在那時還在找着各種線索，所以我要到你那兒把門匙放回你的辦事處。」他抬起頭來，眼中流露出驚異的樣子。他臉上露出冷冷之色。「你沒有證據。」「我會替他請最好的律師！」

那兩人，另一條是來車場，一條是在把他放在鐵路旁，以等待火車把他們兩人砸死……他的頭部，把他整個身子放在鐵路旁，當火車駛到時，他們便把他的屍體放在路邊，以便看起來像是意外……

「因此巴利駕車來這兒，撿見了屋裏的人，我相信他們一共是兩人。」……麥卡比對垂角一怒：「我一定感到極端的憤怒，他已把他捕……」

「我早已從柏架的女兒那兒得知你兒子同伴的姓名。那傢伙昨晚被柏架的女兒拒絕參加派對，我早已把他捕，他把一切事實的真相都告訴我了。」就在那時，外邊傳來一陣腳步聲，杜納佛的聲音，及律師。麥卡比向外走去，接着是……麥卡比又走回屋內，在設法制服比爾，他也要……

……麥卡比比走出外邊，「把他帶去警局吧，我很快就會回來。」他接辦那案，以便帶回那剛做寡婦的巴利夫人。（完）

食人魚漫談

·圓璧·

有一次，當我經過灣仔一條熱鬧的街道時，看見一個新到的食人魚賣，便踏步觀看……這句話我已經聽過許多次了，當食人魚首次運抵本港時，我亦曾經在那裏看過，當時有不少人問：「這食人魚是否真的會食人？」……

食人魚的形態，有兩種：一種是外貌却是比較兇的，一種是……那末，這食人魚的價值在哪裏呢？……

至於人工繁殖出來的食人魚，據說日本能把這種食人魚人工繁殖成功，這是首次聽到的消息。……是否與原種一樣，會食人的，然而有人說：「這是天曉得的事情。」……食人魚的本身沒有欣賞價值也。

花鳥蟲魚集

陳年舊貨

一個顧客對他說：「你沒有出世之前我已開始用麵粉製造食品了。」所買的是老麵……那大廚師不慌不忙地說：「真的嗎？那麼你爲什麼要留到現在才出世？」（梁）

地久天長

·瑩翠·

四一 渾忘一切

他們到了淺水灣，小立細心扶着安妮，踏上一間宏麗的海畔酒店，揀了一個臨海面座位坐下。今天不是假期，海灘很靜，疏落的弄潮兒，點綴海灘，倒增加了自然構圖的美。小立靜聽那像箭般的陣陣浪聲，渾忘身外一切，她幾乎連禮貌也忘記了。

「呂小姐，呂小姐！」國華輕輕喚她，「爸爸問你等會兒高興到甚麼地方吃晚飯？」「不要客氣，我要回家了。」她婉拒。「難得大家一起出來，我們一塊兒吃飯吧！」「是的，呂先生，你殺宮中察還是西菜？」安妮也插嘴。「好的……隨便，你高興的，我都喜歡。」

「我要去香港仔吃大龍蝦，爸爸，好不好？」「難道我不是孩子麼？」國華運轉方向，「你瞧，安妮還是個孩子。」……「小心，安妮！」「我會的。」……

「因此巴利……」

先生，爲甚麼不送安妮上學校，她獨自在家裏……「我本來是這樣打算，但她不願意——她也說怪，她走路的樣子實在——難看，女孩子天生都是愛美的……我不願使她在學校中，有自卑和難受的感覺。」他說完輕輕嘆了一口氣，「偏偏她的媽媽又這樣早離開了她——」

「一些兒缺憾算得甚麼？安妮聰明好學，性情溫和活潑，將來會有很好的前途。」

「我祇好這樣希望了，她說希望成爲一個傑出的女畫家，所以除了上午請老師替她補習其他科目之外，我特別請你來幫忙。」他語氣充滿傷感。「王先生，謝謝你這般看得起我，其實……假如她真正要成爲一個傑出的女畫家的話，在該替她請一位有學問素養的老師，我自慚資歷尚淺，恐怕會誤了她的前途。」

她的前途……「呂小姐，你太客氣了，我的見識有限，現在還要找老師習畫和補習英語。」……「呂小姐，你的眼光欣賞，你那種安妮對你的喜愛……我說的是真心話，我不願意誤人子弟，應該找一位真正的藝術家替她，她是很理想的老師，而且形近這兩三年纔習畫的……」

巴黎龍虎鬥

·滄海客·

三九 突然有人闖進

請柬上註明某月某日，在巴黎的一間大酒店，舉行內衣展覽大會，由著名模特兒擔任展出，康達心裏想，賀斯大概在那天會到巴黎去的，於是，他也把舉行的日期牢牢地記在心裏。

接着，康達又拉開一個大抽屜，他又覺得迷惑了，抽屜內放着雪白整齊的襯衣，跟房間的什亂恰成強烈的對比，真是出乎他的意外呢！

康達正在怔着的時候，忽然聽到後面發出很響的一聲，是有人在扭開房門，那一轉動聲，原來有人在門鈕上，他急忙一撥身，用一種懷疑的目光向他們……「康達！」你……「你在幹甚麼？」康達窘了，發抖了。

「我要找賀斯。」她答：「有事找他。」「我也是想找賀斯。」他說：「他不在——我隨便翻……」康達退出走廊之外，仍以疑惑的目光向他盯着。

「算了！」他搖搖頭：「只是一些衣物，找不到，也沒有甚麼關係。」白莉也沒有回答，康達心裏想，還是趁快離開，否則……她乎很不愉快呢！

康達移步走出房間外，順手便將房門關上。「我們去喝一杯酒吧，你有興趣嗎？」他又問。白莉不置可否，却讓他挽着她的臂膀，向甲板走去，康達揀着一處陰涼的地方坐下來，向船上的侍役要了兩杯酒，一邊喝着，一邊跟白莉隨便聊着。

剛才他抽過大麻煙，雖然盡量避免吸進肺部……

村中人語

服毒

服毒求死，又告後悔，到醫院求救。臨死時候，有許多人會後悔的，只是來不及而已。

原在此

飲食業進入黃金時代。大家庭制度已漸消除，小家庭人們懶得煮飯而已。

漠不關心

選民卅萬，九成放棄權利。選民總不覺得選舉對他們有甚麼好處。

精神病

香港的精神病院應擴充。使到人們精神錯亂的事情太多也。

女飛衛

·司馬紅·

十七 千里走嬋娟

呂玫啐了一口，臉兒登時紅了，道：「原來你佔我便宜。」少年正色道：「不然，賢弟，你是我的賢弟，可不是賢妹，有何便宜可佔？我說這名兒不好聽，是你一定要問，哥哥我不得不說，否則倒生分了。」

呂玫臉背着他，見他說得認真，不像是假，再說：「即使他說得認真，佔便宜，她而今改了男裝，可也不能發作，否則無異自暴行藏。」那少年所說其實不假，真正姓柯名朗，當下說道：「賢弟，我把名兒告訴了你，却不曾請教賢弟尊的貴姓芳名。」呂玫可不慌咬文嚼字，眼珠兒一轉，道：「我姓王，單名一個文字。」

柯朗聳地哈一拍掌，道：「好名兒，可香艷得緊！」呂玫啐了一口，眼兒一瞪，肩兒一挑，道：「你怎說？」柯朗呵呵笑道：「賢弟，瞧，我未說完，你先倒惱了。我是說：賢弟是十七八歲的大姑娘，這名兒可就香艷得緊，你瞧，若然把你這名兒猜得準，換得樂得，是不是就成了個玫字，那玫瑰花兒香艷不香艷，但哥弟是個男子漢，那又不同了，以文治國平天下者，士之至賢者王，王文，哈哈，妙極，王文，好一個王文，嘻嘻，好名兒，士之至賢者王，太平盛世也。」

呂玫聽不慌他那之乎者也，但見他說得搖頭晃腦，滑稽又認真，忍不住嗤一聲，笑了出口，一笑之間，心中的氣惱又早無影無蹤。

柯朗又道：「正是，王文賢弟，還沒請你那去啊？」

呂玫道：「我……一心想：我要往江南，怎能告訴他，我可還不明白他的來歷，正爲難間，那柯朗巳道：「王文賢弟，不知我們有緣沒有，你阿郎哥哥，我這就要渡黃河，去追趕一人，要不然，只怕一直追不上，不知道追得上追不到黃山才得相見。」呂玫聞言大吃一驚，不由張的站起身來，道：「你……你……你說甚麼？」柯朗却若孜孜道：「啊呀！賢弟，敢算是你也要渡黃河，去江南？那可是太巧啦，阿郎哥哥我與你真是有緣。」

呂玫的眼珠轉了三五轉，妙極，哈哈！」呂玫早有了計較，道：「正是……」當然未了，忽聽馬蹄聲響，打東面來了兩騎，前面是個莊客打扮，後面一騎却在店前遠遠的就勒住了馬，呂玫一眼就認出了，馬上的少年便是六指翁之子陸羽，她這裝改扮，爲的就是他，只見那莊客的到了店門口，即兜了回來，對陸羽道：「公子爺，這裏也沒有！」

呂玫明白，這是在尋她，心裏一緊，不由嚶嚀一笑，早聽那陸羽道：「奇怪，這是甚麼了，那呂姑娘去了何處呢？」那莊客道：「公子爺，我們是騎馬追趕，那位姑娘可是步行，只怕她還未到，不如到渡口去尋她吧。」陸羽點頭道：「你說得也是，回去吧。」

兩人一扯繮，兩騎即時走出了視界，柯朗道：「王文賢弟，你敢是認識這兩位？」（一三七）

刀劍風雲

文：賀原 圖：秋風

這一回 休說同門恩義重 猝然刀劍起風雲

「來，我給你們引見，你們真是大水沖到龍王廟了！」他說出這兩個和尚一個叫惠如，一個叫惠和，也把駱天奇的身份告知和尚，惠如和尚這才改了神態，合掌爲禮，連聲道歉陪罪，駱天奇見他如此，也不好意思發作了。各人在敘禮當中，都聽到有個女子說話：「哼，原來是一折之貂！」聲音很輕，却冰冷刺耳，使人聽得十分難受。駱天奇聽到女子這麼說，心中感到一陣慚愧。早先女子的兩次說話，他都聽到，也看出惠如和尚兩次撤招停手，實是受了女子的話所影响，並非由於郝飛雲，可見那女子救他是出自義憤，一番好意，此刻見他與和尚是一夥，不免有多此一舉，救錯了人之感。駱天奇以爲她怕人取笑，還要邀她上船，忍想到她是因爲他與和尚是一夥，對他已失了信心，也改變了觀感。

正在此際，突然竄上來一個黑黑實實的年青人，他只一躍就上了駿馬的船，喝道：「把這船留下來，我家主人要過河！」

郝飛雲可不是如此想法了，他怒形於色，昂首四望，恨然想道：「臭婊子，你要我吃老子一刀！」有話就冒出來，結果却成爲朋友，也感到不是味兒。

船上兩匹馬受驚嚇，狂性大發，又跳又叫，不受控制，有一匹竟朝黑漢撞過去。黑漢背向船舷，左邊是梢公，梢公正以鐵咀篙向他刺去，正面是馬，怒奔而來，形勢十分危殆，岸上各人都看得心驚膽顫，在危險關頭才顯出他的真工夫。他身形微微向左一坐，低喘然大叫，右手一托一揚，借力使勁，竟把三五百斤的一匹馬推出船外，掉下河去，在此同時，左手一撥一抓，抓住梢篙，勢一拖，再反手一摔，喝道：「畜牲，你也敢來害我！」梢公料不到黑漢身手如此厲害，竟被篙頭擋正心窩，慘叫聲中，也跌出了船外，掉下河中。

船上只有一人一騎了，黑漢把船划近岸邊，似要躍上岸去，突然有個女子口音傳來：「牛，這些叔叔伯伯都是急於過河去的，你先送他們過河去吧，我們還有時間，回頭再送我過去好了！」

這女子的口音不是本地人，各人都想看看她是甚麼樣人，回頭望，却是一個中年婦人駕着馬車緩緩而來。女人駕馬車，是罕有的事，各人都感到驚奇，但正如那女子所說，大家急於過河，也不再追根究底了。

西河渡頭泊了兩艘過河的船，許多人站在岸上叫嚷，梢公却橫篙怒目，不許他們上船，有兩個忍不住氣，硬撲上船去，都給滾滾一篙一個打到了河裏去，給滾滾流奔噬了。那個抱子騎驢的村婦也站在岸上，無法上船。

郝飛雲便叫他們過一船人來了，梢公立即躬身相迎。他們只有四個人，兩匹馬，却要佔兩艘船，人佔一船，馬佔一船，駱天奇向那個村婦招手，道：「大嫂子，你不是要過河嗎？上來吧！」駱天奇對這村婦時別招呼，引得郝飛雲雙眼瞪向她，登時使她臉紅，窘極了，她遲疑了一刹，終於說：「謝謝你！我遲下一次不遲！」駱

（十）